



ICE CUBE MACHINE ICE400

270462, 270479

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	88
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	94
NL: Gebruikershandleiding	18	PT: Manual do utilizador	100
PL: Instrukcja obsługi	25	ES: Manual del usuario	106
FR: Manuel de l'utilisateur	31	SK: Používateľská príručka	113
IT: Manuale utente	38	DK: Brugervejledning	118
RO: Manual de utilizare	44	FI: Käyttöopas	124
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	51	NO: Brukerhåndbok	130
HR: Korisnički priručnik	57	SI: Navodila za uporabo	136
CZ: Uživatelská příručka	63	SE: Användarhandbok	142
HU: Felhasználói kézikönyv	69	BG: Ръководство за потребителя	147
UA: Посібник користувача	75	RU: Руководство пользователя	154
EE: Kasutusjuhend	82		

ICE CUBE MACHINE	GB
EISWÜRFELBEREITER	DE
IJSBLOKJESMACHINE	NL
KOSTKARKA DO LODU	PL
MACHINE À GLAÇONS	FR
FABBRICATORE DI GHIACCIO	IT
MAȘINĂ CUBURI DE GHEAȚĂ	RO
ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΟΥ	GR
STROJ ZA PRAVLJENJE KOCKICA LEDA	HR
VÝROBNÍK LEDU	CZ
JÉGGÉP	HU
ЛЬДОГЕНЕРАТОР КУБИКОВОГО ЛЬДУ	UA
JÄÄKUUBIKU MASIN	EE
LEDUS GABALIŅU RAŽOTĀJS	LV
LEDO GENERATORIUS	LT
MÁQUINA DE CUBOS DE GELO	PT
MÁQUINA DE HIELOS	ES
VÝROBNÍK KOCIEK ĽADU	SK
ISTERNING MASKINE	DK
LUOTIJÄÄPALAKONE	FI
ISBITMASKIN	NO
IZDELOVALEC LEDENIH KOCK	SI
ISKUBSMASKIN	SE
МАШИНА ЗА ЛЕД НА КУБЧЕТА	BG
ЛЬДОГЕНЕРАТОР	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

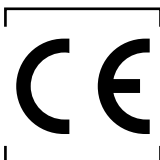
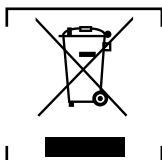
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	270462	270479
B	ICE400ARN	ICE400WRN
C	230 V 50 Hz	
D	3350 W	3100 W
E	I	
F	R452A / 2000g	
G	T	
H	5-43°C	
I	5-35°C	
J	1-6 bar	
K	345kg/24h	
L	1321x638x(H)978 mm	
M	165kg	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Sl:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Model / DE:Modell / NL:Model / PL:Model / FR:Modèle / IT:Modello / RO:Model / GR:Μοντέλο / HR:Model / CZ:Model / HU:-Model / UA:Модель / EE:Mudel / LV:Modelis / LT:Modelis / PT:Modelo / ES:Modelo / SK:Model / DK:Model / FI:Malli / NO:Modell / SI:Model / SE:Modell / BG:Модел / RU:Модель

C: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névteljes feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominal spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / Sl:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

D: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névteljes bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominal indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / Sl:Nazivna vhodna moč / SE:Märkeffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

E: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklasse (klasse) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / Sl:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

F: GB:Refrigerant & amount / DE:Kältemittel & Menge / NL:Koelmiddel & hoeveelheid / PL:Czynnik chłodniczy i ilość / FR:Réfrigérant et quantité / IT:Refrigerante e quantità / RO:Refrigerant și cantitate / GR:Ψυκτικό & ποσότητα / HR: Rashladno sredstvo i količina / CZ: Chladivo a množství / HU:Hűtőközeg és mennyiség / UA:Холодоагент і кількість / EE:Külmutusagens ja kogus / LV:Aukstumaģents un daudzums / LT:Šaldymo agentas ir kiekis / PT:Refrigerante e quantidade / ES:Refrigerante y cantidad / SK:Chladivo a množstvo / DK:Kølemiddel & mængde / FI:Kylmäaine ja määrä / NO:Kjølemiddel og mengde / Sl:Hladilno sredstvo in količina / SE:BG:RU:Хладагент и количество


- G: GB: Climatic class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaat klasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe di clima / RO: Clasa de climă / GR: Κλιματική τάξη / HR: Klasa klime / CZ: Třída klimatu / HU: Klíma osztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe de clima / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: klimaklasse / FI: ilmastoluokka / NO: klimaklasse / SI: klimatski razred / SE: klimatklass / BG: климатичен клас / RU: климатический класс
- H: GB: Ambient temperature / DE: Umgebungstemperatur / NL: Omgevingstemperatuur / PL: Temperatura otoczenia / FR: Température ambiante / IT: Temperatura ambiente / RO: Temperatura ambientală / GR: Θερμοκρασία περιβάλλοντος / HR: Temperatura okoline / CZ: Teplota okolí / HU: Környezeti hőmérséklet / UA: Температура навколишнього середовища / EE: Ümbritseve temperatuur / LV: Apkārtnējās vides temperatūra / LT: Aplinkos temperatūra / PT: Temperatura ambiente / ES: Temperatura ambiente / SK: Teplota okolia / DK: Umgebungsstemperatur / FI: Omgivelsestemperatur / NO: Ympäristön lämpötila / SI: Omgivelsestemperatur / SE: Temperatura okolja / BG: Температура на околната среда / RU: Температура окружающей среды
- I: GB: Water temperature / DE: Wassertemperatur / NL: Water temperatuur / PL: Temperatura wody / FR: La température de l'eau / IT: Temperatura dell'acqua / RO: Temperatura apei / GR: Θερμοκρασία νερού / HR: Temperatura vode / CZ: Teplota vody / HU: Vízhőmérséklet / UA: Температура води / EE: Vee temperatuur / LV: Ūdens temperatūra / LT: Vandens temperatūra / PT: Temperatura da água / ES: Temperatura de agua / SK: Teplota vody / DK: Wassertemperatur / FI: Vandtemperatur / NO: Veden lämpötila / SI: Vanntemperatur / SE: Temperatura vode / BG: Температура на водата / RU: Температура воды
- J: GB: Rated pressure / DE: Arbeitsdruck / NL: Werkdruk / PL: Ciśnienie znamionowe / FR: Pression / IT: Pressione di esercizio / RO: Presiune de lucru / GR: Πίεση λειτουργίας / HR: Radni tlak / CZ: Pracovní tlak / HU: Víznyomás / UA: Робочий тиск / EE: Töö rõhk / LV: Spiediens darbības laikā / LT: Darbinis slėgis / PT: Pressão de funcionamento / ES: Presión de funcionamiento / SK: Pracovný tlak / DK: Nominel tryk / FI: Nimellispaine / NO: Nominell trykk / SI: Nazivni tlak / SE: Märkrtryck / BG: Работно налягане / RU: Рабочее давление
- K: GB: Productivity / DE: Produktivität / NL: Productiviteit / PL: Wydajność / FR: Productivité / IT: Produttività / RO: Productivitate / GR: Παραγωγικότητα / HR: Produktivnost / CZ: Produktivita / HU: Termelékenység / UA: Продуктивність / EE: Tootlikkus / LV: Produktivitate / LT: Produktivumas / PT: Produtividade / ES: Productividad / SK: Produktivita / DK: Produktivitet / FI: Tuottavuus / NO: Produktivitet / SI: Produktivnost / SE: Produktivitet / BG: производителност / RU: Производительность
- L: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры
- M: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто
- GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забелѝжа: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R452A It is a flammable refrigerant.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not place extension cords with multiple outlets or any type of external power supply on the back of the appliance.
- The new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- It is recommended to use water softener with appliance.

Intended use

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- The appliance is designed for making and storing ice cubes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections

must be properly installed and grounded.

Operating principle

(Fig.1 on page 3)

Symbol	Description	Symbol	Description
C	Compressor	SC	Cycle probe
V	Fan	SA	Ambient probe
B	Pump	P	High pressure switch
EA	Water inlet valve	T	Bin thermostat probe
GC	Hot gas valve		

Control panel

(Fig.2 on page 3)

- ON/OFF:** Power on: lights up the screen and starts at point 0. Power off: It turns off the appliance at any time. It turns off the display light and leaves the time showing. All relays off.
- UP / DOWN ARROWS:** Moving between menu options. Increasing or decreasing values.
- OK:** Confirmation of the menu options or set values.
- MENU:** Entering to the main menu or back from one setting level when navigating the menus.

Electric circuit diagram

(Fig.3 on page 3)

Symbol	Description	Symbol	Description
#1	blue	#2	red
#3	brown	#4	black
#5	orange	#6	violet
#7	white	#8	grey
H	High pressure switch	L	Low pressure switch
SA	Air temperature probe	SC	Cycle temperature probe
T1	Bin thermostat	P	Water electrovalve
Q	Hot gas electrovalve	S	Compressor
B	Pump	R	Fan
F	Fan control		

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Installation

- Use the flexible connection (length 1.3 m.) with the two filter joints supplied with the appliance. We do not advise the use of double water outlet with two stopcocks as they may close the rear one by mistake, leaving the appliance without water. Water pressure must be between 1 Bar and 6 Bar. If the pressure exceeds these values, install the necessary corrective components.
- It is important that the water line does not pass close to sources of heat, and that the flexible hose or the filter does not receive hot air from the appliance. It could cause decreasing of production.
- The drain must be below the appliance, by at least 150 mm.
- In order to prevent bad smells, install a siphon. The drainage pipe should have an internal diameter of 60 mm and a minimum slope of 3 cm per metre.
- The electronic board has a button battery for timer. During installation, please remove the protection (board in the upper side, behind the display - remove two screws under the upper air grille, to access the electric box).

Start up

After installation (checking ventilation, conditions of the premises, temperature, water quality, etc.), proceed as follows:

- Open the water inlet. Check that there are no leaks.
- Connect the appliance to the mains.
- Push the button on the display.
- Check that there is no part which is rubbing or vibrating.
- Check that the curtain can move freely.
- Check that the injectors send the water to the evaporator in the correct direction.
- Check that the collectors turn freely on their axles.
- Once 10 minutes have passed, check that the water container has no leaks through the maximum level overflow channel.

Control panel

- The time is shown on the display when the appliance is off (no backlight). When the appliance is disconnected from the power supply the time is lost. When reconnected time 00:00 will flashing to indicate that the time is not set.
- During the start up, on display will appear "Starting".
- During the detachment time, on display will appear "Harvest". At the bottom of the screen it will show the temperature indicated by the cycle probe (SC).
- When the detachment has finished the screen will show a progress bar with the time remaining until the end of the cycle. It will also show the following text at the bottom of the screen: "Fabr: -12°C", with the temperature indicated by the SC cycle probe.
- As the production time is "tf+tfv+tff" and at the start it is not known how long the "tfv" will last, since it depends on the "TfC", take as a reference: cooling time "tfv" of the last cycle + set production time "tff".

- If the „tfv“ of the last cycle is not known, use a time of 25 minutes (total production time „tf=tfv+ttf“) for the calculation (for example, in the first cycle of the appliance).

Menus

The parameters of the appliance can be adjusted, as required, on the display menu. The appliance has 3 menus:

I. MAIN MENU: this menu is accessed by pressing the "Menu" button while the appliance is Off. Use the arrows to select a setting. Press "OK" to enter the selected setting.

Time setting:

- The time will be shown as "hh:mm". Hours can be increased or decreased using the arrow buttons in 24h format.
- Press "OK" for saving hour value and go to minutes setting. Change the minutes using the arrows and press "OK" again to save value and automatically return to the main menu.

Programmer:

- This option allows the user to programme a start and stop time for the appliance.
- By pressing the down arrow the option "Activate" will appear. If the "Activate" option is chosen, a new screen to set the hour will be shown in "hh:mm" format (time of start the appliance - the last time programmed will appear by default).
- After entering the minutes, you will automatically enter the appliance end time setting by pressing "OK". When you select the minutes of the appliance end time by pressing "OK", you will return to the main menu. If the start time is before the actual time, the programmer will begin the next day. Once the programmer is on, it will continue every day.
- After returning to the main menu, to show the programmer being on, the screen will show a special character that can be chosen. This special character will be present whenever the programmer is activated, with the appliance either off or on (during production, detachment and alarms).
- During activation time, the appliance will start, and when the end time arrives, there are two options:
 1. If it is detaching time, it will turn off.
 2. If it is the production process, the cycle will end, i.e., it will turn off after detachment time has ended.
- To deactivate the programmer select the option "Deactivate". The programmer can be turned off at any time, turning off the appliance and enter the menu. If power is lost, the programmer will turn off as the time will be reset to zero.
- With the programmer activated, two options are available:
 1. If you turn on the appliance and start work with it, so: If it is left on, the programmer will turn it off once the programmed hour arrives. If the appliance is turned off before the start time, the programmer will turn it on when the start time arrives.
 2. If the appliance is already on and working, it can be turned off with the power button, so: If it is off before the switch-off time, the programmer won't use the programmed switch-off time. If the appliance is started again, the programmer will turn it off when the programmed time arrives.

Language:

- The language of all the texts shown on the display can be changed with this option. Select the language you want and

press "OK" to save. This option will be saved even if the appliance is turned off.

- Available languages: Spanish (default), English, French, Italian

II. INFORMATION MENU: you can access this menu at any time while the appliance is working or with the appliance off by pressing the "MENU" button for 3 seconds: This menu provides access to:

- **Ambient temperature probe "Amb.T"** - it only works as a thermometer, without affecting the working cycle of the appliance. It will show the instant temperature on the display. If the probe is defective, the following will be indicated: "error" instead of the °C value. As its installation is optional, if it is not installed, the display will show some dashes "_____".
- **Cycle temperature probe "Cyc.T"** - it will show the instant cycle probe temperature on the display. If the probe is defective the appliance will stop and the display will show: "Cycle probe". Displayed with "Amb.T" in the same time.
- **Last cycle production time "Freez.t"** - time will be shown on the screen in "hh:mm:ss".
- **Last cycle complete time "Cyc.t"** - time will be shown on the screen in "h:m:ss". Displayed with "Freez.t" in the same time.
- **Instant production time of current cycle "Cur.F.t"** - cycle is equal to the production time plus the detachment time. Therefore, there are two situations: production and detachment. In each of them the display will change and show the relevant information in the following way: Current cycle: production (interval 3-5). Instant production time of current cycle / Remaining production time of current cycle "rem.H.t". The screen will show a timer with the current cycle production time as "hh:mm:ss".
- **Remaining production time of current cycle "rem.F.t"** - timer will be shown on the screen as "hh:mm:ss". When the cycle is during the variable production time or cooling time, the remaining production time is not known, since the setpoint production temperature has not yet been reached.
- **Instant detachment time of current cycle "cur.H.t"** - timer will also appear on the screen as "hh:mm:ss".
- **Remaining detachment time of current cycle "rem.F.t"** - timer will appear on the screen as "hh:mm:ss". When the cycle is during the variable detachment time or heating time, the remaining detachment time is not known, since the setpoint detachment temperature has not yet been reached. In this case the screen will not show the timer with the remaining detachment time. When the appliance reaches the setpoint detachment temperature, it will also show on screen the timer with the remaining time.
- **Status of inputs "On/off" "11234" / Status of outputs "On/off" "01234"** - It will show information on active inputs and outputs. "1 1 2 3 4" or "1 2 3 4" will appear on the top screen. The character will be completed with a full box on the lower screen if the output/input is activated, and not be completed (empty box) if it is not activated. The inputs/outputs are listed as like on below table:

Inputs		Outputs	
1	Bin thermostat	1	Compressor / Fan
2	Pressure switch	2	Pump

3	Flooding	3	Hot gas electro valve
4	Free input	4	Water inlet electro valve

- **Cycle counter** - A counter will appear on the screen showing the total complete cycles the appliance has completed. One cycle will be counted for each complete cycle time. By pressing the "OK" button for 3 seconds you can reset to 0, and the screen will ask you that you want to reset number of cycle. If you press "OK" the counter resets to zero and you will return to the counter screen with zero cycles. If you press "MENU", the reset is cancelled and the screen will show the total cycle number it had before. The value will remain stored even if the appliance is disconnected from the mains.
- **Exit** - exit

III. CONFIGURATION MENU:

Access is provided by simultaneously pressing both arrows for 3 seconds. It can be accessed at any time with the appliance on or with the appliance off. It allows you to change the working parameters of the appliance. By pressing "OK", you can save setted parameter and go to the next one. The value will remain stored even if the appliance is disconnected from the mains. Temperature values can be set by 1°C . Time values is measured in minutes and seconds and can be set by 1 second resolution [excluding "max.appliance.t" which is measured in hours and minutes and can be set by 1 minute resolution]

- **Set production time "Freezing Time"**
- **Set production temperature "Freezing Temp"** - This parameter allows you to change the setpoint production temperature of the appliance.
- **Set detachment time "Harvest time"**
- **Set detachment temperature "Harvest Temp"** - This parameter allows you to change the setpoint detachment temperature of the appliance.
- **Water inlet time "water time"** - The water inlet time occurs during the set detachment time.
- **Pump time during initial detachment "in.pump harv.t."** - The pump time during initial detachment occurs at the start of each variable detachment time.
- **Pump time during final detachment "fin.pump harv.t."** - The pump time during final detachment starts before each set detachment time ends.
- **Balance time [hot gas] during start-up "balancing time"** - The hot gas electro valve has to open during 5 seconds before the compressor starts. DO NOT CHANGE.
- **Start time "start t."** - The start time marks the time when the appliance starts up. Both the hot gas and water electro valves connect.
- **Minimum downtime due to full stock "min stock t"** - The minimum downtime due to full stock will be 2 minutes by default.
- **Minimum downtime due to safety switch "min.security t"** - The minimum safety switch downtime will be 60 minutes by default.
- **Maximum variable detachment time "max. harvest t"** - The maximum variable detachment time will measure the maximum time the appliance has to wait to produce an alert without reaching the setpoint detachment temperature.
- **Maximum variable production time "max. Freez. t"** - The maximum variable production time will measure the maximum time the appliance has to wait to produce an alert with-

out reaching the setpoint production temperature.

- **Minimum variable production time "min. Freez. t"** - The minimum variable production time will measure the minimum time the appliance has to wait to start production.
- **Maximum appliance time "max. appliance t"** - The maximum appliance time measures the maximum continuous operation time of the appliance without stops. It allows to defrost the appliance with a given time.

ATTENTION: For industrial use of the appliance, it is recommended to change the maximum appliance time to 20 minutes every 2 days.

- **Defrost pump time "defrost pump t"** - The defrost pump time starts when the maximum appliance time has finished.
- **By default "standard values"** - With this option you can restore the default factory settings of the appliance. By pressing the "OK" button, the display will show confirmation question. If you press "OK", all the values will have the default settings and you will go back to the configuration menu. If you press "MENU", you will leave this option without making any change and return to the configuration menu.
- **Exit** - exit

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and disconnect the water inlet or close the tap before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Checking and cleaning should be carried out at least every six months. In very dusty places, it may be necessary to clean the condenser in air-condensed appliances every month.

Cleaning

- Clean the exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.
- For water condenser: Prepare a 50% solution of phosphoric acid and distilled or demineralised water (or a suitable product to clean the water condenser circuit). Pass the solution through the condenser. (The mixture is more effective when hot - between 35° and 40°C)

NOTE: Do not use hydrochloric acid.




- For air condenser: Clean with the help of a vacuum cleaner, non-metallic brush or low-pressure air.
- Inlet filters tend to become obstructed during the first few days that the appliance is operating, particularly in newly plumbed facilities. Release the hose and clean them under the water tap.
- For collectors and injectors: Remove the curtain, clean with phosphoric acid and rinse. Then remove the collectors from their axles by pulling gently upwards. Remove the expulsion



grille for fallen ice. (Clean it just like the curtain.). Disassemble the injectors and the main filters of water pump - clean them. Re-install all parts.

CAUTION: It is very important when you re-install the collector that the injectors are put back in the same position.

Washing cycle (mixture for water condenser)

- Press the button  and the power button  for 3 seconds. The pumps will recirculate the mixture through the evaporators and containers. The compressor and other components will remain disconnected during this cycle.
- Let the solution act for 10 minutes. After 10 minutes, halt the washing cycle pressing the power button  and the appliance will stop.
- Remove the overflows installed inside the containers by the back of the appliance. Once the containers are emptied, put the overflows back in.
- If the containers and evaporators are completely clean, you should run two washing cycles with water only to eliminate any remains of dirt left by the previous cycle.

CAUTION: Discard the ice produced in this first cycle.

- Clean and assemble all the components, check that the grille is clean and that the cubes slide well. Check that no slat is jammed in the curtain.
- Check and/or change the water inlet filters. Check that the injectors are in position. When necessary, disassemble, clean and put them in the correct position.

Maintenance

- Whenever you open up the appliance, check all the water connections, the condition of the washers and hoses to avoid leaks and to prevent breakages and flooding.
- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and water connection or the water tap is closed.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work.	The appliance is unplugged.	Plug the appliance in.
	The electrical connection is defective or in poor condition.	Check connections.
	High temperature alarm.	Check the fan works and the condenser cleanliness. Check the condensate pressure switch.
	Wrong settings or defective safety thermostat (full bin).	Check and adjust the settings or replace it.
Appliance works. The compressor does not start.	Power not reaches the compressor.	Replace the electronic plate.
	Defective compressor.	Replace the compressor.
Ice is not produced in the evaporator.	Malfunctioning pump.	Replace the pump.
	Lack or low level of water.	Check the water inlet valve and replace if necessary. Check the water level tube.
	Ineffective refrigeration system.	Replace the dehydrator.
Ice cubes are produced but do not detach.	Defective or wrong connected hot gas valve.	Check and replace if necessary.
	Low water pressure.	Increase the pressure.
	Fan malfunctioning or condensation pressure too low.	Adjust settings or replace.
	Water pressure switch valve too open or defective.	Adjust, repair or replace.
	Room or water temperature below 7°C.	Increase detachment time.
	Insufficient detachment time.	
	Production time is too long. The cubes have rough edges outside the mould.	Change production time.
Dirty water inlet filters.	Clean filters.	

Low ice production.	Dirty condenser, obstructed air flow or hot air from another appliance.	Clean condenser, remove obstruction or change the location of the appliance.
	Defective hot gas valve.	Replace the hot gas valve.
	Too low settings or defective pressure switch of the fan or of the condensation water inlet valve.	Adjust settings or replace.
	Water inlet valve will not close (drips).	Check and replace if necessary.
	Ineffective compressor.	Replace the compressor.
Empty and too white cubes with uneven edges.	Lack of water. Pump does not flooding container.	Check the pump.
	Obstructed injectors.	Clean injectors.
	The curtain slats don't close properly.	Adjust the curtain slats or clean the axle.
The appliance does not stop even with full bin.	Bin thermostat incorrectly adjusted or defective.	Adjust to the factory setting marked with a red point over the thermostat label. Replace it if is defective.
Drain pump does not work.	Drain pump is not properly connected.	Check drain pump connection.
	Water flow is blocked.	Clean drain pump inlet.
	Vent hose is closed.	Open vent hose.
	Not enough water to activate drain pump.	There should be minimum 710 ml of water.
Drain pump works, but water is not pumped out.	Discharge hose is blocked	Clean discharge hose
	Discharge hose is not properly installed.	Check that hose not exceeded maximum horizontal length of 6m and maximum height of 2m.

Alarms identification

Alarm	Description
Full bin	When the bin thermostat sensor is open (stock full of ice), after checking it once the ice detachment has finished, the appliance will stop while indicating "Full stock".


Cycle probe	Indicates the temperature of the cycle probe on the screen. If it is defective, the appliance will stop and indicate "Cycle probe".
Air temperature probe	If, for any reason, the probe is defective, instead of indicating the temperature, it will indicate "_____". This alarm will not affect the operation of the appliance, as this function is purely for information purposes.
High pressure	This alarm will appear when the pressure in the appliance reaches 30 Bar. The switching may be manual or automatic as regulated by the electronic plate. <ul style="list-style-type: none"> If dip-switch 2 is in the ON position, the switching will be automatic. The minimum downtime for safety is 60 minutes and the "temporizing" alarm will appear on the display. If dip-switch 2 is in the OFF position, the switching will be manual and "Pressure" will appear on the display.
Long pre-heating	If the detachment time is longer than the time defined, the "long harv.time" alarm will appear on the display.
Long pre-cooling	If the production time is longer than the time defined, the appliance will stop working while showing the "long freez.time" alarm on the display.
Short pre-cooling	If the production time is shorter than the minimum variable production time, the appliance will start detaching. If this continues, the error will be shown on the "short freez.time" display.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment


 When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche

des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R452A. Es ist ein entflammbares Kältemittel.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort ärztliche Behandlung kontaktieren.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Stecken Sie keine Verlängerungskabel mit mehreren Steckdosen oder anderen externen Netzteilen auf die Rückseite des Geräts.
- Die neuen Schlauchsets, die mit dem Gerät geliefert werden, sind zu verwenden und alte Schlauchsets dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit entflammbarem Treibmittel, entflammbaren oder explosiven Substanzen usw. innerhalb oder in der Nähe des Geräts platzieren.
- Es wird empfohlen, Wasserenthärter mit dem Gerät zu verwenden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionel-

len Gebrauch bestimmt.

- Das Gerät ist für die Herstellung und Lagerung von Eiswürfeln ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Funktionsprinzip

(Abb. 1 auf Seite 3)

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
C	Kompressor	SC	Zyklus-Sonde
V	Lüfter	SA	Umgebungstemperatur-Sonde
B	Pumpe	P	Hochdruckschalter
EA	Wassereinlassventil	T	Behälter-Thermostat-Sonde
GC	Heißgasventil		

Kontrollpanel

(Abb. 2 auf Seite 3)

1. **EIN/AUS:** Einschalten: Leuchtet den Bildschirm auf und beendet bei Punkt 0. Powe aus: Das Gerät wird jederzeit ausgeschaltet. Es schaltet das Display aus und lässt die Zeit sichtbar. Alle Relais aus.
2. **PFEILE NACH OBEN/UNTEN:** Wechseln zwischen Menüoptionen. Erhöhen oder Verringern von Werten.
3. **OK:** Bestätigen Sie die Menüoptionen oder legen Sie Werte fest.
4. **MENU:** Aufrufen des Hauptmenüs oder Zurück von einer Einstellungsstufe aus, wenn Sie durch die Menüs navigieren.

Elektrischer Schaltplan

(Abb. 3 auf Seite 3)

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
#1	blau	#2	rot
#3	braun	#4	Rückseite
#5	Orange	#6	violett
#7	weiß	#8	grau
H	Hochdruckschalter	L	Niederdruckschalter
SA	Lufttemperatur-Sonde	SC	Temperaturfühler für Zyklus

T1	Behälter-Thermostat	P	Wasser-Elektroventil
Q	Heißgas-Elektroventil	S	Kompressor
B	Pumpe	R	Spaß
F	Lüfter-Steuerung		

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Installation

- Verwenden Sie den flexiblen Anschluss (Länge 1,3 m) mit den beiden Filterverbindungen, die dem Gerät beiliegen. Wir raten von der Verwendung eines doppelten Wasserauslasses mit zwei Absperrhähnen ab, da diese den hinteren Hahn versehentlich schließen und das Gerät ohne Wasser belassen können. Der Wasserdruck muss zwischen 1 bar und 6 bar liegen. Wenn der Druck diese Werte überschreitet, installieren Sie die erforderlichen Korrekturkomponenten.
- Es ist wichtig, dass die Wasserleitung nicht in der Nähe von Wärmequellen verläuft und dass der flexible Schlauch oder der Filter keine heiße Luft aus dem Gerät aufnimmt. Dies könnte zu einer Abnahme der Produktion führen.
- Der Ablauf muss mindestens 150 mm unterhalb des Geräts liegen.
- Um unangenehme Gerüche zu vermeiden, installieren Sie einen Siphon. Das Drainagerohr sollte einen Innendurchmesser von 60 mm und eine minimale Neigung von 3 cm pro Meter aufweisen.
- Die Elektronikplatine verfügt über eine Tastenbatterie für den Timer. Entfernen Sie bei der Installation bitte den Schutz (Platine oben, hinter dem Display – entfernen Sie zwei Schrauben unter dem oberen Luftgitter, um Zugang zum Elektrokasten zu erhalten).

Inbetriebnahme

Gehen Sie nach der Installation (Kontrolle der Belüftung, Zustand der Räumlichkeiten, Temperatur, Wasserqualität usw.) wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Wassereinfluss. Prüfen Sie, ob keine Lecks vorhanden sind.
- Schließen Sie das Gerät an das Netz an.
- Drücken Sie die Taste auf dem Display.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Teil reibt oder vibriert.
- Überprüfen Sie, ob sich der Vorhang frei bewegen kann.
- Prüfen Sie, ob die Einspritzdüsen das Wasser in die richtige Richtung zum Verdampfer leiten.
- Prüfen Sie, ob sich die Kollektoren frei an ihren Achsen drehen.
- Sobald 10 Minuten vergangen sind, überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter keine Lecks durch den maximalen Füllstandsüberlaufkanal aufweist.

Kontrollpanel

- Die Uhrzeit wird im Display angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet ist (keine Hintergrundbeleuchtung). Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, geht die Zeit verloren. Wenn die Verbindung wieder hergestellt wird, blinkt 00:00, um anzuzeigen, dass die Zeit nicht eingestellt ist.
- Während des Starts erscheint auf dem Display „Starting“.
- Während der Ablösezeit erscheint auf dem Display „Harvest“.
- Am unteren Bildschirmrand wird die Temperatur angezeigt, die von der Zyklussonde [SC] angezeigt wird.
- Wenn die Trennung abgeschlossen ist, zeigt der Bildschirm einen Fortschrittsbalken mit der verbleibenden Zeit bis zum Ende des Zyklus an. Am unteren Bildschirmrand wird außerdem der folgende Text angezeigt: „Fabr.: -12oC“, mit der Temperatur, die von der SC-Zyklussonde angegeben wird.
- Da die Produktionszeit „tf=tfv+tfv“ ist und zu Beginn nicht bekannt ist, wie lange der „tfv“ halten wird, da es von der „Tfc“ abhängt, ist als Referenz zu nehmen: Kühlzeit „tfv“ des letzten Zyklus + Produktionszeit „tff“ einstellen.
- Wenn der „tfv“ des letzten Zyklus nicht bekannt ist, verwenden Sie für die Berechnung eine Zeit von 25 Minuten (Gesamtproduktionszeit „tf=tfv+tff“) (z. B. im ersten Zyklus des Geräts).

Menüs

Die Parameter des Geräts können nach Bedarf im Displaymenü eingestellt werden. Das Gerät verfügt über 3 Menüs:

I. HAUPTMENÜ: Dieses Menü wird durch Drücken der Taste „Menü“ aufgerufen, während das Gerät ausgeschaltet ist. Verwenden Sie die Pfeile, um eine Einstellung auszuwählen. Drücken Sie „OK“, um die ausgewählte Einstellung einzugeben.

Zeiteinstellung:

- Die Uhrzeit wird als „hh:mm“ angezeigt. Die Stunden können mit den Pfeiltasten im 24-Stunden-Format erhöht oder verringert werden.
- Drücken Sie „OK“, um den Stundenwert zu speichern, und gehen Sie zur Minuteneinstellung. Ändern Sie die Minuten mit den Pfeilen und drücken Sie erneut auf „OK“, um den Wert zu speichern und automatisch zum Hauptmenü zurückzukehren.

Programmierer:

- Mit dieser Option kann der Benutzer eine Start- und Stoppzeit für das Gerät programmieren.
- Durch Drücken des Abwärtspfeils erscheint die Option „Ac-

tivate“. Wenn die Option „Activate“ gewählt wird, wird ein neuer Bildschirm zur Einstellung der Stunde im Format „hh:mm“ angezeigt (Uhrzeit des Gerätestarts – das zuletzt programmierte Mal wird standardmäßig angezeigt).

- Nach Eingabe der Minuten geben Sie automatisch die Einstellung für die Geräteendzeit ein, indem Sie auf „OK“ drücken. Wenn Sie die Minuten der Geräteendzeit durch Drücken von „OK“ auswählen, kehren Sie zum Hauptmenü zurück. Wenn die Startzeit vor der tatsächlichen Zeit liegt, beginnt das Programmiergerät am nächsten Tag. Sobald das Programmiergerät eingeschaltet ist, wird es jeden Tag fortgesetzt.
- Nachdem Sie zum Hauptmenü zurückgekehrt sind, wird auf dem Bildschirm ein Sonderzeichen angezeigt, das ausgewählt werden kann, um anzuzeigen, dass das Programmiergerät eingeschaltet ist. Dieses Sonderzeichen ist immer dann vorhanden, wenn das Programmiergerät aktiviert wird, wenn das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist (während der Produktion, beim Abnehmen und bei Alarmen).
- Während der Aktivierungszeit startet das Gerät und wenn die Endzeit eintrifft, gibt es zwei Optionen:
 1. Wenn sich die Zeit löst, wird sie ausgeschaltet.
 2. Wenn es sich um den Produktionsprozess handelt, endet der Zyklus, d. h. er wird nach Ablauf der Ablösezeit ausgeschaltet.
- Zum Ausschalten des Programmiergeräts wählen Sie die Option „Deactivate“. Das Programmiergerät kann jederzeit ausgeschaltet werden. Schalten Sie das Gerät aus und rufen Sie das Menü auf. Bei Stromausfall schaltet sich das Programmiergerät aus, da die Zeit auf Null zurückgesetzt wird.
- Bei aktiviertem Programmiergerät stehen zwei Optionen zur Verfügung:
 1. Wenn Sie das Gerät einschalten und mit der Arbeit beginnen, gehen Sie wie folgt vor: Wenn das Gerät eingeschaltet bleibt, schaltet es nach Eintreffen der programmierten Stunde aus. Wenn das Gerät vor der Startzeit ausgeschaltet wird, schaltet es es nach Eintreffen der Startzeit ein.
 2. Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist und funktioniert, kann es mit dem Ein-/Ausschalter ausgeschaltet werden, also: Wenn es vor der Ausschaltzeit ausgeschaltet ist, verwendet das Programmiergerät nicht die programmierte Ausschaltzeit. Wenn das Gerät erneut gestartet wird, schaltet es es aus, wenn die programmierte Zeit eintrifft.

Sprache:

- Mit dieser Option kann die Sprache aller auf dem Display angezeigten Texte geändert werden. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und drücken Sie zum Speichern auf „OK“. Diese Option wird auch dann gespeichert, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Verfügbare Sprachen: Spanisch (Standard), Englisch, Französisch, Italienisch

II. INFORMATIONSMENÜ: Sie können dieses Menü jederzeit aufrufen, während das Gerät arbeitet oder wenn das Gerät ausgeschaltet ist, indem Sie die Taste „MENU“ 3 Sekunden lang drücken: Dieses Menü bietet Zugriff auf:

- Umgebungstemperaturfühler „Amb.T“ – er funktioniert nur als Thermometer, ohne den Arbeitszyklus des Geräts zu be-

einträchtigen. Es zeigt die sofortige Temperatur auf dem Display an. Wenn die Sonde defekt ist, wird Folgendes angezeigt: „Fehler“ anstelle des °C-Wertes. Da die Installation optional ist, zeigt das Display, wenn es nicht installiert ist, einige Bindestriche „_ _ _ _“ an.

- **Zyklustemperaturfühler „Cyc.T“** – zeigt die sofortige Zyklustemperaturfühlertemperatur auf dem Display an. Wenn die Sonde defekt ist, stoppt das Gerät und das Display zeigt Folgendes an: „Taktsonde“. Wird gleichzeitig mit „Amb.T“ angezeigt.
- **Letzte Zyklus-Produktionszeit „Freez.t“** – Zeit wird auf dem Bildschirm in „hh:mm:ss“ angezeigt
- **Die letzte Zyklus-Abschlusszeit „Cyc.t“** – die Zeit wird auf dem Bildschirm in „h:mm:ss“ angezeigt. Gleichzeitig mit „Freez.t“ angezeigt.
- **Sofortige Produktionszeit des aktuellen Zyklus „Cur.F.t“** – Zyklus ist gleich der Produktionszeit plus der Ablösezeit. Daher gibt es zwei Situationen: Produktion und Ablösung. In jedem von ihnen ändert sich die Anzeige und zeigt die relevanten Informationen wie folgt an: Aktueller Zyklus: Produktion (Intervall 3-5). Sofortige Produktionszeit des aktuellen Zyklus / Verbleibende Produktionszeit des aktuellen Zyklus „rem.H.t“. Der Bildschirm zeigt einen Timer mit der aktuellen Zyklusproduktionszeit als „hh:mm:ss“ an.
- **Verbleibende Produktionszeit des aktuellen Zyklus „rem.F.t“** – Timer wird auf dem Bildschirm als „hh:mm:ss“ angezeigt. Wenn der Zyklus während der variablen Produktionszeit oder Abkühlzeit liegt, ist die verbleibende Produktionszeit nicht bekannt, da die Soll-Produktionstemperatur noch nicht erreicht wurde.
- **Sofortige Ablösezeit des aktuellen Zyklus „cur.H.t“** – Timer wird auch auf dem Bildschirm als „hh:mm:ss“ angezeigt.
- **Verbleibende Ablösezeit des aktuellen Zyklus „rem.F.t“** – Timer erscheint auf dem Bildschirm als „hh:mm:ss“. Wenn sich der Zyklus während der variablen Ablösezeit oder Heizzeit befindet, ist die verbleibende Ablösezeit nicht bekannt, da die Sollablösetemperatur noch nicht erreicht ist. In diesem Fall zeigt der Bildschirm den Timer mit der verbleibenden Ablösezeit nicht an. Wenn das Gerät die Soll-Trenntemperatur erreicht hat, wird auch der Timer mit der verbleibenden Zeit auf dem Bildschirm angezeigt.
- **Status der Eingänge „Ein/Aus“ „1234“ / Status der Ausgänge „Ein/Aus“ „01234“** – Es zeigt Informationen zu aktiven Eingängen und Ausgängen an. Auf dem oberen Bildschirm erscheint „1 1 2 3 4“ oder „1 2 3 4“. Das Zeichen wird mit einem vollständigen Feld auf dem unteren Bildschirm ausgefüllt, wenn der Ausgang/Eingang aktiviert ist, und nicht ausgefüllt (leeres Feld), wenn es nicht aktiviert ist. Die Ein-/Ausgänge sind wie in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Eingänge		Ausgänge	
1	Behälter-Thermostat	1	Kompressor/Lüfter
2	Druckschalter	2	Pumpe
3	Überschwemmung	3	Heißgas-Elektroventil
4	Freie Eingabe	4	Wassereinlass-Elektroventil

- **Cycle counter** – Auf dem Bildschirm erscheint ein Zähler, der

die gesamten abgeschlossenen Zyklen des Geräts anzeigt. Für jede vollständige Zykluszeit wird ein Zyklus gezählt. Wenn Sie die Taste „OK“ 3 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie auf 0 zurücksetzen, und der Bildschirm fordert Sie auf, die Zyklusanzahl zurückzusetzen. Wenn Sie auf „OK“ drücken, wird der Zähler auf Null zurückgesetzt und Sie kehren mit Null Zyklen zum Zählerbildschirm zurück. Wenn Sie auf „MENU“ drücken, wird der Reset abgebrochen und auf dem Bildschirm wird die gesamte Zyklusnummer angezeigt, die er zuvor hatte. Der Wert bleibt auch dann gespeichert, wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.

- **Exit** – Verlassen

III. KONFIGURATIONSMENÜ:

Der Zugriff erfolgt durch gleichzeitiges Drücken beider Pfeile für 3 Sekunden. Sie kann jederzeit bei eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Gerät aufgerufen werden. Sie können damit die Betriebsparameter des Geräts ändern. Durch Drücken von „OK“ können Sie den eingestellten Parameter speichern und zum nächsten wechseln. Der Wert bleibt auch dann gespeichert, wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.

Temperaturwerte können um 1 °C eingestellt werden. Die Zeitwerte werden in Minuten und Sekunden gemessen und können mit einer Auflösung von 1 Sekunde eingestellt werden (mit Ausnahme von „max.appliance.t“, die in Stunden und Minuten gemessen wird und mit einer Auflösung von 1 Minute eingestellt werden kann).

- **Produktionszeit „Freezing Time“ einstellen**
- **Produktionstemperatur „Freezing Temp“** einstellen – Mit diesem Parameter können Sie die Soll-Produktionstemperatur des Geräts ändern.
- **Ablösezeit „Harvest time“ einstellen**
- **Stellen Sie die Ablösetemperatur „Harvest Temp“** ein – Mit diesem Parameter können Sie die Sollablösetemperatur des Geräts ändern.
- **Wasserzulaufzeit „water time“** – Die Wasserzulaufzeit erfolgt während der eingestellten Ablösezeit.
- **Pumpzeit bei Erstablösung „in.pump harv.t“** – Die Pumpzeit während der Erstablösung erfolgt zu Beginn jeder variablen Ablösungszeit.
- **Pumpzeit während Endablösung „fin.pump harv.t“** – Die Pumpzeit während der Endablösung beginnt, bevor jede eingestellte Ablösungszeit endet.
- **Ausgleichszeit (Heißgas) während der Anfahr-„balancing time“** – Das Heißgas-Elektroventil muss sich 5 Sekunden lang öffnen, bevor der Kompressor startet. NICHT ÄNDERN.
- **Startzeit „Start t.“** – Die Startzeit gibt die Zeit an, zu der das Gerät in Betrieb genommen wird. Sowohl die Warmgas- als auch die Wasser-Elektroventile werden angeschlossen.
- **Minimale Ausfallzeiten aufgrund von „min stock t“** – Die minimale Ausfallzeit aufgrund des vollständigen Bestands beträgt standardmäßig 2 Minuten.
- **Minimale Ausfallzeit aufgrund von Sicherheitsschalter „min.security t“** – Die minimale Ausfallzeit des Sicherheitsschalters beträgt standardmäßig 60 Minuten.
- **Maximale variable Ablösungszeit „max.harvest t“** – Die maximale variable Ablösungszeit misst die maximale Zeit, die das Gerät warten muss, um einen Alarm auszulösen, ohne die Sollablösungstemperatur zu erreichen.
- **Maximale variable Produktionszeit „max.freez.t“** – Die maximale variable Produktionszeit misst die maximale Zeit, die

das Gerät warten muss, um einen Alarm auszulösen, ohne die Soll-Produktionstemperatur zu erreichen.

- **Minimale variable Produktionszeit „min. Freez. t.“** - Die minimale variable Produktionszeit misst die Mindestzeit, die das Gerät bis zum Start der Produktion warten muss.
- **Maximale Gerätezeit „max. appliance t.“** - Die maximale Gerätezeit misst die maximale Dauerbetriebszeit des Geräts ohne Stopps. Sie ermöglicht das Abtauen des Geräts zu einem bestimmten Zeitpunkt.

ACHTUNG: Für den industriellen Gebrauch des Geräts wird empfohlen, die maximale Gerätezeit alle 2 Tage auf 20 Minuten zu ändern.

- **Abtaupumpenzeit „defrost pump t.“** - Die Abtaupumpenzeit beginnt, wenn die maximale Gerätezeit abgelaufen ist.
- **Standardmäßige „standard values“** - Mit dieser Option können Sie die Werkseinstellungen des Geräts wiederherstellen. Durch Drücken der Taste „OK“ wird auf dem Display die Bestätigungsfrage angezeigt. Wenn Sie auf „OK“ drücken, haben alle Werte die Standardeinstellungen und Sie kehren zum Konfigurationsmenü zurück. Wenn Sie auf „MENU“ drücken, verlassen Sie diese Option, ohne Änderungen vorzunehmen, und kehren zum Konfigurationsmenü zurück.
- **Exit** - Verlassen

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und trennen Sie den Wassereinfluss oder schließen Sie den Wasserhahn vor der Lagerung, Reinigung und Wartung.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Die Überprüfung und Reinigung sollte mindestens alle sechs Monate erfolgen. An sehr staubigen Stellen kann es notwendig sein, den Kondensator jeden Monat in luftkondensierten Geräten zu reinigen.

Reinigung




- Reinigen Sie die Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Für Wasserkondensator: Bereiten Sie eine 50%ige Lösung aus Phosphorsäure und destilliertem oder entmineralisiertem Wasser (oder ein geeignetes Produkt zur Reinigung des Wasserkondensatorkreislaufs) vor. Führen Sie die Lösung durch den Kondensator. (Die Mischung ist effektiver, wenn sie heiß ist - zwischen 35 °C und 40 °C)

HINWEIS: Verwenden Sie keine Salzsäure.

- Für Luftkondensator: Reinigen Sie mit Hilfe eines Staubsaugers, einer nichtmetallischen Bürste oder einer Niederdruckluft.
- Einlassfilter neigen dazu, während der ersten Tage, an denen das Gerät in Betrieb ist, verstopft zu werden, insbesondere in neu geschleuderten Einrichtungen. Lassen Sie den Schlauch los und reinigen Sie ihn unter dem Wasserhahn.
- Für Kollektoren und Injektoren: Vorhang entfernen, mit Phosphorsäure reinigen und abspülen. Entfernen Sie dann die Sammler von ihren Achsen, indem Sie sie vorsichtig nach oben ziehen. Entfernen Sie das Ausstoßgitter für gefallenes Eis. (Reinigen Sie es wie den Vorhang.) Zerlegen Sie die Einspritzdüsen und die Hauptfilter der Wasserpumpe - reinigen Sie sie. Bauen Sie alle Teile wieder ein.

VORSICHT: Beim Wiedereinbau des Kollektors ist es sehr wichtig, dass die Injektoren wieder in die gleiche Position gebracht werden.

Waschgang (Mischung für Wasserkondensator)

- Drücken Sie die Taste  und die Einschalttaste 3 Sekunden  lang. Die Pumpen zirkulieren das Gemisch durch die Verdampfer und Behälter. Der Kompressor und andere Komponenten bleiben während dieses Zyklus getrennt.
- Lassen Sie die Lösung 10 Minuten lang wirken. Halten Sie nach 10 Minuten den Waschgang an und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste . Das Gerät stoppt dann.
- Entfernen Sie die Überläufe, die in den Behältern an der Geräterückseite installiert sind. Sobald die Behälter entleert sind, die Überläufe wieder einfüllen.
- Wenn die Behälter und Verdampfer vollständig sauber sind, sollten Sie zwei Waschzyklen mit Wasser durchführen, um Schmutzreste zu entfernen, die im vorherigen Zyklus zurückgeblieben sind.

VORSICHT: Entsorgen Sie das in diesem ersten Zyklus produzierte Eis.

- Reinigen und montieren Sie alle Komponenten, überprüfen Sie, ob das Gitter sauber ist und ob die Würfel gut gleiten. Prüfen Sie, ob sich keine Lamelle im Vorhang befindet.
- Überprüfen und/oder wechseln Sie die Wassereinflussfilter. Prüfen Sie, ob die Einspritzdüsen in Position sind. Falls erforderlich, zerlegen, reinigen und in die richtige Position bringen.

Wartung

- Wenn Sie das Gerät öffnen, überprüfen Sie alle Wasseranschlüsse, den Zustand der Unterlegscheiben und Schläuche, um Leckagen und Bruch und Überschwemmungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, verwenden Sie es nicht mehr, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung und dem Wasseranschluss ge-

trennt oder der Wasserhahn geschlossen wurde.

- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, sehen Sie in der folgenden Tabelle nach, welche Lösung Sie finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an.
	Die elektrische Verbindung ist defekt oder in schlechtem Zustand.	Anschlüsse überprüfen.
	Alarm bei hoher Temperatur.	Prüfen Sie, ob der Lüfter funktioniert und der Kondensator sauber ist. Prüfen Sie den Kondensatdruckschalter.
	Falsche Einstellungen oder defekter Sicherheitsthermostat (voller Behälter).	Überprüfen und passen Sie die Einstellungen an oder ersetzen Sie sie.
Gerät funktioniert. Der Kompressor startet nicht.	Leistung erreicht den Kompressor nicht.	Bringen Sie die elektronische Platte wieder an.
	Defekter Kompressor.	Tauschen Sie den Kompressor aus.
Im Verdampfer wird kein Eis produziert.	Fehlfunktion der Pumpe.	Tauschen Sie die Pumpe aus.
	Fehlender oder niedriger Wasserstand.	Überprüfen Sie das Wassereinlassventil und tauschen Sie es gegebenenfalls aus. Überprüfen Sie den Wasserstandsschlauch.
	Ineffektives Kühlsystem.	Tauschen Sie den Dehydrator aus.

Eiswürfel werden produziert, lösen sich aber nicht.	Defektes oder falsch angeschlossenes Heißgasventil.	Überprüfen und bei Bedarf ersetzen.
	Niedriger Wasserdruck.	Erhöhen Sie den Druck.
	Lüfterstörung oder Kondensationsdruck zu niedrig.	Einstellungen anpassen oder ersetzen.
	Wasserdruckschaltventil zu offen oder defekt.	Justieren, reparieren oder ersetzen.
	Raumtemperatur oder Wassertemperatur unter 7 °C.	Verlängern Sie die Ablösezeit.
	Unzureichende Ablösezeit.	
	Die Produktionszeit ist zu lang. Die Würfel haben raue Kanten außerhalb der Form.	Ändern Sie die Produktionszeit.
Schmutzwasser-Einlassfilter.	Filter reinigen.	
Geringe Eisproduktion.	Verschmutzter Kondensator, blockierter Luftstrom oder heiße Luft von einem anderen Gerät.	Reinigen Sie den Kondensator, entfernen Sie Hindernisse oder ändern Sie die Position des Geräts.
	Defektes Heißgasventil.	Ersetzen Sie das Heißgasventil.
	Zu niedrige Einstellungen oder defekter Druckschalter des Lüfters oder des Kondensationswassereinlassventils.	Einstellungen anpassen oder ersetzen.
Leere und zu weiße Würfel mit unebenen Kanten.	Das Wassereinlassventil schließt sich nicht (tropft).	Überprüfen und bei Bedarf ersetzen.
	Ineffektiver Kompressor.	Tauschen Sie den Kompressor aus.
	Mangel an Wasser. Die Pumpe flutet den Behälter nicht.	Überprüfen Sie die Pumpe.
	Verstopfte Einspritzdüsen.	Reinigen Sie die Einspritzdüsen.
	Die Vorhanglamellen schließen nicht richtig.	Stellen Sie die Vorhanglamellen ein oder reinigen Sie die Achse.

Das Gerät hält auch bei vollem Behälter nicht an.	Behälterthermostat falsch eingestellt oder defekt.	Passen Sie die Werkseinstellung an, die mit einem roten Punkt über dem Thermostatelement gekennzeichnet ist. Tauschen Sie es aus, wenn es defekt ist.
Ablaspumpfunktioniert nicht.	Die Ablaufpumpe ist nicht richtig angeschlossen.	Den Anschluss der Ablaufpumpe überprüfen.
	Der Wasserfluss ist blockiert.	Reinigen Sie den Einlass der Ablaufpumpe.
	Entlüftungsschlauch ist geschlossen.	Entlüftungsschlauch öffnen.
Ablaspumpfunktioniert, aber Wasser wird nicht herausgepumpt.	Nicht genug Wasser, um die Ablaufpumpe zu aktivieren.	Es sollten mindestens 710 ml Wasser vorhanden sein.
	Ablaufschlauch ist blockiert	Ablaufschlauch reinigen
Ablaspumpfunktioniert, aber Wasser wird nicht herausgepumpt.	Der Auslassschlauch ist nicht richtig befestigt.	Prüfen Sie, ob der Schlauch die maximale horizontale Länge von 6 m und die maximale Höhe von 2 m nicht überschreitet.

Lange Vor-kühlung	Wenn die Produktionszeit länger als die festgelegte Zeit ist, funktioniert das Gerät nicht mehr, während der Alarm „Long Freez.time“ auf dem Display angezeigt wird.
Kurze Vor-kühlung	Wenn die Produktionszeit kürzer ist als die minimale variable Produktionszeit, beginnt sich das Gerät zu lösen. Wenn dies fortgesetzt wird, wird der Fehler auf der Anzeige „short freez. time“ angezeigt.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nicht Einhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Barmatic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.



GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de

Identifizierung von Alarmen

Alarm	Beschreibung
Voller Behälter	Wenn der Behälterthermostatsensor geöffnet ist (eisgefüllter Bestand), stoppt das Gerät nach der Überprüfung, sobald die Eisablösung abgeschlossen ist, und zeigt „Full stock“ an.
Zyklus-Sonde	Zeigt die Temperatur der Zyklussonde auf dem Bildschirm an. Ist er defekt, stoppt das Gerät und zeigt „Cycle probe“ an.
Lufttemperatur-Sonde	Wenn die Sonde aus irgendeinem Grund defekt ist, wird anstelle der Anzeige der Temperatur „____“ angezeigt. Dieser Alarm hat keinen Einfluss auf den Betrieb des Geräts, da diese Funktion ausschließlich zu Informationszwecken dient.
Hoher Druck	Dieser Alarm erscheint, wenn der Druck im Gerät 30 bar erreicht. Die Schaltung kann manuell oder automatisch erfolgen, wie von der elektronischen Platine geregelt. <ul style="list-style-type: none"> • Befindet sich der Dip-Schalter 2 in der Stellung ON, erfolgt die Umschaltung automatisch. Die minimale Ausfallzeit für die Sicherheit beträgt 60 Minuten und der Alarm „Temporierung“ erscheint auf dem Display. • Wenn sich der Dip-Schalter 2 in der Position OFF befindet, erfolgt der Schalter manuell und auf dem Display erscheint „Pressure“.
Langes Vorheizen	Wenn die Ablösezeit länger als die festgelegte Zeit ist, erscheint der Alarm „Long Harv.time“ auf dem Display.

elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explo-

sieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.

- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koudemiddel is R452A. Het is een ontvlambaar koudemiddel.

- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen verlengsnoeren met meerdere stopcontacten of andere externe voeding op de achterkant van het apparaat.
- De nieuwe slangensets die bij het apparaat worden geleverd, moeten worden gebruikt en oude slangensets mogen niet opnieuw worden gebruikt.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Het wordt aanbevolen om waterontharder te gebruiken met het apparaat.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het maken en opslaan van ijsblokjes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingskabel. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Werkingsprincipe

(Afb. 1 op pagina 3)

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
C	Compressor	SC	Cyclus sonde

V	Ventilator	SA	Omgevingssonde
B	Pomp	P	Hogedrukschakelaar
EA	Waterinlaatklep	T	Thermostaatsonde voor afvalbak
GC	Heet gasklep		

Bedieningspaneel

(Afb. 2 op pagina 3)

- AAN/UIT:** Inschakelen: licht het scherm op en begint bij punt 0. Poeder uit: Het schakelt het apparaat op elk moment uit. Het schakelt het displaylampje uit en laat de tijd zichtbaar. Alle relais uit.
- PIJLEN OMHOOG/OMLAAG:** Overstappen tussen menuopties. Waarden verhogen of verlagen.
- OK:** De menuopties bevestigen of waarden instellen.
- MENU:** Ga naar het hoofdmenu of terug vanaf één instelingsniveau wanneer u door de menu's navigeert.

Elektrisch circuitdiagram

(Afb. 3 op pagina 3)

Symbol	Beschrijving	Symbol	Beschrijving
#1	blauw	#2	rood
#3	bruin	#4	achterkant
#5	oranje	#6	violet
#7	wit	#8	grijs
H	Hogedrukschakelaar	L	Schakelaar lage druk
SA	Luchttemperatuursonde	SC	Temperatuursonde cyclus
T1	Afvalbak thermostat	P	Water elektroklep
V	Elektroklep voor heet gas	S	Compressor
B	Pomp	R	Plezier
F	Ventilatorregeling		

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Installatie

- Gebruik de flexibele aansluiting (lengte 1,3 m) met de twee filterverbindingen die bij het apparaat zijn geleverd. We raden het gebruik van een dubbele wateruitlaat met twee afsluiters niet aan, omdat deze de achterkant per ongeluk kunnen sluiten, waardoor het apparaat zonder water kan blijven. De waterdruk moet tussen 1 bar en 6 bar liggen. Als de druk deze waarden overschrijdt, installeer dan de benodigde corrigerende componenten.
- Het is belangrijk dat de waterleiding niet dicht bij warmtebronnen komt en dat de flexibele slang of het filter geen hete lucht van het apparaat ontvangt. Het kan leiden tot een afname van de productie.
- De afvoer moet minimaal 150 mm onder het apparaat staan.
- Installeer een sifon om slechte geurtjes te voorkomen. De afvoerleiding moet een binnendiameter hebben van 60 mm en een minimale helling van 3 cm per meter.
- De elektronische kaart heeft een batterijknop voor de timer. Verwijder tijdens de installatie de bescherming (bord aan de bovenkant, achter het display - verwijder twee schroeven onder het bovenste luchtrooster, om toegang te krijgen tot de elektrische kast).

Opstarten

Ga na de installatie (controleren van ventilatie, omstandigheden van het gebouw, temperatuur, waterkwaliteit, enz.) als volgt te werk:

- Open de waterinlaat. Controleer of er geen lekken zijn.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Druk op de knop op het display.
- Controleer of er geen onderdeel is dat wrijft of trilt.
- Controleer of het gordijn vrij kan bewegen.
- Controleer of de injectoren het water in de juiste richting naar de verdampers sturen.
- Controleer of de collectors vrij op hun assen draaien.
- Controleer na 10 minuten of het waterreservoir geen lekkages meer heeft via het maximale overloopkanaal.

Bedieningspaneel

- De tijd wordt op het display weergegeven als het apparaat uit staat (geen achtergrondverlichting). Wanneer het apparaat wordt losgekoppeld van de stroomtoevoer, gaat de tijd verloren. Bij opnieuw verbinden knippert 00:00 om aan te geven dat de tijd niet is ingesteld.
- Tijdens het opstarten verschijnt er op het display "Starting".
- Tijdens de loskoppeltijd verschijnt er op het display "Harvest". Onderaan het scherm wordt de temperatuur weergegeven die wordt aangegeven door de cyclussonde (SC).
- Wanneer het loskoppelen is voltooid, toont het scherm een voortgangsbalk met de resterende tijd tot het einde van de cyclus. Het toont ook de volgende tekst onderaan het scherm: "Fabr.: -120C", waarbij de temperatuur wordt aangegeven door de SC-cyclussonde.
- Aangezien de productietijd "tf=tfv+tf" is en het bij aanvang niet bekend is hoe lang de "tfv" meegaat, aangezien deze afhankelijk is van de "Tfc", als referentie nemen: koeltijd "tfv" van de laatste cyclus + ingestelde productietijd "tf".
- Als de ".tfv" van de laatste cyclus niet bekend is, gebruik dan een tijd van 25 minuten (totale productietijd ".tf=tfv+tf") voor

de berekening (bijvoorbeeld in de eerste cyclus van het apparaat).

Menu's

De parameters van het apparaat kunnen naar wens worden aangepast in het displaymenu. Het apparaat heeft 3 menu's:

I. HOOFDMENU: dit menu wordt geopend door op de knop "Menu" te drukken terwijl het apparaat uit staat. Gebruik de pijlen om een instelling te selecteren. Druk op "OK" om de geselecteerde instelling in te voeren.

Tijd instellen:

- De tijd wordt weergegeven als "hh:mm". Uren kunnen worden verhoogd of verlaagd met de pijltoetsen in 24-uursformat.
- Druk op "OK" om de uurwaarde op te slaan en naar de minuteninstelling te gaan. Wijzig de minuten met de pijlen en druk nogmaals op "OK" om de waarde op te slaan en automatisch terug te keren naar het hoofdmenu.

Programmeur:

- Met deze optie kan de gebruiker een start- en stoptijd voor het apparaat programmeren.
- Door op de pijl naar beneden te drukken, verschijnt de optie "Activeren". Als de optie "Activeren" wordt gekozen, wordt een nieuw scherm om het uur in te stellen weergegeven in de notatie "hh:mm" (starttijd van het apparaat - de laatst geprogrammeerde tijd verschijnt standaard).
- Nadat u de minuten hebt ingevoerd, gaat u automatisch naar de eindtijdinstelling van het apparaat door op "OK" te drukken. Wanneer u de minuten van de eindtijd van het apparaat selecteert door op "OK" te drukken, keert u terug naar het hoofdmenu. Als de starttijd voor de werkelijke tijd ligt, begint de programmeur de volgende dag. Zodra de programmeur is ingeschakeld, gaat hij elke dag door.
- Nadat u bent teruggekeerd naar het hoofdmenu, toont het scherm een speciaal teken dat u kunt kiezen om aan te geven dat de programmeur aan staat. Dit speciale teken is aanwezig wanneer de programmer wordt geactiveerd, met het apparaat uit of aan (tijdens productie, loskoppeling en alarmen).
- Tijdens de activeringstijd start het apparaat en wanneer de eindtijd is bereikt, zijn er twee opties:
 1. Als de tijd wordt losgekoppeld, wordt deze uitgeschakeld.
 2. Als het productieproces is, eindigt de cyclus, d.w.z. het wordt uitgeschakeld nadat de loskoppeltijd is verstreken.
- Om de programmer uit te schakelen, selecteert u de optie "Deactiveren". De programmer kan op elk moment worden uitgeschakeld, het apparaat wordt uitgeschakeld en het menu wordt geopend. Als de stroom uitvalt, wordt de programmeur uitgeschakeld omdat de tijd op nul wordt gezet.
- Als de programmer is geactiveerd, zijn er twee opties beschikbaar:
 1. Als u het apparaat inschakelt en ermee begint te werken, dus: Als het aan blijft staan, schakelt de programmeur het uit zodra het geprogrammeerde uur arriveert. Als het apparaat wordt uitgeschakeld voor de starttijd, schakelt de programmeur het in wanneer de starttijd arriveert.

2. Als het apparaat al aan staat en werkt, kan het worden uitgeschakeld met de aan/uit-knop, dus: Als het apparaat vóór de uitschakeltijd is uitgeschakeld, gebruikt de programmeur de geprogrammeerde uitschakeltijd niet. Als het apparaat opnieuw wordt gestart, schakelt de programmeur het uit wanneer de geprogrammeerde tijd arriveert.

NL

Taal:

- Met deze optie kunt u de taal van alle teksten op het display wijzigen. Selecteer de gewenste taal en druk op "OK" om op te slaan. Deze optie wordt opgeslagen, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.
- Beschikbare talen: Spaans (standaard), Engels, Frans, Italiaans

II. INFORMATIEMENU: u kunt dit menu op elk moment openen terwijl het apparaat in werking is of wanneer het apparaat uit staat door gedurende 3 seconden op de toets "MENU" te drukken: Dit menu biedt toegang tot:

- **Omgevingstemperatuursonde "Amb.T"** - het werkt alleen als een thermometer, zonder de werkingscyclus van het apparaat te beïnvloeden. De directe temperatuur wordt op het display weergegeven. Als de sonde defect is, wordt het volgende aangegeven: "fout" in plaats van de °C-waarde. Aangezien de installatie optioneel is, als deze niet is geïnstalleerd, toont het display enkele streepjes " _ _ _ _ "
- **Cyclustemperatuursonde "Cyc.T"** - het toont de directe cyclussondetemperatuur op het display. Als de sonde defect is, stopt het apparaat en verschijnt het volgende op het display: "Cyclussonde". Weergegeven met "Amb.T" tegelijkertijd.
- **Laatste cyclus productietijd "Freez.t"** - tijd wordt op het scherm weergegeven in "uu:mm:ss"
- **Laatste cyclus voltooid tijd "Cyc.t"** - tijd wordt op het scherm weergegeven in "u:mm:ss". Weergegeven met "Freez.t" tegelijkertijd.
- **De directe productietijd van de huidige cyclus "Cur.F.t"** - cyclus is gelijk aan de productietijd plus de loskoppeltijd. Er zijn dus twee situaties: productie en detachering. In elk van deze zal het display veranderen en de relevante informatie op de volgende manier weergegeven: Huidige cyclus: productie (interval 3-5). Directe productietijd van huidige cyclus / Resterende productietijd van huidige cyclus "rem.H.t". Het scherm toont een timer met de huidige cyclusproductietijd als "uu:mm:ss".
- **Resterende productietijd van huidige cyclus "rem.F.t"** - timer wordt op het scherm weergegeven als "uu:mm:ss". Wanneer de cyclus tijdens de variabele productietijd of koeltijd plaatsvindt, is de resterende productietijd niet bekend, aangezien de ingestelde productietemperatuur nog niet is bereikt.
- **Onmiddellijke loskoppeltijd van de huidige cyclus "cur.H.t"** - timer verschijnt ook op het scherm als "uu:mm:ss".
- **Resterende loskoppeltijd van huidige cyclus "rem.F.t"** - timer verschijnt op het scherm als "uu:mm:ss". Wanneer de cyclus tijdens de variabele loskoppeltijd of verwarmingstijd plaatsvindt, is de resterende loskoppeltijd niet bekend, aangezien de temperatuur van de loskoppelwaarde nog niet is bereikt. In dit geval toont het scherm de timer niet met de resterende loskoppeltijd. Wanneer het apparaat de instelpunt ontkoppelt temperatuur bereikt, wordt op het scherm ook de timer met de resterende tijd weergegeven.
- **Status van ingangen "Aan/uit" "11234" / Status van uitgangen**



"Aan/uit" "01234" - Het toont informatie over actieve ingangen en uitgangen. "1 1 2 3 4" of "1 2 3 4" verschijnt op het bovenste scherm. Het teken wordt ingevuld met een volledig vak op het onderste scherm als de uitgang/ingang is geactiveerd en niet wordt ingevuld (leeg vak) als het niet is geactiveerd. De ingangen/uitgangen worden als volgt vermeld in de onderstaande tabel:

Ingangen		Uitgangen	
1	Afvalbak thermostaat	1	Compressor/ventilator
2	Drukshakelaar	2	Pomp
3	Overstromingen	3	Elektroklep heet gas
4	Vrije invoer	4	Elektroklep waterinlaat

- **Cyclusteller** - Er verschijnt een teller op het scherm die het totale aantal voltooide cycli toont dat het apparaat heeft voltooid. Er wordt één cyclus geteld voor elke volledige cyclustijd. Door 3 seconden op de knop "OK" te drukken, kunt u terugzetten op 0 en het scherm zal u vragen om het aantal cycli te resetten. Als u op "OK" drukt, wordt de teller teruggezet op nul en keert u terug naar het tellerscherm met nul cycli. Als u op "MENU" drukt, wordt de reset geannuleerd en toont het scherm het totale cyclusnummer dat het eerder had. De waarde blijft opgeslagen, zelfs als de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.
- **Exit** - afsluiten

III. CONFIGURATIE MENU:

U krijgt toegang door beide pijlen tegelijkertijd gedurende 3 seconden in te drukken. Het is te allen tijde toegankelijk wanneer het apparaat is ingeschakeld of wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Hiermee kunt u de werkparameters van het apparaat wijzigen. Door op "OK" te drukken, kunt u de ingestelde parameter opslaan en naar de volgende gaan. De waarde blijft opgeslagen, zelfs als de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald.

Temperatuurwaarden kunnen worden ingesteld met 1oC . Tijdswaarden worden gemeten in minuten en seconden en kunnen worden ingesteld met een resolutie van 1 seconde (met uitzondering van "max.appliance.t", die wordt gemeten in uren en minuten en kan worden ingesteld met een resolutie van 1 minuut)

- **Productietijd instellen "Freezing Time"**
- **Stel de productietemperatuur in "Freezing Temp"** - Met deze parameter kunt u de productietemperatuur van het apparaat wijzigen.
- **Stel de loskoppeltijd in "Harvest time"**
- **Stel de loskoppeltijmpunt in "Harvest Temp"** - Met deze parameter kunt u de instelpunt loskoppeltijmpunt van het apparaat wijzigen.
- **Waterinlaattijd "water time"** - De waterinlaattijd vindt plaats tijdens de ingestelde loskoppeltijd.
- **Pomptijd tijdens eerste loskoppeling "in.pump.harv.t."** - De pomptijd tijdens de eerste loskoppeling vindt plaats aan het begin van elke variabele loskoppelingstijd.
- **Pomptijd tijdens laatste loskoppeling "fin.pump.harv.t."** - De pomptijd tijdens de laatste loskoppeling begint voordat elke ingestelde loskoppelingstijd eindigt.
- **Balanstijd (warm gas) tijdens het opstarten "balancing time"** - De heetgas elektroklep moet 5 seconden opengegaan voordat

de compressor start. NIET WIJZIGEN.

- **Starttijd "start t."** - De starttijd geeft de tijd aan waarop het apparaat wordt opgestart. Zowel de hete gas- als de water-elektrokleppen worden aangesloten.
- **Minimale uitvaltijd als gevolg van volledige voorraad "min.stock.t"** - De minimale uitvaltijd als gevolg van volledige voorraad is standaard 2 minuten.
- **Minimale uitvaltijd als gevolg van veiligheidsschakelaar "min.security.t"** - De minimale uitvaltijd van de veiligheidsschakelaar is standaard 60 minuten.
- **Maximale variabele loskoppeltijd "max.harvest.t"** - De maximale variabele loskoppeltijd meet de maximale tijd die het apparaat moet wachten om een waarschuwing te produceren zonder de instelpunt loskoppeltijmpunt te bereiken.
- **Maximale variabele productietijd "min.Freez.t."** - De maximale variabele productietijd meet de maximale tijd die het apparaat moet wachten om een waarschuwing te produceren zonder de ingestelde productietijmpunt te bereiken.
- **Minimale variabele productietijd "min.Freez.t."** - De minimale variabele productietijd meet de minimale tijd die het apparaat moet wachten om de productie te starten.
- **Maximale apparaattijd "max.appliance.t"** - De maximale apparaattijd meet de maximale continue werkingstijd van het apparaat zonder te stoppen. Hiermee kan het apparaat met een bepaalde tijd worden ontdooid.

LET OP: Voor industrieel gebruik van het apparaat wordt aanbevolen om de maximale tijd van het apparaat om de 2 dagen te wijzigen naar 20 minuten.

- **Ontdooi de pomptijd "defrost.pump.t"** - De ontdooipomptijd start wanneer de maximale apparaattijd is afgelopen.
- **Standaard "standard values"** - Met deze optie kunt u de standaard fabriekinstellingen van het apparaat herstellen. Door op de knop "OK" te drukken, wordt de bevestigingsvraag op het display weergegeven. Als u op "OK" drukt, hebben alle waarden de standaardinstellingen en gaat u terug naar het configuratiemenu. Als u op "MENU" drukt, vertaalt u deze optie zonder wijzigingen aan te brengen en keert u terug naar het configuratiemenu.
- **Exit** - afsluiten

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer en koppel de waterinlaat los of sluit de kraan voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Controle en reiniging moet ten minste om de zes maanden worden uitgevoerd. Op zeer stoffige plaatsen kan het nodig zijn om de condensor elke maand te reinigen in luchtgecondenseerde apparaten.

Reiniging




- Reinig het buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Voor watercondensor: Bereid een 50% oplossing van fosforzuur en gedestilleerd of gedemineraliseerd water (of een geschikt product om het watercondensorcircuit te reinigen). Voer de oplossing door de condensor. (Het mengsel is effectiever als het heet is - tussen 35o en 40oC)

OPMERKING: Gebruik geen zoutzuur.

- Voor luchtcondensor: Reinig met behulp van een stofzuiger, niet-metalen borstel of lagedrukluft.
 - Inlaafilters raken meestal verstopt tijdens de eerste paar dagen dat het apparaat in werking is, vooral in nieuw opgezette faciliteiten. Maak de slang los en reinig deze onder de waterkraan.
 - Voor verzamelaars en injectoren: Verwijder het gordijn, reinig met fosforzuur en spoel af. Verwijder vervolgens de collectors van hun assen door ze voorzichtig omhoog te trekken. Verwijder het expulsirooster voor gevallen ijs. (Reinig het net als het gordijn.) Demonteer de injectoren en de hoofdfilters van de waterpomp - reinig ze. Installeer alle onderdelen opnieuw.
- LET OP:** Het is erg belangrijk dat de injectoren weer in dezelfde positie worden geplaatst wanneer u de collector opnieuw installeert.

Wascyclus (mengsel voor watercondensor)

- Druk 3 seconden  op de knop  en de aan/uit-knop. De pompen recirculeren het mengsel door de verdampers en containers. De compressor en andere componenten blijven tijdens deze cyclus losgekoppeld.
- Laat de oplossing 10 minuten inwerken. Stop na 10 minuten de wascyclus door op de aan/uit-knop te drukken  en het apparaat stopt.
- Verwijder de overstromingen die in de containers aan de achterkant van het apparaat zijn geïnstalleerd. Zodra de containers zijn geleegd, plaatst u de overlopen terug.
- Als de containers en verdampers volledig schoon zijn, moet u twee wascycli uitvoeren met alleen water om eventuele vuilresten van de vorige cyclus te verwijderen.

LET OP: Gooi het ijs dat in deze eerste cyclus is geproduceerd weg.

- Reinig en monteer alle componenten, controleer of het rooster schoon is en of de kubussen goed schuiven. Controleer of er geen latten in het gordijn vastzitten.
- Controleer en/of vervang de waterinlaafilters. Controleer of de injectoren op hun plaats zitten. Demonteer, reinig en plaats ze indien nodig in de juiste positie.

Onderhoud

- Controleer bij het openen van het apparaat alle wateraansluitingen en de staat van de ringen en slangen om lekken en breuken en overstromingen te voorkomen.
- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoeg-

de technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en de wateraansluiting of dat de waterkraan gesloten is.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet aangesloten.	Stek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
	De elektrische aansluiting is defect of in slechte staat.	Controleer de aansluitingen.
	Alarm hoge temperatuur.	Controleer of de ventilator werkt en of de condensor schoon is. Controleer de condensatdruk-schakelaar.
Het apparaat werkt. De compressor start niet.	Verkeerde instellingen of defecte veiligheidsthermostaat (volle bak).	Controleer en pas de instellingen aan of vervang ze.
	Het vermogen bereikt de compressor niet.	Vervang de elektronische plaat.
Er wordt geen ijs geproduceerd in de verdampers.	Defecte compressor.	Vervang de compressor.
	Defecte pomp.	Vervang de pomp.
	Gebrek aan of laag waterniveau.	Controleer de waterinlaatklep en vervang deze indien nodig. Controleer de waterpeilbuis.
	Ineffectief koelsysteem.	Vervang de dehydrator.

Er worden ijsblokken geproduceerd, maar deze komen niet los.	Defecte of verkeerd aangesloten heetgaslek.	Controleer en vervang indien nodig.
	Lage waterdruk.	Verhoog de druk.
	De ventilator werkt niet goed of de condensatiedruk is te laag.	Pas de instellingen aan of vervang ze.
	De klep van de waterdruschakelaar is te open of defect.	Aanpassen, repareren of vervangen.
	Kamer- of watertemperatuur onder 7°C.	Vergroot de loskoppeltijd.
	Onvoldoende loskoppeltijd.	
	Productietijd is te lang. De kubussen hebben ruwe randen buiten de mal.	Productietijd wijzigen.
	Vuile waterinlaatfilters.	Filters reinigen.
Lage ijsproductie.	Vuile condensor, belemmerde luchtstroom of hete lucht van een ander apparaat.	Reinig de condensor, verwijder de verstopping of verander de locatie van het apparaat.
	Defecte heetgaslek.	Plaats de heetgaslek terug.
	Te lage instellingen of defecte drukschakelaar van de ventilator of van de condensatiewaterinlaatklep.	Pas de instellingen aan of vervang ze.
	De waterinlaatklep sluit niet (druppelt).	Controleer en vervang indien nodig.
Lege en te witte kubussen met ongelijke randen.	Ineffectieve compressor.	Vervang de compressor.
	Gebrek aan water. De pomp overstroomt de container niet.	Controleer de pomp.
	Verstopte injectoren.	Reinig de injectoren.
Het apparaat stopt niet, zelfs niet met een volle afvalbak.	De gordijnlamellen sluiten niet goed.	Stel de gordijnlamellen af of reinig de as.
	Afvalbakthermostaat onjuist afgesteld of defect.	Stel de fabrieksinstelling in met een rood punt boven het thermostaatlabel. Vervang het als het defect is.

De afvoerpomp werkt niet.	De afvoerpomp is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting van de afvoerpomp.
	Waterstroom is geblokkeerd.	Reinig de inlaat van de afvoerpomp.
	De ontluchtingslang is gesloten.	Open de ontluchtingslang.
	Niet genoeg water om de afvoerpomp te activeren.	Er moet minimaal 710 ml water zijn.
De afvoerpomp werkt, maar er wordt geen water uitgepompt.	Afvoerslang is geblokkeerd	De afvoerslang reinigen
	De afvoerslang is niet goed ingesloten.	Controleer of de slang de maximale horizontale lengte van 6 m en de maximale hoogte van 2 m niet overschrijdt.

Alarmen identificatie

Alarm	Beschrijving
Volledig vak	Wanneer de thermostaatsensor van de afvalbak open is (voorraad vol ijs), stopt het apparaat nadat het is gecontroleerd zodra het loskoppelen van het ijs is voltooid, terwijl "Full stock" wordt aangegeven.
Cyclus sonde	Geeft de temperatuur van de cyclussonde op het scherm aan. Als het apparaat defect is, stopt het en geeft het "Cycle probe" aan.
Luchttemperatuursonde	Als de sonde om welke reden dan ook defect is in plaats van de temperatuur aan te geven, geeft hij "_____" aan. Dit alarm heeft geen invloed op de werking van het apparaat, omdat deze functie uitsluitend ter informatie is bedoeld.
Hoge druk	Dit alarm verschijnt wanneer de druk in het apparaat 30 bar bereikt. Het schakelen kan handmatig of automatisch gebeuren, zoals geregeld door de elektronische plaat. <ul style="list-style-type: none"> Als DIP-schakelaar 2 in de AAN-stand staat, is het schakelen automatisch. De minimale uitvaltijd voor de veiligheid is 60 minuten en het "tijdelijke" alarm verschijnt op het display. Als dipschakelaar 2 in de UIT-stand staat, is het schakelen handmatig en verschijnt "Pressure" op het display.
Lange voorverwarming	Als de loskoppeltijd langer is dan de gedefinieerde tijd, verschijnt het alarm 'long harv.time' op het display.
Lange voorcooling	Als de productietijd langer is dan de gedefinieerde tijd, zal het apparaat stoppen met werken terwijl het alarm "long freez.time" op het display wordt weergegeven.
Korte voorcooling	Als de productietijd korter is dan de minimale variabele productietijd, begint het apparaat los te koppelen. Als dit aanhoudt, wordt de fout weergegeven op het display "short freez.time".

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urzadzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urzadzenia należyc uważnie przeczytać niniejsz instrukcj obsługi, zwracajc szczegln uwag na opisane poniżej przepisy bezpieczeŃstwa.

Instrukcje dotyczce bezpieczeŃstwa

- Urzadzenie użytkuj wyłcznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialnoŃci za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidlow eksploatacj i niewłaŃciwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urzadzenia. Nie zanurzaj elektrycznych czŃci urzadzenia w wodzie ani innych plynach. Nigdy nie trzymaj urzadzenia pod bieżc wod.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZADZENIA!** Regularnie sprawdzaj potczenia elektryczne i przewód pod ktem uszkodzeŃ. W przypadku uszkodzenia odtcz urzadzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłcznie przez dostawc lub wykwalifikowan osob, aby uniknć niebezpieczeŃstwa lub obrażeń cia.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urzadzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilajcy bezpiecznie, aby unik-

nć przypadkowego pocignicia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewcz lub przypadkowym potkniciem si.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłczona do gniazda, urzadzenie jest podłczone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłczaj urzadzenie przed odtczeniem od głównego Źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacj lub przechowywaniem.
- Urzadzenie podłczaj wyłcznie do gniazdk elektrycznego o napiciu i czstotliwoŃci podanej na etykietce urzadzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potczeŃ elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rekami.
- Urzadzenie oraz wtyczk/potczenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych plynów. JeŃli do urzadzenia przedostanie si woda, natychmiast odtcz je od Źródła zasilania. Nie używkaj urzadzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie si do tych instrukcji bdzie stanowić zagroźenie dla zycia.
- Podłcz zasilac do łatwo dostpnego gniazdk elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku moźna bylo natychmiast odtczyć urzadzenie.
- Upewnij si, że przewód nie styka si z ostrymi lub gorcymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie cignij za przewód zasilajcy, aby odtczyć go od gniazdk. Zamiast tego zawsze wycigaj go za wtyczk.
- Nigdy nie przenoŃ urzadzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urzadzenia.
- Nie wkłdaj żadnych przedmiotów do obudowy urzadzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urzadzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urzadzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołownki lub bar itp.
- Urzadzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnoŃciach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a takżyc przez osoby nieposiadajce odpowiedniego doŃwiadczenia i wiedzy.
- Urzadzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urzadzenie i jego potczenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostpnym dla dzieci.
- Nigdy nie używkaj akcesoriów ani innych urzadzeŃ innych niź dostarczone z urzadzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie moźe dojŃ do zagroźenia bezpieczeŃstwa użytkownika i uszkodzenia urzadzenia. Używkaj wyłcznie oryginalnych czŃci i akcesoriów.
- Nie używkaj urzadzenia za pomoc zewntrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urzadzenia na elementach grzewczych (gazowych, elektrycznych, grillach itp.).
- Nie zakrywaj urzadzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urzadzeniu.
- Nie używkaj urzadzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urzadzenie zawsze obsługiuj na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysok temperatur i suchej powierzchni.
- Urzadzenie nie nadaje si do instalacji w miejscu, w którym moźna użyc strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urzadzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urzadzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Zastosowany czynnik chłodniczy to R452A. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy.



PL

- OSTRZEŻENIE! RYZYKO POPARZENIA!** Czynnik chłodniczy w kontakcie ze skórą może spowodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W przypadku poparzenia czynnikiem chłodniczym natychmiast przemyj zimną wodą. Jeśli oparzenia są poważne, przyłóż lód i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- OSTRZEŻENIE!** Uważaj, aby nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.
- OSTRZEŻENIE!** Nie umieszczaj przedłużaczy z wieloma gniazdami ani żadnego zewnętrznego źródła zasilania z tyłu urządzenia.
- Używaj nowych zestawów węży dostarczonych z urządzeniem. Nie używaj ponownie starych zestawów węży.
- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwa, alkohole, farby, puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem, łatwopalne lub wybuchowe substancje itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Zaleca się stosowanie zmiękczacza wody wraz z urządzeniem.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do wytwarzania i przechowywania kostek lodu. Każde inne zastosowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów uważa się za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Grounding installation

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Zasada działania

(Rys.1 na str. 3)

Symbol	Opis	Symbol	Opis
C	Kompresor	SC	Sonda cyklu
V	Wentylator	SA	Sonda temperatury
B	Pompa	P	Przełącznik wysokiego ciśnienia
EA	Zawór wlotu wody	T	Sonda termostatu pojemnika na lód

GC	Zawór gorącego powietrza		
----	--------------------------	--	--

Panel sterowania

(Rys.2 na str. 3)

- ON/OFF:** Włączanie: podświetla ekran i rozpoczyna się w punkcie 0. Wyłączanie: wyłącza urządzenie w dowolnym momencie; wymaga wyświetlacza i pozostawia wskazanie czasu. Wszystkie przełączniki są wyłączone.
- STRZAŁKI GÓRA / DÓŁ:** Przechodzenie między opcjami menu. Zwiększanie lub zmniejszanie wartości.
- OK:** Zatwierdzenie opcji menu lub ustawionych wartości.
- MENU:** Wejście do menu głównego lub powrót z jednego poziomu ustawień podczas poruszania się po menu.

Schemat elektryczny

(Rys.3 na str. 3)

Symbol	Opis	Symbol	Opis
#1	niebieski	#2	czerwony
#3	brązowy	#4	czarny
#5	pomarańczowy	#6	fioletowy
#7	biały	#8	szary
H	Przełącznik wysokiego ciśnienia	L	Przełącznik niskiego ciśnienia
SA	Sonda temperatury powietrza	SC	Sonda temperatury w cyklu
T1	Termostat pojemnika	P	Elektrozawór wodny
Q	Elektrozawór gorącego gazu	S	Kompresor
B	Pompa	R	Wentylator
F	Sterowanie wentylatorem		

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Instalacja

- Użyj elastycznego połączenia (długość 1,3 m) z dwoma złączami filtra dostarczonymi z urządzeniem. Nie zalecamy stosowania podwójnego odpływu wody z dwoma kranikami, ponieważ mogą one przez pomyłkę zamknąć tylny, pozostawiając urządzenie bez wody. Ciśnienie wody musi wynosić od 1 bara do 6 barów. Jeśli ciśnienie przekracza te wartości, zainstaluj niezbędne elementy korygujące.
- Ważne jest, aby przewód doprowadzający wodę nie przebiegał w pobliżu źródeł ciepła, a elastyczny wąż lub filtr nie odbieraty gorącego powietrza z urządzenia. Może to spowodować spadek produkcji.
- Odpływ musi znajdować się poniżej urządzenia, co najmniej 150 mm.
- Aby zapobiec przykrym zapachom, zainstaluj syfon. Rura drenażowa powinna mieć średnicę wewnętrzną 60 mm i minimalny spadek 3 cm na metr.
- Płytką elektroniczną posiada baterię guzikową do timera. Podczas instalacji zdejmij zabezpieczenie (płytką w górnej części za wyświetlaczem - odkręć dwie śruby pod górną kratką wentylacyjną, aby uzyskać dostęp do skrzynki elektronicznej).

Uruchomienie

Po zamontowaniu (sprawdzenie wentylacji, warunków panujących w pomieszczeniu, temperatury, jakości wody itp.) należy postępować w następujący sposób:

- Otwórz dopływ wody. Sprawdź, czy nie ma wycieków.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Naciśnij przycisk na wyświetlaczu.
- Sprawdź, czy zadna część nie ociera się ani nie wibruje.
- Sprawdź, czy kurtyna może się swobodnie poruszać.
- Sprawdź, czy wtryskiwacze kierują wodę do parownika we właściwym kierunku.
- Sprawdź, czy kolektory obracają się swobodnie na swoich osiach.
- Po upływie 10 minut sprawdź, czy pojemnik na wodę nie przecieka przez kanał przelewowy maksymalnego poziomu.

Panel sterowania

- Czas jest pokazywany na wyświetlaczu, gdy urządzenie jest wyłączone (brak podświetlenia). Odłączenie urządzenia od zasilania powoduje utratę czasu. Po ponownym podłączeniu czas 00:00 zacznie migać, wskazując, że czas nie jest ustawiony.
- Podczas uruchamiania na wyświetlaczu pojawi się "Starting".
- W czasie oderwania na wyświetlaczu pojawi się napis „Harvest”. Na dole ekranu pojawi się temperatura wskazwana przez sondę cyklu (SC).
- Gdy czas oderwania dobiegnie końca, na ekranie pojawi się pasek postępu z czasem pozostałym do końca cyklu. U dołu ekranu pojawi się również następujący tekst: „Fabr.: -12°C”, z temperaturą wskazywaną przez sondę cyklu SC.
- Ponieważ czas produkcji to „tf=tfv+tf” i na starcie nie wiadomo, jak długo potrwa „tfv”, ponieważ zależy to od „Tfc”, jako odniesienie przyjmij: czas chłodzenia „tfv” ostatniego cyklu + ustawiony czas produkcji „tff”.
- Jeżeli „tfv” ostatniego cyklu nie jest znane, do obliczeń należy przyjąć czas 25 minut (całkowity czas produkcji „tf=tfv+tff”)

(np. w pierwszym cyklu urządzenia).

Menu

Parametry urządzenia można dostosować w razie potrzeby w menu wyświetlacza. Urządzenie posiada 3 menu:

I. MENU GŁÓWNE: dostęp do tego menu można uzyskać, naciskając przycisk „Menu”, gdy urządzenie jest wyłączone. Użyj strzałek aby wybrać dane ustawienie. Naciśnij „OK”, aby wejść w wybrane ustawienie.

Ustawienie czasu:

- Godzina zostanie wyświetlona jako „hh:mm”. Godziny można zwiększać lub zmniejszać za pomocą strzałek w formacie 24-godzinnym.
- Naciśnij „OK”, aby zapisać wartość godziny i przejść do ustawień minut. Zmień minuty za pomocą strzałek i ponownie naciśnij „OK”, aby zapisać wartość i automatycznie powrócić do menu głównego.

Programator:

- Ta opcja pozwala użytkownikowi zaprogramować czas włączenia i wyłączenia urządzenia.
- Po naciśnięciu strzałki w dół pojawi się opcja „Activate”. W przypadku wybrania tej opcji pojawi się nowy ekran do ustawienia godziny w formacie „hh:mm” (czas uruchomienia urządzenia - domyślnie pojawi się ostatni zaprogramowany czas).
- Po wprowadzeniu minut automatycznie przejdziesz do ustawienia czasu zakończenia pracy urządzenia, naciskając „OK”. Po wybraniu minut czasu zakończenia pracy urządzenia przyciskiem „OK” nastąpi powrót do menu głównego. Jeśli czas rozpoczęcia jest wcześniejszy niż czas rzeczywisty, programator rozpocznie pracę następnego dnia. Gdy programator jest włączony, będzie działał codziennie.
- Po powrocie do menu głównego, aby pokazać, że programator jest włączony, na ekranie pojawi się znak specjalny do wyboru. Ten znak specjalny będzie obecny za każdym razem, gdy programator jest aktywowany, przy wyłączonym lub włączonym urządzeniu (podczas produkcji, oderwania i alarmów).
- W czasie aktywacji urządzenie uruchomi się, a kiedy nadejdzie czas zakończenia, dostępne są dwie opcje:
 1. Jeśli jest to czas oderwania, wyłączy się.
 2. Jeśli jest to proces produkcyjny, cykl się zakończy, tzn. wyłączy się po upływie czasu oderwania.
- Aby dezaktywować programator należy wybrać opcję „Deactivate”. Programator można w każdej chwili wyłączyć, wyłączając urządzenie i wejść do menu. W przypadku utraty zasilania programator wyłączy się, a czas zostanie wyzerowany.
- Przy włączonym programatorze dostępne są dwie opcje:
 1. Jeśli włączysz urządzenie i zaczniesz z nim pracować, to: Jeśli pozostanie włączone, programator wyłączy je po zaprogramowanej godzinie. Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przed czasem rozpoczęcia, programator wyłączy je, gdy nadejdzie godzina rozpoczęcia.
 2. Jeżeli urządzenie jest już włączone i pracuje, można je wyłączyć przyciskiem zasilania, a więc: Jeżeli wyłączy się przed czasem wyłączenia, programator nie wykorzysta zaprogramowanego czasu wyłączenia. Jeżeli urządzenie zostanie uruchomione ponownie programator wyłączy go, gdy nadejdzie zaprogramowany czas.

Jezyk:

- Za pomocą tej opcji można zmienić język wszystkich tekstów pokazywanych na wyświetlaczu. Wybierz żądany język i naciśnij „OK”, aby zapisać. Ta opcja zostanie zapisana nawet po wyłączeniu urządzenia.
- Dostępne języki: hiszpański (domyślnie), angielski, francuski, włoski.

PL

II. MENU INFORMACYJNE: możesz uzyskać dostęp do tego menu w dowolnym momencie, gdy urządzenie pracuje lub jest wyłączone, naciskając przycisk „MENU” przez 3 sekundy: To menu zapewnia dostęp do:

- **Sonda temperatury otoczenia „Amb.T.”** - działa tylko jako termometr, bez wpływu na cykl pracy urządzenia. Na wyświetlaczu pojawi się chwilowa temperatura. Jeśli sonda jest uszkodzona, zamiast wartości °C zostanie wyświetlony komunikat „error”. Ponieważ jego instalacja jest opcjonalna, jeśli nie jest zainstalowany, na wyświetlaczu pojawiają się kreski „_ _ _ _”
- **Sonda temperatury w cyklu „Cyc.T.”** - na wyświetlaczu pojawi się temperatura sondy cyklu natychmiastowego. Jeśli sonda jest uszkodzona, urządzenie zatrzyma się, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat: „Cycle probe”. Wyświetlane jednocześnie z „Amb.T.”.
- **Czas produkcji ostatniego cyklu „Freez.t.”** - godzina zostanie pokazana na ekranie w formacie „.hh:mm:ss”
- **Czas zakończenia ostatniego cyklu „Cyc.t.”** - godzina zostanie pokazana na ekranie w formacie „.hh:mm:ss”. Wyświetlany z „Freez.t” w tym samym czasie.
- **Natychmiastowy czas produkcji bieżącego cyklu „Cur.F.t.”** - cykl jest równy czasowi produkcji plus czas oderwania. Dlatego są dwie sytuacje: produkcja i oderwanie. W każdym z nich wyświetlacz zmieni się i pokaże odpowiednie informacje w następujący sposób: Bieżący cykl: produkcja (interwał 3-5). Chwilowy czas produkcji bieżącego cyklu / Pozostały czas produkcji bieżącego cyklu „rem.H.t.”. Na ekranie pojawi się timer z aktualnym czasem produkcji cyklu jako „.hh:mm:ss”.
- **Pozostały czas produkcji bieżącego cyklu „rem.F.t.”** - timer zostanie wyświetlony na ekranie jako „.hh:mm:ss”. Gdy cykl jest w trakcie zmiennego czasu produkcji lub czasu chłodzenia, pozostały czas produkcji nie jest znany, ponieważ zadana temperatura produkcji nie została jeszcze osiągnięta.
- **Natychmiastowy czas oderwania bieżącego cyklu „cur.H.t.”** - timer pojawi się również na ekranie jako „.hh:mm:ss”.
- **Pozostały czas oderwania bieżącego cyklu „rem.F.t.”** - imer pojawi się na ekranie jako „.hh:mm:ss”. Gdy cykl odbywa się w trakcie zmiennego czasu oderwania lub czasu nagrzewania, pozostały czas oderwania nie jest znany, ponieważ zadana temperatura oderwania nie została jeszcze osiągnięta. W takim przypadku ekran nie pokaże licznika czasu pozostałego do oderwania. Gdy urządzenie osiągnie ustaloną temperaturę oderwania, na ekranie pojawi się również timer z pozostałym czasem.
- **Stan wejść „On/off” „11234” / Stan wyjść „On/off” „01234”** - Wyświetli informacje o aktywnych wejściach i wyjściach. Na górnym ekranie pojawi się „.1 1 2 3 4” lub „.1 2 3 4”. Symbol zostanie uzupełniony pełnym polem na dolnym ekranie, jeśli wyjście/wejście jest aktywne, i nie zostanie uzupełniony (puste pole), jeśli nie zostanie aktywowane. Wejścia/wyjścia są wymienione jak w poniższej tabeli:

Wejścia	Wyjścia
---------	---------

1	Termostat pojemnika	1	Kompreso / wentylator
2	Przycisk ciśnienia	2	Pompa
3	Zalewanie	3	Elektrozawór gorącego gazu
4	Wolne wejście	4	Elektrozawór wodny

- **Licznik cykli** - Na ekranie pojawi się licznik pokazujący całkowitą liczbę pełnych cykli wykonanych przez urządzenie. Jeden cykl będzie liczony za każdy pełny czas cyklu. Naciskając przycisk „OK” przez 3 sekundy, możesz zresetować do 0, a na ekranie pojawi się pytanie, czy chcesz zresetować liczbę cykli. Jeśli naciśniesz „OK”, licznik zeruje się i powróci do ekranu licznika z zerowymi cyklam. Jeśli naciśniesz „MENU”, reset zostanie anulowany, a na ekranie pojawi się całkowita liczba cykli, które miał wcześniej. Wartość pozostanie zapisana nawet po odłączeniu urządzenia od sieci.
- **Exit** - wyjście

III. MENU KONFIGURACYJNE:

Dostęp uzyskuje się poprzez jednoczesne naciśnięcie obu strzałek przez 3 sekundy. Dostęp do niego można uzyskać w dowolnym momencie przy włączonym lub wyłączonym urządzeniu. Pozwala na zmianę parametrów pracy urządzenia. Naciskając „OK”, możesz zapisać ustawiony parametr i przejść do następnego. Wartość pozostanie zapisana nawet po odłączeniu urządzenia od sieci.

Wartości temperatury można ustawić z dokładnością do 1°C. Wartości czasu są mierzone w minutach i sekundach i można je ustawić z dokładnością do 1 sekundy (z wyjątkiem „max.appliance.t”, które jest mierzone w godzinach i minutach i można je ustawić z rozdzielczością 1 minuty)

- **Ustaw czas produkcji „Freezing Time”**
- **Ustaw temperaturę produkcji „Freezing Temp”** - Ten parametr umożliwia zmianę zadanej temperatury produkcyjnej urządzenia.
- **Ustaw czas odrywania „Harvest time”**
- **Ustaw temperaturę odrywania „Harvest Temp”** - Parametr ten umożliwia zmianę zadanej temperatury odrywania urządzenia.
- **Czas dopływu wody „water time”** - Czas dopływu wody następuje podczas ustawionego czasu odrywania.
- **Czas pompy podczas początkowego odrywania „in.pump harvt.”** - Czas pompy podczas początkowego odrywania występuje na początku każdego zmiennego czasu odrywania.
- **Czas pompy podczas końcowego odrywania „fin.pump harvt.”** - Czas pompy podczas końcowego odrywania rozpoczyna się przed upływem każdego ustawionego czasu odrywania.
- **Czas bilansowania (gorący gaz) podczas rozruchu „balancing time”** - Elektrozawór gorącego gazu musi utworzyć się na 5 sekund przed uruchomieniem sprężarki. NIE ZMIENIAJ.
- **Czas uruchomienia „start t.”** - Czas rozpoczęcia oznacza czas, w którym urządzenie się uruchamia. Elektrozawory gorącego gazu i wody łączą się.
- **Minimalny czas przestoju dzięki pełnemu pojemnikowi „min stock.t.”** - Minimalny czas przestoju z powodu pełnego pojemnika wynosi domyślnie 2 minuty.
- **Minimalny czas przestoju dzięki wyłącznikowi bezpieczeństwa „min.security t.”** - Minimalny czas przestoju wyłącznika bezpieczeństwa wynosi domyślnie 60 minut.
- **Maksymalny zmienny czas odrywania „max.harvest t.”** - Mak-

symalny zmienny czas odrywania mierzy maksymalny czas, jaki urządzenie musi czekać na wygenerowanie alarmu bez osiągnięcia ustawionej temperatury odrywania.

- **Maksymalny zmienny czas produkcji "max. Freez. t."** - Maksymalny zmienny czas produkcji mierzy maksymalny czas oczekiwania urządzenia na wygenerowanie alarmu bez osiągnięcia zadanej temperatury produkcji.
- **Minimalny zmienny czas produkcji "min. Freez. t."** - Minimalny zmienny czas produkcji będzie mierzył minimalny czas oczekiwania urządzenia na rozpoczęcie produkcji.
- **Maksymalny czas urządzenia "max. appliance t"** - Maksymalny czas pracy urządzenia to maksymalny czas ciągłej pracy urządzenia bez przerw. Pozwala na rozmrożenie urządzenia o zadany czas.

UWAGA: W przypadku przemysłowego użytkowania urządzenia zaleca się zmianę maksymalnego czasu pracy urządzenia na 20 minut co 2 dni.

- **Czas pracy pompy odszraniania "defrost pump t"** - Czas pompy odszraniania rozpoczyna się po upływie maksymalnego czasu pracy urządzenia.
- **Domyślne "standard values"** - Ta opcja umożliwia przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych urządzenia. Po naciśnięciu przycisku „OK” na wyświetlaczu pojawi się pytanie potwierdzające. Jeśli naciśniesz „OK”, wszystkie wartości będą miały ustawienia domyślne i wrócisz do menu konfiguracji. Jeśli naciśniesz „MENU”, wyjdiesz z tej opcji bez wprowadzania zmian i powrócisz do menu konfiguracji.
- **Exit** - wyjście.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania oraz odłącz doływ wody lub zakręć kurek.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ może to spowodować zanieczyszczenie części elektrycznych i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Kontrolę i czyszczenie przeprowadzaj co najmniej raz na pół roku. W miejscach bardzo zapylnych może być konieczne comiesięczne czyszczenie skraplacza (dotyczy urządzeń powietrzno-kondensacyjnych).




Czyszczenie

- Powierzchnię zewnętrzną czyść ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie używaj wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- W przypadku kondensatora wody: Przygotuj 50% roztwór kwasu fosforowego i wody destylowanej lub demineralizowanej (lub odpowiedni produkt do czyszczenia obiegu kondensatora). Przepuść roztwór przez kondensator. (Mieszanka jest bardziej skuteczna, gdy jest podgrzana - między 35° a 40°C)

UWAGA: Nie używaj kwasu solnego.

- W przypadku kondensatora powietrza: Oczyszcz za pomocą odkurzacza, niemetalowej szczotki lub powietrza pod niskim ciśnieniem.
 - Filtry wlotowe mają tendencję do zatykania się w ciągu pierwszych kilku dni pracy urządzenia, szczególnie w nowo podłączonych instalacjach. Odłącz wąż i wyczyść go pod bieżącą wodą.
 - W przypadku kolektorów i wtryskiwaczy: Zdejmij kurtynę, wyczyść kwasem fosforowym i oplotcz. Następnie wyjmij kolektory z osi, pociągając je delikatnie do góry. Zdejmij kratkę wylotową spadającego lodu (wyczyść to tak samo jak kurtynę). Zdemontuj wtryskiwacze i filtry główne pompy wody - wyczyść je. Zainstaluj ponownie wszystkie części.
- OSTRZEŻENIE:** Przy ponownym montażu kolektora bardzo ważne jest, aby wtryskiwacze znalazły się w tej samej pozycji.

Cykl mycia (mieszanka do kondensatora wody)

- Naciśnij przycisk  i przycisk zasilania  przez 3 sekundy. Pompy będą recyrkulować mieszankę przez parowniki i zbiorniki. Podczas tego cyklu sprężarka i inne komponenty pozostaną odłączone.
 - Pozostań roztwór na 10 minut. Po 10 minutach zatrzymaj cykl mycia, naciskając przycisk zasilania , a urządzenie zatrzyma się.
 - Usuń przelewy zainstalowane wewnątrz pojemników z tyłu urządzenia. Po opróżnieniu pojemników wóź z powrotem przelewy.
 - Jeśli pojemniki i parowniki są całkowicie czyste, należy wykonać dwa cykle mycia samą wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości brudu z poprzedniego cyklu.
- OSTRZEŻENIE:** Odrzuć lód wyprodukowany w tym pierwszym cyklu.
- Oczyszcz i zmontuj wszystkie elementy, sprawdź, czy kratka jest czysta i czy kostki dobrze się ślizgają. Sprawdź, czy żadna listwa nie jest zablokowana w kurtynie.
 - Sprawdź i/lub wymień filtry wlotu wody. Sprawdź, czy wtryskiwacze są na swoim miejscu. W razie potrzeby zdemontuj, wyczyść i umieść we właściwej pozycji.

Konserwacja

- Za każdym razem, gdy otwierasz urządzenie, sprawdź wszystkie połączenia wodne, stan podkładek i węży, aby uniknąć wycieków i zapobiec pęknięciom i zalaniu.
- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i przyłącza wody lub że zawór wody jest zamknięty.
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest odłączone.	Podłącz urządzenie.
	Połączenie elektryczne jest uszkodzone lub w złym stanie.	Sprawdź podłączenie.
	Alarm wysokiej temperatury.	Sprawdź działanie wentylatora i czystość skraplacza. Sprawdź przetłacznik ciśnienia kondensatu.
	Niewłaściwe ustawienia lub uszkodzony termostat bezpieczeństwa (pełny pojemnik).	Sprawdź i dostosuj ustawienia lub wymień.
Urządzenie działa. Sprężarka nie uruchamia się.	Zasilanie nie dociera do sprężarki.	Wymień płytkę elektroniczną.
	Uszkodzona sprężarka.	Wymień sprężarkę.
W parowniku nie wytwarza się lód.	Nieprawidłowo działająca pompa.	Wymień pompę
	Brak lub niski poziom wody.	Sprawdź zawór wlotowy wody i wymień w razie potrzeby. Sprawdź rurkę poziomu wody.
	Nieefektywny system chłodzenia.	Wymień dehydrator.
Kostki lodu są wytwarzane, ale nie odrywają się.	Uszkodzony lub źle podłączony zawór gorącego gazu.	Sprawdź i wymień w razie potrzeby.
	Niskie ciśnienie wody.	Zwiększ ciśnienie.
	Awaria wentylatora lub zbyt niskie ciśnienie skraplania.	Dostosuj ustawienia lub wymień.
	Zawór przetłacznika ciśnienia wody zbyt otwarty lub uszkodzony.	Wyreguluj, napraw lub wymień.
Kostki lodu są wytwarzane, ale nie odrywają się.	Temperatura pomieszczenia lub wody poniżej 7°C.	Zwiększ czas odrywania.
	Niewystarczający czas odrywania.	
	Czas produkcji jest zbyt długi. Kostki mają szorstkie krawędzie na zewnątrz formy.	Zmień czas produkcji.
	Brudne filtry wlotu wody.	Wyczyść filtry.

Niska produkcja lodu.	Brudny skraplacz, zatkany przepływ powietrza lub gorące powietrze z innego urządzenia.	Oczyść skraplacz, usuń przeszkodę lub zmień lokalizację urządzenia.
Niska produkcja lodu.	Uszkodzony zawór gorącego gazu.	Wymień zawór.
	Zbyt niskie ustawienia lub uszkodzony wytłacznik ciśnieniowy wentylatora lub zaworu wlotowego wody kondensacyjnej.	Dostosuj ustawienia lub wymień.
	Zawór wlotu wody nie zamyka się (kapie).	Sprawdź i wymień w razie potrzeby.
	Nieefektywna sprężarka.	Wymień sprężarkę.
Puste i zbyt białe kostki o nierównych krawędziach.	Brak wody. Pompa nie zalewa pojemnika.	Sprawdź pompę.
	Zatkane wtryskiwacze.	Wyczyść wtryskiwacze.
	Listwy kurtynowe nie zamykają się prawidłowo.	Wyreguluj listwy kurtynowe lub wyczyść oś.
Urządzenie nie zatrzymuje się nawet przy pełnym pojemniku.	Termostat pojemnika nieprawidłowo ustawiony lub uszkodzony.	Wyreguluj do ustawień fabrycznych oznaczonych czerwonym punktem na etykiecie termostatu. Wymień, jeśli jest uszkodzony.
Pompa spustowa nie działa.	Pompa spustowa nie jest prawidłowo podłączona.	Sprawdź podłączenie pompy spustowej.
	Przepływ wody jest zablokowany.	Oczyść wlot pompy spustowej.
	Wąż odpowietrzający jest zamknięty.	Otwórz wąż odpowietrzający.
	Za mało wody, aby uruchomić pompę spustową.	Powinno być minimum 710 ml wody.
Pompa odpływowa działa, ale woda nie jest wypompowywana.	Wąż odprowadzający jest zablokowany.	Oczyść wąż odprowadzający.
	Wąż odprowadzający nie jest prawidłowo zainstalowany.	Sprawdź, czy wąż nie przekroczył maksymalnej długości poziomej 6m i maksymalnej wysokości 2m.

Identyfikacja alarmów

Alarm	Opis
Pełny pojemnik	Gdy czujnik termostatu pojemnika jest otwarty (zapas pełen lodu), po sprawdzeniu go po zakończeniu usuwania lodu, urządzenie zatrzyma się, wyświetlając komunikat „Full stock”.
Sonda cyklu	Wskazuje temperaturę sondy cyklu na ekranie. Jeśli jest uszkodzony, urządzenie zatrzyma się i wyświetli komunikat „Cycle probe”.

Sonda temperatury powietrza	Jeśli z jakiegokolwiek powodu sonda jest uszkodzona, zamiast wskazywać temperaturę, wyświetli „_____”. Ten alarm nie wpłynie na działanie urządzenia, ponieważ ta funkcja służy wyłącznie do celów informacyjnych.
Wysokie ciśnienie	Ten alarm pojawi się, gdy ciśnienie w urządzeniu osiągnie 30 barów. Przelączenie może być ręczne lub automatyczne, zgodnie z regulacją płytki elektronicznej. <ul style="list-style-type: none"> • Jeśli przelącznik 2 znajduje się w pozycji ON, przelączenie nastąpi automatycznie. Minimalny czas przestoju ze względu na bezpieczeństwo wynosi 60 minut, a na wyświetlaczu pojawi się alarm "temporizing". • Jeśli przelącznik 2 znajduje się w pozycji OFF, przelączenie będzie ręczne, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Pressure".
Długie granie wstępne	Jeżeli czas odrywania jest dłuższy niż czas zdefiniowany, na wyświetlaczu pojawi się alarm "long harv.time".
Długie chłodzenie wstępne	Jeśli czas produkcji jest dłuższy niż czas zdefiniowany, urządzenie przestanie działać, wyświetlając na wyświetlaczu alarm "long freez.time".
Krótkie chłodzenie wstępne	Jeżeli czas produkcji jest krótszy niż minimalny zmienny czas produkcji, urządzenie rozpocznie usuwanie lodu. Jeśli sytuacja się powtórzy, na wyświetlaczu pojawi się błąd „short freez.time”.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza

negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Barmatic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des



mais mouillées ou humides.

- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est le R452A. Il s'agit d'un réfrigérant inflammable.

- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brû-

lures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin

- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de rallonges avec plusieurs prises ou tout autre type d'alimentation externe à l'arrière de l'appareil.
- Les nouveaux flexibles fournis avec l'appareil doivent être utilisés et les anciens flexibles ne doivent pas être réutilisés.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Il est recommandé d'utiliser un adoucisseur d'eau avec l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- L'appareil est conçu pour fabriquer et stocker des glaçons. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principe de fonctionnement

(Fig. 1 à la page 3)

Symbole	Description	Symbole	Description
C	Compresseur	SC	Sonde de cycle
V	Ventilateur	SA	Sonde ambiante
B	Pompe	P	Pressostat haute pression
EA	Vanne d'arrivée d'eau	T	Sonde de thermostat du bac
GC	Vanne de gaz chaud		

Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 3)

1. **MARCHE/ARRÊT** : Mise sous tension : allume l'écran et démarre au point 0. Powe off : Il éteint l'appareil à tout moment. Il éteint l'éclairage de l'écran et laisse apparaître l'heure. Tous les relais sont désactivés.
2. **FLÈCHES HAUT/BAS** : Déplacement entre les options de menu. Augmentation ou diminution des valeurs.
3. **OK** : Confirmez les options de menu ou définissez les va-

leurs.

4. **MENU** : Accès au menu principal ou retour d'un niveau de réglage lors de la navigation dans les menus.

Schéma du circuit électrique

(Fig. 3 à la page 3)

Symbole	Description	Symbole	Description
#1	bleu	#2	rouge
#3	marron	#4	dos
#5	orange	#6	violet
#7	blanc	#8	gris
H	Pressostat haute pression	L	Interrupteur basse pression
SA	Sonde de température de l'air	SC	Sonde de température de cycle
T1	Thermostat de bac	P	Électrovanne d'eau
Q	Electrovanne de gaz chaud	S	Compresseur
B	Pompe	R	Amusant
F	Commande du ventilateur		

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

Installation

- Utilisez le raccord flexible (longueur 1,3 m) avec les deux joints de filtre fournis avec l'appareil. Nous ne recommandons pas l'utilisation d'une sortie d'eau double avec deux robinets d'arrêt, car ils peuvent fermer l'arrière par erreur, laissant l'appareil sans eau. La pression de l'eau doit être comprise entre 1 bar et 6 bar. Si la pression dépasse ces valeurs, installez les composants correcteurs nécessaires.
- Il est important que la conduite d'eau ne passe pas à proximité de sources de chaleur et que le flexible ou le filtre ne reçoive pas d'air chaud de l'appareil. Cela pourrait entraîner une diminution de la production.
- L'évacuation doit être inférieure d'au moins 150 mm à celle

de l'appareil.

- Pour éviter les mauvaises odeurs, installez un siphon. Le tuyau de drainage doit avoir un diamètre interne de 60 mm et une pente minimale de 3 cm par mètre.
- La carte électronique dispose d'une pile bouton pour le minuteur. Pendant l'installation, veuillez retirer la protection (carte située sur le côté supérieur, derrière l'écran -retirez les deux vis sous la grille d'air supérieure, pour accéder au boîtier électrique).

Démarrage

Après l'installation (vérification de la ventilation, des conditions des locaux, de la température, de la qualité de l'eau, etc.), procéder comme suit :

- Ouvrez l'arrivée d'eau. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Appuyez sur le bouton de l'écran.
- Vérifier qu'aucune pièce ne frotte ou ne vibre.
- Vérifiez que le rideau peut bouger librement.
- Vérifier que les injecteurs envoient l'eau à l'évaporateur dans la bonne direction.
- Vérifier que les collecteurs tournent librement sur leurs axes.
- Une fois les 10 minutes écoulées, vérifiez que le réservoir d'eau ne fuit pas par le canal de débordement de niveau maximum.

Panneau de commande

- L'heure s'affiche lorsque l'appareil est éteint (pas de rétroéclairage). Lorsque l'appareil est débranché de l'alimentation électrique, le temps est perdu. Lorsque l'heure de reconnexion est sélectionnée, 00 :00 clignote pour indiquer que l'heure n'est pas réglée.
- Pendant le démarrage, l'écran s'affiche « Starting ».
- Pendant le temps de détachement, « Harvest » s'affiche. En bas de l'écran, il affiche la température indiquée par le capteur de cycle (SC).
- Une fois le détachement terminé, l'écran affiche une barre de progression avec le temps restant jusqu'à la fin du cycle. Le texte suivant s'affiche également en bas de l'écran : « Fabr. : -12 oC », avec la température indiquée par la sonde de cycle SC.
- Comme le temps de production est « $tf+tfv+tf$ » et au début, on ne sait pas combien de temps le « tfv » durera, puisqu'il dépend du « Tfc », prendre comme référence : temps de refroidissement « tfv » du dernier cycle + temps de production défini « tf ».
- Si le « tfv » du dernier cycle n'est pas connu, utilisez un temps de 25 minutes (temps de production total « $tf+tfv+tf$ ») pour le calcul (par exemple, lors du premier cycle de l'appareil).

Menus

Les paramètres de l'appareil peuvent être réglés, selon les besoins, dans le menu d'affichage. L'appareil dispose de 3 menus :

I. MENU PRINCIPAL : ce menu est accessible en appuyant sur la touche « Menu » lorsque l'appareil est éteint. Utilisez les flèches pour sélectionner un paramètre. Appuyez sur « OK » pour entrer le réglage sélectionné.



Réglage de l'heure :

- L'heure sera indiquée par « hh :mm ». Les heures peuvent être augmentées ou réduites à l'aide des boutons fléchés au format 24 h.
- Appuyez sur « OK » pour enregistrer la valeur de l'heure et passer au réglage des minutes. Modifiez les minutes à l'aide des flèches et appuyez à nouveau sur « OK » pour enregistrer la valeur et revenir automatiquement au menu principal.

Programmeur :

- Cette option permet à l'utilisateur de programmer une heure de démarrage et d'arrêt pour l'appareil.
- En appuyant sur la flèche vers le bas, l'option « Activer » s'affiche. Si l'option « Activer » est sélectionnée, un nouvel écran pour régler l'heure s'affiche au format « hh :mm » (heure de démarrage de l'appareil -la dernière heure programmée s'affiche par défaut).
- Après avoir saisi les minutes, vous saisissez automatiquement le réglage de l'heure de fin de cuisson de l'appareil en appuyant sur « OK ». Lorsque vous sélectionnez les minutes de fin de cuisson de l'appareil en appuyant sur « OK », vous revenez au menu principal. Si l'heure de début est antérieure à l'heure réelle, le programmeur commence le jour suivant. Une fois le programmeur allumé, il continue tous les jours.
- Après être revenu au menu principal, pour montrer que le programmeur est allumé, l'écran affiche un caractère spécial qui peut être choisi. Ce caractère spécial est présent chaque fois que le programmeur est activé, l'appareil étant éteint ou allumé (pendant la production, le détachement et les alarmes).
- Pendant la durée d'activation, l'appareil démarre et, lorsque l'heure de fin arrive, deux options s'offrent à vous :
 1. S'il se détache, il s'éteint.
 2. S'il s'agit du processus de production, le cycle se terminera, c'est-à-dire qu'il s'éteindra après la fin du temps de détachement.
- Pour désactiver le programmeur, sélectionnez l'option « Désactiver ». Le programmeur peut être éteint à tout moment, en éteignant l'appareil et en accédant au menu. En cas de coupure de courant, le programmeur s'éteint car la durée est remise à zéro.
- Lorsque le programmeur est activé, deux options sont disponibles :
 1. Si vous allumez l'appareil et que vous commencez à travailler avec lui, alors : S'il est laissé allumé, le programmeur s'éteint une fois l'heure programmée arrivée. Si l'appareil est éteint avant l'heure de démarrage, le programmeur s'allume lorsque l'heure de démarrage arrive.
 2. Si l'appareil est déjà sous tension et fonctionne, vous pouvez l'éteindre à l'aide du bouton d'alimentation. S'il est éteint avant l'heure d'arrêt, le programmeur n'utilisera pas l'heure d'arrêt programmée. Si l'appareil est redémarré, le programmeur l'éteindra à l'arrivée de l'heure programmée.

Langue :

- Cette option permet de modifier la langue de tous les textes affichés. Sélectionnez la langue souhaitée et appuyez sur « OK » pour enregistrer. Cette option est enregistrée même si l'appareil est éteint.

- Langues disponibles : Espagnol (par défaut), anglais, français, italien

II. MENU INFORMATIONS : vous pouvez accéder à ce menu à tout moment pendant que l'appareil fonctionne ou lorsque l'appareil est éteint en appuyant sur la touche « MENU » pendant 3 secondes : Ce menu permet d'accéder à :

- Sonde de température ambiante « Amb.T » -elle ne fonctionne que comme un thermomètre, sans affecter le cycle de fonctionnement de l'appareil. La température instantanée s'affiche. Si la sonde est défectueuse, les éléments suivants seront indiqués : « erreur » au lieu de la valeur °C. Comme son installation est facultative, s'il n'est pas installé, l'affichage affichera quelques tirets « _ _ _ _ »
- Sonde de température de cycle « Cyc.T » -elle affichera la température instantanée de la sonde de cycle sur l'écran. Si la sonde est défectueuse, l'appareil s'arrête et l'affichage indique : « Cycle probe ». Affiché avec « Amb.T » en même temps.
- Heure de production du dernier cycle « Freez.t » -l'heure s'affiche à l'écran en « hh :mm :ss »
- Heure de fin du dernier cycle « Cyc.t » -l'heure s'affiche à l'écran en « h :mm :ss ». Affiché avec « Freez.t » en même temps.
- Temps de production instantané du cycle actuel « Cur.F.t » -le cycle est égal au temps de production plus le temps de détachement. Il y a donc deux situations : la production et le détachement. Dans chacun d'eux, l'affichage change et affiche les informations pertinentes de la manière suivante : Cycle actuel : production (intervalle 3-5). Temps de production instantané du cycle actuel / Temps de production restant du cycle actuel « rem.H.t ». L'écran affiche un minuteur avec le temps de production du cycle actuel comme « hh :mm :ss ».
- Temps de production restant du cycle actuel « rem.F.t » -le minuteur s'affiche à l'écran sous la forme « hh :mm :ss ». Lorsque le cycle est pendant le temps de production variable ou le temps de refroidissement, le temps de production restant n'est pas connu, car la température de production de consigne n'a pas encore été atteinte.
- Temps de détachement instantané du cycle actuel « cur.H.t » -le minuteur apparaîtra également à l'écran sous la forme « hh :mm :ss ».
- Temps de détachement restant du cycle actuel « rem.F.t » -le minuteur apparaîtra à l'écran comme « hh :mm :ss ». Lorsque le cycle se déroule pendant le temps de détachement variable ou le temps de chauffage, le temps de détachement restant n'est pas connu, car la température de détachement de consigne n'a pas encore été atteinte. Dans ce cas, l'écran n'affichera pas le minuteur avec le temps de détachement restant. Lorsque l'appareil atteint la température de détachement de consigne, il affiche également à l'écran le minuteur avec le temps restant.
- État des entrées « Marche/Arrêt » « I1234 » / État des sorties « Marche/Arrêt » « O1234 » -Affiche des informations sur les entrées et sorties actives. « I 1 2 3 4 » ou « 1 2 3 4 » s'affiche sur l'écran supérieur. Le caractère sera complété par une case complète sur l'écran inférieur si la sortie/entrée est activée, et ne sera pas complété (case vide) s'il n'est pas activé. Les entrées/sorties sont répertoriées comme dans le tableau ci-dessous :

Entrées		Sorties	
1	Thermostat de bac	1	Compresseur/ventilateur
2	Pressostat	2	Pompe
3	Inondations	3	Électrovanne de gaz chaud
4	Entrée libre	4	Électrovanne d'arrivée d'eau

- **Compteur de cycles** -Un compteur s'affiche à l'écran indiquant le nombre total de cycles terminés par l'appareil. Un cycle sera compté pour chaque durée de cycle complète. En appuyant sur le bouton « OK » pendant 3 secondes, vous pouvez réinitialiser à 0, et l'écran vous demandera de réinitialiser le nombre de cycles. Si vous appuyez sur « OK », le compteur se remet à zéro et vous retourneriez à l'écran du compteur avec zéro cycle. Si vous appuyez sur « MENU », la réinitialisation est annulée et l'écran affiche le numéro de cycle total qu'il avait auparavant. La valeur reste enregistrée même si l'appareil est débranché du secteur.
- **Exit** -sortie

III. MENU DE CONFIGURATION :

L'accès est possible en appuyant simultanément sur les deux flèches pendant 3 secondes. Il est accessible à tout moment avec l'appareil allumé ou éteint. Il vous permet de modifier les paramètres de fonctionnement de l'appareil. En appuyant sur « OK », vous pouvez enregistrer le paramètre défini et passer au paramètre suivant. La valeur reste enregistrée même si l'appareil est débranché du secteur.

Les valeurs de température peuvent être réglées sur 1 oC. Les valeurs de temps sont mesurées en minutes et en secondes et peuvent être définies par une résolution de 1 seconde (à l'exclusion de « max.appliance.t » qui est mesurée en heures et en minutes et peut être définie par une résolution de 1 minute)

- **Définir le temps de production « Freezing Time »**
- **Réglez la température de production sur « Freezing Temp »**
-Ce paramètre vous permet de modifier la température de production de consigne de l'appareil.
- **Définir le temps de détachement « Harvest time »**
- **Réglez la température de détachement sur « Harvest Temp »**
-Ce paramètre vous permet de modifier la température de détachement de consigne de l'appareil.
- **Temps d'arrivée d'eau « temps d'arrivée d'eau »** -Le temps d'arrivée d'eau se produit pendant le temps de détachement défini.
- **Temps de pompe lors du détachement initial « in.pump harv.t »** -Le temps de pompe lors du détachement initial se produit au début de chaque temps de détachement variable.
- **Temps de pompe lors du détachement final « fin.pump harv.t »** -Le temps de pompe pendant le détachement final commence avant la fin de chaque temps de détachement défini.
- **Temps d'équilibrage (gaz chaud) pendant le « balancing time »** de démarrage -La vanne électro-gaz chaud doit s'ouvrir pendant 5 secondes avant le démarrage du compresseur. NE CHANGEZ PAS.
- **Heure de début « start t »** -L'heure de démarrage indique l'heure de démarrage de l'appareil. Les électrovannes de gaz chaud et d'eau se connectent.
- **Temps d'arrêt minimum en raison d'un stock complet « min**

stock t » -Le temps d'arrêt minimum en raison d'un stock complet sera de 2 minutes par défaut.

- **Temps d'arrêt minimum dû à l'interrupteur de sécurité « min.security t »** -Le temps d'arrêt minimum de l'interrupteur de sécurité sera de 60 minutes par défaut.
- **Temps de détachement variable maximum « t récolte max. »** -Le temps de détachement variable maximum mesurera le temps d'attente maximum de l'appareil pour produire une alerte sans atteindre la température de détachement de consigne.
- **Temps de production variable maximum « max. Freez. t' »** -Le temps de production variable maximum mesure le temps d'attente maximum de l'appareil pour produire une alerte sans atteindre la température de production de consigne.
- **Temps de production variable minimum « min. Congélation t. »** -Le temps de production variable minimum mesurera le temps minimum nécessaire à l'appareil pour démarrer la production.
- **Durée maximale de fonctionnement de l'appareil « t max. »** -La durée maximale de fonctionnement de l'appareil mesure la durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil sans arrêts. Il permet de décongeler l'appareil avec une durée donnée.

FR

ATTENTION : Pour une utilisation industrielle de l'appareil, il est recommandé de passer la durée maximale de l'appareil à 20 minutes tous les 2 jours.

- **Durée de la pompe de dégivrage « pompe de dégivrage t »** -La durée de la pompe de dégivrage commence lorsque la durée maximale de l'appareil est écoulée.
- **Par défaut, les « valeurs standard »** : cette option vous permet de restaurer les paramètres d'usine par défaut de l'appareil. En appuyant sur le bouton « OK », la question de confirmation s'affiche. Si vous appuyez sur « OK », toutes les valeurs auront les paramètres par défaut et vous retourneriez au menu de configuration. Si vous appuyez sur « MENU », vous quitterez cette option sans effectuer de modification et retourneriez au menu de configuration.
- **Sortie** -sortie

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et débranchez l'arrivée d'eau ou fermez le robinet avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Le contrôle et le nettoyage doivent être effectués au moins tous les six mois. Dans les endroits très poussiéreux, il peut être nécessaire de nettoyer le condenseur dans des appareils à condensation par air chaque mois.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.






- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Pour le condenseur d'eau : Préparer une solution à 50 % d'acide phosphorique et d'eau distillée ou déminéralisée (ou un produit approprié pour nettoyer le circuit du condenseur d'eau). Faire passer la solution dans le condenseur. (Le mélange est plus efficace lorsqu'il est chaud -entre 35o et 40oC)

REMARQUE : N'utilisez pas d'acide chlorhydrique.

- Pour le condenseur d'air : Nettoyez à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse non métallique ou d'air à basse pression.
- Les filtres d'entrée ont tendance à s'obstruer pendant les premiers jours de fonctionnement de l'appareil, en particulier dans les installations récemment plombées. Relâchez le tuyau et nettoyez-le sous le robinet d'eau.
- Pour les collecteurs et les injecteurs : Retirez le rideau, nettoyez-le à l'acide phosphorique et rincez-le. Retirez ensuite les collecteurs de leurs essieux en tirant doucement vers le haut. Retirez la grille d'expulsion pour voir la glace tomber. (Nettoyez-le comme le rideau.) Démontez les injecteurs et les filtres principaux de la pompe à eau -les nettoyer. Réinstallez toutes les pièces.

ATTENTION : Lors de la réinstallation du collecteur, il est très important que les injecteurs soient remis dans la même position.

Cycle de lavage (mélange pour condenseur d'eau)

- Appuyez sur le bouton  et le bouton d'alimentation  pendant 3 secondes. Les pompes recirculent le mélange à travers les évaporateurs et les conteneurs. Le compresseur et les autres composants resteront déconnectés pendant ce cycle.
- Laissez la solution agir pendant 10 minutes. Au bout de 10 minutes, arrêtez le cycle de lavage en appuyant sur le bouton d'alimentation  et l'appareil s'arrêtera.
- Retirez les trop-pleins installés à l'intérieur des récipients à l'arrière de l'appareil. Une fois les récipients vidés, remplacez les trop-pleins.
- Si les récipients et les évaporateurs sont complètement propres, vous devez effectuer deux cycles de lavage avec de l'eau uniquement pour éliminer tout reste de saleté laissé par le cycle précédent.

ATTENTION : Jeter la glace produite au cours de ce premier cycle.

- Nettoyer et assembler tous les composants, vérifier que la grille est propre et que les cubes glissent bien. Vérifiez qu'aucune lamelle n'est coincée dans le rideau.
- Vérifier et/ou changer les filtres d'arrivée d'eau. Vérifier que les injecteurs sont en place. Si nécessaire, démontez-les, nettoyez-les et mettez-les dans la bonne position.

Maintenance

- Chaque fois que vous ouvrez l'appareil, vérifiez tous les raccordements à l'eau, l'état des laveurs et des tuyaux pour éviter les fuites et les cassures et les inondations.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correc-

tement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et du raccordement à l'eau ou que le robinet d'eau est fermé.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est débranché.	Branchez l'appareil.
	La connexion électrique est défectueuse ou en mauvais état.	Vérifier les connexions.
	Alarme de température élevée.	Vérifiez le fonctionnement du ventilateur et la propreté du condenseur. Vérifier le pressostat de condensat.
L'appareil fonctionne. Le compresseur ne démarre pas.	Mauvais réglages ou thermostat de sécurité défectueux (bac plein).	Vérifiez et ajustez les paramètres ou remplacez-les.
	L'alimentation n'atteint pas le compresseur.	Remplacez la plaque électronique.
La glace n'est pas produite dans l'évaporateur.	Compresseur défectueux.	Remplacez le compresseur.
	Pompe défectueuse.	Remplacer la pompe.
	Manque ou faible niveau d'eau.	Vérifiez la vanne d'arrivée d'eau et remplacez-la si nécessaire. Vérifiez le tube de niveau d'eau.
	Système de réfrigération inefficace.	Remplacer le déshydrateur.

Des glaçons sont produits mais ne se détachent pas.	Vanne de gaz chaud connectée défectueuse ou incorrecte.	Vérifier et remplacer si nécessaire.
	Faible pression d'eau.	Augmenter la pression.
	Dysfonctionnement du ventilateur ou pression de condensation trop faible.	Régler les paramètres ou les remplacer.
	Vanne de pressostat d'eau trop ouverte ou défectueuse.	Régler, réparer ou remplacer.
	Température ambiante ou de l'eau inférieure à 7 °C.	Augmenter le temps de détachement.
	Temps de détachement insuffisant.	
	Le temps de production est trop long. Les cubes ont des bords rugueux à l'extérieur du moule.	Modifier le temps de production.
	Filters d'arrivée d'eau sales.	Nettoyer les filtres.
Faible production de glace.	Condenseur sale, débit d'air obstrué ou air chaud provenant d'un autre appareil.	Nettoyez le condenseur, retirez l'obstruction ou changez l'emplacement de l'appareil.
	Vanne de gaz chaud défectueuse.	Remplacez la vanne de gaz chaud.
	Réglages trop bas ou pressostat défectueux du ventilateur ou de la vanne d'arrivée d'eau de condensation.	Régler les paramètres ou les remplacer.
	La vanne d'arrivée d'eau ne se ferme pas (gouttes).	Vérifier et remplacer si nécessaire.
	Compresseur inefficace.	Remplacez le compresseur.
Cubes vides et trop blancs avec bords irréguliers.	Manque d'eau. La pompe n'inonde pas le récipient.	Vérifier la pompe.
	Injecteurs obstrués.	Nettoyer les injecteurs.
	Les lamelles du rideau ne se ferment pas correctement.	Ajustez les lamelles du rideau ou nettoyez l'essieu.

L'appareil ne s'arrête pas même avec le bac plein.	Thermostat du bac mal réglé ou défectueux.	Réglez le réglage d'usine marqué d'un point rouge sur l'étiquette du thermostat. Remplacez-la si elle est défectueuse.
La pompe de vidange ne fonctionne pas.	La pompe de vidange n'est pas correctement connectée.	Vérifier le raccordement de la pompe de vidange.
	Le débit d'eau est bloqué.	Nettoyer l'entrée de la pompe de vidange.
	Le tuyau de ventilation est fermé.	Ouvrir le tuyau d'évent.
	Pas assez d'eau pour activer la pompe de vidange.	Il doit y avoir au moins 710 ml d'eau.
La pompe de vidange fonctionne, mais l'eau n'est pas pompée.	Le tuyau de refoulement est bloqué	Nettoyer le tuyau de refoulement
	Le tuyau de refoulement n'est pas correctement installé.	Vérifier que le flexible n'a pas dépassé la longueur horizontale maximale de 6 m et la hauteur maximale de 2 m.

Identification des alarmes

Alarme	Description
Bac plein	Lorsque le capteur de thermostat du bac est ouvert (stock plein de glace), après l'avoir vérifié, l'appareil s'arrête lorsque le dégivrement est terminé, indiquant « Stock plein ».
Sonde de cycle	Indique la température du palpeur de cycle à l'écran. S'il est défectueux, l'appareil s'arrête et indique « Cycle probe ».
Sonde de température de l'air	Si, pour une raison quelconque, la sonde est défectueuse, au lieu d'indiquer la température, elle indiquera « _____ ». Cette alarme n'affectera pas le fonctionnement de l'appareil, car cette fonction est purement informative.
Haute pression	Cette alarme s'affiche lorsque la pression dans l'appareil atteint 30 bar. La commutation peut être manuelle ou automatique selon la régulation de la plaque électronique. <ul style="list-style-type: none"> Si le commutateur DIP 2 est en position ON, la commutation sera automatique. Pour des raisons de sécurité, le temps d'arrêt minimum est de 60 minutes et l'alarme de « temporisation » s'affiche. Si le commutateur DIP 2 est en position OFF, la commutation sera manuelle et « Pression » apparaîtra sur l'affichage.
Préchauffage long	Si le temps de détachement est plus long que le temps défini, l'alarme « temps de récolte long » s'affiche.
Long pré-refroidissement	Si la durée de production est supérieure à la durée définie, l'appareil cesse de fonctionner pendant que l'alarme « long freez.time » s'affiche.

Pré-re-
froidis-
sement
court

Si le temps de production est plus court que le temps de production variable minimum, l'appareil commence à se détacher. Si cela se poursuit, l'erreur s'affiche sur l'écran « short freez.time ».

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Barmatic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'appa-


recchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRES l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita,

resistente al calore e asciutta.

- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R452A. È un refrigerante infiammabile.

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prolunghe con prese multiple o qualsiasi tipo di alimentazione esterna sul retro dell'apparecchiatura.
- I nuovi set di flessibili forniti con l'apparecchiatura devono essere utilizzati e i vecchi set di flessibili non devono essere riutilizzati.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Si consiglia di utilizzare il decalcificatore dell'acqua con l'apparecchiatura.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- L'apparecchiatura è progettata per la produzione e la conservazione di cubetti di ghiaccio. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Principio di funzionamento

(Fig. 1 a pagina 3)

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
C	Compressore	SC	Sonda ciclo
V	Ventola	SA	Sonda ambiente
B	Pompa	P	Interruttore di alta pressione
EA	Valvola di ingresso dell'acqua	T	Sonda termostato contenitore
GC	Valvola del gas caldo		

Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 3)

1. **ACCESO/SPENTO:** Accensione: accende lo schermo e inizia dal punto 0. Powe off: Spinge l'apparecchiatura in qualsiasi momento. Spinge la luce del display e lascia l'ora visualizzata. Tutti i relè spenti.
2. **FRECCHE SU/GIÙ:** Spostamento tra le opzioni di menu. Aumento o diminuzione dei valori.
3. **OK:** Confermare le opzioni del menu o impostare i valori.
4. **MENU:** Accedere al menu principale o tornare da un livello di impostazione durante la navigazione nei menu.

Schema elettrico del circuito

(Fig. 3 a pagina 3)

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
#1	blu	#2	rosso
#3	marrone	#4	retro
#5	arancione	#6	viola
#7	bianco	#8	grigio
H	Interruttore di alta pressione	L	Interruttore di bassa pressione
SA	Sonda temperatura aria	SC	Sonda temperatura ciclo
T1	Termostato del contenitore	P	Elettrovalvola acqua
Q	Elettrovalvola gas caldo	S	Compressore
B	Pompa	R	Divertimento
F	Controllo ventola		

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutto l'imballaggio protettivo e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.



- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

Installazione

- Utilizzare il collegamento flessibile (lunghezza 1,3 m) con i due giunti del filtro forniti con l'apparecchiatura. Non consigliamo l'uso di una doppia uscita dell'acqua con due rubinetti di arresto, in quanto potrebbero chiudere per errore quello posteriore, lasciando l'apparecchiatura senza acqua. La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 1 bar e 6 bar. Se la pressione supera questi valori, installare i componenti correttivi necessari.
- È importante che la linea dell'acqua non passi vicino a fonti di calore e che il tubo flessibile o il filtro non ricevano aria calda dall'apparecchiatura. Potrebbe causare una diminuzione della produzione.
- Lo scarico deve trovarsi sotto l'apparecchiatura, di almeno 150 mm.
- Per evitare cattivi odori, installare un sifone. Il tubo di drenaggio deve avere un diametro interno di 60 mm e una pendenza minima di 3 cm per metro.
- La scheda elettronica è dotata di una batteria a pulsanti per il timer. Durante l'installazione, rimuovere la protezione (scheda nella parte superiore, dietro il display; rimuovere due viti sotto la griglia dell'aria superiore per accedere alla scatola elettrica).

Avvio

Dopo l'installazione (controllo della ventilazione, delle condizioni dei locali, della temperatura, della qualità dell'acqua, ecc.), procedere come segue:

- Aprire l'ingresso dell'acqua. Verificare che non vi siano perdite.
- Collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica.
- Premere il pulsante sul display.
- Verificare che non vi siano parti che sfregano o vibrano.
- Verificare che la tenda possa muoversi liberamente.
- Verificare che gli iniettori inviino l'acqua all'evaporatore nella direzione corretta.
- Controllare che i collettori girino liberamente sui loro assi.
- Una volta trascorsi 10 minuti, controllare che il contenitore dell'acqua non presenti perdite attraverso il canale di overflow di livello massimo.

Pannello di controllo

- L'ora viene visualizzata sul display quando l'apparecchiatura è spenta (nessuna retroilluminazione). Quando l'apparecchiatura viene scollegata dall'alimentazione elettrica, il tempo viene perso. Quando l'ora viene ricollegata, 00:00 lampeggia per indicare che l'ora non è impostata.
- Durante l'avvio, sul display apparirà "Avvio".

- Durante il tempo di distacco, sul display apparirà "Harvest". Nella parte inferiore della schermata viene visualizzata la temperatura indicata dalla sonda del ciclo (SC).
- Al termine del distacco, la schermata mostrerà una barra di avanzamento con il tempo rimanente fino alla fine del ciclo. Inoltre, mostrerà il seguente testo nella parte inferiore dello schermo: "Fabr.: -12oC", con la temperatura indicata dalla sonda del ciclo SC.
- Poiché il tempo di produzione è "tf+tfv+tff" e all'inizio non è noto quanto durerà il "tfv", poiché dipende dal "Tfc", prendere come riferimento: tempo di raffreddamento "tfv" dell'ultimo ciclo + tempo di produzione impostato "tff".
- Se non si conosce il "tfv" dell'ultimo ciclo, utilizzare un tempo di 25 minuti (tempo di produzione totale "tf+tfv+tff") per il calcolo (ad esempio, nel primo ciclo dell'apparecchiatura).

Menu

I parametri dell'apparecchiatura possono essere regolati, secondo necessità, sul menu del display. L'apparecchiatura dispone di 3 menu:

I. MENU PRINCIPALE: è possibile accedere a questo menu premendo il tasto "Menu" mentre l'apparecchiatura è spenta. Utilizzare le frecce per selezionare un'impostazione. Premere "OK" per immettere l'impostazione selezionata.

Impostazione ora:

- L'ora sarà indicata come "hh:mm". Le ore possono essere aumentate o ridotte utilizzando i pulsanti freccia nel formato 24 ore.
- Premere "OK" per salvare il valore dell'ora e passare all'impostazione dei minuti. Modificare i minuti utilizzando le frecce e premere nuovamente "OK" per salvare il valore e tornare automaticamente al menu principale.

Programmatore:

- Questa opzione consente all'utente di programmare un'ora di avvio e di arresto per l'apparecchiatura.
- Premendo la freccia giù, viene visualizzata l'opzione "Attiva". Se si sceglie l'opzione "Attiva", verrà visualizzata una nuova schermata per impostare l'ora nel formato "hh:mm" (ora di avvio dell'apparecchiatura; l'ultima volta programmata verrà visualizzata per impostazione predefinita).
- Dopo aver inserito i minuti, si accederà automaticamente all'impostazione dell'ora di fine dell'apparecchiatura premendo "OK". Quando si selezionano i minuti dell'ora di fine dell'apparecchiatura premendo "OK", si torna al menu principale. Se l'ora di inizio è precedente all'ora effettiva, il programmatore inizierà il giorno successivo. Una volta acceso, il programmatore continuerà ogni giorno.
- Dopo essere tornati al menu principale, per mostrare che il programmatore è acceso, lo schermo mostrerà un carattere speciale che può essere scelto. Questo carattere speciale sarà presente ogni volta che il programmatore viene attivato, con l'apparecchiatura spenta o accesa (durante la produzione, il distacco e gli allarmi).
- Durante il tempo di attivazione, l'apparecchiatura si avvia e quando arriva l'ora di fine sono disponibili due opzioni:
 1. Se si sta staccando, si spegne.
 2. Se si tratta del processo di produzione, il ciclo terminerà, ovvero si spegnerà al termine del tempo di distacco.
- Per disattivare il programmatore, selezionare l'opzione

"Disattiva". Il programmatore può essere spento in qualsiasi momento, spegnendo l'apparecchiatura ed entrando nel menu. In caso di interruzione dell'alimentazione, il programmatore si spegnerà poiché l'ora verrà azzerata.

- Con il programmatore attivato, sono disponibili due opzioni:
 1. Se si accende l'apparecchiatura e si inizia a lavorarci, quindi: Se viene lasciato acceso, il programmatore lo spegnerà una volta arrivata l'ora programmata. Se l'apparecchiatura viene spenta prima dell'ora di avvio, il programmatore lo accenderà quando arriva l'ora di avvio.
 2. Se l'apparecchiatura è già accesa e funzionante, può essere spenta con il pulsante di accensione, quindi: Se è spento prima dell'ora di spegnimento, il programmatore non utilizzerà l'ora di spegnimento programmata. Se l'apparecchiatura viene riavviata, il programmatore la spegnerà all'arrivo dell'ora programmata.

Lingua:

- La lingua di tutti i testi visualizzati sul display può essere modificata con questa opzione. Selezionare la lingua desiderata e premere "OK" per salvare. Questa opzione verrà salvata anche se l'apparecchiatura è spenta.
- Lingue disponibili: Spagnolo (predefinito), Inglese, Francese, Italiano

II. MENU INFORMAZIONI: è possibile accedere a questo menu in qualsiasi momento mentre l'apparecchiatura è in funzione o con l'apparecchiatura spenta premendo il tasto "MENU" per 3 secondi: Questo menu consente di accedere a:

- **Sonda della temperatura ambiente "Amb.T"** - funziona solo come termometro, senza influire sul ciclo di funzionamento dell'apparecchiatura. Mostra la temperatura istantanea sul display. Se la sonda è difettosa, verrà indicato quanto segue: "errore" invece del valore °C. Poiché la sua installazione è opzionale, se non è installata, il display mostrerà alcuni trattini " _ _ _ _ "
- **Sonda della temperatura del ciclo "Cyc.T"** - mostrerà sul display la temperatura della sonda del ciclo istantaneo. Se la sonda è difettosa, l'apparecchiatura si arresta e sul display compare: "Ciclo sonda". Visualizzato con "Amb.T" contemporaneamente.
- **Il tempo di produzione dell'ultimo ciclo "Freez.t"** - il tempo sarà visualizzato sullo schermo in "hh:mm:ss"
- **Tempo di completamento dell'ultimo ciclo "Cyc.t"** - il tempo sarà visualizzato sullo schermo in "h:mm:ss". Visualizzato con "Freez.t" contemporaneamente.
- **Tempo di produzione istantaneo del ciclo corrente "Cur.F.t"** - il ciclo è uguale al tempo di produzione più il tempo di distacco. Pertanto, ci sono due situazioni: produzione e distacco. In ciascuno di essi il display cambierà e mostrerà le informazioni pertinenti nel modo seguente: Ciclo corrente: produzione (intervallo 3-5). Tempo di produzione istantaneo del ciclo corrente / Tempo di produzione rimanente del ciclo corrente "rem.H.t.". La schermata mostrerà un timer con il tempo di produzione del ciclo corrente come "hh:mm:ss".
- **Tempo di produzione rimanente del ciclo corrente "rem.F.t"** - il timer viene visualizzato sullo schermo come "hh:mm:ss". Quando il ciclo è durante il tempo di produzione variabile o il tempo di raffreddamento, il tempo di produzione rimanente non è noto, poiché la temperatura di produzione del setpoint non è stata ancora raggiunta.

- **Tempo di distacco istantaneo del ciclo corrente "cur.H.t"** - il timer apparirà anche sullo schermo come "hh:mm:ss".
- **Tempo di distacco rimanente del ciclo corrente "rem.F.t"** - il timer apparirà sullo schermo come "hh:mm:ss". Quando il ciclo è durante il tempo di distacco variabile o il tempo di riscaldamento, il tempo di distacco rimanente non è noto, poiché la temperatura di distacco del setpoint non è stata ancora raggiunta. In questo caso la schermata non mostrerà il timer con il tempo di distacco rimanente. Quando l'apparecchiatura raggiunge la temperatura di distacco del setpoint, sullo schermo viene visualizzato anche il timer con il tempo rimanente.
- **Stato degli ingressi "On/Off" "I1234" / Stato delle uscite "On/Off" "O1234"** - Mostra informazioni sugli ingressi e sulle uscite attive. Sullo schermo superiore apparirà "1 1 2 3 4" o "1 2 3 4". Il carattere sarà completato con una casella completa nella schermata inferiore se l'uscita/ingresso è attivato e non sarà completato (casella vuota) se non è attivato. Gli ingressi/uscite sono elencati come nella tabella seguente:

Ingressi		Uscite	
1	Termostato del contenitore	1	Compressore/ventola
2	Pressostato	2	Pompa
3	Inondazione	3	Elettrovalvola per gas caldo
4	Ingresso libero	4	Elettrovalvola ingresso acqua

- **Contatore cicli** - Sullo schermo apparirà un contatore che mostra i cicli completi totali completati dall'apparecchiatura. Verrà conteggiato un ciclo per ogni ciclo completo. Premendo il pulsante "OK" per 3 secondi, è possibile reimpostare su 0 e lo schermo chiederà di reimpostare il numero di cicli. Se si preme "OK", il contatore si azzerà e si torna alla schermata del contatore con zero cicli. Se si preme "MENU", il reset viene annullato e la schermata mostrerà il numero di ciclo totale che aveva prima. Il valore rimarrà memorizzato anche se l'apparecchiatura è scollegata dalla rete elettrica.
- **Uscita** - uscita

III. MENU DI CONFIGURAZIONE:

L'accesso viene fornito premendo contemporaneamente entrambe le frecce per 3 secondi. È possibile accedervi in qualsiasi momento con l'apparecchiatura accesa o spenta. Consente di modificare i parametri di funzionamento dell'apparecchiatura. Premendo "OK", è possibile salvare il parametro impostato e passare a quello successivo. Il valore rimarrà memorizzato anche se l'apparecchiatura è scollegata dalla rete elettrica. I valori di temperatura possono essere impostati a 10C. I valori del tempo sono misurati in minuti e secondi e possono essere impostati con una risoluzione di 1 secondo (escluso "max.appliance.t" che è misurato in ore e minuti e può essere impostato con una risoluzione di 1 minuto)

- **Impostare il tempo di produzione "Tempo di congelamento"**
- **Impostare la temperatura di produzione "Temp di congelamento"** - Questo parametro consente di modificare la temperatura di produzione del setpoint dell'apparecchiatura.
- **Impostare il tempo di distacco "Tempo di raccolta"**
- **Impostare la temperatura di distacco "Temp di raccolta"** -

Questo parametro consente di modificare la temperatura di distacco del setpoint dell'apparecchiatura.

- **Tempo di ingresso dell'acqua "tempo dell'acqua"** - Il tempo di ingresso dell'acqua si verifica durante il tempo di distacco impostato.
- **Tempo di pompaggio durante il distacco iniziale "in.pump harv.t."** - Il tempo della pompa durante il distacco iniziale avviene all'inizio di ogni tempo di distacco variabile.
- **Tempo di pompaggio durante il distacco finale "fin.pump harv.t."** - Il tempo di pompaggio durante il distacco finale inizia prima che ciascun tempo di distacco impostato termini.
- **Tempo di bilanciamento (gas caldo) durante l'avviamento "tempo di bilanciamento"** - L'elettrovalvola del gas caldo deve aprirsi per 5 secondi prima dell'avvio del compressore. NON CAMBIARE.
- **Ora di inizio "start t."** - L'ora di avvio segna l'ora di avvio dell'apparecchiatura. Entrambe le elettrovalvole del gas caldo e dell'acqua si collegano.
- **Tempi di fermo minimi dovuti a scorte complete "min stock t"** - Il tempo di fermo minimo dovuto a scorte complete sarà di 2 minuti per impostazione predefinita.
- **Tempo di fermo minimo dovuto all'interruttore di sicurezza "min.security t"** - Il tempo di fermo minimo dell'interruttore di sicurezza sarà di 60 minuti per impostazione predefinita.
- **Tempo massimo di distacco variabile "max. raccolta t"** - Il tempo massimo di distacco variabile misurerà il tempo massimo che l'apparecchiatura deve attendere per produrre un avviso senza raggiungere la temperatura di distacco del setpoint.
- **Tempo di produzione variabile massimo "max. Freez. t"** - Il tempo massimo di produzione variabile misura il tempo massimo che l'apparecchiatura deve attendere per generare un avviso senza raggiungere la temperatura di produzione del setpoint.
- **Tempo minimo di produzione variabile "min. Freez. t"** - Il tempo di produzione minimo variabile misurerà il tempo minimo che l'apparecchiatura deve attendere per avviare la produzione.
- **Tempo massimo dell'apparecchiatura "max. apparecchiatura t"** - Il tempo massimo dell'apparecchiatura misura il tempo massimo di funzionamento continuo dell'apparecchiatura senza arresti. Consente di scongelare l'apparecchiatura con un determinato tempo.

ATTENZIONE: Per l'uso industriale dell'apparecchiatura, si consiglia di modificare il tempo massimo dell'apparecchiatura a 20 minuti ogni 2 giorni.

- **Tempo della pompa di sbrinamento "pompa di sbrinamento t"** - Il tempo della pompa di sbrinamento inizia al termine del tempo massimo dell'apparecchiatura.
- **Per impostazione predefinita "valori standard"** - Con questa opzione è possibile ripristinare le impostazioni predefinite di fabbrica dell'apparecchiatura. Premendo il pulsante "OK", il display mostrerà la domanda di conferma. Se si preme "OK", tutti i valori avranno le impostazioni predefinite e si tornerà al menu di configurazione. Se si preme "MENU", si esce da questa opzione senza apportare alcuna modifica e si torna al menu di configurazione.
- **Uscita** - uscita

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto prima di riportarlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.

mentazione e scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto prima di riportarlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.

- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- Il controllo e la pulizia devono essere eseguiti almeno ogni sei mesi. In luoghi molto polverosi, può essere necessario pulire il condensatore in apparecchi a condensa d'aria ogni mese.

Pulizia




- Pulire la superficie esterna con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- Per il condensatore dell'acqua: Preparare una soluzione al 50% di acido fosforico e acqua distillata o demineralizzata (o un prodotto adatto per pulire il circuito del condensatore dell'acqua). Far passare la soluzione attraverso il condensatore. (La miscela è più efficace quando è calda - tra 35o e 40oC)

NOTA: Non utilizzare acido cloridrico.

- Per il condensatore dell'aria: Pulire con l'aiuto di un aspirapolvere, una spazzola non metallica o aria a bassa pressione.
- I filtri di ingresso tendono a ostruirsi durante i primi giorni di funzionamento dell'apparecchiatura, in particolare nelle strutture appena idrauliche. Rilasciare il tubo e pulirlo sotto il rubinetto dell'acqua.
- Per collettori e iniettori: Rimuovere la tenda, pulirla con acido fosforico e risciacquarla. Quindi rimuovere i collettori dagli assi tirando delicatamente verso l'alto. Rimuovere la griglia di espulsione per il ghiaccio caduto. (Pulirlo proprio come la tenda). Smontare gli iniettori e i filtri principali della pompa dell'acqua - pulirli. Reinstallare tutte le parti.

ATTENZIONE: È molto importante quando si reinstalla il collettore che gli iniettori siano riposizionati nella stessa posizione.

Ciclo di lavaggio (miscela per condensatore acqua)

- Premere il pulsante  e il pulsante di accensione  per 3 secondi. Le pompe ricicoleranno la miscela attraverso gli evaporatori e i contenitori. Il compressore e gli altri componenti rimarranno scollegati durante questo ciclo.
- Lasciare agire la soluzione per 10 minuti. Dopo 10 minuti, interrompere il ciclo di lavaggio premendo il tasto di accensione  e l'apparecchiatura si arresta.
- Rimuovere i traboccamenti installati all'interno dei contenitori dal retro dell'apparecchiatura. Una volta svuotati i contenitori, rimettere gli overflow.
- Se i contenitori e gli evaporatori sono completamente puliti, eseguire due cicli di lavaggio con acqua solo per eliminare eventuali residui di sporco lasciati dal ciclo precedente.

ATTENZIONE: Gettare il ghiaccio prodotto in questo primo ciclo.

- Pulire e assemblare tutti i componenti, controllare che la griglia sia pulita e che i cubetti scorrono bene. Verificare che non vi siano lastre inceppate nella tenda.
- Controllare e/o sostituire i filtri di ingresso dell'acqua. Controllare che gli iniettori siano in posizione. Se necessario, smontarli, pulirli e metterli nella posizione corretta.

Manutenzione

- Ogni volta che si apre l'apparecchiatura, controllare tutti i collegamenti dell'acqua, le condizioni delle rondelle e dei tubi flessibili per evitare perdite e rotture e allagamenti.
- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e dal collegamento dell'acqua o che il rubinetto dell'acqua sia chiuso.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona.	L'apparecchiatura è scollegata.	Collegare l'apparecchiatura.
	Il collegamento elettrico è difettoso o in cattive condizioni.	Controllare i collegamenti.
	Allarme di alta temperatura.	Controllare che la ventola funzioni e che il condensatore sia pulito. Controllare il pressostato della condensa.
	Impostazioni errate o termostato di sicurezza difettoso (cesto pieno).	Controllare e regolare le impostazioni o sostituirle.
L'apparecchiatura funziona. Il compressore non si avvia.	L'alimentazione non raggiunge il compressore.	Sostituire la piastra elettronica.
	Compressore difettoso.	Sostituire il compressore.

Il ghiaccio non viene prodotto nell'evaporatore.	Pompa malfunzionante.	Sostituire la pompa.
	Mancanza o basso livello di acqua.	Controllare la valvola di ingresso dell'acqua e sostituirla se necessario. Controllare il tubo del livello dell'acqua.
	Sistema di refrigerazione inefficace.	Sostituire il disidratatore.
I cubetti di ghiaccio vengono prodotti ma non si staccano.	Valvola del gas caldo collegata difettosa o errata.	Controllare e sostituire se necessario.
	Bassa pressione dell'acqua.	Aumentare la pressione.
	Malfunzionamento della ventola o pressione di condensa troppo bassa.	Regolare le impostazioni o sostituirle.
	Valvola del pressostato dell'acqua troppo aperta o difettosa.	Regolare, riparare o sostituire.
	Temperatura ambiente o dell'acqua inferiore a 7°C.	Aumentare il tempo di distacco.
	Tempo di distacco insufficiente.	
	Il tempo di produzione è troppo lungo. I cubi hanno bordi ruvidi all'esterno dello stampo.	Modificare il tempo di produzione.
Filtri di ingresso dell'acqua sporchi.	Pulire i filtri.	
Bassa produzione di ghiaccio.	Condensatore sporco, flusso d'aria calda proveniente da un'altra apparecchiatura.	Pulire il condensatore, rimuovere l'ostruzione o modificare la posizione dell'apparecchiatura.
	Valvola del gas caldo difettosa.	Sostituire la valvola del gas caldo.
	Impostazioni troppo basse o pressostato difettoso della ventola o della valvola di ingresso dell'acqua di condensazione.	Regolare le impostazioni o sostituirle.
	La valvola di ingresso dell'acqua non si chiude (goccia).	Controllare e sostituire se necessario.
	Compressore inefficace.	Sostituire il compressore.

Cubi vuoti e troppo bianchi con bordi irregolari.	Mancanza di acqua. La pompa non riempie il contenitore.	Controllare la pompa.
	Iniettori ostruiti.	Pulire gli iniettori.
	Le lamelle della tenda non si chiudono correttamente.	Regolare le lamelle della tenda o pulire l'asse.
L'apparecchiatura non si ferma neanche con il contenitore pieno.	Termostato del contenitore regolato in modo errato o difettoso.	Regolare l'impostazione di fabbrica contrassegnata con un punto rosso sull'etichetta del termostato. Sostituirla se è difettosa.
La pompa di scarico non funziona.	La pompa di scarico non è collegata correttamente.	Controllare il collegamento della pompa di scarico.
	Il flusso dell'acqua è bloccato.	Pulire l'ingresso della pompa di scarico.
	Il flessibile di sfiato è chiuso.	Aprire il flessibile di sfiato.
	Acqua insufficiente per attivare la pompa di scarico.	Devono esserci almeno 710 ml di acqua.
La pompa di scarico funziona, ma l'acqua non viene pompata fuori.	Il flessibile di scarico è bloccato	Pulire il tubo di scarico
	Il flessibile di scarico non è installato correttamente.	Verificare che il flessibile non abbia superato la lunghezza orizzontale massima di 6 m e l'altezza massima di 2 m.

Periscaldamento lungo	Se il tempo di distacco è più lungo del tempo definito, sul display apparirà l'allarme "long harv. time".
Pre-raffreddamento lungo	Se il tempo di produzione è più lungo del tempo definito, l'apparecchiatura smetterà di funzionare mentre sul display viene visualizzato l'allarme "tempo di freez lungo".
Breve preraffreddamento	Se il tempo di produzione è inferiore al tempo di produzione minimo variabile, l'apparecchiatura inizierà a staccarsi. Se ciò continua, l'errore verrà visualizzato sul display "short freez time".

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto [ad es. ricevuta].

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato.

La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Barmatic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.



PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE! Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți

Identificazione degli allarmi

Allarme	Descrizione
Contenitore pieno	Quando il sensore del termostato del contenitore è aperto (scorta piena di ghiaccio), dopo averlo controllato una volta terminato il distacco del ghiaccio, l'apparecchiatura si arresta indicando "Scorta completa".
Sonda ciclo	Indica la temperatura della sonda del ciclo sullo schermo. Se è difettosa, l'apparecchiatura si arresta e indica "Ciclo sonda".
Sonda temperatura aria	Se, per qualsiasi motivo, la sonda è difettosa, invece di indicare la temperatura, indicherà "_____". Questo allarme non influisce sul funzionamento dell'apparecchiatura, poiché questa funzione è puramente a scopo informativo.
Alta pressione	Questo allarme compare quando la pressione nell'apparecchiatura raggiunge i 30 bar. La commutazione può essere manuale o automatica, come regolato dalla piastra elettronica. <ul style="list-style-type: none"> • Se l'interruttore dip 2 è in posizione ON, l'interruttore sarà automatico. Il tempo di inattività minimo per la sicurezza è di 60 minuti e sul display compare l'allarme di "temporizzazione". • Se l'interruttore a immersione 2 è in posizione OFF, l'interruttore sarà manuale e sul display apparirà la scritta "Pressione".

niciodată aparatul sub jet de apă.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța



ATENȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R452A. Este un agent frigorific inflamabil.

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă se produc arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu așezați cabluri prelungitoare cu prize multiple sau orice tip de sursă de alimentare externă pe spatele aparatului.
- Noile seturi de furtunuri furnizate împreună cu aparatul trebuie utilizate, iar seturile de furtunuri vechi nu trebuie utilizate.
- Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- Se recomandă utilizarea dedurizatorului de apă împreună cu aparatul.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Aparatul este conceput pentru producerea și depozitarea cuburilor de gheață. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalația de împământare

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștețar cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principiu de funcționare

(Fig. 1 de la pagina 3)

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
C	Compresor	SC	Sondă de ciclu
V	Ventilator	SA	Sondă ambientă



B	Pompă	P	Comutator de înaltă presiune
EA	Supapă de admisie apă	T	Sondă termostat recipient
GC	Supapă de gaz fierbinte		

Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Instalare

- Folosiiți conexiunea flexibilă (lungime 1,3 m.) cu cele două îmbinări de filtrare furnizate împreună cu aparatul. Nu recomandăm utilizarea unei ieșiri duble pentru apă cu două robinete, deoarece acestea pot închide din greșeală spatele, lăsând aparatul fără apă. Presiunea apei trebuie să fie între 1 bar și 6 bari. Dacă presiunea depășește aceste valori, instalați componentele corective necesare.
- Este important ca conducta de apă să nu treacă în apropierea surselor de căldură și ca furtunul flexibil sau filtrul să nu primească aer fierbinte de la aparat. Poate cauza scăderea producției.
- Evacuarea trebuie să se afle sub aparat cu cel puțin 150 mm.
- Pentru a preveni mirosurile neplăcute, instalați un sifon. Conducta de evacuare trebuie să aibă un diametru intern de 60 mm și o pantă minimă de 3 cm per metru.
- Placa electronică are un buton de baterie pentru cronometru. În timpul instalării, scoateți protecția (placa din partea superioară, din spatele afișajului - scoateți două șuruburi de sub grilajul de aer superior, pentru a accesa cutia electrică).

Pornire

După instalare (verificarea ventilației, a condițiilor din incintă, a temperaturii, a calității apei etc.), procedați după cum urmează:

- Deschideți alimentarea cu apă. Verificați să nu existe scurgeri.
- Conectați aparatul la priză.
- Apăsăți butonul de pe afișaj.
- Verificați să nu existe nicio piesă care freacă sau vibrează.
- Verificați dacă perdeaua se poate mișca liber.
- Verificați dacă injectoarele trimit apa la evaporator în direcția corectă.
- Verificați dacă colectoarele se rotesc liber pe osiile lor.
- După ce au trecut 10 minute, verificați dacă recipientul pentru apă nu prezintă scurgeri prin canalul de preaplin pentru nivelul maxim.

Panou de comandă

- Durata este indicată pe afișaj atunci când aparatul este oprit (fără iluminare de fundal). Atunci când aparatul este deconectat de la sursa de alimentare, timpul s-a pierdut. La reconectare, ora 00:00 va clipi intermitent pentru a indica faptul că ora nu este setată.
- În timpul pornirii, pe afișaj va apărea „Pornire”.
- În timpul perioadei de separare, pe afișaj va apărea „Recoltare”. În partea de jos a ecranului se va afișa temperatura indicată de sonda de ciclu (SC).
- Când detașarea s-a terminat, ecranul va afișa o bară de progres cu timpul rămas până la sfârșitul ciclului. De asemenea, va afișa următorul text în partea de jos a ecranului: „Fabr.: -120c”, cu temperatura indicată de palpatorul ciclului SC.
- Deoarece timpul de producție este „tf+tfv+tf” și la început nu se cunoaște cât va dura „tfv”, deoarece depinde de „Tfc”, luați ca referință: timpul de răcire „tfv” al ultimului ciclu + timpul de producție setat „tf”.
- Dacă nu se cunoaște „tfv” din ultimul ciclu, utilizați un timp de 25 de minute (timpul total de producție „tf+tfv+tf”) pentru

Panou de comandă

(Fig. 2 de la pagina 3)

- PORNIT/OPRIT:** Pornire: luminează ecranul și începe de la punctul 0. Powe off: Acesta oprește aparatul în orice moment. Acesta stinge lumina afișajului și lasă ora afișată. Toate relele sunt oprite.
- SĂGETI ÎN SUS / ÎN JOS:** Comutarea între opțiunile meniuului. Creșterea sau scăderea valorilor.
- OK:** Confirmăți opțiunile de meniu sau valorile setate.
- MENU:** Accesarea meniului principal sau revenirea de la un nivel de setare atunci când navigați în meniuri.

Diagrama circuitului electric

(Fig. 3 de la pagina 3)

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
#1	albastru	#2	roșu
#3	maro	#4	înăpoi
#5	portocaliu	#6	violet
#7	alb	#8	gri
H	Comutator de înaltă presiune	L	Comutator de presiune scăzută
SA	Sondă de temperatură a aerului	SC	Sondă de temperatură ciclu
T1	Termostat pentru coșuri	P	Electrovalvă de apă
Q	Electrovalvă cu gaz fierbinte	S	Compresor
B	Pompă	R	Distracție
F	Controlul ventilatorului		

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
 - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
 - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
 - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
 - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol.

calcul (de exemplu, în primul ciclu al aparatului).

Meniuri

Parametrii aparatului pot fi reglați, după cum este necesar, din meniul de afișare. Aparatul are 3 meniuri:

I. MENIUL PRINCIPAL: acest meniu poate fi accesat apăsând butonul „Meniu” în timp ce aparatul este oprit. Utilizați săgețile pentru a selecta o setare. Apăsăți „OK” pentru a intra în setarea selectată.

Setare timp:

- Ora va fi afișată ca „hh:mm”. Orele pot fi mărite sau micșorate cu ajutorul butoanelor cu săgeți în format 24h.
- Apăsăți „OK” pentru a salva valoarea orei și mergeți la setarea minutelor. Modificați minutele utilizând săgețile și apăsați din nou „OK” pentru a salva valoarea și a reveni automat la meniul principal.

Programator:

- Această opțiune permite utilizatorului să programeze o oră de pornire și oprire pentru aparat.
- Apăsând pe săgeata în jos, va apărea opțiunea „Activare”. Dacă este aleasă opțiunea „Activare”, va fi afișat un ecran nou pentru setarea orei în format „hh:mm” (ora de pornire a aparatului - ultima dată programată și apărea implicit).
- După ce introduceți minutele, veți intra automat în setarea orei de terminare a aparatului apăsând „OK”. Când selectați minutele pentru terminarea aparatului apăsând „OK”, veți reveni la meniul principal. Dacă ora de începere este anterioară orei efective, programatorul va începe a doua zi. După ce programatorul este pornit, acesta va continua în fiecare zi.
- După revenirea la meniul principal, pentru a arăta că programatorul este pornit, ecranul va afișa un caracter special care poate fi ales. Acest caracter special va fi prezent ori de câte ori programatorul este activat, cu aparatul oprit sau pornit (în timpul producției, detașării și alarmelor).
- În timpul perioadei de activare, aparatul va porni, iar la sosirea orei de terminare, există două opțiuni:
 1. Dacă se detașează, se va opri.
 2. Dacă este procesul de producție, ciclul se va încheia, adică se va opri după încheierea timpului de separare.
- Pentru a dezactiva programatorul, selectați opțiunea „Dezactivare”. Programatorul poate fi oprit în orice moment, oprind aparatul și intrând în meniu. Dacă se întrerupe alimentarea, programatorul se va opri, deoarece durata va fi resetată la zero.
- Cu programatorul activat, sunt disponibile două opțiuni:
 1. Dacă porniți aparatul și începeți să lucrați cu acesta, astfel: Dacă aceasta este lăsată pornită, programatorul o va opri după ce ajunge ora programată. Dacă aparatul este oprit înainte de ora de pornire, programatorul o va porni când ajunge ora de pornire.
 2. Dacă aparatul este deja pornit și funcționează, acesta poate fi oprit cu ajutorul butonului de alimentare, astfel: Dacă acesta este oprit înainte de ora de oprire, programatorul nu va utiliza ora de oprire programată. Dacă aparatul este pornit din nou, programatorul îl va opri la sosirea orei programate.

Limbă:

- Limba tuturor textelor afișate pe afișaj poate fi modificată cu

această opțiune. Selectați limba dorită și apăsați „OK” pentru a salva. Această opțiune va fi salvată chiar dacă aparatul este oprit.

- Limbi disponibile: Spaniolă (implicit), engleză, franceză, italiană

II. MENIUL INFORMAȚII: puteți accesa acest meniu în orice moment în timp ce aparatul funcționează sau cu aparatul oprit, apăsând butonul „MENU” timp de 3 secunde: Acest meniu oferă acces la:

- **Sonda de temperatură ambientă „Amb.T”** - funcționează doar ca termometru, fără a afecta ciclul de lucru al aparatului. Acesta va afișa temperatura instantanee pe afișaj. Dacă sonda este defectă, vor fi indicate următoarele: „eroare” în loc de valoarea °C. Deoarece instalarea sa este opțională, dacă nu este instalată, afișajul va indica câteva liniuțe „_____”
- **Sondă de temperatură ciclu „Cyc.T”** - aceasta va afișa temperatura sondei de ciclu instantaneu pe afișaj. Dacă sonda este defectă, aparatul se va opri și afișajul va indica: „Sonda de ciclu”. Se afișează cu „Amb.T” în același timp.
- **Timpul de producție al ultimului ciclu „Freez.t”** - timpul va fi afișat pe ecran în „hh:mm:ss”
- **Ora finalizării ultimului ciclu „Cyc.t”** - ora va fi afișată pe ecran în „h:mm:ss”. Se afișează cu „Freez.t” în același timp.
- **Timp de producție instantaneu al ciclului curent „Cur.F.t”** - ciclul este egal cu timpul de producție plus timpul de separare. Prin urmare, există două situații: producție și detașare. În fiecare dintre acestea, afișajul se va modifica și va afișa informațiile relevante în următorul mod: Ciclu curent: producție (interval 3-5). Timp de producție instantaneu al ciclului curent/Timp de producție rămas al ciclului curent „rem.H.t”. Ecranul va afișa un temporizator cu durata de producție curentă a ciclului ca „hh:mm:ss”.
- **Timpul de producție rămas pentru ciclul curent „rem.F.t”** - temporizatorul va fi afișat pe ecran ca „hh:mm:ss”. Atunci când ciclul este în timpul timpului de producție sau al timpului de răcire variabil, timpul de producție rămas nu este cunoscut, deoarece temperatura de producție a punctului de setare nu a fost încă atinsă.
- **Timpul de separare instantanee al ciclului curent „cur.H.t”** - temporizatorul va apărea pe ecran și ca „hh:mm:ss”.
- **Timpul rămas de separare al ciclului curent „rem.F.t”** - temporizatorul va apărea pe ecran ca „hh:mm:ss”. Atunci când ciclul se desfășoară în timpul de separare sau încălzire variabil, timpul de separare rămas nu este cunoscut, deoarece temperatura de separare la punctul de setare nu a fost încă atinsă. În acest caz, ecranul nu va afișa cronometrul cu timpul de separare rămas. Când aparatul atinge temperatura de separare a punctului de setare, acesta va afișa pe ecran și cronometrul cu timpul rămas.
- **Starea intrărilor „Pornit/oprit” „I1234” / Starea ieșirilor „Pornit/oprit” „O1234”** - Aceasta va afișa informații despre intrările și ieșirile active. „I 1 2 3 4” sau „1 2 3 4” va apărea pe ecranul superior. Caracterul va fi completat cu o casetă completă pe ecranul inferior dacă ieșirea/intrarea este activată și nu va fi completat [casetă goală] dacă nu este activată. Intrările/ieșirile sunt listate ca în tabelul de mai jos:

Intrări		Ieșiri	
1	Termostat pentru coșuri	1	Compresor / Ventilator



2	Comutator de presiune	2	Pompă
3	Inundații	3	Supapă electro Gaz fierbinte
4	Intrare liberă	4	Supapă electro admisie apă

- **Contor** cicluri - Pe ecran va apărea un contor care indica numărul total de cicluri finalizate de aparat. Se va număra un ciclu pentru fiecare ciclu complet. Apăsând butonul „OK” timp de 3 secunde puteți reseta la 0, iar ecranul vă va solicita să resetați numărul de cicluri. Dacă apăsați „OK”, contorul se resetează la zero și veți reveni la ecranul contorului cu zero cicluri. Dacă apăsați „MENU”, resetarea este anulată și ecranul va afișa numărul total al ciclului pe care l-a avut înaintea. Valoarea va rămâne memorată chiar dacă aparatul este deconectat de la rețea.
- **leşire** - ieşire

III. MENIUL DE CONFIGURARE:

Accesul este asigurat prin apăşarea simultană a ambelor săgeți timp de 3 secunde. Acesta poate fi accesat în orice moment cu aparatul pornit sau cu aparatul oprit. Vă permite să modificați parametrii de funcționare ai aparatului. Apăsând „OK”, puteți salva parametrul setat și puteți trece la următorul. Valoarea va rămâne memorată chiar dacă aparatul este deconectat de la rețea.

Valorile temperaturii pot fi setate la 10C . Valorile de timp sunt măsurate în minute și secunde și pot fi setate la o rezoluție de 1 secundă (excluzând „max.appliance.t”, care este măsurată în ore și minute și poate fi setată la o rezoluție de 1 minut)

- **Setați timpul de producție „Timp de congelare”**
- **Setați temperatura de producție „Temperatură îngheț”** - Acest parametru vă permite să modificați temperatura de producție a aparatului.
- **Setați ora de separare „Timp de recoltare”**
- **Setați temperatura de separare „Temp. colectare”** - Acest parametru vă permite să modificați temperatura de separare a punctului de setare al aparatului.
- **Durata de admisie a apei „durata de admisie a apei”** - Durata de admisie a apei apare în timpul perioadei de separare setate.
- **Timpul pompei în timpul detaşării inițiale „in.pump harvt.”** - Timpul de pompare în timpul detaşării inițiale are loc la începutul fiecărui timp de detaşare variabil.
- **Timpul pompei în timpul detaşării finale „fin.pump harvt.”** - Durata pompei în timpul detaşării finale începe înainte de încheierea fiecărui timp de separare setat.
- **Timp de echilibrare (gaz fierbinte) în timpul pornirii „timp de echilibrare”** - Supapa electrică pentru gaz fierbinte trebuie să se deschidă timp de 5 secunde înainte de pornirea compresorului. NU MODIFICAȚI.
- **Ora de începere „start t”** - Ora de pornire marchează ora la care pornește aparatul. Atât supapele electrice cu gaz fierbinte, cât și cele cu apă se conectează.
- **Timp minim de nefuncționare din cauza stocului complet „min stock t”** - Timpul minim de nefuncționare din cauza stocului complet va fi de 2 minute în mod implicit.
- **Timp minim de nefuncționare din cauza întreprătorului de siguranță „min.security t”** - Timpul minim de nefuncționare

al întreprătorului de siguranță va fi de 60 de minute în mod implicit.

- **Timpul maxim variabil de separare „max. recoltare t”** - Timpul maxim variabil de separare va măsura timpul maxim pe care aparatul trebuie să îl aștepte pentru a emite o alertă fără a atinge temperatura de separare a punctului de setare.
- **Timp maxim de producție variabil „max. Congelare t”** - Timpul maxim de producție variabil va măsura timpul maxim pe care aparatul trebuie să îl aștepte pentru a produce o alertă fără a atinge temperatura de producție de referință.
- **Timp de producție variabil minim „min. Congelare.”** - Durata minimă de producție variabilă va măsura durata minimă pe care aparatul trebuie să o aștepte pentru a începe producția.
- **Durata maximă a aparatului „max. aparat t”** - Durata maximă a aparatului măsoară durata maximă de funcționare continuă a aparatului fără opriri. Permite dezghețarea aparatului la un anumit timp.

ATENȚIE: Pentru utilizarea industrială a aparatului, se recomandă schimbarea duratei maxime a aparatului la 20 de minute la fiecare 2 zile.

- **Timpul pompei de decongelare „decongelare pompă t”** - Timpul pompei de decongelare începe când timpul maxim al aparatului s-a terminat.
- **În mod implicit, „valori standard”** - Cu această opțiune puteți restabili setările implicite din fabrică ale aparatului. Apăsând butonul „OK”, afișajul va afișa întrebarea de confirmare. Dacă apăsați „OK”, toate valorile vor avea setările implicite și veți reveni la meniul de configurare. Dacă apăsați „MENU”, veți părăsi această opțiune fără a efectua nicio modificare și veți reveni la meniul de configurare.
- **leşire** - ieşire

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și deconectați alimentarea cu apă sau închideți robinetul înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Verificarea și curățarea trebuie efectuate cel puțin o dată la șase luni. În locuri cu mult praf, poate fi necesar să curățați condensatorul în fiecare lună în aparatele cu aer condiționat.

Curățare




- Curățați suprafața exterioară cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- Pentru condensatorul de apă: Preparați o soluție de 50% de acid fosforic și apă distilată sau demineralizată (sau un produs adecvat pentru curățarea circuitului condensatorului de apă). Treceți soluția prin condensator. (Amestecul este mai eficient când este fierbinte - între 35o și 40oC)

NOTĂ: Nu utilizați acid clorhidric.

- Pentru condensatorul de aer: Curățați cu ajutorul unui aspirator, al unei perii nemetalice sau al unui aer de joasă presiune.
- Filtrele de intrare tind să se obstrucționeze în primele câteva zile în care aparatul funcționează, în special în instalațiile cu instalații nou instalate. Eliberați furtunul și curățați-l sub robinetul de apă.
- Pentru colecționari și injectoare: Îndepărtați perdeaua, curățați-o cu acid fosforic și clătiți. Apoi scoateți colectoarele de pe osiile lor trăgând ușor în sus. Scoateți grila de expulzare pentru gheața căzută. (Curățați-l la fel ca perdeaua.) Dezasamblați injectoarele și filtrele principale ale pompei de apă - curățați-le. Reinstalați toate piesele.

ATENȚIE: Este foarte important ca, atunci când reinstalați colectorul, injectoarele să fie puse înapoi în aceeași poziție.

Ciclu de spălare (amestec pentru condensatorul de apă)

- Apăsăți butonul  și butonul de alimentare  timp de 3 secunde. Pompele vor recircula amestecul prin evaporatoare și containere. Compresorul și alte componente vor rămâne deconectate în timpul acestui ciclu.
- Lăsați soluția să acționeze timp de 10 minute. După 10 minute, opriți ciclul de spălare apăsând butonul de alimentare  și aparatul se va opri.
- Îndepărtați preaplinele instalate în interiorul recipientelor de la spatele aparatului. După golirea recipientelor, puneți revărsările înapoi în interior.
- Dacă recipientele și evaporatoarele sunt complet curate, trebuie să rulați două cicluri de spălare cu apă doar pentru a elimina orice resturi de murdărie rămase de la ciclul anterior.

ATENȚIE: Aruncați gheața produsă în acest prim ciclu.

- Curățați și asamblați toate componentele, verificați dacă grătarul este curat și dacă cuburile glicează bine. Verificați dacă nicio lamelă nu este blocată în perdea.
- Verificați și/sau schimbați filtrele de la alimentarea cu apă. Verificați dacă injectoarele sunt în poziție. Când este necesar, dezamblați, curățați și puneți-le în poziția corectă.

Întreținere

- De fiecare dată când deschideți aparatul, verificați toate racordurile la apă, starea șabelor și furtunurilor pentru a evita scurgerile și pentru a preveni spargerea și inundarea.
- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și de la racordul la apă sau de la robinetul de apă închis.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este scos din priză.	Conectați aparatul la priză.
	Conexiunea electrică este defectă sau în stare necorespunzătoare.	Verificați conexiunile.
	Alarmă de temperatură ridicată.	Verificați dacă ventilatorul funcționează și dacă condensatorul este curat. Verificați comutatorul de presiune a condensului.
Aparatul funcționează. Compresorul nu pornește.	Setări greșite sau termostată de siguranță defect (recipient plin).	Verificați și reglați setările sau înlocuiți-le.
	Alimentarea electrică nu ajunge la compresor.	Înlocuiți placa electronică.
Gheața nu este produsă în evaporator.	Compresor defect.	Înlocuiți compresorul.
	Pompă defectă.	Înlocuiți pompa.
	Lipsă sau nivel scăzut de apă.	Verificați supapa de alimentare cu apă și înlocuiți-o dacă este necesar. Verificați tubul pentru nivelul apei.
Cuburile de gheață sunt produse, dar nu se detașează.	Sistem de refrigerare inefficient.	Înlocuiți deshidratorul.
	Supapă de gaz fierbinte conectată defectă sau greșită.	Verificați și înlocuiți dacă este necesar.
	Presiune scăzută a apei.	Creșteți presiunea.
	Defecțiunea ventilatorului sau presiunea de condensare este prea scăzută.	Ajustați setările sau înlocuiți-le.
	Supapa presostatului pentru apă este prea deschisă sau defectă.	Reglați, reparați sau înlocuiți.
	Temperatura camerei sau a apei sub 7°C.	Măriți timpul de separare.
	Timp de separare insuficient.	
	Timpul de producție este prea lung. Cuburile au muchii aspre în afara matritei.	Schimbați timpul de producție.
Filtre de alimentare cu apă murdară.	Curățați filtrele.	



Producție scăzută de gheață.	Condensator murdar, flux de aer obstrucționat sau aer fierbinte de la un alt aparat.	Curățați condensatorul, îndepărtați obstrucția sau schimbați locația aparatului.
	Supapă de gaz fierbinte defectă.	Înlocuiți supapa de gaz fierbinte.
	Setări prea scăzute sau comutator de presiune defect al ventilatorului sau al supapei de admisie a apei de condensare.	Ajustați setările sau înlocuiți-le.
	Supapa de admisie a apei nu se închide (picură).	Verificați și înlocuiți dacă este necesar.
	Compresor inefficient.	Înlocuiți compresorul.
Cuburi goale și prea albe cu margini neuniforme.	Lipsa apei. Pompa nu inundă recipientul.	Verificați pompa.
	Injectoare obstrucționate.	Curățați injectoarele.
	Lamelele perdelei nu se închid corect.	Reglați lamelele perdelei sau curățați axul.
Aparatul nu se oprește nici măcar cu coșul plin.	Termostatul recipientului este reglat incorect sau defect.	Reglați la setarea din fabrică marcată cu un punct roșu peste eticheta termostatului. Înlocuiți-l dacă este defect.
Pompa de evacuare nu funcționează.	Pompa de evacuare nu este conectată corespunzător.	Verificați conexiunea pompei de evacuare.
	Debitul apei este blocat.	Curățați admisia pompei de evacuare.
	Furtunul de ventilație este închis.	Deschideți furtunul de aerisire.
	Nu există suficientă apă pentru a activa pompa de evacuare.	Trebuie să existe minimum 710 ml de apă.
Pompa de evacuare funcționează, dar apa nu este evacuată.	Furtunul de evacuare este blocat	Curățați furtunul de evacuare
	Furtunul de evacuare nu este fixat corespunzător.	Verificați dacă furtunul nu a depășit lungimea orizontală maximă de 6 m și înălțimea maximă de 2 m.

Identificarea alarmelor

Alarmă	Descriere
Coș plin	Când senzorul termostatului recipientului este deschis (suportul este plin de gheață), după verificarea acestuia după terminarea detașării de gheață, aparatul se va opri în timp ce indică „Suma completă”.
Sondă de ciclu	Indică temperatura sondei ciclului pe ecran. Dacă este defect, aparatul se va opri și va indica „Sonda ciclică”.

Sondă de temperatură a aerului	Dacă, din orice motiv, sonda este defectă, în loc să indice temperatura, aceasta va indica „_____”. Această alarmă nu va afecta funcționarea aparatului, deoarece această funcție are doar scop informativ.
Presiune ridicată	Această alarmă va apărea atunci când presiunea din aparat ajunge la 30 Bar. Comutarea poate fi manuală sau automată, conform reglementărilor plăcii electronice. <ul style="list-style-type: none"> • Dacă întrerupătorul dip-switch 2 este în poziția PORNIT, comutarea va fi automată. Timpul minim de nefuncționare pentru siguranță este de 60 de minute și alarma de „temporizare” va apărea pe afișaj. • Dacă întrerupătorul 2 este în poziția OPRIT, comutarea va fi manuală și pe afișaj va apărea „Presiune”.
Preîncălzire îndelungată	Dacă timpul de separare este mai lung decât timpul definit, alarma „timp de așteptare lung” va apărea pe afișaj.
Pre-răcire lungă	Dacă durata de producție este mai mare decât durata definită, aparatul nu va mai funcționa în timp ce se afișează alarma „long freeze.time” pe afișaj.
Pre-răcire scurtă	Dacă durata de producție este mai scurtă decât durata minimă de producție variabilă, aparatul va începe să se detașeze. Dacă aceasta continuă, eroarea va fi afișată pe afișajul „short freeze.time”.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără previz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Αγαππητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Barmatic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακάς νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R452A. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε καλώδια προέκτασης με πολλαπλές πρίζες ή οποιοδήποτε τύπο εξωτερικής παροχής ρεύματος στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Τα νέα σετ σωλήνων που παρέχονται με τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται και τα παλιά σετ σωλήνων δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Συνιστάται η χρήση αποσκληρυντή νερού με τη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παροχή και αποθήκευση

παγκιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.

- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

GR

Αρχή λειτουργίας

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
G	Συμπειστής	SC	Αισθητήρας κύκλου
V	Ανεμιστήρας	SA	Ακροφύσιο παροχής ερεθισματος περιβάλλοντος
B	Αντλία	P	Διακόπτης υψηλής πίεσης
EA	Βαλβίδα παροχής νερού	T	Αισθητήρας θερμοστάτη κάδου
GC	Βαλβίδα θερμού αερίου		

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

1. **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** Ενεργοποίηση: ανάβει η οθόνη και ξεκινά στο σημείο 0. Σβήστε: Απενεργοποιεί τη συσκευή ανά πάσα στιγμή. Σβήνει το φως της οθόνης και αφήνει την ώρα να φαίνεται. Όλα τα ρελέ είναι απενεργοποιημένα.
2. **ΕΠΑΝΟ/ΚΑΤΟ ΒΕΛΗ:** Μετακίνηση μεταξύ των επιλογών του μενού. Αύξηση ή μείωση των τιμών.
3. **OK:** Επιβεβαιώστε τις επιλογές μενού ή τις καθορισμένες τιμές.
4. **MENU:** Είσοδος στο κύριο μενού ή επιστροφή από ένα επίπεδο ρύθμισης κατά την πλοήγηση στα μενού.

Διάγραμμα ηλεκτρικού κυκλώματος

(Εικ. 3 στη σελίδα 3)

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
#1	μπλε	#2	κόκκινο
#3	καφέ	#4	πίσω
#5	πορτοκαλί	#6	βιολετί
#7	λευκό	#8	γκρι
H	Διακόπτης υψηλής πίεσης	L	Διακόπτης χαμηλής πίεσης
SA	Αισθητήρας θερμοκρασίας αέρα	SC	Αισθητήρας θερμοκρασίας κύκλου

T1	Θερμοστάτης κάδου	P	Ηλεκτροβαλβίδα νερού
Q	Ηλεκτροβαλβίδα θερμού αερίου	S	Συμπειστής
B	Αντλία	R	Διασκέδαση
F	Έλεγχος ανεμιστήρα		

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
 - Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
 - Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήση για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Εγκατάσταση

- Χρησιμοποιήστε την εύκαμπτη σύνδεση (μήκος 1,3 m.) με τις δύο συνδέσεις φίλτρου που παρέχονται με τη συσκευή. Δεν συνιστούμε τη χρήση διπλής εξόδου νερού με δύο στρόγγυλες, καθώς μπορεί να κλεισουν την πίσω κατά λάθος, αφήνοντας τη συσκευή χωρίς νερό. Η πίεση του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 1 και 6 bar. Εάν η πίεση υπερβαίνει αυτές τις τιμές, εγκαταστήστε τα απαραίτητα διορθωτικά εξαρτήματα.
- Είναι σημαντικό η γραμμή νερού να μην περνά κοντά σε πηγές θερμότητας και ο εύκαμπτος σωλήνας ή το φίλτρο να μην λαμβάνουν θερμό αέρα από τη συσκευή. Θα μπορούσε να προκαλέσει μείωση της παραγωγής.
- Η αποστράγγιση πρέπει να βρίσκεται κάτω από τη συσκευή, κατά τουλάχιστον 150 mm.
- Για την αποφυγή δυσάρεστων οσμών, τοποθετήστε ένα σιφόνι. Ο σωλήνας παροχέτευσης θα πρέπει να έχει εσωτερικό διάμετρο 60 mm και ελάχιστη κλίση 3 cm ανά μέτρο.
- Η ηλεκτρονική πλακέτα διαθέτει μπαταρία κουμπιού για χρονοδιακόπτη. Κατά την εγκατάσταση, αφαιρέστε την προστασία [πίνακας στην επάνω πλευρά, πίσω από την οθόνη - αφαιρέστε τις δύο βίδες κάτω από την επάνω γρίλια αέρα, για να αποκτήσετε πρόσβαση στο ηλεκτρικό κουτί].

Εκκίνηση

Μετά την εγκατάσταση (έλεγχος εξοπλισμού, συνθηκών εγκατάστασης, θερμοκρασίας, ποιότητας νερού κ.λπ.), ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ανοίξτε την είσοδο νερού. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί στην οθόνη.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει εξάρτημα που τριβείται ή δονείται.
- Ελέγξτε ότι η κουρτίνα μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.
- Ελέγξτε ότι οι εγκυτήρες στέλνουν το νερό στον εξαρτηματή προς τη σωστή κατεύθυνση.
- Ελέγξτε ότι οι συλλέκτες περιστρέφονται ελεύθερα στους άξονες.
- Αφού περάσουν 10 λεπτά, ελέγξτε ότι το δοχείο νερού δεν παρουσιάζει διαρροές μέσω του καναλιού μέγιστης υπερπίεσης στάθμης.

Πίνακας ελέγχου

- Ο χρόνος εμφανίζεται στην οθόνη όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (χωρίς οπίσθιο φωτισμό). Όταν η συσκευή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, ο χρόνος χάνεται. Όταν η ώρα επανασύνδεσης 00:00 θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι η ώρα δεν έχει ρυθμιστεί.
- Κατά τη διάρκεια της εκκίνησης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Έναρξη».
- Κατά τη διάρκεια του χρόνου αποσύνδεσης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Harvest». Στο κάτω μέρος της οθόνης θα εμφανιστεί η θερμοκρασία που υποδεικνύεται από τον αισθητήρα κύκλου [SC].
- Όταν ολοκληρωθεί η αποσύνδεση, η οθόνη θα εμφανίσει μια γραμμή προόδου με τον υπολειπόμενο χρόνο μέχρι το τέλος του κύκλου. Θα εμφανίσει επίσης το ακόλουθο κείμενο στο κάτω μέρος της οθόνης: «Fabr: -12oC», με τη θερμοκρασία που υποδεικνύεται από τον αισθητήρα κύκλου SC.
- Καθώς ο χρόνος παραγωγής είναι «tf=tfn+tfff» και στην αρχή δεν είναι γνωστό πόσο θα διαρκέσει η «tfn», καθώς εξαρτάται από την «Tfc», θεωρήστε ως αναφορά: χρόνο ψύξης «tfn» του τελευταίου κύκλου + καθορισμένο χρόνο παραγωγής «tfff».
- Εάν η «tfn» του τελευταίου κύκλου δεν είναι γνωστή, χρησιμοποιήστε χρόνο 25 λεπτών (συνολικός χρόνος παραγωγής «tf=tfn+tfff») για τον υπολογισμό (για παράδειγμα, στον πρώτο κύκλο της συσκευής).

Μενού

Οι παράμετροι της συσκευής μπορούν να προσαρμοστούν, όπως απαιτείται, στο μενού της οθόνης. Η συσκευή διαθέτει 3 μενού:

I. ΚΥΠΙΟ ΜΕΝΟΥ: μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό το μενού πατώντας το κουμπί «Μενού» ενώ η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Χρησιμοποιήστε τα βέλη για να επιλέξετε μια ρύθμιση. Πατήστε «OK» για να εισέλθετε στην επιλεγμένη ρύθμιση.

Ρύθμιση ώρας:

- Η ώρα θα εμφανίζεται ως «ωω:λλ». Οι ώρες μπορούν να αυξηθούν ή να μειωθούν χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα βέλους σε 24ωρη μορφή.
- Πατήστε «OK» για να εξοικονομήσετε την τιμή της ώρας και μεταβείτε στη ρύθμιση λεπτών. Αλλάξτε τα λεπτά χρησιμοποιώντας τα βέλη και πατήστε ξανά «OK» για να αποθηκεύσετε την τιμή και να επιστρέψετε αυτόματα στο κύριο μενού.

Προγραμματισμός:

- Αυτή η επιλογή επιτρέπει στο χρήστη να προγραμματίσει μια ώρα έναρξης και διακοπής για τη συσκευή.
- Πατώντας το κάτω βέλος θα εμφανιστεί η επιλογή «Ενεργοποίηση». Εάν έχει ενεργοποιηθεί η επιλογή «Ενεργοποίηση», θα

εμφανιστεί μια νέα οθόνη για τη ρύθμιση της ώρας σε μορφή «ωω:λλ» (ώρα εκκίνησης της συσκευής - η τελευταία προγραμματισμένη ώρα θα εμφανιστεί από προεπιλογή).

- Μετά την εισαγωγή των λεπτών, θα εισάγετε αυτόματα τη ρύθμιση της ώρας λήξης της συσκευής πιέζοντας το «OK». Όταν επιλέξετε τα λεπτά της ώρας λήξης της συσκευής πιέζοντας «OK», θα επιστρέψετε στο κύριο μενού. Εάν η ώρα έναρξης είναι πριν από την πραγματική ώρα, ο προγραμματιστής θα ξεκινήσει την επόμενη ημέρα. Μόλις ο προγραμματιστής είναι ενεργοποιημένος, θα συνεχίσει να λειτουργεί καθημερινά.
- Μετά την επιστροφή στο κύριο μενού, για να εμφανιστεί ότι ο προγραμματιστής είναι ενεργοποιημένος, στην οθόνη θα εμφανιστεί ένας ειδικός χαρακτήρας που μπορεί να επιλεγεί. Αυτός ο ειδικός χαρακτήρας θα υπάρχει κάθε φορά που ενεργοποιείται ο προγραμματιστής, με τη συσκευή απενεργοποιημένη ή ενεργοποιημένη (κατά την παραγωγή, την αποσύνδεση και τους συναγεμωσμούς).
- Κατά τη διάρκεια του χρόνου ενεργοποίησης, η συσκευή θα ξεκινήσει και όταν φτάσει ο χρόνος λήξης, υπάρχουν δύο επιλογές:
 1. Εάν πρόκειται για χρόνο αποσύνδεσης, θα απενεργοποιηθεί.
 2. Εάν είναι η διαδικασία παραγωγής, ο κύκλος θα λήξει, δηλαδή θα απενεργοποιηθεί μετά τη λήξη του χρόνου αποσύνδεσης.
- Για να απενεργοποιήσετε τον προγραμματιστή, επιλέξτε «Απενεργοποίηση». Ο προγραμματιστής μπορεί να απενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, απενεργοιώντας τη συσκευή και μεταβαίνοντας στο μενού. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο προγραμματιστής απενεργοποιείται καθώς ο χρόνος μηδενίζεται.
- Με τον προγραμματιστή ενεργοποιημένο, διατίθενται δύο επιλογές:
 1. Αν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και ξεκινήσετε να εργάζεστε με αυτήν, τότε: Εάν παραμείνει ενεργοποιημένη, ο προγραμματιστής θα την απενεργοποιήσει μόλις φτάσει η προγραμματισμένη ώρα. Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί πριν από την ώρα έναρξης, ο προγραμματιστής θα την ενεργοποιήσει όταν φτάσει η ώρα έναρξης.
 2. Εάν η συσκευή είναι ήδη ενεργοποιημένη και λειτουργεί, μπορεί να απενεργοποιηθεί με το κουμπί λειτουργίας, οπότε: Εάν είναι απενεργοποιημένη πριν από την ώρα απενεργοποίησης, ο προγραμματιστής δεν θα χρησιμοποιήσει την προγραμματισμένη ώρα απενεργοποίησης. Εάν η συσκευή ξεκινήσει ξανά, ο προγραμματιστής θα την απενεργοποιήσει όταν φτάσει η προγραμματισμένη ώρα.

Γλώσσα:

- Η γλώσσα όλων των κειμένων που εμφανίζονται στην οθόνη μπορεί να αλλάξει με αυτήν την επιλογή. Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε και πατήστε «OK» για αποθήκευση. Αυτή η επιλογή θα αποθηκευτεί ακόμα και αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Διαθέσιμες γλώσσες: Ισπανικά (προεπιλογή), Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά

II. ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ: μπορείτε να έχετε πρόσβαση σε αυτό το μενού οποιαδήποτε στιγμή ενώ η συσκευή λειτουργεί ή με τη συσκευή απενεργοποιημένη πατώντας το κουμπί «ΜΕΝΟΥ» για 3 δευτερόλεπτα: Αυτό το μενού παρέχει πρόσβαση σε:

- **Αισθητήρας θερμοκρασίας περιβάλλοντος «Amb.T»** - λειτουργεί μόνο ως θερμομότρο, χωρίς να επηρεάζει τον κύκλο εργα-



σίας της συσκευής. Θα εμφανίσει την άμεση θερμοκρασία στην οθόνη. Εάν η μίλη είναι ελαττωματική, θα υποδεικνύονται τα ακόλουθα: «σφάλμα» αντί για την τιμή °C. Καθώς η εγκατάστασή του είναι προαιρετική, εάν δεν είναι εγκατεστημένη, στην οθόνη θα εμφανιστούν ορισμένες παύλες « _ _ _ »

• **Ανικνευτής θερμοκρασίας κύκλου «Cyc.T»** - θα εμφανίσει την ένδειξη θερμοκρασίας του ανικνευτή άμεσου κύκλου στην οθόνη. Εάν το ακροφύσιο παροχής ερεθίσματος είναι ελαττωματικό, η συσκευή θα σταματήσει και στην οθόνη θα εμφανιστεί: «Αισθητήρας κύκλου». Εμφανίζεται με την ένδειξη «Amb.T» ταυτόχρονα.

• **Ο χρόνος παραγωγής του τελευταίου κύκλου «Freez.t»** - ο χρόνος θα εμφανιστεί στην οθόνη με την ένδειξη «ωω:λλ:δδ»

• **Χρόνος ολοκλήρωσης τελευταίου κύκλου «Cyc.t»** - ο χρόνος θα εμφανιστεί στην οθόνη με την ένδειξη «ω:λλ:δδ». Εμφανίζεται με την ένδειξη «Freez.t» ταυτόχρονα.

• **Χρόνος άμεσης παραγωγής του τρέχοντος κύκλου «Cur.F.t»** - ο κύκλος ισούται με το χρόνο παραγωγής συν το χρόνο αποσύνδεσης. Επομένως, υπάρχουν δύο καταστάσεις: παραγωγή και απόσπαση. Σε καθένα από αυτά, η οθόνη θα αλλάξει και θα εμφανίσει τις σχετικές πληροφορίες με τον ακόλουθο τρόπο: Τρέχων κύκλος: παραγωγή (διάστημα 3-5). Χρόνος άμεσης παραγωγής του τρέχοντος κύκλου / Χρόνος παραγωγής που απομένει του τρέχοντος κύκλου «rem.H.t». Η οθόνη θα εμφανίσει ένα χρονόμετρο με τον τρέχοντα χρόνο παραγωγής κύκλου ως «ωω:λλ:δδ».

• **Ο υπολειπόμενος χρόνος παραγωγής του τρέχοντος κύκλου «rem.F.t»** - ο χρονοδιακόπτης θα εμφανίζεται στην οθόνη ως «ωω:λλ:δδ». Όταν ο κύκλος πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια του μεταβλητού χρόνου παραγωγής ή του χρόνου ψύξης, ο υπολειπόμενος χρόνος παραγωγής δεν είναι γνωστός, καθώς δεν έχει επιτευχθεί ακόμη το σημείο ρύθμισης της θερμοκρασίας παραγωγής.

• **Χρόνος άμεσης αποσύνδεσης του τρέχοντος κύκλου «cur.H.t»** - ο χρονοδιακόπτης θα εμφανίζεται επίσης στην οθόνη ως «ωω:λλ:δδ».

• **Υπολειπόμενος χρόνος αποσύνδεσης του τρέχοντος κύκλου «rem.F.t»** - ο χρονοδιακόπτης θα εμφανιστεί στην οθόνη ως «ωω:λλ:δδ». Όταν ο κύκλος πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια του μεταβλητού χρόνου αποσύνδεσης ή του χρόνου θέρμανσης, ο υπολειπόμενος χρόνος αποσύνδεσης δεν είναι γνωστός, καθώς δεν έχει επιτευχθεί ακόμη το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας αποσύνδεσης. Σε αυτή την περίπτωση, η οθόνη δεν θα εμφανίσει το χρονόμετρο με τον υπολειπόμενο χρόνο αποσύνδεσης. Όταν η συσκευή φτάσει στο σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας αποσύνδεσης, θα εμφανίσει επίσης στην οθόνη το χρονόμετρο με τον υπολειπόμενο χρόνο.

• **Κατάσταση των εισόδων «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση» «1234» / Κατάσταση των εξόδων «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση» «01234»** - θα εμφανίσει πληροφορίες σχετικά με τις ενεργές εισόδους και εξόδους. Στην επάνω οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «1 2 3 4» ή «1 2 3 4». Ο χαρακτήρας θα συμπληρωθεί με ένα πλήρες πλαίσιο στην κάτω οθόνη, εάν η έξοδος/είσοδος είναι ενεργοποιημένη, και δεν θα συμπληρωθεί (κενό πλαίσιο) εάν δεν είναι ενεργοποιημένος. Οι εισοδοί/εξοδοί παρατίθενται όπως στον παρακάτω πίνακα:

Εισοδοί		Εξοδοί	
1	Θερμοστάτης κώδου	1	Συμπεστάτης / Ανεμιστήρας

2	Διακόπτης πίεσης	2	Αηλία
3	Πλημμύρες	3	Ηλεκτροβαλβίδα θερμού αερίου
4	Ελεύθερη είσοδος	4	Ηλεκτροβαλβίδα εισόδου νερού

- **Μετρητής κύκλων** - Στην οθόνη εμφανίζεται ένας μετρητής που δείχνει το σύνολο των ολοκληρωμένων κύκλων που έχει ολοκληρώσει η συσκευή. Ένας κύκλος θα υπολογίζεται για κάθε χρόνο πλήρους κύκλου. Πατώντας το κουμπί «OK» για 3 δευτερόλεπτα μπορείτε να επαναφέρετε το 0 και η οθόνη θα σας ζητήσει να επαναφέρετε τον αριθμό του κύκλου. Εάν πατήσετε «OK», ο μετρητής μηδενίζεται και θα επιστρέψετε στην οθόνη μετρητή με μηδενικούς κύκλους. Εάν πατήσετε «MENU», η επαναφορά ακυρώνεται και η οθόνη θα εμφανίσει τον συνολικό αριθμό κύκλου που είχε πριν. Η τιμή θα παραμείνει αποθηκευμένη ακόμη και αν η συσκευή αποσυνδεθεί από την πρίζα.
- **Έξοδος** - εξόδους

III. ΜΕΝΟΥ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Η πρόσβαση παρέχεται πιέζοντας ταυτόχρονα και τα δύο βέλη για 3 δευτερόλεπτα. Μπορείτε να την προσελάσετε οποιαδήποτε στιγμή με τη συσκευή ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη. Σας επιτρέπει να αλλάξετε τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής. Πατώντας «OK», μπορείτε να αποθηκεύσετε την καθορισμένη παράμετρο και να μεταβείτε στην επόμενη. Η τιμή θα παραμείνει αποθηκευμένη ακόμη και αν η συσκευή αποσυνδεθεί από την πρίζα.

Οι τιμές θερμοκρασίας μπορούν να ρυθμιστούν από 1oC . Οι τιμές χρόνου μετρώνται σε λεπτά και δευτερόλεπτα και μπορούν να ρυθμιστούν σε ανάλυση 1 δευτερολέπτου (εξαιρείται η τιμή «max.appliance.t», η οποία μετράται σε ώρες και λεπτά και η τιμή μπορεί να ρυθμισθεί σε ανάλυση 1 λεπτού)

- **Ρύθμιση χρόνου παραγωγής «Χρόνος παγώματος»**
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία παραγωγής «Θερμοκρασία Κατάψυξης»** - Αυτή η παράμετρος σας επιτρέπει να αλλάξετε το σημείο ρύθμισης της θερμοκρασίας παραγωγής της συσκευής.
- **Ρύθμιση χρόνου αποσύνδεσης «Χρόνος συλλογής»**
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία αποσύνδεσης «Θερμοκρασία κατάψωσης»** - Αυτή η παράμετρος σας επιτρέπει να αλλάξετε το σημείο ρύθμισης της θερμοκρασίας αποσύνδεσης της συσκευής.
- **Χρόνος εισόδου νερού «χρόνος παροχής νερού»** - Ο χρόνος εισόδου νερού συμβαίνει κατά τη διάρκεια του ρυθμισμένου χρόνου αποσύνδεσης.
- **Χρόνος ανλίας κατά την αρχική αποσύνδεση «in.pump harv.t.»** - Ο χρόνος της ανλίας κατά την αρχική αποσύνδεση παρουσιάζεται στην αρχή κάθε μεταβλητού χρόνου αποσύνδεσης.
- **Χρόνος ανλίας κατά τη διάρκεια της τελικής αποσύνδεσης «εναπόθεση fin.pump harv.t.»** - Ο χρόνος της ανλίας κατά τη διάρκεια της τελικής αποσύνδεσης ξεκινά πριν από τη λήξη κάθε χρόνου αποσύνδεσης του σετ.
- **Χρόνος εξισορρόπησης (θερμό αέριο) κατά την εκκίνηση «χρόνος εξισορρόπησης»** - Η ηλεκτροβαλβίδα θερμού αερίου πρέπει να ανοίξει εντός 5 δευτερολέπτων πριν από την εκκίνηση του συμπιεστή. MHN AΛΜΑΞETE.
- **Ώρα έναρξης «έναρξη t.»** - Η ώρα έναρξης σηματοδοτεί την ώρα εκκίνησης της συσκευής. Τόσο οι ηλεκτροβαλβίδες θερμού αερίου όσο και οι ηλεκτροβαλβίδες νερού συνδέονται.
- **Ελάχιστος χρόνος εκτός λειτουργίας λόγω πλήρους αποθέματος «ελάχιστο απόθεμα t.»** - Ο ελάχιστος χρόνος εκτός λειτουργίας

λόγω πλήρους αποθέματος θα είναι 2 λεπτά από προεπιλογή.

- **Ελάχιστος χρόνος εκτός λειτουργίας λόγω "ελάχιστου χρόνου ασφαλείας t"** - Ο ελάχιστος χρόνος εκτός λειτουργίας του διακόπτη ασφαλείας θα είναι 60 λεπτά από προεπιλογή.
- **Μέγιστος χρόνος μεταβλητής αποσύνδεσης «μέγ. θερ. t»** - Ο μέγιστος χρόνος μεταβλητής αποσύνδεσης θα μετρήσει το μέγιστο χρόνο που πρέπει να περιμένει η συσκευή για να παράγει μια ειδοποίηση χωρίς να φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία αποσύνδεσης.
- **Μέγιστος μεταβλητός χρόνος παραγωγής «μέγ. Freez. t"** - Ο μέγιστος μεταβλητός χρόνος παραγωγής θα μετρήσει το μέγιστο χρόνο που πρέπει να περιμένει η συσκευή για να παράγει μια ειδοποίηση χωρίς να φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία παραγωγής.
- **Ελάχιστος μεταβλητός χρόνος παραγωγής "λεπτά Freez. t»** - Ο ελάχιστος μεταβλητός χρόνος παραγωγής θα μετρήσει τον ελάχιστο χρόνο που πρέπει να περιμένει η συσκευή για να ξεκινήσει την παραγωγή.
- **Μέγιστος χρόνος συσκευής «μέγ. χρόνος t»** - Ο μέγιστος χρόνος συσκευής μετράει το μέγιστο χρόνο συνεχούς λειτουργίας της συσκευής χωρίς διακοπή. Επιτρέπει την απόψυξη της συσκευής με δεδομένο χρόνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για βιομηχανική χρήση της συσκευής, συνιστάται να αλλάξετε το μέγιστο χρόνο της συσκευής σε 20 λεπτά κάθε 2 ημέρες.

- Χρόνος αντίλας **απόψυξης «αντλία απόψυξης t»** - Ο χρόνος αντίλας απόψυξης ξεκινά όταν τελειώσει ο μέγιστος χρόνος συσκευής.
- **Από προεπιλογή «τυπικές τιμές»** - Με αυτή την επιλογή μπορείτε να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις της συσκευής. Πατώντας το κουμπί «OK», στην οθόνη θα εμφανιστεί η ερώτηση επιβεβαίωσης. Εάν πατήσετε «OK», όλες οι τιμές θα έχουν τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις και θα επιστρέψετε στο μενού διαμόρφωσης. Εάν πατήσετε «MENOY», θα αφήσετε αυτήν την επιλογή χωρίς να κάνετε καμία αλλαγή και θα επιστρέψετε στο μενού διαμόρφωσης.
- **Έξοδος** - έξοδος

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αποσυνδέετε την είσοδο νερού ή κλείνετε τη βρύση πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Ο έλεγχος και ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον κάθε έξι μήνες. Σε πολύ σκονισμένα μέρη, ενδέχεται να απαιτείται καθαρισμός του συμπυκνωτή σε συσκευές με συμπύκνωση αέρα κάθε μήνα.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε τον εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγραμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε

ασταλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε ζεζίνη ή διαλύτες!




- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Για το συμπυκνωτή νερού: Προετοιμάστε ένα διάλυμα φωσφορικού οξέος 50% και απεσταγμένου ή αποιονισμένου νερού (ή κατάλληλου προϊόντος για τον καθαρισμό του κυκλώματος συμπυκνωτή νερού). Περάστε το διάλυμα μέσα από το συμπυκνωτή. (Το μείγμα είναι πιο αποτελεσματικό όταν είναι ζεστό - μεταξύ 35ο και 40οC)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε υδροχλωρικό οξύ.

- Για το συμπυκνωτή αέρα: Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα, με μη μεταλλική βούρτσα ή με αέρα χαμηλής πίεσης.
- Τα φίλτρα εισόδου τείνουν να παρεμποδίζονται κατά τις πρώτες ημέρες λειτουργίας της συσκευής, ιδιαίτερα σε εγκαταστάσεις με καινούργια υδραυλικά συστήματα. Απελευθερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον κάτω από τη βρύση νερού.
- Για συλλέκτες και εγχυτήρες: Αφαιρέστε την κουρτίνα, καθαρίστε με φωσφορικό οξύ και ξεπλύνετε. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τους συλλέκτες από τους άξονες τους τραβώντας απαλά προς τα πάνω. Αφαιρέστε τη γρίλια εξώθησης για τον πεσμένο πάγο. (Καθαρίστε το όπως ακριβώς και η κουρτίνα.) Αποσυναρμολογήστε τους εγχυτήρες και τα κύρια φίλτρα της αντλίας νερού - καθαρίστε τα. Επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι πολύ σημαντικό κατά την επανεγκατάσταση του συλλέκτη να τοποθετηθούν ξανά οι εγχυτήρες στην ίδια θέση.

Κύκλος πλύσης (μείγμα για συμπυκνωτή νερού)

- Πατήστε το κουμπί  και το κουμπί λειτουργίας  για 3 δευτερόλεπτα. Οι αντλίες θα επανακυκλοφορήσουν το μείγμα μέσα από τους εξαρτηματικούς και τα δοχεία. Ο συμπιεστής και άλλα εξαρτήματα θα παραμείνουν αποσυνδεδεμένα κατά τη διάρκεια αυτού του κύκλου.
 - Αφήστε το διάλυμα να δράσει για 10 λεπτά. Μετά από 10 λεπτά, σταματήστε τον κύκλο πλύσης πατώντας το κουμπί λειτουργίας  και η συσκευή θα σταματήσει.
 - Αφαιρέστε τις υπερχειλίσες που είναι εγκατεστημένες μέσα στα δοχεία από το πίσω μέρος της συσκευής. Μόλις αδειάσουν τα δοχεία, τοποθετήστε ξανά τις υπερχειλίσες.
 - Εάν τα δοχεία και οι εξαρτηματικές είναι εντελώς καθαρά, θα πρέπει να εκτελέσετε δύο κύκλους πλύσης με νερό μόνο για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα ρύπων που έχουν απομείνει από τον προηγούμενο κύκλο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Απορρίψτε τον πάγο που παρήχθη σε αυτόν τον πρώτο κύκλο.
- Καθαρίστε και συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα, ελέγξτε ότι η γρίλια είναι καθαρή και ότι οι κύβοι ολισθαίνουν καλά. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει εμπλοκή πλάκας στην κουρτίνα.
 - Ελέγξτε ή/και αλλάξτε τα φίλτρα παροχής νερού. Ελέγξτε ότι οι εγχυτήρες είναι στη θέση τους. Όταν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και τοποθετήστε τα στη σωστή θέση.

Συντήρηση

- Κάθε φορά που ανοίγετε τη συσκευή, ελέγχετε όλες τις υδραυλικές συνδέσεις, την κατάσταση των πλυντηρίων και των εύκαμπτων σωλήνων για την αποφυγή διαρροών και για την αποφυγή σπασίματος και πλημμύρας.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενε-



γοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και τη σύνδεση νερού ή ότι η βρύση νερού είναι κλειστή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη.	Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
	Η ηλεκτρική σύνδεση είναι ελαττωματική ή σε κακή κατάσταση.	Ελέγξτε τις συνδέσεις.
	Συναγερμός υψηλής θερμοκρασίας.	Ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί και ότι ο συμπυκνωτής είναι καθαρός. Ελέγξτε τον διακόπτη πίεσης συμπυκνωμάτων.
Η συσκευή λειτουργεί. Ο συμπιεστής δεν ξεκινά.	Λανθασμένες ρυθμίσεις ή ελαττωματικός θερμοστάτης ασφαλείας (πλήρης κάδος).	Ελέγξτε και προσαρμόστε τις ρυθμίσεις ή αντικαταστήστε τις.
	Η ισχύς δεν φτάνει στο συμπιεστή.	Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλάκα.
Δεν παράγεται πάχος στον εξαισιωτή.	Ελαττωματικός συμπιεστής.	Αντικαταστήστε το συμπιεστή.
	Δυσλειτουργία της αντλίας.	Αντικαταστήστε την αντλία.
	Έλλειψη ή χαμηλή στάθμη νερού.	Ελέγξτε τη βαλβίδα παροχής νερού και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε τον σωλήνα στάθμης νερού.
Κενοί και πολύ λευκοί κύβοι με ανομοιόμορφες άκρες.	Αναποτελεσματικό σύστημα ψύξης.	Αντικαταστήστε το αφυδατικό.

Παράγονται παγάκια αλλά δεν αποκολλώνται.	Ελαττωματική ή λάθος συνδεδεμένη βαλβίδα θερμού αερίου.	Ελέγξτε και αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.
	Χαμηλή πίεση νερού.	Αυξήστε την πίεση.
	Ο ανεμιστήρας δυσλειτουργεί ή η πίεση συμπύκνωσης είναι πολύ χαμηλή.	Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις ή αντικαταστήστε τις.
	Η βαλβίδα του διακόπτη πίεσης νερού είναι πολύ ανοικτή ή ελαττωματική.	Ρυθμίστε, επισκευάστε ή αντικαταστήστε.
Παράγονται παγάκια αλλά δεν αποκολλώνται.	Θερμοκρασία δωματίου ή νερού κάτω από 7οC.	Αυξήστε τον χρόνο αποσύνδεσης.
	Ανεπαρκής χρόνος αποσύνδεσης.	Αλλάξτε τον χρόνο παραγωγής.
	Ο χρόνος παραγωγής είναι πολύ μεγάλος. Οι κύβοι έχουν τραχιές άκρες έξω από το καλούπι.	
Χαμηλή παραγωγή πάγου.	Βρώμικα φίλτρα παροχής νερού.	Καθαρίστε τα φίλτρα.
	Βρώμικος συμπυκνωτής, φραγμένη ροή αέρα ή θερμός αέρας από άλλη συσκευή.	Καθαρίστε το συμπυκνωτή, αφαιρέστε τα εμπόδια ή αλλάξτε τη θέση της συσκευής.
	Ελαττωματική βαλβίδα θερμού αερίου.	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα θερμού αερίου.
	Πολύ χαμηλές ρυθμίσεις ή ελαττωματικός διακόπτης πίεσης του ανεμιστήρα ή της βαλβίδας εισόδου νερού συμπύκνωσης.	Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις ή αντικαταστήστε τις.
Κενοί και πολύ λευκοί κύβοι με ανομοιόμορφες άκρες.	Η βαλβίδα παροχής νερού δεν κλείνει (στεγνώνει).	Ελέγξτε και αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.
	Αναποτελεσματικός συμπιεστής.	Αντικαταστήστε το συμπιεστή.
	Έλλειψη νερού. Η αντλία δεν πλημμυρίζει το δοχείο.	Ελέγξτε την αντλία.
	Αποφραγμένοι εγχυτήρες.	Καθαρίστε τους εγχυτήρες.
	Οι περιόδους κορυφών δεν κλείνουν σωστά.	Ρυθμίστε τις περιόδους κορυφών ή καθαρίστε τον άξονα.

Η συσκευή δεν σταματά ακόμα και με γεμάτο κάδο.	Ο θερμοστάτης του κάδου δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή είναι ελαττωματικός.	Προσαρμόστε την εργοστασιακή ρύθμιση που επισημαίνεται με ένα κόκκινο σημείο πάνω από την ετικέτα του θερμοστάτη. Αντικαταστήστε το εάν είναι ελαττωματικό.
Η αντλία αποστράγγισης δεν λειτουργεί.	Η αντλία αποστράγγισης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε τη σύνδεση της αντλίας αποστράγγισης.
	Η ροή νερού είναι φραγμένη.	Καθαρίστε την είσοδο της αντλίας αποστράγγισης.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας εξερισμού είναι κλειστός.	Ανοίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα εξερισμού.
Η αντλία αποστράγγισης δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό για την ενεργοποίηση της αντλίας αδειάσματος.	Θα πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 710 ml νερού.
Η αντλία αποστράγγισης λειτουργεί, αλλά το νερό δεν αντλείται.	Ο σωλήνας εκκένωσης είναι φραγμένος	Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκκένωσης
	Ο εύκαμπτος σωλήνας εκκένωσης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει υπερβεί το μέγιστο οριζόντιο μήκος των 6 m και το μέγιστο ύψος των 2 m.

Μακρά προθέρμανση	Εάν ο χρόνος απουσίας είναι μεγαλύτερος από τον καθορισμένο χρόνο, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο συναγερμός «μακράς διάρκειας αποκομιδή».
Μεγάλη προ-ψύξη	Εάν ο χρόνος παραγωγής είναι μεγαλύτερος από τον καθορισμένο χρόνο, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί ενώ εμφανίζεται στην οθόνη ο συναγερμός «μακράς διάρκειας freez.time».
Σύντομη πρόψυξη	Εάν ο χρόνος παραγωγής είναι μικρότερος από τον ελάχιστο μεταβλητό χρόνο παραγωγής, η συσκευή θα αρχίσει να απουσιάζει. Εάν αυτό συνεχιστεί, το σφάλμα θα εμφανιστεί στην οθόνη «σύστημα freez.time».

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

HR

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα ή ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Αναγνώριση συναγερμών

Συναγερμός	Περιγραφή
Πλήρης κάδος	Όταν ο αισθητήρας του θερμοστάτη του κάδου είναι ανοικτός (στοκ γεμάτος πάγο), αφού τον ελέγξετε αφού ολοκληρωθεί η απουσία πάγου, η συσκευή θα σταματήσει ενώ θα υποδεικνύει «Πλήρης ποσότητα».
Αισθητήρας κύκλου	Υποδεικνύει τη θερμοκρασία του αισθητήρα κύκλου στην οθόνη. Εάν είναι ελαττωματική, η συσκευή θα σταματήσει και θα υποδείξει την ένδειξη «Αισθητήρας κύκλου».
Αισθητήρας θερμοκρασίας αέρα	Εάν, για οποιονδήποτε λόγο, ο αισθητήρας είναι ελαττωματικός, αντί να υποδεικνύει τη θερμοκρασία, θα υποδεικνύει «_____». Αυτός ο συναγερμός δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής, καθώς αυτή η λειτουργία προορίζεται αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς.
Υψηλή πίεση	Αυτός ο συναγερμός θα εμφανιστεί όταν η πίεση στη συσκευή φτάσει τα 30 Bar. Η μεταγωγή μπορεί να είναι χειροκίνητη ή αυτόματη, όπως ρυθμίζεται από την ηλεκτρονική πλάκα. <ul style="list-style-type: none"> Εάν ο πολυδιακόπτης 2 βρίσκεται στη θέση ON, η μεταγωγή θα είναι αυτόματη. Ο ελάχιστος χρόνος εκτός λειτουργίας για την ασφάλεια είναι 60 λεπτά και ο συναγερμός «προσωρινής λειτουργίας» θα εμφανιστεί στην οθόνη. Εάν ο πολυδιακόπτης 2 βρίσκεται στη θέση OFF, η μεταγωγή θα είναι χειροκίνητη και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Πίεση».

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Barmatic uređaj. Pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.


• **OPASNOST! NEPOBESNO OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove



uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Korišteno rashladno sredstvo je R452A. Zapaljivo rashladno sredstvo koje.

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Rashladna tekućina koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne postavljajte produžne kabele s više utičnica ili s bilo kojom vrstom vanjskog napajanja na stražnju stranu uređaja.
- Novi kompleti crijeva isporučeni s uređajem moraju se koristiti i stari kompleti crijeva ne smiju se ponovno koristiti.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Preporučuje se uporaba omeškivača vode s uređajem.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen za izradu i čuvanje kockica leda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Postavljanje uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Načelo rada

(Slika 1 na stranici 3)

Simbol	Opis	Simbol	Opis
C	Kompresor	SC	Sonda za ciklus
V	Ventilator	SA	Sonda na ambijentalnoj temperaturi
B	Pumpa	P	Prekidač visokog tlaka
EA	Ventil za dovod vode	T	Sonda termostata Bin
GC	Ventil vrućeg plina		

Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 3)

1. **Uključivanje/isključivanje:** Uključivanje: uključuje zaslon i počinje od točke 0. Powe off: U svakom trenutku isključuje

uređaj. Isključuje svjetlo zaslona i ostavlja prikazano vrijeme. Svi releji su isključeni.

2. **STRELICE GORE/DOLJE:** Pomicanje između opcija izbornika. Povećanje ili smanjenje vrijednosti.
3. **OK:** Potvrdite opcije izbornika ili postavljene vrijednosti.
4. **MENU:** Ulazak u glavni izbornik ili natrag s jedne razine postavke prilikom kretanja kroz izbornike.

Dijagram električnog kruga

(Slika 3 na stranici 3)

Simbol	Opis	Simbol	Opis
#1	plava	#2	crvena
#3	smeđa	#4	natrag
#5	narandžasta	#6	ljubičasta
#7	bijela	#8	siva
H	Prekidač visokog tlaka	L	Prekidač niskog tlaka
SA	Sonda za temperaturu zraka	SC	Sonda za temperaturu ciklusa
T1	Bin termostat	P	Elektrovalva za vodu
Q	Elektrovalve vrućeg plina	S	Kompresor
B	Pumpa	R	Zabava
F	Kontrola ventilatora		

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Instalacija

- Upotrijebite fleksibilni spoj (dužina 1,3 m) s dva filtra koja su isporučena s uređajem. Ne savjetujemo upotrebu dvostrukog izlaza za vodu s dva skretница jer bi mogli greškom zatvoriti stražnji, ostavljajući uređaj bez vode. Tlak vode mora biti između 1 i 6 bara. Ako tlak premaši te vrijednosti, ugradite potrebne korektivne komponente.
- Važno je da vod za vodu ne prođe blizu izvora topline i da fleksibilno crijevo ili filter ne primi vrući zrak iz uređaja. To može uzrokovati smanjenje proizvodnje.
- Odvod mora biti ispod uređaja za najmanje 150 mm.

- Da biste spriječili neugodne mirise, instalirajte sifon. Odvod na cijev treba imati unutarnji promjer od 60 mm i minimalnu nagib od 3 cm po metru.
- Elektronička ploča ima bateriju gumba za mjerac vremena. Tijekom instalacije skinite zaštitu (na gornjoj strani, iza zaslona - uklonite dva vijka ispod gornje rešetke za zrak kako biste pristupili električnoj kutiji).

Pokretanje

Nakon instalacije (provjera ventilacije, uvjeti prostora, temperatura, kvaliteta vode itd.), postupite kako slijedi:

- Otvorite dovod vode. Provjerite da nema curenja.
- Priključite uređaj na električnu mrežu.
- Pritisnite tipku na zaslonu.
- Provjerite da nema dijela koji trlja ili vibrira.
- Provjerite može li se zavjesa slobodno kretati.
- Provjerite šalju li mlaznice vodu isparivaču u ispravnom smjeru.
- Provjerite da li se kolektori slobodno okreću na svojim osovinama.
- Nakon što prođe 10 minuta, provjerite da spremnik za vodu ne propušta kroz kanal za prelijevanje maksimalne razine.

HR

Upravljačka ploča

- Vrijeme se prikazuje na zaslonu kada je uređaj isključen (bez pozadinskog osvijetljenja). Kada se uređaj isključi iz napajanja, vrijeme se gubi. Kada se ponovno spoji, vrijeme 00:00 će treptati kako bi označilo da vrijeme nije postavljeno.
- Tijekom pokretanja na zaslonu će se pojaviti „Pokretanje“.
- Tijekom vremena odvajanja na zaslonu će se pojaviti „Udarac“. Na dnu zaslona prikazuje se temperatura naznačena sondom ciklusa (SC).
- Kada odvajanje završi, zaslon će prikazati traku napretka s preostalim vremenom do kraja ciklusa. Na dnu zaslona prikazat će se i sljedeći tekst: „Fabr.: -12oC“, s temperaturom označenom SC sondom ciklusa.
- Budući da je vrijeme proizvodnje "tf=tfv+tfv", a na početku nije poznato koliko će trajati "tfv", budući da ovisi o "Tfc", uzmite kao referencu: vrijeme hlađenja "tfv" posljednjeg ciklusa + postavite vrijeme proizvodnje "tfv".
- Ako „tfv“ posljednjeg ciklusa nije poznat, koristite vrijeme od 25 minuta (ukupno vrijeme proizvodnje „tf=tfv+tfv“) za izračun (na primjer, u prvom ciklusu uređaja).

Izbornici

Parametri uređaja mogu se, prema potrebi, podesiti na izborniku zaslona. Uređaj ima 3 izbornika:

I. GLAVNI IZBORNİK: ovom izborniku pristupa se pritiskom na tipku "Izbornik" dok je uređaj isključen. Upotrijebite strelice za odabir postavke. Pritisnite "OK" za unos odabrane postavke.

Postavka vremena:

- Vrijeme će biti prikazano kao „hh:mm“. Sati se mogu povećati ili smanjiti pomoću tipki sa strelicama u 24-satnom formatu.
- Pritisnite "OK" za spremanje vrijednosti sata i idite na postavku minuta. Promijenite minute pomoću strelica i ponovno pritisnite „OK“ za spremanje vrijednosti i automatski se vratite na glavni izbornik.

Programer:

- Ova opcija omogućuje korisniku programiranje vremena po-



četka i zaustavljanja uređaja.

- Pritiskom na strelicu prema dolje pojavit će se opcija „Aktiviraj“. Ako odaberete opciju „Aktiviraj“, novi zaslon za postavljanje sata prikazat će se u formatu „.hh:mm“ (vrijeme pokretanja uređaja - prema zadanim postavkama prikazat će se posljednji programirani put).
- Nakon unosa minuta automatski unosite postavku vremena završetka uređaja pritiskom na „OK“. Kada odaberete minute završetka uređaja pritiskom na „OK“, vratit ćete se na glavni izbornik. Ako je vrijeme početak prije stvarnog vremena, programer će započeti sljedeći dan. Kada je programer uključen, nastavlja se svaki dan.
- Nakon povratka na glavni izbornik, kako bi se prikazalo da je programer uključen, zaslon će prikazati poseban znak koji se može odabrati. Taj će poseban znak biti prisutan kad god je programer uključen, a uređaj isključen ili uključen (tijekom proizvodnje, odvajanja i alarma).
- Tijekom uključivanja uređaj će započeti s radom, a po isteku vremena postoje dvije opcije:
 1. Ako je vrijeme odvajanja, isključit će se.
 2. Ako se radi o postupku proizvodnje, ciklus će se završiti, tj. isključit će se nakon završetka vremena odvajanja.
- Za isključivanje programera odaberite opciju „Isključiti“. Programer se može isključiti u bilo kojem trenutku, isključiti uređaj i ući u izbornik. Ako se prekine napajanje, programator će se isključiti jer će se vrijeme resetirati na nulu.
- Kada je programer uključen, dostupne su dvije opcije:
 1. Ako uključite uređaj i počnete raditi s njim, učinite sljedeće: Ako ostane uključen, programer će ga isključiti nakon što stigne programirani sat. Ako je uređaj isključen prije vremena početka, programator će ga uključiti kada istekne vrijeme početka.
 2. Ako je uređaj već uključen i radi, može se isključiti pomoću tipke za uključivanje, stoga: Ako je uređaj isključen prije vremena isključivanja, programer neće upotrijebiti programirano vrijeme isključivanja. Ako se uređaj ponovno pokrene, programer će ga isključiti kada istekne programirano vrijeme.

Jezik:

- Jezik svih tekstova prikazanih na zaslonu može se promijeniti s ovom opcijom. Odaberite jezik koji želite i pritisnite „OK“ za spremanje. Ova će se opcija spremiti čak i ako je uređaj isključen.
- Dostupni jezici: Španjolski (zadano), engleski, francuski, talijanski

II. IZBORNIK S INFORMACIJAMA: ovom izborniku možete pristupiti u bilo kojem trenutku dok uređaj radi ili s isključenim uređajem pritiskom na tipku „MENU“ 3 sekunde: Ovaj izbornik omogućuje pristup:

- Sonda za temperaturu okoline „Amb.T“ - radi samo kao termometar, bez utjecaja na radni ciklus uređaja. Na zaslonu će se prikazati trenutna temperatura. Ako je sonda neispravna, bit će naznačeno sljedeće: „pogreška“ umjesto vrijednosti °C. Budući da je instalacija opcijaska, ako nije instalirana, na zaslonu će se prikazati neke crtice „ _ _ _ _ “
- Temperaturna sonda ciklusa „Cyc.T“ - prikazuje trenutnu temperaturu sonde ciklusa na zaslonu. Ako je sonda neispravna, uređaj će se zaustaviti i na zaslonu će se prikazati: „Ciklusna sonda“. Prikazuje se s „Amb.T“ u isto vrijeme.

- Vrijeme proizvodnje posljednjeg ciklusa „Freez.t“ - vrijeme će biti prikazano na zaslonu u „.hh:mm:ss“
- Vrijeme završetka posljednjeg ciklusa „Cyc.t“ - vrijeme će biti prikazano na zaslonu u „.h:mm:ss“. Prikazuje se s „Freez.t“ u isto vrijeme.
- Trenutačno vrijeme proizvodnje trenutnog ciklusa „Cur.F.t“ - ciklus je jednak vremenu proizvodnje plus vrijeme odvajanja. Stoga postoje dvije situacije: proizvodnja i odvojenost. U svakom od njih zaslon će se promijeniti i prikazati odgovarajuće informacije na sljedeći način: Trenutačni ciklus: proizvodnja (sredina 3-5). Trenutačno vrijeme proizvodnje trenutnog ciklusa / preostalo vrijeme proizvodnje trenutnog ciklusa „.rem.H.t“. Zaslon će prikazati tajmer s trenutačnim vremenom proizvodnje ciklusa kao „.hh:mm:ss“.
- Preostalo vrijeme proizvodnje trenutnog ciklusa „.rem.F.t“ - tajmer će se na zaslonu prikazati kao „.hh:mm:ss“. Kada je ciklus tijekom varijabilnog vremena proizvodnje ili vremena hlađenja, preostalo vrijeme proizvodnje nije poznato jer zadana temperatura proizvodnje još nije postignuta.
- Trenutačno vrijeme odvajanja trenutnog ciklusa „.cur.H.t“ - tajmer će se također pojaviti na zaslonu kao „.hh:mm:ss“.
- Preostalo vrijeme odvajanja trenutačnog ciklusa „.rem.F.t“ - tajmer će se pojaviti na zaslonu kao „.hh:mm:ss“. Kada je ciklus tijekom varijabilnog vremena odvajanja ili vremena zagrijavanja, preostalo vrijeme odvajanja nije poznato jer zadana temperatura odvajanja još nije postignuta. U tom slučaju zaslon neće prikazati tajmer s preostalim vremenom odvajanja. Kada uređaj dosegne zadanu temperaturu odvajanja, na zaslonu će također prikazati tajmer s preostalim vremenom.
- Status ulaza „Uključeno/isključeno“ „I1234“ / Status izlaza „Uključeno/isključeno“ „O1234“ - Prikazuje informacije o aktivnim ulazima i izlazima. Na gornjem zaslonu prikazat će se „I 1 2 3 4“ ili „1 2 3 4“. Znak će biti ispunjen punim okvirom na donjem zaslonu ako je izlaz/ulaz aktiviran, a ne dovršen (pražnjeni okvir) ako nije aktiviran. Ulazi/izlazi navedeni su kao u tablici u nastavku:

Ulazi	Izlazi
1 Bin termostat	1 Kompresor / ventilator
2 Prekidač tlaka	2 Pumpa
3 Poplave	3 Elektro ventil vrućeg plina
4 Besplatni ulaz	4 Elektro ventil dovoda vode

- Brojač ciklusa - Na zaslonu će se pojaviti brojač koji prikazuje ukupne dovršene cikluse koje je uređaj dovršio. Jedan ciklus će se brojati za svako dovršeno vrijeme ciklusa. Pritiskom tipke „OK“ na 3 sekunde možete resetirati na 0, a zaslon će vas zamoliti da ponovno postavite broj ciklusa. Ako pritisnete „OK“ brojač se vraća na nulu i vratit ćete se na zaslon brojača s nula ciklusa. Ako pritisnete „MENU“, resetiranje se poništava i zaslon će prikazati ukupan broj ciklusa koji je imao prije. Vrijednost će ostati pohranjena čak i ako je uređaj isključen iz električne mreže.
- Izlaz - izlaz

III. IZBORNIK KONFIGURACIJE:

Pristup se postiže istodobnim pritiskom obje strelice na 3 sekunde. Njemu se može pristupiti u bilo kojem trenutku dok je uređaj uključen ili isključen. Omogućuje vam promjenu radnih parametara uređaja. Pritiskom na „OK“ možete spremi po-

stavljeni parametar i prijeći na sljedeći. Vrijednost će ostati pohranjena čak i ako je uređaj isključen iz električne mreže.

Vrijednosti temperature mogu se postaviti za 1°C. Vrijednosti vremena mjere se u minutama i sekundama, a mogu se postaviti različitosti od 1 sekunde (isključujući „max.appliance.t“ koja se mjeri u satima i minutama i može se postaviti različitosti od 1 minute)

- **Postavite vrijeme proizvodnje „Vrijeme zamrzavanja“**
- **Postavite proizvodnu temperaturu „Hrana za zamrzavanje“** - Ovaj parametar omogućuje vam promjenu zadane temperature proizvodnje uređaja.
- **Postavite vrijeme odvajanja „Vrijeme najveće“**
- **Postavite temperaturu odvajanja „Harvest Temp“** - Ovaj parametar omogućuje vam promjenu zadane temperature odvajanja uređaja.
- **Vrijeme ulaza vode „vrijeme vode“** - vrijeme ulaza vode događa se tijekom postavljenog vremena odvajanja.
- **Vrijeme pumpe tijekom početnog odvajanja „in.pump.harv.t.“** - Vrijeme pumpe tijekom početnog odvajanja događa se na početku svakog promjenjivog vremena odvajanja.
- **Vrijeme pumpe tijekom konačnog odvajanja „fin.pump.harv.t.“** - Vrijeme pumpe tijekom konačnog odvajanja počinje prije završetka svakog postavljenog vremena odvajanja.
- **Uravnotežite vrijeme (vrući plin) tijekom pokretanja „vrijeme uravnoteženja“** - Elektromagnetski ventil vrućeg plina mora se otvoriti tijekom 5 sekundi prije pokretanja kompresora. NE MIJENJAJTE SE.
- **Vrijeme početka „početak t.“** - Vrijeme početka označava vrijeme kada se uređaj pokreće. Priključuju se i vrući plin i elektro ventili za vodu.
- **Minimalni prekidi rada zbog punog zaliha „min.stock.t.“** - Minimalni prekidi rada zbog punog zaliha bit će 2 minute prema zadanim postavkama.
- **Minimalni prekidi rada zbog sigurnosne sklopke „min.security.t.“** - minimalni prekidi rada sigurnosne sklopke prema zadanim postavkama bit će 60 minuta.
- **Maksimalno vrijeme varijabilnog odvajanja „maks.žetva.t.“** - Maksimalno vrijeme varijabilnog odvajanja mjerit će maksimalno vrijeme koje uređaj mora čekati da proizvede upozorenje bez dostizanja zadane temperature odvajanja.
- **Maksimalno promjenjivo vrijeme proizvodnje „max.Freez.t.“** - Maksimalno vrijeme produkcije varijable mjerit će maksimalno vrijeme koje uređaj mora čekati da proizvede upozorenje bez dostizanja zadane temperature proizvodnje.
- **Minimalno promjenjivo vrijeme proizvodnje „min.Freez.t.“** - Minimalno vrijeme produkcije varijable mjerit će minimalno vrijeme koje uređaj mora čekati da započne proizvodnju.
- **Maksimalno vrijeme rada uređaja „maks.uređaj.t.“** - Maksimalno vrijeme rada uređaja mjeri maksimalno vrijeme neprekidnog rada uređaja bez zaustavljanja. Omogućuje odmrzavanje uređaja s danim vremenom.

PAŽNJA: Za industrijsku uporabu uređaja preporučuje se mijenjati maksimalno vrijeme korištenja uređaja na 20 minuta svaka 2 dana.

- **Vrijeme odleđivanja pumpe „odmrzavanje pumpe.t.“** - Vrijeme odleđivanja pumpe počinje kada se završi maksimalno vrijeme uređaja.
- **Prema zadanim „standardnim vrijednostima“** - S ovom opcijom možete vratiti zadane tvorničke postavke uređaja. Pritiskom na gumb „OK“ zaslon će prikazati potvrdno pitanje. Ako pritisnete „OK“, sve vrijednosti će imati zadane postav-

ke i vratit ćete se u izbornik za konfiguraciju. Ako pritisnete „MENU“, napustit ćete ovu opciju bez ikakve promjene i vratiti se u izbornik konfiguracije.

- **Izlaz** - izlaz

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i odspojite dovod vode ili zatvorite slavinu prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne upotrebljavajte mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Provjeravanje i čišćenje treba provoditi najmanje svakih šest mjeseci. Na vrlo prašnjavim mjestima možda će biti potrebno čistiti kondenzator u uređajima s kondenzacijom zraka svaki mjesec.

Čišćenje




- Vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.
- Za kondenzator vode: Pripremite 50-postotnu otopinu fosforne kiseline i destilirane ili demineralizirane vode (ili odgovarajućeg proizvoda za čišćenje kruga kondenzatora vode). Provcite otopinu kroz kondenzator. (Smjesa je učinkovitija kada je vruća - između 35o i 40oC)

NAPOMENA: Nemojte koristiti klorovodičnu kiselinu.

- Za kondenzator zraka: Očistite uz pomoć usisivača, nemetalne četke ili zraka pod niskim tlakom.
- Ulazni filtri obično se ometaju tijekom prvih nekoliko dana rada uređaja, posebno u novonapućenim prostorima. Otpustite crijevo i očistite ga ispod slavine za vodu.
- Za kolektore i injektore: Skinite zavjesu, očistite fosfornom kiselinom i isperite. Zatim uklonite kolektore s njihovih osovina nježnim povlačenjem prema gore. Skinite rešetku za izbacivanje za pali led. (Očistite ga kao zavjesu.) Ravstavite mlaznice i glavne filtre pumpe za vodu - očistite ih. Ponovno instalirajte sve dijelove.

OPREZ: Vrlo je važno kada ponovno instalirate kolektor da se mlaznice vrate u isti položaj.

Ciklus pranja (mješavina za kondenzator vode)

- Pritisnite tipku  i tipku napajanja na  3 sekunde. Pumpe će ponovno cirkulirati smjesu kroz isparivače i spremnike. Kompresor i druge komponente ostat će odspojeni tijekom ovog ciklusa.
- Ostavite otopinu da djeluje 10 minuta. Nakon 10 minuta, zaustavite ciklus pranja pritiskom na tipku za uključivanje  i uređaj će se zaustaviti.
- Uklonite preljeve ugrađene u spremnike sa stražnje strane uređaja. Nakon što ispraznite spremnike, ponovno stavite preljeve.



- Ako su spremnici i isparivači potpuno čisti, trebali biste pokrenuti dva ciklusa pranja samo s vodom kako biste uklonili sve ostatke prljavštine koje je ostavio prethodni ciklus.

OPREZ: Bacite led proizveden u ovom prvom ciklusu.

- Očistite i sastavite sve komponente, provjerite je li rešetka čista i klizne li kockice dobro. Provjerite da nema zavjese u zavjesi.
- Provjerite i/ili zamijenite filtre za dovod vode. Provjerite jesu li mlaznice u položaju. Po potrebi ih rastavite, očistite i stavite u ispravan položaj.

Održavanje

- Kad god otvarate uređaj, provjerite sve priključke vode, stanje podloški i crijeva kako biste izbjegli curenje i lomove i poplave.
- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz priključka za napajanje i vodu ili je slavina za vodu zatvorena.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Uređaj je isključen.	Uključite uređaj.
	Električni priključak je neispravan ili je u lošem stanju.	Provjerite spojeve.
	Alarm visoke temperature.	Provjerite radi li ventilator i čistoću kondenzatora. Provjerite tlačni prekidač kondenzata.
	Pogrešne postavke ili neispravni sigurnosni termostat (puna kanta).	Provjerite i podesite postavke ili ih zamijenite.
Uređaj radi. Kompresor se ne pokreće.	Napajanje ne doseže kompresor.	Zamijenite električnu ploču.
	Neispravan kompresor.	Zamijenite kompresor.

Led se ne proizvodi u isparivaču.	Neispravna pumpa.	Zamijenite pumpu.
	Nedostatak ili niska razina vode.	Provjerite ventil za dovod vode i po potrebi ga zamijenite. Provjerite cijev za razinu vode.
	Neučinkovit sustav hlađenja.	Zamijenite dehidrator.
Kocke leda se proizvode, ali se ne odvajaju.	Neispravan ili pogrešno priključen ventil vrućeg plina.	Provjerite i zamijenite ako je potrebno.
	Nizak tlak vode.	Povećajte pritisak.
	Kvar ventilatora ili prenikak tlak kondenzacije.	Podesite postavke ili zamijenite.
	Ventil prekidača za tlak vode je preotvoren ili neispravan.	Podesite, popravite ili zamijenite.
	Temperatura prostorije ili vode ispod 7oC.	Povećajte vrijeme odvajanja.
	Nedovoljno vremena odvajanja.	
	Vrijeme proizvodnje je predugo. Kocke imaju grube rubove izvan plijesni.	Promijenite vrijeme proizvodnje.
	Prljavi filtri za dovod vode.	Očistite filtre.
Niska proizvodnja leda.	Prljav kondenzator, začepljen protok zraka ili vrući zrak iz drugog uređaja.	Očistite kondenzator, uklonite zapreku ili promijenite položaj uređaja.
	Neispravan ventil vrućeg plina.	Zamijenite ventil vrućeg plina.
	Preniske postavke ili neispravan tlačni prekidač ventilatora ili ventila za dovod kondenzirane vode.	Podesite postavke ili zamijenite.
	Ventil za dovod vode se neće zatvoriti (sušeći).	Provjerite i zamijenite ako je potrebno.
	Neučinkovit kompresor.	Zamijenite kompresor.
Prazne i previše bijele kocke s neravnim rubovima.	Nedostatak vode. Pumpa ne puni spremnik.	Provjerite pumpu.
	Izobličene mlaznice.	Očistite mlaznice.
	Zavjese se ne zatvaraju ispravno.	Podesite zavjese ili očistite osovину.

Uređaj se ne zaustavlja čak ni s punom kantom.	Bin termosta je nepravilno podešen ili neispravan.	Prilagodite tvorničku postavku označenu crvenom točkom preko oznake termostata. Zamijenite ga ako je neispravan.
Pumpa za ispuštanje ne radi.	Pumpa za ispuštanje nije ispravno spojena.	Provjerite priključak pumpe za odvod vode.
	Protok vode je blokiran.	Očistite ulaz pumpe za ispuštanje.
	Cijev za ventilaciju je zatvorena.	Otvorite crijevo oduška.
Pumpa za ispuštanje radi, ali voda nije ispumpana.	Nema dovoljno vode za aktiviranje pumpe za izbacivanje vode.	Potrebno je najmanje 710 ml vode.
	Crijevo za pražnjenje je blokirano	Očistite odvodno crijevo
Pumpa za ispuštanje radi, ali voda nije ispumpana.	Crijevo za pražnjenje nije pravilno umetnuto.	Provjerite da crijevo nije premašilo maksimalnu vodoravnu duljinu od 6 m i maksimalnu visinu od 2 m.

Kratko predlađenje	Ako je vrijeme proizvodnje kraće od minimalnog varijabilnog vremena proizvodnje, uređaj će se početi odvajati. Ako se to nastavi, pogreška će se prikazati na zaslonu "kratki freez.time".
--------------------	--

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaše zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepodržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Vašim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Identifikacija alarma

Alarm	Opis
Puni spremnik	Kada je senzor termostata za smeće otvoren (zaliha puna leđa), nakon što ga provjerite nakon završetka odvajanja leđa, uređaj će se zaustaviti i označiti „Puno zaliha“.
Sonda za ciklus	Označava temperaturu sonde za ciklus na zaslonu. Ako je neispravan, uređaj će se zaustaviti i označiti "Ciklusna sonda".
Sonda za temperaturu zraka	Ako je iz bilo kojeg razloga sonda neispravna, umjesto da označava temperaturu, označit će „_____“. Ovaj alarm neće utjecati na rad uređaja jer je ova funkcija isključivo u informativne svrhe.
Visoki tlak	Ovaj alarm će se pojaviti kada tlak u uređaju dosegne 30 bara. Prebacivanje može biti ručno ili automatsko kako je regulirano elektroničkom pločom. <ul style="list-style-type: none"> Ako je prekidač 2 u položaju UKLUJUČENO, prebacivanje će biti automatsko. Minimalni prekidi rada radi sigurnosti su 60 minuta i na zaslonu će se pojaviti alarm „temperiranje“. Ako je preklopna sklopka 2 u položaju ISKLJUČENO, prebacivanje će biti ručno i na zaslonu će se pojaviti „Pritisak“.
Dugo predgrijavanje	Ako je vrijeme odvajanja dulje od definiranog vremena, na zaslonu će se pojaviti alarm „dugi prsluk.vrijeme“.
Dugo prethodno rashlađivanje	Ako je vrijeme proizvodnje dulje od definiranog vremena, uređaj će prestati raditi dok će na zaslonu prikazivati alarm „long freez.time“.

ČEŠTINA

Váženy zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Barmatic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádná škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče nepoužívejte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen



k napájecí síti.

- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřkýma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Použitě chladivo je R452A. Jedná se o hořlavé chladivo.

- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte

oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.

- **VAROVÁNÍ!** Nepoškozte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte prodlužovací kabely s více zásuvkami ani s jinými typy externího napájení.
- Nové hadicové sady dodávané se spotřebičem se musí používat a staré hadicové sady se nesmějí používat opakovaně.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Se spotřebičem se doporučuje používat změkčovač vody.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Spotřebič je určen k přípravě a skladování kostek ledu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Princip fungování

(Obr. 1 na straně 3)

Symbol	Popis	Symbol	Popis
C	Kompresor	SC	Sonda cyklu
V	Ventilátor	SA	Okolní sonda
B	Čerpadlo	P	Vysokotlaký spínač
EA	Přívodní ventil vody	T	Sonda termostatu zásobníku
GC	Ventil horkého plynu		

Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 3)

1. **ZAP/VYP:** Zapnutí: rozsvítí obrazovku a začne v bodě 0. Odpojte: Spotřebič se kdykoli vypne. Vypne světlo displeje a nechá čas zobrazený. Všechna relé jsou vypnutá.
2. **ŠIPKY NAHORU/DOLŮ:** Přecházení mezi možnostmi nabídky. Zvýšení nebo snížení hodnot.
3. **OK:** Potvrzení možnosti nabídky nebo nastavení hodnot.
4. **MĚNU:** Vstup do hlavní nabídky nebo zpět z jedné úrovně nastavení při procházení nabídek.

Schéma elektrického obvodu

(Obr. 3 na straně 3)

Symbol	Popis	Symbol	Popis
#1	modrá	#2	červená
#3	hnědá	#4	zadní strana
#5	oranžová	#6	fialová
#7	bilá	#8	šedá
H	Vysokotlaký spínač	L	Nízkotlaký spínač
SA	Teplotní sonda vzduchu	SC	Sonda teploty cyklu
T1	Termostat zásobníku	P	Vodní elektroventil
Q	Elektroventil horkého plynu	S	Kompresor
B	Čerpadlo	R	Zábava
F	Ovládání ventilátoru		

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

Instalace

- Použijte flexibilní přípojku (délka 1,3 m) se dvěma filtračními spoji dodanými se spotřebičem. Nedoporučujeme použití dvojitého výstupu vody se dvěma uzavíracími kohouty, protože mohou omylem zavřít zadní část a ponechat spotřebič bez vody. Tlak vody musí být mezi 1 a 6 bary. Pokud tlak překročí tyto hodnoty, nainstalujte nezbytné nápravné součásti.
- Je důležité, aby vodní potrubí neprocházel blízko zdrojů tepla a aby pružná hadice nebo filtr nepřijímaly ze spotřebiče horký vzduch. Mohlo by to způsobit snížení produkce.
- Odtok musí být nejméně o 150 mm pod spotřebičem.
- Abyste zabránili zápachu, nainstalujte sifon. Drenážní trubka by měla mít vnitřní průměr 60 mm a minimální sklon 3 cm na metr.
- Elektronická deska je vybavena knoflíkovou baterií pro časovač. Během instalace odstraňte ochranný kryt (deska na horní straně, za displejem – odstraňte dva šrouby pod horní vzduchovou mřížkou, abyste získali přístup k elektrické skříni).

Spuštění

Po instalaci (kontrola ventilace, stavu prostor, teploty, kvality vody atd.) postupujte následovně:

- Otevřete přívod vody. Zkontrolujte, zda nedochází k únikům.
- Připojte spotřebič k elektrické síti.
- Stiskněte tlačítko na displeji.
- Zkontrolujte, zda není žádná součást, která se tře nebo vibruje.
- Zkontrolujte, zda se závěs může volně pohybovat.
- Zkontrolujte, zda trysky posílají vodu do výparníku správným směrem.
- Zkontrolujte, zda se sběrače na nápravách volně otáčejí.
- Po uplynutí 10 minut zkontrolujte, zda zásobník na vodu neprosakuje přes kanál maximálního přetečení hladiny.

Ovládací panel

- Čas se na displeji zobrazí, když je spotřebič vypnutý (bez podsvícení). Když je spotřebič odpojen od napájení, čas se ztratí. Po opětovném připojení čas 00:00 bliká na znamení, že čas není nastaven.
- Během spuštění se na displeji zobrazí „Starting“.
- Během doby odpojení se na displeji zobrazí „Harvest“. Ve spodní části obrazovky se zobrazí teplota indikovaná sondou cyklu [SC].
- Po dokončení odpojení se na obrazovce zobrazí indikátor průběhu s časem zbývajícím do konce cyklu. Ve spodní části obrazovky se také zobrazí následující text: „Fabr.: -12 oC“, s teplotou indikovanou sondou cyklu SC.
- Vzhledem k tomu, že doba výroby je „tf+tfv+tf“ a na začátku není známo, jak dlouho bude „tfv“ trvat, protože závisí na „Tfc“, vezměte jako referenci: čas chlazení „tfv“ posledního cyklu + nastavený čas výroby „tf“.
- Pokud „tfv“ posledního cyklu není známo, použijte pro výpočet čas 25 minut (celková doba výroby „tf+tfv+tf“) (například v prvním cyklu spotřebiče).

Nabídky

Parametry spotřebiče lze podle potřeby upravit v nabídce displeje. Spotřebič má tři nabídky:

I. HLAVNÍ NABÍDKA: Tato nabídka je přístupná stisknutím tlačítka „Nabídka“, když je spotřebič vypnutý. Pomocí šipek vyberte nastavení. Stisknutím tlačítka „OK“ zadejte zvolené nastavení.

Nastavení času:

- Čas se zobrazí jako „hh:mm“. Hodiny lze zvýšit nebo snížit pomocí tlačítek se šipkami ve 24hodinovém formátu.
- Stisknutím tlačítka „OK“ uložte hodnotu hodin a přejděte k nastavení minut. Pomocí šipek změňte minuty a opětovným stisknutím tlačítka „OK“ uložte hodnotu a automaticky se vraťte do hlavní nabídky.

Programátor:

- Tato funkce umožňuje uživateli naprogramovat čas spuštění a zastavení spotřebiče.
- Stisknutím šipky dolů se zobrazí možnost „Aktivovat“. Pokud zvolíte možnost „Aktivovat“, zobrazí se nová obrazovka pro nastavení hodiny ve formátu „hh:mm“ (čas spuštění spotřebiče – ve výchozím nastavení se zobrazí naposledy naprogramovaný čas).



- Po zadání minut automaticky zadáte nastavení času ukončení spotřebiče stisknutím tlačítka „OK“. Když zvolíte minuty času ukončení spotřebiče stisknutím tlačítka „OK“, vrátíte se do hlavní nabídky. Pokud je čas spuštění před skutečným časem, programátor začne následující den. Jakmile je programátor zapnutý, bude pokračovat každý den.
- Po návratu do hlavní nabídky se na obrazovce zobrazí speciální znak, který lze zvolit. Tento speciální znak se objeví, kdykoli je programátor zapnutý, s vypnutým nebo zapnutým spotřebičem (během výroby, odpojení a poruchových kódů).
- Během doby zapnutí se spotřebič spustí, a když dorazí čas konce, jsou k dispozici dvě možnosti:
 - Pokud je čas odpojení, vypne se.
 - Pokud se jedná o výrobní proces, cyklus se ukončí, tj. po uplynutí času odpojení se vypne.
- Programátor vypnete zvolením funkce „Deaktivovat“. Programátor lze kdykoli vypnout vypnutím spotřebiče a vstupem do nabídky. Pokud dojde k výpadku napájení, programátor se vypne, protože čas se vynuluje.
- Když je programátor zapnutý, jsou k dispozici dvě funkce:
 - Pokud spotřebič zapnete a začnete s ním pracovat, postupujte takto: Pokud zůstane zapnutá, programátor ji vypne, jakmile dorazí naprogramovaná hodina. Pokud je spotřebič vypnutý před spuštěním, programátor jej zapne, jakmile dorazí čas spuštění.
 - Pokud je spotřebič již zapnutý a funkční, lze jej vypnout tlačítkem napájení, takže: Pokud je vypnuto před uplynutím času vypnutí, programátor nepoužije naprogramovaný čas vypnutí. Pokud se spotřebič znovu spustí, programátor jej vypne, jakmile naprogramovaný čas dorazí.

Jazyk:

- Pomocí této funkce lze změnit jazyk všech textů zobrazených na displeji. Vyberte požadovaný jazyk a stisknutím tlačítka „OK“ jej uložte. Tato funkce se uloží, i když je spotřebič vypnutý.
- Dostupné jazyky: Španělština (výchozí), angličtina, francouzština, italština

II. INFORMAČNÍ NABÍDKA: k této nabídce můžete přistupovat kdykoli během provozu spotřebiče nebo s vypnutým spotřebičem stisknutím tlačítka „MENU“ na tři sekundy: Tato nabídka poskytuje přístup k:

- Sonda okolní teploty „Amb.T“** – funguje pouze jako teploměr, aniž by to ovlivnilo pracovní cyklus spotřebiče. Na displeji se zobrazí okamžitá teplota. Je-li sonda vadná, zobrazí se místo hodnoty °C následující hlášení: „chyba“. Vzhledem k tomu, že instalace je volitelná, zobrazí se na displeji pomlčky „_ _ _ _“.
- Sonda teploty cyklu „Cyc.T“** – na displeji se zobrazí teplota sondy okamžitého cyklu. Pokud je sonda vadná, spotřebič se zastaví a na displeji se zobrazí: „Cyklus sondy“. Zobrazuje se současně s „Amb.T“.
- Doba výroby posledního cyklu „Freez.t“** -čas se zobrazí na obrazovce v „hh:mm:ss“
- Čas dokončení posledního cyklu „Cyc.t“** – čas se zobrazí na obrazovce v poli „h:mm:ss“. Zobrazí se současně s textem „Freez.t“.
- Okamžitá doba výroby aktuálního cyklu „Cur.F.t“** – cyklus se rovná době výroby plus době odpojení. Proto existují dvě situace: výroba a odpojení. V každém z nich se displej změní a zobrazí příslušné informace následujícím způsobem: Aktuál-

ní cyklus: výroba (interval 3-5). Okamžitá doba výroby aktuálního cyklu / zbývající doba výroby aktuálního cyklu „rem.H.t“. Na obrazovce se zobrazí časovač s aktuálním časem výroby cyklu jako „hh:mm:ss“.

- Zbývající doba výroby aktuálního cyklu „rem.F.t“** – časovač se zobrazí na obrazovce jako „hh:mm:ss“. Když je cyklus během variabilní doby výroby nebo doby chlazení, zbývající doba výroby není známa, protože požadovaná hodnota teploty výroby ještě nebyla dosažena.
- Okamžitý čas odpojení aktuálního cyklu „cur.H.t“** – časovač se také zobrazí na obrazovce jako „hh:mm:ss“.
- Zbývající čas odpojení aktuálního cyklu „rem.F.t“** – časovač se na obrazovce zobrazí jako „hh:mm:ss“. Když cyklus probíhá během proměnné doby odpojení nebo ohřevu, zbývající doba odpojení není známa, protože požadovaná hodnota teploty odpojení ještě nebyla dosažena. V takovém případě se na obrazovce nezobrazí časovač se zbývajícím časem odpojení. Když spotřebič dosáhne nastavené teploty odpojení, na obrazovce se také zobrazí časovač se zbývajícím časem.
- Stav vstupů „Zap/vyp“ „11234“ / Stav výstupů „Zap/vyp“ „01234“** – Zobrazí informace o aktivních vstupech a výstupech. Na horní obrazovce se objeví „1 1 2 3 4“ nebo „1 2 3 4“. Znak bude vyplněn plným polem na dolní obrazovce, pokud je aktivován vstup/vstup, a nebude vyplněn (prázdné pole), pokud není aktivován. Vstupy/výstupy jsou uvedeny jako v tabulce níže:

Vstupy		Výstupy	
1	Termostat zásobníku	1	Kompresor / ventilátor
2	Tlakový spínač	2	Čerpadlo
3	Zaplavení	3	Elektroventil horkého plynu
4	Volný vstup	4	Elektroventil přívodu vody

- Počítadlo cyklů** – na obrazovce se zobrazí počítadlo zobrazující celkové dokončení cyklů, které spotřebič dokončil. Jeden cyklus bude počítán pro každou celou dobu cyklu. Stisknutím tlačítka „OK“ na 3 sekundy můžete resetovat na 0 a na obrazovce se zobrazí dotaz, zda chcete resetovat počet cyklů. Pokud stisknete „OK“, počítadlo se resetuje na nulu a vrátíte se na obrazovku počítadla s nulovými cykly. Stisknete-li tlačítko „MENU“, reset se zruší a na obrazovce se zobrazí celkové číslo cyklu, který měl předtím. Hodnota zůstane uložena i v případě, že je spotřebič odpojen od sítě.
- Ukončit** – ukončit

III. NABÍDKA KONFIGURACE:

Přístup je zajištěn současným stisknutím obou šipek po dobu 3 sekund. Přístup k němu je kdykoliv, když je spotřebič zapnutý nebo když je spotřebič vypnutý. Umožňuje změnit pracovní parametry spotřebiče. Stisknutím tlačítka „OK“ můžete uložit nastavení parametrů a přejít na další. Hodnota zůstane uložena i v případě, že je spotřebič odpojen od sítě. Hodnoty teploty lze nastavit na 1 oC . Hodnoty času se měří v minutách a sekundách a lze je nastavit pomocí rozlišení 1 sekunda (s výjimkou „max.appliance.t“, které se měří v hodinách a minutách a lze je nastavit pomocí rozlišení 1 minuta)

- Nastavení doby výroby „Doba zmrazení“**
- Nastavení výrobní teploty „Chlazení teploty“** - Tento parametr umožňuje změnit požadovanou hodnotu výrobní teploty spotřebiče.

- **Nastavte čas odpojení „Harvest time“**
- **Nastavte teplotu odpojení „Harvest Temp“** - Tento parametr vám umožňuje změnit nastavenou hodnotu teploty odpojení spotřebiče.
- **Doba přívodu vody „doba přívodu vody“** - doba přívodu vody nastává během nastavené doby odpojení.
- **Doba čerpadla během počátečního odpojení „in.pump.harv.t.“** - Čas čerpadla během počátečního odpojení nastane na začátku každé proměnné doby odpojení.
- **Doba čerpaní během konečného odpojení „fin.pump.harv.t.“** - Čas pumpy během konečného odpojení začíná před koncem každého nastaveného času odpojení.
- **Vyvažovací doba (horký plyn) během spouštění „doba vyvá-žení“** - Elektroventil horkého plynu se musí otevřít během 5 sekund před spuštěním kompresoru. NEMĚŇTE.
- **Čas spuštění t.** - Čas spuštění označuje čas, kdy se spotřebič spustí. Připojte elektroventil horkého plynu i vody.
- **Minimální prostoje kvůli „minimálnímu stavu zásob t.“** - Minimální prostoje kvůli plnému stavu zásob budou ve výchozím nastavení 2 minuty.
- **Minimální prostoje kvůli bezpečnostnímu spínači „min.secu-rity t.“** - Minimální prostoje bezpečnostního spínače budou ve výchozím nastavení 60 minut.
- **Maximální variabilní čas odpojení „max.skližeň t.“** - Maximální variabilní čas odpojení bude měřit maximální dobu, po kterou musí spotřebič čekat, aby vydal výstrahu, aniž by dosáhl nastavené teploty odpojení.
- **Maximální proměnlivá doba výroby „max.Zmrazení t.“** - Maxi-mální proměnná výrobní doba měří maximální dobu, po kterou musí spotřebič čekat na spuštění výstrahy, aniž by dosáhl nastavené výrobní teploty.
- **Minimální proměnlivá doba výroby „min.Zmrazení t.“** - Mini-mální proměnná doba výroby měří minimální dobu, po kterou musí spotřebič čekat na zahájení výroby.
- **Maximální čas spotřebiče „max.čas spotřebiče t.“** - Maximální čas spotřebiče měří maximální dobu nepřetržitého provozu spotřebiče bez zastavení. Umožňuje odmrazit spotřebič v daném čase.

POZOR: Pro průmyslové použití se doporučuje měnit maximální dobu spotřebiče na 20 minut každé 2 dny.

- **Čas odmrazovacího čerpadla „odmrazovací čerpadlo t.“** - doba odmrazovacího čerpadla se spustí po uplynutí maximální doby spotřebiče.
- **Výchozí „standardní hodnoty“** - Pomocí této funkce můžete obnovit výchozí tovární nastavení spotřebiče. Stisknutím tlačítka „OK“ se na displeji zobrazí potvzovací otázka. Pokud stisknete „OK“, všechny hodnoty budou mít výchozí nastavení a vrátíte se zpět do nabídky konfigurace. Pokud stisknete tlačítko „MENU“, opustíte tuto možnost bez provedení jakékoli změny a vrátíte se do konfigurační nabídky.
- **Ukončit** - ukončit

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a odpojte přívod vody nebo zavřete kohoutek.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou

situaci.

- Kontrola a čištění by se měly provádět nejméně každých šest měsíců. Na velmi prašných místech může být nutné kondenzátor čistit každý měsíc ve spotřebičích s kondenzací vzduchu.

Čištění




- Vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy nepouštějte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocetovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Pro kondenzátor vody: Připravte 50% roztok kyseliny fosforečné a destilované nebo demineralizované vody (nebo vhodné produkt k čištění okruhu kondenzátoru vody). Protáhněte roztok kondenzátorem. (Směs je účinnější, když je horká – mezi 35o a 40oC)

POZNÁMKA: Nepoužívejte kyselinu chlorovodíkovou.

- Pro kondenzátor vzduchu: Čistěte pomocí vysavače, nekovového kartáče nebo nízkotlakého vzduchu.
- Vstupní filtry jsou během prvních několika dnů provozu spotřebiče blokovány, zejména v nově zabudovaných zařízeních. Uvolněte hadici a vyčistěte ji pod vodovodním kohoutkem.
- Pro sběrače a injektory: Odstraňte záves, vyčistěte kyselinou fosforečnou a opláchněte. Poté vyjměte sběrače z jejich náprav jemným tahem směrem nahoru. Odstraňte vypuzovací mřížku pro spadlý led. (Vyčistěte ji stejně jako záves.) Demon-tujte trysky a hlavní filtry vodního čerpadla – vyčistěte je. Znovu nainstalujte všechny součásti.

UPOZORNĚNÍ: Při opětovné instalaci kolektoru je velmi důležité, aby byly vstříkovače umístěny zpět do stejné polohy.

Prací cyklus (směs pro vodní kondenzátor)

- Stiskněte tlačítko  a tlačítko napájení  na 3 sekundy. Čerpadla budou recirkulace směsi provádět přes výparníky a nádoby. Během tohoto cyklu zůstanou kompresor a další součásti odpojeny.
- Nechte roztok působit 10 minut. Po 10 minutách zastavte prací cyklus stisknutím tlačítka napájení  a spotřebič se zastaví.
- Odstraňte přepady instalované uvnitř nádob na zadní straně spotřebiče. Po vyprázdnění nádob přetečení vraťte zpět.
- Pokud jsou nádoby a výparníky zcela čisté, měli byste spustit dva prací cykly pouze s vodou, abyste odstranili veškeré zbytky nečistot, které zbyly v předchozím cyklu.

UPOZORNĚNÍ: Zlikvidujte led vyrobený v tomto prvním cyklu.

- Vyčistěte a sestavte všechny součásti, zkontrolujte, zda je mřížka čistá a zda kvádry dobře kloužají. Zkontrolujte, zda se lamela nezasekla v závěsu.
- Zkontrolujte a/nebo vyměňte filtry přívodu vody. Zkontrolujte, zda jsou trysky na svém místě. V případě potřeby je rozeberte, vyčistěte a umístěte do správné polohy.

Údržba

- Při každém otevření spotřebiče zkontrolujte všechny přípojky vody, stav podložek a hadic, aby nedošlo k únikům a aby nedošlo k jejich poškození a zaplavení.



- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými techniky nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od přívodu proudu a přívodu vody nebo že je vodovodní kohoutek zavřený.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypojený ze zásuvky.	Zapojte spotřebič do zásuvky.
	Elektrické připojení je vadné nebo ve špatném stavu.	Zkontrolujte připojení.
	Alarm vysoké teploty.	Zkontrolujte funkčnost ventilátoru a čistotu kondenzátoru. Zkontrolujte tlakový spínač kondenzátu.
	Nesprávné nastavení nebo vadný bezpečnostní termostat (plný koš).	Zkontrolujte a upravte nastavení nebo je vyměňte.
Spotřebič funguje. Kompresor se nespustí.	Napájení se nedostane do kompresoru.	Vyměňte elektronickou desku.
	Vadný kompresor.	Vyměňte kompresor.
V výparníku se nevyrábí led.	Vadné čerpadlo.	Vyměňte čerpadlo.
	Nedostatek nebo nízká hladina vody.	Zkontrolujte přívodní ventil vody a v případě potřeby jej vyměňte. Zkontrolujte trubku hladiny vody.
	Neúčinný chladič systém.	Vyměňte dehydratátor.
Kostky ledu jsou vyráběny, ale neoddělují se.	Vadný nebo nesprávně připojený ventil horkého plynu.	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte.
	Nízký tlak vody.	Zvyšte tlak.
	Porucha ventilátoru nebo příliš nízký tlak kondenzace.	Upravte nastavení nebo vyměňte.

Kostky ledu jsou vyráběny, ale neoddělují se.	Ventil spínače tlaku vody je příliš otevřený nebo vadný.	Upravte, opravte nebo vyměňte.
	Teplota místnosti nebo vody je nižší než 7 °C.	Prodlužte dobu odpojení.
	Nedostatečná doba odpojení.	
	Doba výroby je příliš dlouhá. Kostky mají drsné hrany vně formy.	Změňte dobu výroby.
	Znečištěné filtry přívodu vody.	Vyčistěte filtry.
Nízká produkce ledu.	Znečištěný kondenzátor, zablokovaný průtok vzduchu nebo horký vzduch z jiného spotřebiče.	Vyčistěte kondenzátor, odstraňte překážku nebo změňte umístění spotřebiče.
	Vadný ventil horkého plynu.	Vyměňte ventil horkého plynu.
	Příliš nízké nastavení nebo vadný tlakový spínač ventilátoru nebo přívodního ventilu kondenzační vody.	Upravte nastavení nebo vyměňte.
	Ventil přívodu vody se nezavře (odkapává).	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte.
	Neúčinný kompresor.	Vyměňte kompresor.
Prázdné a příliš bílé kostky s nerovnoměrnými okraji.	Nedostatek vody. Čerpadlo není zaplaveno nádobou.	Zkontrolujte čerpadlo.
	Zablokované injektory.	Vyčistěte vstříkovače.
	Lamely závěsu se správně nezavírají.	Nastavte lamely závěsu nebo vyčistěte nápravu.
Spotřebič se nezastaví ani s plným košem.	Termostat zásobníku je nesprávně nastaven nebo je vadný.	Nastavte tovární nastavení označené červeným bodem nad štítkem termostatu. Pokud je vadný, vyměňte jej.
Vypouštěcí čerpadlo nefunguje.	Vypouštěcí čerpadlo není správně připojeno.	Zkontrolujte připojení vypouštěcího čerpadla.
	Průtok vody je zablokovaný.	Vyčistěte vstup vypouštěcího čerpadla.
	Odvdzdušovací hadice je zavřená.	Otevřete odvdzdušovací hadici.
	Nedostatek vody k aktivaci vypouštěcího čerpadla.	Mělo by zde být minimálně 710 ml vody.

Vypouštěcí čerpadlo funguje, ale voda není čerpána.	Vypouštěcí hadice je zablokovaná	Vyčistěte vypouštěcí hadici
	Vypouštěcí hadice není správně nasazena.	Zkontrolujte, zda hadice nepřekročila maximální vodorovnou délku 6 m a maximální výšku 2 m.

lizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozců nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Identifikace alarmů

Alarm	Popis
Plný koš	Když je snímač termostatu koše otevřený (zásobník je plný ledu), po kontrole po dokončení odpojování ledu se spotřebič zastaví a indikuje „Plný objem“.
Sonda cyklu	Udává teplotu sondy cyklu na obrazovce. Pokud je vadný, spotřebič se zastaví a zobrazí „Cyklus sondy“.
Teplotní sonda vzduchu	Pokud je sonda z jakéhokoli důvodu vadná, místo aby uváděla teplotu, bude to znamenat „____“: Tato výstraha neovlivní provoz spotřebiče, protože tato funkce slouží pouze pro informační účely.
Vysoký tlak	Tato výstraha se objeví, když tlak ve spotřebiči dosáhne hodnoty 30 barů. Spinání může být ruční nebo automatické podle regulace na elektronické desce. <ul style="list-style-type: none"> Je-li přepínač DIP 2 v poloze ON, přepínání bude automatické. Minimální prostoj z důvodu bezpečnosti je 60 minut a na displeji se zobrazí alarm „dočasné“. Je-li přepínač DIP 2 v poloze WPNUTO, přepínání bude ruční a na displeji se zobrazí „Tlak“.
Dlouhé předehřátí	Pokud je doba odpojení delší než definovaná doba, na displeji se zobrazí alarm „long harv. time“.
Dlouhé předchlazení	Pokud je výrobní doba delší než stanovená doba, spotřebič přestane pracovat a na displeji se zobrazí alarm „dlouhý čas mrazení“.
Krátké předchlazení	Pokud je výrobní doba kratší než minimální proměnná výrobní doba, spotřebič se začne odpojovat. Pokud to bude pokračovat, chyba se zobrazí na displeji „short freez. time“.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Barmatic készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚠ VESZÉLY! ÁRAMUTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérletez meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérje a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugasz/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy veszélyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelével fogva.

HU

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být pena-

- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R452A. Gyúlékony hűtőközeg,.



- **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Óvja a szemet és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési sérülések súlyosak, azonnal alkalmazzon orvosi jeget, és forduljon orvoshoz
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen több aljzattal rendelkező hosszabbítókábelrel vagy bármilyen külső tápegységet a készülék hátuljára.
- A készülékhez mellékelte új tömlőkészleteket kell használni, és a régi tömlőkészleteket nem szabad újra felhasználni.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Javasoljuk, hogy a készülékhez használjon vízlágyítót.

Rendeltetesszerű használat

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket jégkockák készítésére és tárolására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy szerelmi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

Működési elv

(1. ábra a 3. oldalon)

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
C	Kompresszor	SC	Ciklusszonda
V	Ventilátor	SA	Környezeti szonda
B	Szivattyú	P	Nagynyomású kapcsoló
EA	Vízbemeneti szelep	T	Bin termosztát szonda
GC	Forró gáz szelep		

Kezelőpanel

(2. ábra a 3. oldalon)

1. **BE/KI:** Bekapcsolás: kivilágítja a képernyőt, és a 0. ponttól indul. Powe off: Bármikor kikapcsolja a készüléket. Kikapcsolja a kijelző fényét, és az időt mutatja. Minden relé ki van kapcsolva.
2. **FEL/LE NYILAK:** Menüopciók közötti váltás. Értékek növelése vagy csökkentése.
3. **OK:** A menüopciók vagy a beállított értékek megerősítése.
4. **MENU:** Belépés a főmenübe vagy vissza egy beállítási szintről a menük közötti navigáláshoz.

Elektromos kapcsolási rajz

(3. ábra a 3. oldalon)

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
#1	kék	#2	piros
#3	barna	#4	vissza
#5	narancs	#6	ibolya
#7	fehér	#8	szürke
H	Nagynyomású kapcsoló	L	Alacsony nyomású kapcsoló

SA	Levegő hőmérséklet szonda	SC	Ciklus hőmérséklet szonda
T1	Konténer termosztát	P	Elektroszelep víz
Q	Forró gáz elektro-szelep	S	Kompresszor
B	Szivattyú	R	Vicces
F	Ventilátorvezérlés		

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
 - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
 - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
 - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

Telepítés

- A készülékhez mellékelte két szűrőcsatlakozóval használja a rugalmas csatlakozást (1,3 m hosszú). Nem javasoljuk, hogy két zárócsapos kettős vízkimenetet használjon, mivel ezek véletlenül bezárhatják a hátsót, és víz nélkül hagyhatják a készüléket. A víznyomásnak 1 és 6 bar között kell lennie. Ha a nyomás meghaladja ezeket az értékeket, szerelje be a szükséges javító komponenseket.
- Fontos, hogy a vízvezeték ne haladjon át hőforrások közelében, és hogy a rugalmas tömlő vagy a szűrő ne kapjon forró levegőt a készülékből. Ez a termelés csökkenését okozhatja.
- A lefolyónak legalább 150 mm-rel a készülék alatt kell lennie.
- A kellemetlen szagok elkerülése érdekében szereljen fel egy szifont. A leürítőcső belső átmérője 60 mm, minimális merevsége pedig méterenként 3 cm kell, hogy legyen.
- Az elektronikus kártyán gombelem található az időzítőhöz. A telepítés során vegye le a védőleplemet (a felső oldalon, a kijelző mögött – az elektromos doboz eléréséhez távolítsa el a felső légrács alatti két csavart).

Indítás

A telepítés után (a szellőztetés, a helyiség körülményeinek, hőmérsékletének, vízminőségének stb. ellenőrzése) a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a vízbemenetet. Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Nyomja meg a gombot a kijelzőn.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e dörszóló vagy rezgő alkatrész.
- Ellenőrizze, hogy a függöny szabadon mozoghat-e.

- Ellenőrizze, hogy a fűvókák a megfelelő irányba küldik-e a vizet a párologtatóba.
- Ellenőrizze, hogy a gyűjtők szabadon forognak-e a tengelyeken.
- 10 perc elteltével ellenőrizze, hogy a víztartály nem szivárog-e a maximális szint túlfolyócsatornáján keresztül.

Kezelőpanel

- A kijelzőn az idő látható, amikor a készülék ki van kapcsolva (nincs háttérvilágítás). Amikor a készüléket leválasztják az áramellátásról, az idő elvész. Újracsatlakoztatáskor a 00:00 villog, jelezve, hogy az idő nincs beállítva.
- Indítás közben a kijelzőn az „Indítás” felirat jelenik meg.
- A leválasztási idő alatt a kijelzőn a „Kezelés” felirat jelenik meg. A képernyő alján megjelenik a ciklusszonda (SC) által jelzett hőmérséklet.
- Amikor a leválasztás befejeződött, a képernyőn megjelenik egy folyamatjelző sáv, amely a ciklus végéig hátralévő időt mutatja. A képernyő alján a következő szöveg is megjelenik: „Fabr.: -12oC”, az SC ciklusszondával jelzett hőmérséklettel.
- Mivel a gyártási idő „.tf+tfv+tf”, és a gyártás kezdetén nem ismert, hogy mennyi ideig tart a „tfv”, mivel a „Tfc”-től függ, referenciaként vegye figyelembe: az utolsó ciklus „tfv” hűtési ideje + a beállított gyártási idő „tf”.
- Ha az utolsó ciklus „tfv” értéke nem ismert, akkor 25 perc (teljes gyártási idő: „.tf+tfv+tf”) időt használjon a számításhoz (például a készülék első ciklusában) .

HU

Menük

A készülék paramétereit szükség szerint módosíthatók a kijelző menüjében. A készülék 3 menüvel rendelkezik:

I. FŐMENÜ: ez a menü a „Menü” gomb megnyomásával érhető el, miközben a készülék ki van kapcsolva. A nyílak segítségével válasszon ki egy beállítást. Nyomja meg az „OK” gombot a kiválasztott beállítás megadásához.

Idő beállítása:

- Az idő „.00:pp” formátumban jelenik meg. Az órák száma 24 órás formátumban növelhető vagy csökkenthető a nyílgomokkal.
- Nyomja meg az „OK” gombot az óraérték mentéséhez és a perc beállításához. Módosítsa a percet a nyilakkal, majd nyomja meg ismét az „OK” gombot az érték mentéséhez és a főmenübe való automatikus visszatéréshez.

Programozó:

- Ez a kiegészítő funkció lehetővé teszi a felhasználó számára a készülék indítási és leállítási idejének beprogramozását.
- A lefelé mutató nyíl megnyomásával megjelenik az „Aktiválás” opció. Ha az „Aktiválás” opció választja, az óra beállítására szolgáló új képernyő jelenik meg „.00:pp” formátumban (a készülék indításának időpontja – az utójára beprogramozott időpont alapértelmezés szerint megjelenik).
- A percek megadását után az „OK” gomb megnyomásával automatikusan belép a készülék befejezési idejének beállításába. Amikor az „OK” gomb megnyomásával kiválasztja a készülék befejezési idejének percet, visszatér a főmenübe. Ha a kezdeti idő a tényleges idő előtt van, a programozó a következő napon kezdi el. Amikor a programozó be van kapcsolva, minden nap folytatódik.



- Miután visszatért a főmenübe, a programozó bekapcsolt állapotának megjelenítéséhez a képernyőn egy speciális, kiválasztható karakter jelenik meg. Ez a speciális karakter mindig jelen van, amikor a programozó be van kapcsolva, a készülék ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva (a gyártás, a leválasztás és a riasztások során).
- Az aktiválási idő alatt a készülék elindul, és a befejezési idő letelte után két lehetőség közül választhat:
 1. Ha lekapcsolja az időt, kikapcsol.
 2. Ha a gyártási folyamatról van szó, a ciklus befejeződik, azaz a leválasztási idő lejártá után kikapcsol.
- A programozó kikapcsolásához válassza a „Deaktiválás” opciót. A programkapcsoló bármikor kikapcsolható, kikapcsolva a készüléket, és belépve a menübe. Áramkimaradás esetén a programozó kikapcsol, mivel az idő nullára áll vissza.
- A programkapcsoló bekapcsolásakor két opció áll rendelkezésre:
 1. Ha bekapcsolja a készüléket, és megkezdí a munkát, akkor: Ha bekapcsolva hagyja, a programozó kikapcsolja, amint a beprogramozott óra megérkezik. Ha a készüléket az indítási idő előtt kikapcsolja, a programozó bekapcsol, amikor az indítási idő megérkezik.
 2. Ha a készülék már be van kapcsolva és működik, a bekapcsológombbal kikapcsolható, így: Ha a kikapcsolási idő előtt ki van kapcsolva, a programozó nem használja a beprogramozott kikapcsolási időt. Ha a készüléket újraindítják, a programozó kikapcsolja, amikor a beprogramozott idő megérkezik.

Nyelv:

- Ézzel az opcióval a kijelzőn megjelenő összes szöveg nyelvre módosítható. Válassza ki a kívánt nyelvet, majd a mentéshez nyomja meg az „OK” gombot. Ez az opció akkor is mentésre kerül, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Elérhető nyelvek: Spanyol (alapértelmezett), angol, francia, olasz

II. INFORMÁCIÓS MENÜ: ezt a menüt bármikor elérheti, amikor a készülék működik, vagy kikapcsolt állapotban a „MENÜ” gomb 3 másodpercig tartó megnyomásával. Ez a menü a következőkhöz biztosít hozzáférést:

- **Környezeti hőmérséklet szonda „Amb.T”** - csak hőmérőként működik, nem befolyásolja a készülék munkaciklusát. A kijelzőn megjelenik az azonnali hőmérséklet. Ha a szonda hibás, a °C érték helyett a „hiba” jelenik meg. Mivel a telepítés opcionális, ha nincs telepítve, a kijelzőn néhány kötőjel jelenik meg „_ _ _ _”.
- **„Cyc.T” ciklushőmérséklet-szonda** - megjeleníti az azonnali ciklushőmérsékletet a kijelzőn. Ha a szonda hibás, a készülék leáll, és a kijelzőn a következő jelenik meg: „Ciklusszonda”. Egyszerre jelenik meg az „Amb.T” felirattal.
- **Utolsó ciklus gyártási ideje „Freez.t”** - az idő „.00:pp:mm” formátumban jelenik meg a képernyőn
- **Utolsó ciklus befejezési ideje „Cyc.t”** - az idő „.0:pp:ss” formátumban jelenik meg a képernyőn. Egyszerre jelenik meg az „Freez.t” felirattal.
- **Az aktuális ciklus azonnali gyártási ideje „Cur.F.t”** - a ciklus egyenlő a gyártási idővel és a leválasztási idővel. Ezért két helyzet van: termelés és leválasztás. Mindegyikben megváltozik a kijelző, és a következő módon jeleníti meg a releváns információkat: Aktuális ciklus: termelés [3-5 intervallum]. Aktuális ciklus azonnali gyártási ideje / Aktuális

ciklus fennmaradó gyártási ideje „rem.H.t”. A képernyőn egy időzítő jelenik meg, amelyen az aktuális ciklus gyártási ideje „.00:pp:mm”.

- **Az aktuális ciklus hátralévő gyártási ideje „rem.F.t”** - az időzítő „.00:pp:mm” formátumban jelenik meg a képernyőn. Ha a ciklus a változó gyártási idő vagy hűtési idő alatt van, a fennmaradó gyártási idő nem ismert, mivel a termelési hőmérséklet még nem érte el a beállított értéket.
- **Az aktuális ciklus azonnali leválasztási ideje „cur.H.t”** - az időzítő „.00:pp:mm” formában is megjelenik a képernyőn.
- **Az aktuális ciklus fennmaradó „rem.F.t” leválasztási ideje** - az időzítő „.00:pp:mm” formában jelenik meg a képernyőn. Ha a ciklus a változó lekapcsolási idő vagy a melegítési idő alatt van, a fennmaradó lekapcsolási idő nem ismert, mivel a beállított lekapcsolási hőmérséklet még nem érték el. Ebben az esetben a képernyő nem mutatja az időzítőt a fennmaradó leválasztási idővel. Amikor a készülék eléri az alapérték lekapcsolási hőmérsékletet, a képernyőn megjelenik az időzítő a hátralévő idővel.
- **„Be/ki” „11234” bemenetek állapota / „01234” kimenetek állapota** - Az aktív bemenetekre és kimenetekre vonatkozó információkat mutatja. A felső képernyőn megjelenik az „I 1 2 3 4” vagy az „I 2 3 4” felirat. A karakter teljes mezővel lesz kitöltve az alsó képernyőn, ha a kimenet/bemenet aktiválva van, és nem lesz kitöltve [üres mező], ha nincs aktiválva. A bemenetek/kimenetek az alábbi táblázat szerint vannak felsorolva:

Bemenetek		Kimenetek	
1	Konténer termosztát	1	Kompresszor / ventilátor
2	Nyomáskapcsoló	2	Szivattyú
3	Áradás	3	Forró gáz elektroszelep
4	Szabad bemenet	4	Víz bemeneti elektroszelep

- **Ciklusszámláló** - A képernyőn megjelenik egy számláló, amely a készülék által befejezett teljes ciklusokat mutatja. Minden teljes ciklusidőre egy ciklust számolunk. Az „OK” gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával visszaállíthatja a nullát, és a képernyő arra kéri, hogy állítsa vissza a ciklus számát. Ha megnyomja az „OK” gombot, a számláló nullára áll vissza, és visszatér a számláló képernyőre null ciklusokkal. Ha megnyomja a „MENÜ” gombot, a visszaállítás megszakad, és a képernyőn megjelenik a korábbi teljes ciklusszám. Az érték akkor is megmarad, ha a készüléket leválasztják a hálózatról.
- **Kilépés** - kilépés

III. KONFIGURÁCIÓS MENÜ:

A hozzáférés mindkét nyíl 3 másodpercig tartó egyidejű lenyomásával biztosítható. A készülék bekapcsolt vagy kikapcsolt állapotában bármikor elérhető. Lehetővé teszi a készülék üzemi paramétereinek módosítását. Az „OK” gomb megnyomásával mentheti a beállított paramétert, és továbbléphet a következőre. Az érték akkor is megmarad, ha a készüléket leválasztják a hálózatról.

A hőmérsékletértékek 10C-kal állíthatók be. Az időértékek percben és másodpercben értendők, és 1 másodpercnyi felbontással állíthatók be [kivéve a „max.appliance.” értéket, amely órákban és percekben mérhető, és 1 perces felbontással állítható be]

- Állítsa be a „fagyasztási időt”
- Állítsa be a termelési hőmérsékletet „Fagyasztó hőmérséklet” - Ez a paraméter lehetővé teszi a készülék beállított termelési hőmérsékletének módosítását.
- Állítsa be a leválasztási időt „betakarítási idő”
- Lekapcsolási hőmérséklet beállítása „Kezelési hőmérséklet” - Ez a paraméter lehetővé teszi a készülék beállított lekapcsolási hőmérsékletének módosítását.
- Vízvezetési idő „vízvezetési idő” - A vízvezetési idő a beállított leválasztási idő alatt történik.
- A szivattyú ideje az első leválasztás során „in.pump harv.t.” - A szivattyú kezdeti leválasztása során a szivattyú ideje minden változó leválasztási idő kezdeténél következik be.
- Szivattyúzási idő a „fin.pump harv.t.” végleges leválasztása során. - A végső leválasztás során a szivattyú ideje minden beállított leválasztási idő vége előtt elindul.
- Egyensúlyozza ki az időt [forró gáz] az indítási „kiegyensúlyozási idő” alatt - A forró gáz elektroszelepeinek a kompresszor indítása előtt 5 másodpercig nyitva kell lennie. NE VÁLTOZTASSON.
- Indítási idő „start t” - Az indítási idő jelzi a készülék indításának időpontját. A forró gáz és a víz elektromos szelepei is csatlakoznak.
- Minimális állásidő a „min stock t” teljes készlet miatt - A teljes készlet miatti minimális állásidő alapértelmezés szerint 2 perc lesz.
- Minimális állásidő a „min.security t” biztonsági kapcsoló miatt - A biztonsági kapcsoló minimális állásideje alapértelmezés szerint 60 perc.
- Maximális változó lekapcsolási idő „max. lefejtési t” - A maximális változó lekapcsolási idő azt a maximális időt méri, ameddig a készüléknek meg kell várnia, hogy riasztást adjon anélkül, hogy elérné az alapérték lekapcsolási hőmérsékletet.
- Maximális változó gyártási idő „max. fagyasztás. t” - A maximális változó gyártási idő azt a maximális időt méri, ameddig a készüléknek meg kell várnia, hogy riasztást adjon anélkül, hogy elérné a beállított termelési hőmérsékletet.
- Minimális változó gyártási idő „min. fagyasztás. t.” - A minimális változó gyártási idő azt a minimális időt méri, ameddig a készüléknek várnia kell a gyártás megkezdésére.
- Maximális készülék-idő „max. készülék t” - A maximális készülék-idő a készülék maximális folyamatos működési idejét méri megállás nélkül. Lehetővé teszi a készülék leolvasztását egy adott idő elteltével.

FIGYELEM: A készülék ipari célú használata esetén javasoljuk, hogy 2 naponta 20 percre módosítsa a készülék maximális idejét.

- Leolvasztási szivattyú idő „t leolvasztási szivattyú” - A leolvasztási szivattyú idő a maximális készülékidő lejártakor kezdődik.
- Alapértelmezett „standard értékek” - Ezzel a kiegészítő funkcióval visszaállíthatja a készülék gyári alapértelmezett beállításait. Az „OK” gomb megnyomásával a kijelző megerősítő kérdést jelenít meg. Ha megnyomja az „OK” gombot, az összes érték alapértelmezett beállítással fog rendelkezni, és visszatér a konfigurációs menübe. Ha megnyomja a „MENÜ” gombot, akkor ezt az opciót változtatás nélkül elhagyja, és visszatér a konfigurációs menübe.
- Kilépés - kilépés

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és válassza le a vízbemenetet, vagy zárja el a csapot.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ellenőrzést és tisztítást legalább hathavonta el kell végezni. Nagyon poros helyeken szükség lehet a kondenzátor havi tisztítására léghővezető készülékekben.

Tisztítás




- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a külső felületet.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, sűrűlószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyaprot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépből.
- Vízkondenzátor esetén: Készítsen 50%-os foszforsav és desztillált vagy demineralizált víz oldatot (vagy megfelelő terméket a kondenzátor körének tisztítására). Vezesse át az oldatot a kondenzátoron. (A keverék akkor hatásosabb, ha forró – 35o és 40oC között)

MEGJEGYZÉS: Ne használjon sósavat.

- Léghővezető esetén: Tisztítsa meg porszívó, nem fém kefe vagy alacsony nyomású levegő segítségével.
- A bemeneti szűrők eltávolításra a készülék működésének első néhány napja során, különösen az újonnan vízvezetékbe kötött létesítményekben. Engedje el a tömlőt, és tisztítsa meg a vízcsap alatt.
- Gyűjtők és injektorok esetén: Távolítsa el a függőnyt, tisztítsa meg foszforsavval, és öblítse le. Ezután óvatosan felfelé húzza távolítsa el a gyűjtőket a tengelyükről. Távolítsa el a kilökörcsot a leesett jéghez. (Tisztítsa meg úgy, mint a függőny.) Szerelje szét a befecskendezőket és a vízszivattyú fő szűrőt - tisztítsa meg őket. Szerelje vissza az összes alkatrészt.

FIGYELEM: A gyűjtő visszaszerelésekor nagyon fontos, hogy a fűvókák ugyanabba a pozícióba kerüljenek.

Mosási ciklus (vízkondenzátor keverék)

- Nyomja meg a gombot  és a bekapcsológombot  3 másodpercig. A szivattyú visszakeringetik a keveréket a párologtatókon és tartályokon keresztül. A kompresszor és a többi alkatrész leválasztva marad a ciklus alatt.
- Hagyja hatni az oldatot 10 percig. 10 perc elteltével állítsa le a mosási ciklust a bekapcsológomb megnyomásával,  és a készülék leáll.
- Távolítsa el a készülék hátulján található túlfolyókat a tartályokból. A tartályok kiürítése után helyezze vissza a túlfolyókat.
- Ha a tartályok és az elpárologtatók teljesen tiszták, akkor csak vízzel futtasson le két mosogatósi ciklust, hogy eltávolítsa az előző ciklusból megmaradt szennyeződést.

FIGYELEM: Dobja ki az első ciklusban keletkezett jeget.

- Tisztítsa meg és szerelje össze az összes alkatrészt, ellenőrizze, hogy a rács tiszta-e, és hogy a kockák jól csúsz-



nak-e. Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be léca a függönybe.

- Ellenőrizze és/vagy cserélje ki a vízbemeneti szűrőket. Ellenőrizze, hogy a fűvókák a helyükön vannak-e. Ha szükséges, szerelje szét, tisztítsa meg és tegye a megfelelő helyzetbe.

Karbantartás

- A készülék kinyitások ellenőrizze az összes vízcsatlakozást, az alátétek és tömlők állapotát, hogy elkerülje a szivárgást, valamint a töréseket és az árvizeket.
- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a tápforrásról és a vízcsatlakozásról, vagy hogy a vízcsap zárva van.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van húzva.	Dugja be a készüléket.
	Az elektromos csatlakozás hibás vagy rossz állapotú.	Ellenőrizze a csatlakozásokat.
	Magas hőmérséklet riasztás.	Ellenőrizze a ventilátor működését és a kondenzátor tisztaságát. Ellenőrizze a kondenzvíz nyomáskapcsolót.
	Hibás beállítások vagy hibás biztonsági termostát (tartály megtelt).	Ellenőrizze és módosítsa a beállításokat, vagy cserélje ki.
A készülék működik. A kompresszor nem indul el.	A teljesítmény nem éri el a kompresszort.	Cserélje ki az elektronikus lemezt.
	Hibás kompresszor.	Cserélje ki a kompresszort.

A párológatásban nem keletkezik jég.	Hibásan működő szivattyú.	Cserélje ki a szivattyút.
	Hiányos vagy alacsony vízszint.	Ellenőrizze a vízbemeneti szelepet, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a vízszintcsövet.
	Nem hatékony hűtőrendszer.	Cserélje ki a dehidratátort.
Jégkockák keletkeznek, de nem válnak le.	Hibás vagy rosszul csatlakoztatott forrógáz-szelep.	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki.
	Alacsony víznyomás.	Növelje a nyomást.
	A ventilátor meghibásodott, vagy a kondenzációs nyomás túl alacsony.	Módosítsa vagy cserélje ki a beállításokat.
	A víznyomáskapcsoló szelepe túl nyitott vagy hibás.	Állítsa be, javítsa meg vagy cserélje ki.
	Szoba- vagy víz hőmérséklet 70C alatt.	Növelje a leválasztási időt.
	Elégtelen leválasztási idő.	
	A gyártási idő túl hosszú. A kockáknak durva szélei vannak a penészen kívül.	Módosítsa a gyártási időt.
	Szennyezett víz bemeneti szűrők.	Tisztítsa meg a szűrőket.
Alacsony jégképződés.	Szennyezett kondenzátor, akadályozott légáramlás vagy egy másik készülékből származó forró levegő.	Tisztítsa meg a kondenzátort, szüntesse meg az akadályt, vagy változtassa meg a készülék helyét.
	Hibás forrógáz-szelep.	Cserélje ki a forrógáz-szelepet.
	A ventilátor vagy a kondenzvíz-bemeneti szelep túl alacsony beállításai vagy hibás nyomáskapcsolója.	Módosítsa vagy cserélje ki a beállításokat.
	A vízbemeneti szelep nem zár (csepeg).	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki.
	Nem hatékony kompresszor.	Cserélje ki a kompresszort.

Üres és túl fehér kockák egyenletlen szélekkel.	Vízhiány. A szivattyú nem ársztja el a tartályt.	Ellenőrizze a szivattyút.
	Eltömődött befecskendezők.	Tisztítsa meg a befecskendezőket.
	A függőnylemezek nem záródnak megfelelően.	Állítsa be a függőnylemezeket, vagy tisztítsa meg a tengelet.
A készülék nem áll le még tele tartály esetén sem.	A tartály termosztátja helytelenül van beállítva vagy hibás.	Állítsa be a gyári beállítását, amelyet a termosztát címkéje fölött piros pont jelöl. Cserélje ki, ha hibás.
A leeresztő szivattyú nem működik.	A leeresztő szivattyú nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a leeresztő szivattyú csatlakozását.
	A vízáramlás eltömődött.	Tisztítsa meg a leeresztő szivattyú bemenetét.
	A szellőzőcső zárva van.	Nyissa ki a szellőzőcsövet.
	Nincs elegendő víz a leeresztő szivattyú aktiválásához.	Legalább 710 ml víznek kell lennie.
A leeresztő szivattyú működik, de a víz nem folyik ki.	Eldugult a kifolyócső	Tisztítsa meg a kinyomótömlőt
	A kifolyócső nincs megfelelően becsavarva.	Ellenőrizze, hogy a tömlő nem haladja-e meg a 6 m-es maximális vízszintes hosszát és a 2 m-es maximális magasságot.

Riasztások azonosítása

Riasztás	Leírás
Teljes tartály	Amikor a hulladékertály termosztát érzékelője nyitva van [jéggel teli készlet], a jégmentesítés befejezése után a készülék leáll, és a „Teljes készlet” felirat jelenik meg.
Cikluszsonda	A képernyőn látható ciklusszonda hőmérsékletét jelzi. Ha hibás, a készülék leáll, és a „ciklus-mérőérintkezőt” jelzi.
Levegő hőmérséklet szonda	Ha a szonda bármilyen okból hibás, a hőmérséklet kijelzése helyett „_____”-t jelez. Ez a riasztás nem befolyásolja a készülék működését, mivel ez a funkció kizárólag tájékoztatási célokat szolgál.
Nagy nyomás	Ez a riasztás akkor jelenik meg, amikor a készülékben a nyomás eléri a 30 bart. A kapcsolás lehet kézi vagy automatikus az elektronikus lemez szabályozásának megfelelően. <ul style="list-style-type: none"> Ha a 2. DIP kapcsoló BE állásban van, a kapcsolás automatikus lesz. A minimális biztonsági állásidő 60 perc, és a „temporizing” riasztás jelenik meg a kijelzőn. Ha a 2. DIP-kapcsoló KI állásban van, a kapcsolás manuális lesz, és a kijelzőn megjelenik a „Nyomás” felirat.
Hosszú előmelegítés	Ha a leválasztási idő hosszabb, mint a meghatározott idő, a kijelzőn megjelenik a „hosszú szár. idő” riasztás.

Hosszú előhűtés	Ha a gyártási idő hosszabb, mint a meghatározott idő, a készülék működése leáll, miközben a kijelzőn megjelenik a „hosszú fagyasztás.idő” riasztás.
Rövid előhűtés	Ha a gyártási idő rövidebb, mint a minimális változó gyártási idő, a készülék megkezdí a leválasztást. Ha ez folytatódik, a hiba megjelenik a „rövid fagyasztás.idő” kijelzőn.

Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Varmatic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильно експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду




або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.

- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖ!** Використовується холодоагент R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не розміщуйте подовжувачі з кількома розетками або будь-яким зовнішнім джерелом живлення на задній панелі приладу.
- Необхідно використовувати нові комплекти шлангів, що постачаються разом із приладом, а також використовувати старі набори шлангів не можна повторно.
- Не кладіть небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Рекомендується використовувати пам'ятувач води з приладом.

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Прилад призначений для приготування та зберігання кубиків льоду. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу

електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Принцип роботи

(Рис. 1 на стор. 3)

Символ	Опис	Символ	Опис
C	Компресор	SC	Зонд циклу
V	Вентилятор	SA	Датчик навколишнього середовища
B	Насос	P	Перемикач високого тиску
EA	Впускний клапан води	T	Зонд для термостата з шиною
GC	Клапан гарячого газу		

Панель керування

(Рис. 2 на стор. 3)

- УВІМК./ВИМК.:** Увімкнення: засвічує екран і починає роботу з точки 0. Вимкнуті: Вона вимикає прилад у будь-який час. Він вимикає індикатор дисплея та залишає час, на який відображається. Усі реле вимкнено.
- СТРІЛКИ ВГОРУ/ВНИЗ:** Перехід між опціями меню. Збільшення або зменшення значень.
- OK:** Підтвердьте опції меню або встановіть значення.
- MENU:** Вхід до головного меню або повернення з одного рівня налаштування під час навігації меню.

Електрична схема

(Рис. 3 на стор. 3)

Символ	Опис	Символ	Опис
#1	синій	#2	червоний
#3	коричневий	#4	назад
#5	помаранчевий	#6	фіолетовий
#7	білий	#8	сірий
H	Перемикач високого тиску	L	Перемикач низького тиску
SA	Датчик температури повітря	SC	Датчик температури циклу
T1	Термостат кошика	P	Водний електроклап
Q	Електроклап гарячого газу	S	Компресор
B	Насос	R	Веселощі
F	Контроль вентилятора		

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки

негаймо зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.

- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Встановлення

- Використовуйте гнучке з'єднання (довжина 1,3 м) з двома з'єднаннями фільтра, що постачаються разом із приладом. Ми не рекомендуємо використовувати подвійний впускний отвір для води з двома запірними кранами, оскільки вони можуть помилково закрити задню частину, залишаючи прилад без води. Тиск води має бути від 1 до 6 бар. Якщо тиск перевищує ці значення, встановіть необхідні коригувальні компоненти.
- Важливо, щоб водопровідна лінія не проходила близько до джерел тепла, а гнучкий шланг або фільтр не надходили з приладу гарячим повітрям. Це може призвести до зменшення виробництва.
- Зливання води має бути нижче приладу принаймні на 150 мм.
- Щоб запобігти появі неприємних запахів, установіть сифон. Дренажна труба повинна мати внутрішній діаметр 60 мм і мінімальний нахил 3 см на метр.
- Електрична плата має акумулятор кнопки для таймера. Під час встановлення зніміть захист (панель у верхній частині, за дисплеєм — відальні два гвинти під решітки верхнього повітря, щоб отримати доступ до електричної коробки).

Запуск

Після встановлення (перевірки вентиляції, умов приміщення, температури, якості води тощо) виконайте наступні дії:

- Відкрийте впускний отвір для води. Перевірте, чи немає протікань.
- Підключіть прилад до електромережі.
- Натисніть кнопку на дисплеї.
- Переконайтеся, що немає частини, яка термитється або вібрує.
- Переконайтеся, що шторка може вільно рухатися.
- Переконайтеся, що інжектори відправляють воду до випарника в правильному напрямку.
- Переконайтеся, що колектори вільно поворачують на своїх осях.
- Після того як мине 10 хвилин, переконайтеся, що контейнер для води не протікає через канал максимального рівня переповнення.

Панель керування

- Час відображається на дисплеї, коли прилад вимкнено (без



підсвічування). Коли прилад від'єднано від електричної мережі, час втрачається. При повторному підключенні час 00:00 почне блимати, вказуючи на те, що час не встановлено.

- Під час запуску на дисплеї з'явиться «Запуск».
- Під час часу від'єднання на дисплеї з'явиться «Harvest». У нижній частині екрана відображається температура, вказана зондом циклу (SC).
- Після завершення від'єднання на екрані відобразиться індикатор виконання, час якого залишився до завершення циклу. У нижній частині екрана також з'явиться такий текст: «Fabr.: -120C» з температурою, зазначеною зондом для виконання циклу SC.
- Оскільки час виробництва становить $tf = tfv + tff$, і на початку невідомо, як довго триватиме «tfv», оскільки це залежить від «Tfc», використовуйте як послання: час охолодження «tfv» останнього циклу + встановлення часу виробництва «tff».
- Якщо «tfv» останнього циклу невідомий, використовуйте для розрахунку час 25 хвилин (загальний час виробництва «tf=tfv+tff»).

Меню

За потреби параметри приладу можна налаштувати на дисплеї меню. Прилад має 3 меню:

I. ГОЛОВНЕ МЕНЮ: доступ до цього меню здійснюється натисканням кнопки «Меню», коли прилад вимкнений. За допомогою стрілок виберіть налаштування. Натисніть кнопку «OK», щоб ввести вибране налаштування.

Налаштування часу:

- Час відобразиться як «гг:хх». Години роботи можна збільшити або зменшити за допомогою кнопок зі стрілками у 24-годинному форматі.
- Натисніть кнопку «OK», щоб зберегти значення години, і перейдіть до налаштування хвилин. Змініть хвилини за допомогою стрілок і знову натисніть кнопку «OK», щоб зберегти значення і автоматично повернутися до головного меню.

Програматор:

- Ця опція дозволяє користувачеві запрограмувати час початку та завершення для приладу.
- Натиснувши стрілку вниз, з'явиться опція «Активувати». Якщо вибрано опцію «Активувати», на новому екрані для встановлення години відобразиться формат «гг:хх» (час запуску приладу — за замовчуванням з'явиться останній запрограмований час).
- Після вводу хвилин ви автоматично введете налаштування часу завершення роботи приладу, натиснувши кнопку «OK». Після вибору хвилин часу закінчення роботи приладу натисканням кнопки «OK» ви повернетеся до головного меню. Якщо час запуску передусім фактичному часу, програматор розпочне роботу наступного дня. Коли програматор увімкнено, він продовжить роботу щодня.
- Після повернення до головного меню, щоб показати, що програматор увімкнений, на екрані з'явиться спеціальний символ, який можна вибрати. Цей спеціальний символ з'являтиметься щоразу, коли програматор увімкнений, коли прилад вимкнений або ввімкнений (під час виробництва, від'єднання та аварійних сигналів).
- Під час увімкнення приладу запуситься, і коли настане час

завершення, можна вибрати два варіанти:

1. Якщо час від'єднється, він вимкнеться.
 2. Якщо це процес виробництва, цикл закінчиться, тобто він вимкнеться після закінчення часу від'єднання.
- Щоб вимкнути програматор, виберіть опцію «Вимкнути». Програмач можна вимкнути в будь-який час, вимкнувши прилад і увійшовши в меню. У разі втрати живлення програматор вимкнеться, оскільки час буде скинуто до нуля.
 - Після активації програматора доступні дві опції:
 1. Якщо ви увімкнули прилад і почали з ним працювати, то: Якщо його залишити ввімкненим, програматор вимкне його, як тільки настане запрограмована година. Якщо прилад вимкнено до часу запуску, програматор ввімкнеться, коли настане час запуску.
 2. Якщо прилад уже увімкнений і працює, його можна вимкнути за допомогою кнопки живлення, щоб: Якщо він вимкнений до часу вимкнення, програматор не використовуватиме запрограмований час вимкнення. Якщо прилад знову запущено, програматор вимкне його, коли настане запрограмований час.

Мова:

- Мову всіх відображених на дисплеї текстів можна змінити за допомогою цієї опції. Виберіть бажану мову та натисніть кнопку «OK» для збереження. Цю опцію буде збережено, навіть якщо прилад вимкнено.
- Доступні мови: Іспанська (за замовчуванням), англійська, французька, італійська

II. ІНФОРМАЦІЙНЕ МЕНЮ: ви можете отримати доступ до цього меню в будь-який час під час роботи приладу або вимкнути прилад, натиснувши та утримуючи кнопку «MENU» протягом 3 секунд: Це меню надає доступ до:

- **Датчик температури навколишнього середовища «Amb.T»** — він працює лише як термометр, не впливаючи на робочий цикл приладу. На дисплеї відобразиться миттєва температура. Якщо зонд несправний, буде позначено таке: «помилка» замість значення °C. Оскільки встановлення є неонов'язковим, якщо воно не встановлено, на дисплеї відобразимуться ризики «_ _ _ _»
- **Датчик температури циклу «Cyc.T»** — на дисплеї відобразиться температура зонда миттєвого циклу. Якщо зонд несправний, прилад зупиниться і на дисплеї відобразиться: «Зонд циклу». Відобразиться з функцією «Amb.T» одночасно.
- **Час виконання останнього циклу «Freez.t»** - час відобразиться на екрані в гг:хх:сс
- **Час завершення останнього циклу «Cyc.T»** — на екрані відобразиться «h:mm:ss». Відобразиться з написом «Freez.t» одночасно.
- **Миттєвий час виробництва поточного циклу «Cur.F.t»** — цикл дорівнює часу виробництва плюс час від'єднання. Тому є дві ситуації: виробництво та відшарування. У кожному з них дисплей змінюється та відображає відповідну інформацію таким чином: Поточний цикл: виробництво (інтервал 3–5). Миттєвий час виробництва поточного циклу / Залишковий час виробництва поточного циклу «rem.H.t». На екрані відобразиться таймер із поточним часом виконання циклу як «гг:хх:сс».
- **Час, що залишився до закінчення поточного циклу «rem.F.t»** — таймер відобразиться на екрані як

«гг:хх:сс». Коли цикл відбувається протягом змінного часу виробництва або охолодження, залишковий час виробництва невідомий, оскільки задана температура виробництва ще не досягнута.

- **Миттєве від'єднання часу поточного циклу «cur.H.t»** — таймер також відображатиметься на екрані як «гг:хх:сс».
- **Час від'єднання поточного циклу «rem.F.t»** — на екрані з'явиться таймер «гг:хх:сс». Коли цикл виконується під час змінного часу відокремлення або часу нагрівання, залишковий час відокремлення невідомий, оскільки температура від'єднання заданої точки ще не досягнута. У цьому випадку на екрані не буде показано таймер з залишковим часом від'єднання. Коли прилад досягне встановленої температури від'єднання, він також відобразить на екрані таймер з часом, що залишився.
- **Стан виводів «Увімк./Вимк.» «1234» / Статус виводів «Увімк./Вимк.» «01234»** — у ньому відображається інформація про активні входи та виходи. На верхньому екрані з'явиться наліс «Я 1 2 3 4» або «1 2 3 4». Символ буде заповнений повним полем на нижньому екрані, якщо вхідний/вихід активований, і не заповнений (порожнє поле), якщо він не активований. Входи/виходи наведені в таблиці нижче, як показано нижче:

Вхідні дані		Виходи	
1	Термостат кошика	1	Компресор / вентилятор
2	Перемикач тиску	2	Насос
3	Повені	3	Електроклапан гарячого газу
4	Безкоштовний вхід	4	Впускний електроклапан води

- **Лічильник циклів** — на екрані з'явиться лічильник, який покаже загальну кількість завершених циклів, які прилад завершив. Для кожного часу повного циклу буде підраховано один цикл. Натиснувши кнопку «OK» на 3 секунди, ви можете скинути значення на 0, а на екрані з'явиться запит на скидання кількості циклів. Якщо натиснути кнопку «OK», лічильник скинеться до нуля, і ви повернетесь на екран лічильника з нулем циклів. Якщо натиснути кнопку «MENU», скидання скасується, і на екрані відображається загальний номер циклу, який був у нього раніше. Це значення зберігатиметься, навіть якщо прилад від'єднано від електромережі.
- **Вихід** — вихід

III. МЕНЮ КОНФІГУРАЦІЇ:

Доступ надається шляхом одночасного натискання обох стрілок протягом 3 секунд. Доступ до нього можна отримати в будь-який час, коли прилад увімкнений або вимкнений. Це дозволяє змінювати робочі параметри приладу. Натиснувши кнопку «OK», ви можете зберегти встановлений параметр і перейти до наступного. Це значення зберігатиметься, навіть якщо прилад від'єднано від електромережі.

Значення температури можна встановити на 1 °C. Значення часу вимірюються в хвилинах і секундах і можуть бути встановлені на 1 секунду (за винятком «max.appliance.t», яка вимірюється в годинах і хвилинах і може бути встановлена на 1 хвилину)

- **Встановіть час виробництва «Час заморожування»**
- **Встановіть температуру виробництва «Температура замо-**

рожування» — цей параметр дозволяє змінити встановлену температуру виробництва приладу.

- **Встановіть час від'єднання «Час збирання»**
- **Встановіть температуру від'єднання «Температура жорсткого від'єднання»** - Цей параметр дозволяє вам змінити встановлену температуру від'єднання приладу.
- **Час подачі води «Час подачі води»** — час подачі води відбувається під час встановленого часу від'єднання.
- **Час насоса під час початкового від'єднання «in.pump.harv.t.»** - Час насоса під час початкового від'єднання відбувається на початку часу від'єднання кожної змінної.
- **Час насоса під час останнього від'єднання «fin.pump.harv.t.»** - Час насоса під час остаточного від'єднання починається до закінчення кожного часу від'єднання набору.
- **Баланс часу (гарячий газ) під час запуску режиму «Час балансування»** — електроклапан гарячого газу повинен відкритися протягом 5 секунд перед запуском компресора. НЕ ЗМІНЮЙТЕ.
- **Час початку «початок t.»** - Час початку позначає час, коли прилад запускається. Підключаються як гарячий газовий, так і водний електроклапани.
- **Мінімальний час простою через повний запас «мін. запас t.»** — мінімальний час простою через повний запас за замовчуванням становить 2 хвилини.
- **Мінімальний час простою через запобіжний вимикач «min.security t.»** — мінімальний час простою запобіжного вимикача за замовчуванням становить 60 хвилин.
- **Максимальний змінний час відокремлення «макс. збір врожаю t.»** — Максимальний змінний час відокремлення виміряє максимальний час, коли прилад повинен чекати на оповіщення, не досягаючи встановленої температури відокремлення.
- **Максимальний змінний час виробництва «макс. Мороз. t.»** - Максимальна змінна часу виробництва буде вимірювати максимальний час, протягом якого прилад повинен чекати на оповіщення, не досягаючи встановленої температури виробництва.
- **Мінімальний змінний час виробництва «хв. Заморозити. t.»** - Мінімальний змінний час виробництва вимірюватиме мінімальний час, протягом якого прилад повинен дочекатися початку виробництва.
- **Максимальний час роботи приладу «макс. прилад t.»** — Максимальний час приладу визначає максимальний час безперервної роботи приладу без зупинки. Це дозволяє розморозувати прилад у заданий час.

УВАГА: Для промислового використання приладу рекомендується змінювати максимальний час роботи приладу на 20 хвилин кожні 2 дні.

- **Час «розморозування помпи»** - час розморозування помпи починається після закінчення максимального часу роботи приладу.
- **За замовчуванням «стандартні значення»** — за допомогою цієї опції можна відновити заводські налаштування приладу за замовчуванням. Натиснувши кнопку «OK», на дисплеї з'явиться запитання підтвердження. Якщо натиснути кнопку «OK», усі значення матимуть налаштування за замовчуванням, і ви повернетесь до меню конфігурації. Якщо натиснути кнопку «MENU», ви залишите цю опцію без внесення змін і повернетесь до меню конфігурації.
- **Вихід** — вихід

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення та від'єднуйте впускний отвір для води або закривайте кран перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Перевірку та очищення слід проводити принаймні кожні шість місяців. У дуже заплених місцях може знадобитися щомісяця чистити конденсатор у приладах з повітряним конденсацією.

Очищення

- Очистіть зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Для конденсатора води: Підготуйте 50% розчин фосфорної кислоти та дистильованої або демінералізованої води (або відповідного продукту для очищення контуру конденсатора води). Пропустіть розчин через конденсатор. (Ця суміш ефективніша за нагрівання — від 35о до 40оС)

ПРИМІТКА. Не використовуйте хлористоводневу кислоту.

- Для конденсатора повітря: Очистіть за допомогою пилосо-са, неметалевої щітки або повітря низького тиску.
- Фільтри-вхідні фільтри зазвичай блокуються протягом перших кількох днів роботи приладу, особливо в нещодавно підключених до водопровідних систем установках. Відпустіть шланг і промійте його під водопровідним краном.
- Для колекцій та інжекторів: Зніміть шторку, очистіть фосфорною кислотою та промийте. Потім зніміть колектори з осей, обережно потягнувши вгору. Зніміть решітку виштовхування з криги, що впала. (Очистіть його так само, як і шторку.) Розберіть інжектори та основні фільтри водяного насоса — очистіть їх. Встановіть на місце всі деталі.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: При повторному встановленні колектора дуже важливо, щоб інжектори повернулися в те саме положення.

Цикл прання (суміш для конденсатора води)

- Натисніть і утримуйте протягом 3 секунд кнопку  і кнопку живлення. Насоси будуть повторно циркулювати суміш через випарники та контейнери. Під час цього циклу компресор та інші компоненти залишатимуться від'єднаними.
- Дайте розчину попрацювати 10 хвилин. Через 10 хвилин зупиніть цикл прання, натиснувши кнопку живлення,  і прилад вимкнеться.
- Видаліть переповнення, встановлене всередині контейнерів, за допомогою задньої частини приладу. Після того, як контейнери спорожніють, вставте їх назад.

- Якщо контейнери та випарники повністю чисті, слід запустити два цикли прання лише з водою, щоб видалити залишки бруду, що залишилися після попереднього циклу.
- ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Викиньте лід, отриманий під час цього першого циклу.
- Очистіть і зберіть усі компоненти, переконайтеся, що решітки чисті і кубки добре ковзають. Переконайтеся, що на шторці немає засмічення.
 - Перевірте та/або замініть фільтри впускного шланга. Перевірте, чи встановлено форсунки. За необхідності розберіть, очистіть і встановіть їх у правильне положення.

Технічне обслуговування

- Щоразу, коли ви відкриваєте прилад, перевіряйте всі з'єднання з водою, стан шайб і шлангів, щоб уникнути протікання, а також щоб уникнути поломки і повеней.
- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та підключення до водопроводу або водопровідний кран закрито.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює.	Прилад відключено від електромережі.	Увімкніть прилад.
	Електричне з'єднання несправне або перебуває в поганому стані.	Перевірте з'єднання.
	Попередження про високу температуру.	Перевірте роботу вентилятора та чистоту конденсатора. Перевірте перемикач тиску конденсату.
	Неправильні налаштування або несправний запобіжний термостат (повний контейнер).	Перевірте та відкоригуйте налаштування або замініть їх.

Прилад працює. Компресор не запускається.	Потужність не досягає компресора.	Замініть електронну пластину.
	Дефектний компресор.	Замініть компресор.
У випарнику не утворюється лід.	Несправний насос.	Замініть насос.
	Нестача або низький рівень води.	Перевірте впускний клапан води і замініть його, якщо необхідно. Перевірте пробірку з рівнем води.
	Неефективна система охолодження.	Замініть дегідрататор.
	Дефектний або неправильно підключений гарячий газовий клапан.	Перевірте та замініть за необхідності.
Кубики льоду виробляються, але не від'єднуються.	Низький тиск води.	Збільште тиск.
	Занадто низький тиск вентилятора або конденсації.	Відрегулюйте налаштування або замініть.
	Клапан перемикача тиску води занадто відкритий або несправний.	Відрегулюйте, відремонтуйте або замініть.
	Температура в приміщенні або воді нижче 7 оС.	Збільште час від'єднання.
	Недостатній час від'єднання.	
	Час виробництва задовгий. Кубики мають жорсткі краї зовні прес-форми.	Змінити час виробництва.
	Брудні фільтри на вході.	Чисті фільтри.
	Низький рівень виробництва льоду.	Брудний конденсатор, перепинений потік повітря або гаряче повітря з іншого приладу.
Дефектний гарячий газовий клапан.		Замініть гарячий газовий клапан.
Занадто низькі налаштування або несправний перемикач тиску вентилятора або впускного клапана для води з конденсацією.		Відрегулюйте налаштування або замініть.
Впускний клапан для води не закривається (крапельниця).		Перевірте та замініть за необхідності.
Неефективний компресор.		Замініть компресор.

Порожні та занадто білі кубики з нерівними краями.	Нестача води. Насос не затоплює контейнер.	Перевірте насос.
	Забруднені інжектори.	Очистіть інжектори.
	Навісні планки не закриваються належним чином.	Відрегулюйте планки навіс або очистіть вісь.
Прилад не зупиняється навіть при повному контейнері.	Термостат шини неправильно налаштований або несправний.	Відрегулюйте заводські налаштування, позначені червоною точкою на етикетці термостата. Замініть його, якщо він несправний.
	Зливний насос не працює.	Дренажний насос не підключений належним чином.
Потік води заблокований.		Очистіть впускний отвір зливного насоса.
Вентиляційний шланг закритий.		Відкрийте вентиляційний шланг.
Недостатньо води для активації зливного насоса.		Має бути не менше 710 мл води.
Зливний насос працює, але вода не перекачується.	Зливний шланг заблокований	Очищення зливного шланга
	Зливний шланг неправильно розкладений.	Переконайтеся, що шланг не перевищує максимальну горизонтальну довжину 6 м і максимальну висоту 2 м.

UA

Ідентифікація сигналів тривоги

Сигнал тривоги	Опис
Повний контейнер	Коли датчик термостата кошика буде відкритий (на додачу до льоду), після перевірки його на предмет завершення від'єднання льоду прилад зупиниться, вказуючи на «Повний запас».
Зонд циклу	Показує температуру зонда циклу на екрані. Якщо він несправний, прилад зупиниться і позначиться як «Зонд циклу».
Датчик температури повітря	Якщо з будь-якої причини зонд несправний, замість зазначення температури він позначатиме «_____». Це попередження не вплине на роботу приладу, оскільки ця функція призначена виключно для інформаційних цілей.
Високий тиск	Цей аварійний сигнал з'являється, коли тиск у приладі досягає значення 30 бар. Перемикання може бути ручним або автоматичним, як регулюється електронним планшетом. <ul style="list-style-type: none"> Якщо перемикач 2 знаходиться в положенні ON, перемикання буде автоматичним. Мінімальний час простою для безпеки становить 60 хвилин, а на дисплеї з'явиться сигнал «Температура». Якщо перемикач 2 занурюється в положення ВИМКНЕННЯ, перемикання буде ручним, а на дисплеї з'явиться «тиску».



Довге попереднє нагрівання	Якщо час від'єднання перевищує визначений час, на дисплеї з'явиться сигнал тривоги «тривала тривалість загострення».
Довге попереднє охолодження	Якщо час роботи перевищує визначений час, прилад перестане працювати, показуючи на дисплеї сигнал попередження «тривале заморжування час».
Коротке попереднє охолодження	Якщо час виробництва коротший, ніж мінімальний змінний час виробництва, прилад почне від'єднуватися. Якщо це продовжується, помилка відобразиться на дисплеї «short freez.time».

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



Піри виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Оскільки збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Barmatic seadme. Lugege käesolevat kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.

- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.



- **OHT! ELEKTRILÕOOIGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuht regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seadme pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeriga või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.

- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST! TULEKAHU OHT!** Kasutatud külmaaine on R452A. See on tuuleohtlik külmaaine.
- **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT!** Nahale pihustatav puhvervedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
- **HOIATUS!** Ärge asetage seadme tagaküljele pikendusjuhtmeid, millel on mitu väljundit või mis tahes tüüpi väline toiteallikas.
- Seadmega kaasasolevaid uusi voolikukomplekte tuleb kasutada ja vanu voolikukomplekte ei tohi uuesti kasutada.
- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
- Seadmega on soovitatav kasutada veepehmemajajat.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult äriliseks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Seade on mõeldud jääkuubikute valmistamiseks ja säilitamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrijuhendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Tööpõhimõte

(Joonis 1 lk 3)

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
C	Kompressor	SC	Tsükli sond
V	Ventilaator	SA	Ümbritsev sond
B	Pump	P	Kõrgrõhu lüliti
EA	Vee sisselaskekapp	T	Bin-termostaadi sond
GC	Kuum gaasiklapp		

Juhtpaneel

(Joonis 2 lk 3)

1. **ON/OFF:** Sisselülitamine: süttib ekraan ja algab punktist 0. Powe off: See lülitab seadme igal ajal välja. See lülitab näidiku tule välja ja jätab kuvatud aja. Kõik releed on välja lülitatud.
2. **ÜLES/ALLA NOOLED:** Menüüvalikute vahel liikumine. Vääruste suurendamine või vähendamine.
3. **OK:** Kinnitus menüüvalikutele või määratud väärtustele.
4. **MENU:** Menüüdes navigeerimisel peamenüüsse või tagasi ühelt seadistustasandilt.

Elektriahela diagramm

(Joonis 3 lk 3)

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
#1	sinine	#2	punane
#3	pruun	#4	tagasi
#5	oranž	#6	violetne
#7	valge	#8	hall
H	Kõrgrõhu lüliti	L	Madala rõhu lüliti
SA	Õhutemperatuuri sond	SC	Tsükli temperatuuri sond
T1	Bin termostaat	P	Vee elektrokapp
Q	Kuuma gaasi elektrokapp	S	Kompressor
B	Pump	R	Lõbus
F	Ventilaatori juhtimine		

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
 - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
 - Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
 - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
 - Hoidke pakend alles, kui katsetate seadet tulevikus hoida.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Paigaldamine

- Kasutage paigundavat ühendust (pikkus 1,3 m) koos seadmega kaasas olevate kahe filtriliitmikuga. Me ei soovita kasutada kahe korkkraaniga kahekordset vee väljalaskeava, kuna need võivad selle kogemata sulgeda, jättes seadme ilma veeta. Veesurve peab olema vahemikus 1 kuni 6 baari. Kui rõhk ületab neid väärtusi, paigaldage vajalikud korrigeerivad komponendid.



- On oluline, et veevoolik ei liiguks soojusallikate lähedale ja et painduv voolik või filter ei saaks seadmele kuumu õhku. See võib põhjustada tootmise vähenemist.
- Väljalaskeava peab olema seadme all vähemalt 150 mm.
- Halbade lõhnade vältimiseks paigaldage sifoon. Drenaažitoru siseläbimõõt peab olema 60 mm ja minimaalne kalle 3 cm meetri kohta.
- Elektroonilisel tahvlil on taimeriga jaoks nupu aku. Paigaldamise ajal eemaldage kaitse lülemisel küljel, ekraani taga - eemaldage kaks kruvi ülemise õhuvõre all, et pääseda juurde elektrikarbile.

Käivitamine

Pärast paigaldamist (ventilatsiooni kontrollimine, ruumi tingimused, temperatuur, vee kvaliteet jne) toimige järgmiselt.

- Avage vee sisselaskeava. Kontrollige, et lekkeid ei oleks.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Vajutage ekraanil nuppu .
- Kontrollige, kas pole ühtki osa, mis hõõruks või vibreeriks.
- Veenduge, et kardinaid saaksid vabalt liikuda.
- Kontrollige, kas injektorid saavad vett aurustisse õiges suunas.
- Kontrollige, kas kogujad pöörlevad telgedel vabalt.
- Kui 10 minutit on möödas, kontrollige, et veepaagil ei oleks lekkeid läbi maksimaalse taseme ülevoolukanali.

Juhtpaneel

- Aeg kuvatakse ekraanil, kui seade on välja lülitatud (tagavalgust ei ole). Kui seade on vooluvõrgust lahti ühendatud, kaob aeg. Kui taasühendatud aeg 00:00 vilgub, mis näitab, et aega ei ole seatud.
- Käivitamise ajal kuvatakse ekraanil „Starting“.
- Vabastamise ajal kuvatakse ekraanil „Harvest“. Ekraani all osas näitab see tsüklisondi (SC) poolt näidatud temperatuuri.
- Kui eraldumine on lõppenud, kuvatakse ekraanil edenemisriba, mille lõpuni jääb aega. See näitab ka ekraani all osas järgmist teksti: „Fabr.: -120C“, SC-tsükli sondi poolt näidatud temperatuuriga.
- Kuna tootmisega on „tf+tfv+tfv“ ja alguses ei ole teada, kui kaua „tfv“ kestab, kuna see sõltub „Tfc“, võtke võrdluseks: viimase tsükli jahutusaja „tfv“ + määratud tootmisaja „tf“.
- Kui viimase tsükli „tfv“ ei ole teada, kasutage arvutamisel 25 minutit (kogu tootmisaja „tf+tfv+tfv“) (näiteks seadme esimeses tsüklis).

Menüüd

Seadme parameetreid saab vajaduse korral reguleerida ekraanimenüüs. Seadmel on 3 menüüd:

I. PEAMENÜÜ: sellele menüüle pääseb ligi, vajutades nuppu Menu, kui seade on väljas. Seade valimiseks kasutage nooli. Valitud sätte sisestamiseks vajutage nuppu „OK“.

Aja seadistus:

- Aeg kuvatakse kui „hh:mm“. Tunde saab suurendada või vähendada, kasutades noolenuppe 24 h formaadis.
- Vajutage tunni väärtuse salvestamiseks nuppu „OK“ ja valige minutid. Muutke minutid noolte abil ja vajutage väärtuse salvestamiseks uuesti OK ja naaske automaatselt peamenüüsse.

Programmeerija:

- See valik võimaldab kasutajal programmeerida seadme algus- ja lõpuaega.
- Allanoole vajutamisel ilmub suvand „Aktiveeri“. Kui valitakse suvand „Aktiveeri“, kuvatakse tunni valimiseks uus ekraan vormingus „hh:mm“ (seadme käivitamise aeg – viimati programmeeritud kord kuvatakse vaikimisi).
- Pärast minutite sisestamist sisestate automaatselt seadme lõpuaja, vajutades nuppu OK. Kui valite seadme lõpuaja minutid, vajutades nuppu OK, naasete peamenüüsse. Kui algusaeg on enne tegeliku aega, alustab programmeerija järgmisel päeval. Kui programmeerija on sisse lülitatud, jätkub see iga päev.
- Pärast peamenüüsse naasmist kuvatakse ekraanil programmeerija sisselülitamiseks erimärk, mida saab valida. See erimärk esineb alati, kui programmeerija on sisse lülitatud, seade on välja lülitatud või sisse lülitatud (tootmise, vabastamise ja alarmide ajal).
- Aktiveerimisajal seade käivitub ja lõpuaja saabumisel on kaks valikut:
 1. Kui aeg on lahti, lülitub see välja.
 2. Kui see on tootmisprotsess, lõpeb tsükkel, st see lülitub pärast lahtiolekuaja lõppu välja.
- Programmeerija deaktiveerimiseks valige suvand „Deaktiveeri“. Programmeerijat saab igal ajal välja lülitada, seade välja lülitada ja menüüsse siseneda. Kui toide kaob, lülitub programmeerija välja, kui aeg nullitakse.
- Kui programmeerija on sisse lülitatud, on saadaval kaks valikut:
 1. Kui lülitate seadme sisse ja alustate sellega tööd, siis: Kui see jääb sisselülitatuks, lülitab programmeerija selle pärast programmeeritud tunni saabumist välja. Kui seade lülitatakse välja enne käivitusaega, lülitab programmeerija selle sisse algusaja saabumisel.
 2. Kui seade on juba sisse lülitatud ja töötab, saab selle toitenupuga välja lülitada, nii et: Kui see on välja lülitatud enne väljalülitusaega, ei kasuta programmeerija programmeeritud väljalülitusaega. Kui seade uuesti käivitub, lülitab programmeerija selle välja, kui programmeeritud aeg saabub.

Keel:

- Selle valikuga saab muuta kõigi ekraanil kuvatavate tekstide keelt. Valige soovitud keel ja vajutage salvestamiseks nuppu „OK“. See valik salvestatakse ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Saadavalolevad keeled: hispaania (vaikimisi), inglise, prantsuse, itaalia

II. TEABEMENÜÜ: saate seda menüüd kasutada igal ajal, kui seade töötab või kui seade on välja lülitatud, vajutades 3 sekundit nuppu „MENU“: See menüü annab juurdepääsu:

- **Ümbriseva temperatuuri sond „Amb.T“** – see töötab ainult termomeetrina, ilma et see mõjutaks seadme töötuskiit. See näitab ekraanil hetketemperatuuri. Kui sond on defektne, näidatakse °C väärtuse asemel järgmist: „viga“. Kuna selle paigaldamine on valikuline, kuvatakse ekraanil mõned kriipsud „_ _ _ _“.
- **Tsükli temperatuuriandur „Cyc.T“** – see näitab ekraanil vahe-tsükli sondi temperatuuri. Kui sond on defektne, siis seade seiskub ja ekraanil kuvatakse: „Tsüklisond“. Kuvatakse

koos "Amb.T"-ga samal ajal.

- **Viimase tsükli tootmisaeg „Freez.t”** - aeg kuvatakse ekraanil „hh:mm:ss”
- **Viimase tsükli lõpetamise aeg „Cyc.t”** - aeg kuvatakse ekraanil „h:mm:ss”. Kuvatakse samaaegselt „Freez.t”.
- **Praeguse tsükli „Cur.F.t”** kiire tootmisaeg - tsükkel on võrdne tootmisaja ja eraldumisajaga. Seetõttu on kaks olukorda: tootmine ja eraldumine. Igas neist muutub ekraan ja näitab asjakohast teavet järgmiselt. Praeguse tsükkel: tootmine (vahemik 3-5). Praeguse tsükli kiire tootmisaeg / praeguse tsükli järelejäänud tootmisaeg „rem.H.t”. Ekraanil kuvatakse taimer praeguse tsükli tootmisajaga kui „hh:mm:ss”.
- **Praeguse tsükli „rem.F.t”** järelejäänud tootmisaeg - ekraanil kuvatakse taimer kui „hh:mm:ss”. Kui tsükkel on muutuva tootmisaja või jahutusaja ajal, ei ole järelejäänud tootmisaeg teada, kuna sättepunkti tootmistemperatuuri pole veel saavutatud.
- **Praeguse tsükli „cur.H.t”** kiirvabastusaeg - taimer ilmub ekraanile ka kui „hh:mm:ss”.
- **Praeguse tsükli „rem.F.t” järelejäänud lahtiolekuaeg** - taimer ilmub ekraanile kui „hh:mm:ss”. Kui tsükkel on muutuva vabastamisaja või kuumutusaja ajal, ei ole järelejäänud lahtiolekuaeg teada, kuna seadepunkti eraldumistemperatuuri pole veel saavutatud. Sel juhul ei kuvata ekraanil taimerit järelejäänud lahtiolekuaega. Kui seade saavutab seadepunkti eraldumistemperatuuri, kuvatakse ekraanil ka järelejäänud aja taimer.
- **Sisendite olek „sisse/välja „11234” / väljundite olek „sisse/välja „01234”** - see näitab teavet aktiivsete sisendite ja väljundite kohta. Ülemisele ekraanile ilmub „1 1 2 3 4” või „1 2 3 4”. Tähe märk täidetakse täiskastiga alumisel ekraanil, kui väljund/sisend on aktiveeritud, ja seda ei lõpetata (tühja kastiga), kui see pole aktiveeritud. Sisendid/väljundid on loetletud nagu allolevas tabelis:

Sisendid	Väljundid
1	Bin termostaat
2	Rõhulüliti
3	Üleujutus
4	Tasuta sisend

1	Kompressor/ventilaator
2	Pump
3	Kuuma gaasi elektriklapp
4	Vee sisselaske elektriklapp

- **Tsükli loendur** - ekraanile ilmub loendur, mis näitab seadme täielikke tsikleid. Iga tsükliaja kohta loetakse üks tsükkel. Vajutades 3 sekundit nappu „OK”, saate lähtestada väärtusele 0 ja ekraanil palutakse teil tsükli arv lähtestada. Kui vajutate nappu „OK”, lähtestatakse loendur nullile ja naasete nulltsükliga loenduriekraanile. Kui vajutate nappu „MENU”, tühistatakse lähtestamine ja ekraanil kuvatakse kogu tsükli number, mis tal oli varem. Väärtus säilib ka siis, kui seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.
- **Välju** - väljumine

III. KONFIGURATSIOONI MENÜÜ:

Juurdepäas antakse, vajutades samaaegselt mõlemat noolt 3 sekundit. Selle juurde pääseb igal ajal, kui seade on sisse või välja lülitatud. See võimaldab muuta seadme tööparameetreid. Vajutades nappu „OK”, saate salvestada määratud parameetri ja minna järgmise juurde. Väärtus säilib ka siis, kui seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Temperatuuri väärtusi saab määrata 1 oC võrra. Ajaväärtusi mõõdetakse minutites ja sekundites ning neid saab määrata 1 sekundi resolutsiooniga (välja arvatud „max.appliance.t”, mis mõõdetakse tundides ja minutites ning mille saab määrata 1 minuti resolutsiooniga)

- **Määrake tootmisaeg „külmumisaeg”**
- **Määrake tootmistemperatuur „külmustumistemperatuur”** - see parameeter võimaldab muuta seadme seadistuspunkti tootmistemperatuuri.
- **Määrake lahtiolekuaeg „Harvesti aeg”**
- **Määrake eraldumistemperatuur „Harvest Temp”** - see parameeter võimaldab muuta seadme seadepunkti eraldumistemperatuuri.
- **Vee sisselaske aeg „veeaeg”** - vee sisselaske aeg tekib määratud lahtiolekuaja jooksul.
- **Pumba aeg esmasel eraldumisel „in.pump harv.t.”** - Pumba aeg esmase eraldumise ajal toimub iga muutuva eraldumisaeg alguses.
- **Pumba aeg lõplikul eraldumisel „fin.pump harv.t.”** - Pumba aeg lõpliku eraldumise ajal algab enne iga määratud lahtiolekuaja lõppu.
- **Tasakaalustage aeg [kuum gaas] käivitamise ajal „tasakaalustamisaeg”** - kuuma gaasi elektriklapp peab avanema 5 sekundi jooksul enne kompressori käivitumist. ÄRA MUUDA.
- **Algusaeg: „Alusta t.”** - Algusaeg tähistab aega, millal seade käivitub. Nii kuuma gaasi kui ka vee elektroventiilid ühendatakse.
- **Kogu varu „min stock t”** tõttu on minimaalne seisaku aeg väikimisi 2 minutit.
- **Minimaalne seisaku aeg ohutuslülitil „min.curity t”** tõttu - minimaalne ohutuslülitil seisaku aeg on väikimisi 60 minutit.
- **Maksimaalne muutuv lahtiolekuaeg „max.harvest t”** - maksimaalne muutuv lahtiolekuaeg mõõdab maksimaalset aega, mida seade peab ootama, et tekitada hoiatus, saavutamata seadepunkti eraldumistemperatuuri.
- **Maksimaalne muutuv tootmisaeg „max.Freez.t.”** - maksimaalne muutuv tootmisaeg mõõdab maksimaalset aega, mida seade peab ootama, et saada hoiatus, saavutamata seadust tootmistemperatuuri.
- **Minimaalne muutuv tootmisaeg „min.Freez.t.”** - Minimaalne muutuv tootmisaeg mõõdab minimaalset aega, mida seade peab tootmise alustamiseks ootama.
- **Seadme maksimaalne aeg „max.Seade t”** - Seadme maksimaalne kestus mõõdab seadme maksimaalset pidevat tööaega ilma peatumiseta. See võimaldab seadet teatud aja jooksul sulatada.

TÄHELEPANU: Seadme tööstuslikuks kasutamiseks on soovitatav muuta seadme maksimaalne aeg 20 minutiks iga 2 päeva järel.

- **Sulatage pumba aeg „külmuta pump t”** - sulatamispumba aeg algab siis, kui seadme maksimaalne aeg on lõppenud.
- **Vaikimisi „standardväärtused”** - selle valikuga saate taastada seadme tehase vaikesätteid. Vajutades nappu „OK”, kuvatakse ekraanil kinnitusküsimus. Kui vajutate nappu „OK”, on kõigil väärtustel vaikesätted ja te pöörduate tagasi konfiguratsioonimenüüsse. Kui vajutate nappu „MENU”, lahute sellest valikust ilma muudatusi tegemata ja naasete konfiguratsioonimenüüsse.
- **Välju** - väljumine



Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja ühendage vee sisselaskeava lahti või sulgege kraan.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilööko.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Kontrollimine ja puhastamine peaks toimuma vähemalt iga kuue kuu tagant. Väga tolmustes kohtades võib olla vaja kondensaatorit puhastada õhukindlates seadmetes iga kuu.

Puhastamine




- Puhastage välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Veekondensaatori korral: Valmistage ette 50% fosforhappe ja destilleeritud või demineraliseeritud vee lahus (või sobiv toode veekondensaatori ahela puhastamiseks). Viige lahus läbi kondensaatori. (Seos on tõhusam, kui kuum - vahemikus 35o ja 40oC)

MÄRKUS: Ärge kasutage vesinikkloriidhapet.

- Õhukondensaatori korral: Puhastage tolmuimeja, mittemetallist harja või madalsurveõhu abil.
- Sisselaskefiltrid kipuvad seadme töö esimestel päevadel takistama, eriti äsja torustikuga rajatistes. Vabastage voolik ja puhastage need veekraani all.
- Kolleksionaaridele ja injektoritele: Eemaldage kardin, puhastage fosforhappega ja loputage. Seejärel eemaldage kogujad telgedelt, tõmmates neid õrnalt ülespoole. Eemaldage langend jää jaoks väljasaatmisvõre. (Puhastage see nagu kardinal.) Võtke injektorid ja veepumba põhifiltrid lahti – puhastage need. Paigaldage kõik osad tagasi.

ETTEVAATUST: Väga oluline on koguja uuesti paigaldamisel, et injektorid asetataks tagasi samasse asendisse.

Pesutsükl (veekondensaatori segu)

- Vajutage  sekundit nuppu  ja toitenuppu. Pumba retsiirkulatsiooni segu läbi aurustite ja mahutite. Selle tsükli jooksul jäävad kompressor ja muud komponendid lahti.
- Lase lahusel 10 minutit toimida. 10 minuti pärast peatage pesutsükl, vajutades toitenuppu  ja seade seiskub.
- Eemaldage anumatesse paigaldatud ülevoolud seadme tagaküljelt. Kui mahutid on tühjendatud, pange ülevoolud tagasi sisse.
- Kui mahutid ja aurustid on täiesti puhtad, peaksite käivitama kaks pesemistsükli veega ainult selleks, et kõrvaldada eelmise tsükli jäänud mustusejäägid.

ETTEVAATUST: Visake esimeses tsüklis toodetud jää ära.

- Puhastage ja monteerige kõik komponendid, kontrollige, kas grill on puhas ja kuubikud libisevad hästi. Kontrollige, et kardinasse ei jääks latti.
- Kontrollige ja/või vahetage vee sisselaskefiltrid. Kontrollige, kas injektorid on paigas. Vajaduse korral võtke lahti, puhas-

tage ja pange need õigesse asendisse.

Hooldus

- Seadme avamisel kontrollige alati kõiki veeühendusi, pesumasinate ja voolikute seisukorda lekete vältimiseks ning purunemise ja ülejutuse vältimiseks.
- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust ja veeühendusest lahti ühendatud või et veekraan on suletud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta.	Seade on lahti ühendatud.	Ühendage seade vooluvõrku.
	Elektriühendus on defektnine või halvasti seisukorras.	Kontrollige ühendusi.
	Kõrge temperatuurialarm.	Kontrollige ventilatori tööd ja kondensaatori puhtust. Kontrollige kondensaatori rõhu lüliti.
Seade töötab. Kompressor ei käivitu.	Valed seaded või defektnine ohusustermostaat (täiskomplekt).	Kontrollige ja reguleerige sätteid või vahetage need välja.
	Võimsus ei jõua kompressorini.	Vahetage elektrooniline plaat välja.
Jääd ei toodeta aurustis.	Vigane kompressor.	Vahetage kompressor välja.
	Pumba talitlushäire.	Vahetage pump välja.
	Veepuudus või madal tase.	Kontrollige vee sisselaskeklappi ja vahetage see vajaduse korral välja. Kontrollige veetaseme voolikut.
	Ebaefektiivne külmutussüsteem.	Vahetage dehüdraator välja.

Jääkuubikuid toodetakse, kuid ei eemaldata.	Vigane või vale ühendatud kuuma gaasi klapp.	Kontrollige ja vahetage vajaduse korral välja.
	Madal veesurve.	Suurendage survet.
	Ventilaatori talitlushäire või kondensatsioonirõhk on liiga madal.	Reguleerige sätteid või vahetage välja.
	Veesurve lüliti klapp on liiga avatud või defektne.	Reguleerige, parandage või vahetage välja.
	Ruumi või vee temperatuur on alla 7 °C.	Suurendage lahtiolekuaega.
	Ebapiisav lahtiolekuaeg.	Muutke tootmis-aega.
	Tootmis-aeg on liiga pikk. Kubedel on hallitusest väljaspool karmid servad.	
	Mustad vee sisselaskefiltrid.	Puhastage filtrid.
Madal jäätootmine.	Mürgine kondensaator, takistatud õhuvool või kuum õhk teisest seadmest.	Puhastage kondensaatorit, eemaldage ummistus või muutke seadme asukohta.
	Vigane kuuma gaasi klapp.	Asendage kuuma gaasi klapp.
	Ventilaatori või kondensaadivee sisselaskeklapi liiga madalad sätted või defektne rõhulüliti.	Reguleerige sätteid või vahetage välja.
	Vee sisselaskeklapp ei sulgu (haaratsid).	Kontrollige ja vahetage vajaduse korral välja.
	Ebaefektiivne kompressor.	Vahetage kompressor välja.
		Kontrollige pumpa.
Tühjad ja liiga valged kuubikud ebahütlaste servadega.	Vee puudumine. Pump ei ujuta mahutit üle.	Kontrollige pumpa.
	Obstrukteeritud pihustid.	Puhastage injektorid.
	Kardinaplaadid ei sulgu korralikult.	Reguleerige kardinaplaate või puhastage telg.
Seade ei peatu isegi täis prügi-kastiga.	Bin termostaati on valesti reguleeritud või defektne.	Reguleerige tehaseseadele, mis on tähistatud punase punktiga termostaadi sildil. Vahetage see välja, kui see on defektne.

Tühjendusump ei tööta.	Pumba tühjendamine ei ole korralikult ühendatud.	Kontrollige tühjendus-pumba ühendust.
	Veevool on blokeeritud.	Puhastage tühjendus-pumba sisselaskeava.
	Ventilatsioonivoolik on suletud.	Avage ventilatsioonivoolik.
	Väljalaskepumba aktiveerimiseks ei piisa vett.	Vee kogus peaks olema vähemalt 710 ml.
Tühjendage pump, kuid vesi ei ole välja pumbatud.	Väljalaskevoolik on blokeeritud	Puhastage tühjendusvoolik
	Väljalaskevoolik ei ole korralikult suletud.	Kontrollige, et voolik ei ületaks maksimaalset horisontaalset pikkust 6 m ja maksimaalset kõrgust 2 m.

Alarmide tuvastamine

Alarm	Kirjeldus
Täielik bin	Kui prügikasti termostaadi andur on avatud (kraanitais jääd), pärast selle kontrollimist, kui jää eraldumine on lõppenud, peatub seade, näidates samal ajal „Täieliku varu“.
Tsükli sond	Näitab ekraanil tsüklisondi temperatuuri. Kui see on defektne, siis seade peatub ja näitab "Cycle probe".
Õhutemperatuuri sond	Kui sond on mingil põhjusel defektne, näitab see temperatuuri näitamise asemel „____“. See alarm ei mõjuta seadme tööd, kuna see funktsioon on mõeldud ainult teavitamiseks.
Kõrge rõhk	See alarm ilmub siis, kui rõhk seadmes jõuab 30 baari. Vahetamine võib olla manuaalne või automaatne, nagu seda reguleerib elektrooniline plaat. <ul style="list-style-type: none"> Kui dip-lüliti 2 on asendis SEES, on lüliti automaatne. Ohutuse minimaalne seisaku-aeg on 60 minutit ja ekraanile ilmub „ajastamise“ alarm. Kui dip-lüliti 2 on asendis VÄLJAS, on lüliti käsitsi ja ekraanile ilmub nupp „Vaju“.
Pikk eelkuumutus	Kui lahtiolekuaeg on pikem kui määratud aeg, ilmub ekraanile „long harv.time“ alarm.
Pikk eeljahutus	Kui tootmis-aeg on pikem kui määratud aeg, lõpetab seade töötamise, näidates ekraanil "pika freez.time" alarmi.
Lühike eeljahutus	Kui tootmis-aeg on lühem kui minimaalne muutuv tootmis-aeg, hakkab seade eralduma. Kui see jätkub, kuvatakse viga lühikesel freez.time'i kuval.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest



tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitika jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtta viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,


Pateicamies, ka iegādājāties šo Barmatic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivirsma vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR IZSLĒDZIET IERĪCI, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšās/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padēvi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedzieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai krtiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neievietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neosēdiziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS!** Izmantotais dzesētājs ir R452A. Tas ir uzliesmojošs aukstumāģents.
- UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzināms dzesēšanas šķidrums var izraisīt nopietnu apdegumu. Aizsargājiet acis un ādu. Ja rodas aukstumāģents, nekavējoties izskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzklājiet ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnisko palīdzību
- BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.
- BRĪDINĀJUMS!** Neievietojiet pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai jebkāda veida ārējo barošanas avotu ierīces aizmugurē.
- Jaunie šļūtenu komplekti ir jāizmanto kopā ar ierīci, un vecos šļūtenu kompleksus nedrīkst izmantot atkārtoti.
- Neievietojiet ierīci vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola tvertnes ar uzliesmojošu virzošu vielu, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.
- Ierīcei ieteicams izmantot ūdens mīkstinātāju.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Ierīce paredzēta ledus gabaliņu gatavošanai un uzglabāšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Darbības princips

(1. att. 3. lappusē)

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
C	Kompresors	SC	Cikla zonde
V	Ventilators	SA	Apkārtējās vides temperatūras zonde
B	Sūknis	P	Augstspiediena slēdzis
EA	Ūdens ieklūdes vārsts	T	Bin termostata zonde
GC	Karstas gāzes vārsts		

Vadības panelis

(2. att. 3. lpp.)

- IESLĒGT/IZSLĒGT:** Ieslēgts: iedeģas ekrāns un sākas 0. punktā. Aplūks: Tā izslēdz ierīci jebkurā laikā. Tas izslēdz displeja gaismu un atstāj laiku, kas redzams. Visi releji izslēgti.
- BULTINAS UZ AUGŠU / UZ LEJU:** Pārvietošanās starp izvēlnes opcijām. Vērtību palielināšana vai samazināšana.
- OK (Labi):** Apstipriniet izvēlnes iespējas vai iestatītās vērtības.
- IZVĒLNE:** Dodoties galvenajā izvēlnē vai atpakaļ no viena iestatījuma līmeņa, kad navigējat izvēlnēs.

Elektriskās ķēdes shēma

(3. att. 3. lpp.)

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
#1	zils	#2	sarkans
#3	brūna	#4	aizmugure
#5	oranžs	#6	violets
#7	baltā krāsā	#8	pelēka
H	Augstspiediena slēdzis	L	Zema spiediena slēdzis

SA	Gaisa temperatūras zonde	SC	Cikla temperatūras zonde
T1	Cilindra termostats	P	Ūdens elektrovārsts
Q	Karstas gāzes elektrovārsts	S	Kompresors
B	Sūknis	R	Jautrība
F	Ventilatora vadība		

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdz, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas [skatiet=> Tīrīšana un apkope].
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

Uzstādīšana

- Izmantojiet elastīgo savienojumu (garums 1,3 m) ar diviem filtra savienojumiem, kas iekļauti ierīces komplektācijā. Mēs neiesakām izmantot divkāršu ūdens izvadu ar diviem noslēgkrāniem, jo tie var nejausi aizvērt aizmugurējo, atstājot ierīci bez ūdens. Ūdens spiedienam jābūt starp 1 Bar un 6 Bar. Ja spiediens pārsniedz šīs vērtības, uzstādiet vajadzīgos koriģējošos komponentus.
- Svarīgi, lai ūdens pievads nenonāktu tuvu karstuma avotiem, un elastīgā šūtnete vai filtrs nesaņem no ierīces karstu gaisu. Tas var izraisīt ražošanas samazinājumu.
- Ūdens izsūkņēšanai jāatrodas zem ierīces vismaz par 150 mm.
- Lai novērstu nepatīkamas smakas, uzstādiet sifonu. Drenāžas caurules iekšējam diametram jābūt 60 mm un minimālajam slīpumam 3 cm vienam metram.
- Elektroniskajai shēmai ir poga akumulators taimerim. Uzstādīšanas laikā, lūdz, noņemiet aizsargplātni augšējā pusē, aiz displeja - noņemiet divas skrūves zem augšējās gaisa reses, lai piekļūtu elektriskajai kārbai.

Palaišana

Pēc uzstādīšanas (ventilācijas, telpas apstākļu, temperatūras, ūdens kvalitātes utt. pārbaude) rīkojieties šādi:

- Atveriet ūdens ieklūdes atveri. Pārbaudiet, vai nav noplūžu.
- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Nospiediet taustiņu displejā.
- Pārbaudiet, vai nav daļu, kas berzējas vai vibrē.
- Pārbaudiet, vai aizkars var brīvi pārvietoties.
- Pārbaudiet, vai sprauslas nosūta ūdeni uz iztvaikotāju parei-

zajā virzienā.

- Pārbaudiet, vai kolektori brīvi griežas uz asīm.
- Kad pagājušas 10 minūtes, pārbaudiet, vai ūdens tvertnē nav noplūdes caur maksimālā līmeņa pārplūdes kanālu.

Valdības panelis

- Laiks tiek parādīts displejā, kad ierīce ir izslēgta (nav fona apgaismojums). Kad ierīce ir atvienota no elektrotīkla, laiks tiek pazaudēts. Kad atkal tiks pievienots laiks 00:00, mirgos, norādot, ka laiks nav iestatīts.
- Startēšanas laikā ekrānā parādīsies paziņojums "Startēšana".
- Atvienošanas laikā displejā parādīsies paziņojums „Harvest” (Svīt). Ekrāna apakšā būs redzama cikla zondes (SC) norādītā temperatūra.
- Kad atvienošana būs pabeigta, ekrānā parādīsies progresa josla ar atlikušo laiku līdz cikla beigām. Ekrāna apakšā būs redzams arī šāds teksts: "Fabr.: -12oC", kur norādīta SC cikla zondes temperatūra.
- Tā kā ražošanas laiks ir "tf+tfv+tf", nav zināms, cik ilgi "tfv" darbosies, jo tas ir atkarīgs no "Tfc", kā atsauci izmantojiet pēdējā cikla dzesēšanas laiku "tfv" + iestatīto ražošanas laiku "tf".
- Ja pēdējā cikla "tfv" nav zināms, izmantojiet 25 minūšu laiku (kopējais ražošanas laiks „tf+tfv+tf”) aprēķinam (piemēram, ierīces pirmajā ciklā).

Izvēlnes

Displeja izvēlnē var pēc vajadzības pielāgot ierīces parametrus. Ierīcei ir trīs izvēlnes:

I. GALVENĀ IZVĒLNE: šai izvēlnei var piekļūt, nospiežot taustiņu "Izvēlne", kamēr ierīce ir izslēgta. Izmantojiet bultiņas, lai atlasītu iestatījumu. Nospiediet "OK", lai ievadītu izvēlēto iestatījumu.

Laika iestatījums:

- Laiks tiks rādīts kā "hh:mm". Stundas var palielināt vai samazināt, izmantojot pogas ar bultiņām 24 h formātā.
- Lai saglabātu stundu vērtību, nospiediet "OK" un pārejiet uz minūšu iestatījumu. Mainiet minūtes, izmantojot bultiņas, un vēlreiz nospiediet "OK" (Labi), lai saglabātu vērtību un automātiski atgrieztos galvenajā izvēlnē.

Programmētājs:

- Šī iespēja ļauj lietotājam ieprogramēt ierīces starta un apturēšanas laiku.
- Nospiežot lejpurvērsto bultiņu, parādīsies opcija "Aktivizēt". Ja ir izvēlēta opcija "Aktivizēt", tiks parādīts jauns ekrāns, kurā jāiestata stunda formātā "hh:mm" (ierīces startēšanas laiks — pēc noklusējuma tiks parādīts pēdējais ieprogrammētais laiks).
- Pēc minūšu ievadīšanas jūs automātiski ievadīsiet ierīces beigu laika iestatījumu, nospiežot taustiņu "OK". Kad izvēlaties ierīces beigu laiku, nospiežot taustiņu "OK", jūs atgriezīsieties galvenajā izvēlnē. Ja sākuma laiks ir pirms faktiskā laika, programmētājs sāks darboties nākošajā dienā. Kad programmētājs ir ieslēgts, tas turpināsies katru dienu.
- Pēc atgriešanās galvenajā izvēlnē, lai parādītu, ka programmētājs ir ieslēgts, ekrānā parādīsies īpaša rakstzīme, ko var izvēlēties. Šī īpašā zīme būs spēkā ik reizi, kad programmē-

tājs tiek aktivizēts, kad ierīce tiek izslēgta vai ieslēgta (ražošanas, atvienošanas un brīdinājumu laikā).

- Aktivizācijas laikā ierīce sāks darboties un, kad būs pienācis beigu laiks, būs divas iespējas:
 1. Ja tas atvienojas, laiks izslēgsies.
 2. Ja tas ir ražošanas process, cikls beigsies, t.i., tas izslēgsies pēc tam, kad atvienošanas laiks būs beidzies.
- Lai deaktivizētu programmētāju, izvēlieties iespēju "Deaktivizēt". Programmētāju var izslēgt jebkurā laikā, izslēdziet ierīci un atveriet izvēlni. Ja tiek pārtraukta strāvas padeve, programmētājs izslēdzas, jo laiks tiks atiestatīts uz nulli.
- Kad programmētājs ir aktivizēts, ir pieejamas divas iespējas:
 1. Ja ieslēdzat ierīci un sākat darbu ar to, tad: Ja tā tiek atstāta ieslēgta, programmētājs to izslēgs, kad būs pienākusi ieprogrammētā stunda. Ja ierīce tiek izslēgta pirms starta laika, programmētājs to ieslēgs, kad pienāks starta laiks.
 2. Ja ierīce jau ir ieslēgta un darbojas, to var izslēgt, izmantojot strāvas padeves taustiņu, tādēļ: Ja tas ir izslēgts pirms izslēgšanās laika, programmētājs neizmantos ieprogrammēto izslēgšanās laiku. Ja ierīce atkal tiks ieslēgta, programmētājs to izslēgs, kad ieprogrammētais laiks būs pienācis.

Valoda:

- Visu displejā redzamo tekstu valodu var mainīt ar šo iespēju. Izvēlieties valodu, kuru vēlaties, un nospiediet "OK" (Labi), lai saglabātu. Šī iespēja tiks saglabāta, pat ja ierīce tiks izslēgta.
- Pieejamās valodas: spāņu (hoklusējuma), angļu, franču, itāļu

II. INFORMĀCIJAS IZVĒLNE: jūs varat piekļūt šai izvēlnei jebkurā laikā, kad ierīce darbojas, vai ar izslēgtu ierīci, piespiežot taustiņu MENU (izvēlne) 3 sekundes: Šajā izvēlnē ir pieejama:

- **Apkārtojams vides temperatūras sensors "Amb.T"** - darbojas tikai kā termometrs, neietekmējot ierīces darba ciklu. Displejā tiks parādīta tūlītēja temperatūra. Ja zonde ir bojāta, tiks norādīta šāda informācija: "kļūda", nevis °C vērtība. Tā kā tā uzstādīšana nav obligāta, displejā būs redzamas svītrīņas " _ _ _ _ _".
- **Cikla temperatūras zonde "Cyc.T"** - displejā tiks parādīta tūlītējā cikla zondes temperatūra. Ja zonde ir bojāta, ierīce apstāties un displejā parādīsies: „Cikla zonde”. Vienlaikus attēlots ar "Amb.T".
- **Pēdējā cikla ražošanas laiks "Freez.t"** - laiks tiks parādīts ekrānā "hh:mm:ss"
- **Pēdējā cikla beigu laiks "Cyc.t"** - laiks tiks parādīts ekrānā "h:mm:ss". Vienlaikus attēlots ar "Freez.t".
- **Tūlītējs pašreizējā cikla „Cur.F.t”** ražošanas laiks - cikls ir vienāds ar ražošanas laiku plus atvienošanas laiks. Tāpēc ir divas situācijas: ražošana un atvienošana. Katrā no tiem displejs mainīsies un parādīs attiecīgo informāciju šādā veidā: Strāvas cikls: ražošana [3-5. intervāls]. Tūlītējs pašreizējā cikla ražošanas laiks / atlikušais pašreizējā cikla ražošanas laiks "rem.H.t". Ekrānā parādīsies taimeris ar pašreizējo cikla ražošanas laiku kā "hh:mm:sss".
- **Atlikušais pašreizējā cikla "rem.F.t"** ražošanas laiks — taimeris ekrānā tiks parādīts kā "hh:mm:ss". Kad cikls notiek mainīgajā ražošanas laikā vai dzesēšanas laikā, atlikušais ražošanas laiks nav zināms, jo iestatījuma temperatūra vēl nav sasniegta.
- **Pašreizējā cikla tūlītējās atvienošanas laiks "cur.H.t"** — ekrā-

nā tiks parādīts arī taimeris "hh:mm:ss".

- **Atlikušais pašreizējā cikla "rem.F.t" nonemšanas laiks** – ekrānā tiks parādīts kā "hh:mm:ss". Kad cikls notiek mainīgā atvienošanas laika vai sildīšanas laika laikā, atlikušais atvienošanas laiks nav zināms, jo iestatījuma punkta atvienošanas temperatūra vēl nav sasniegta. Šādā gadījumā ekrānā netiks parādīts taimeris ar atlikušo atdalīšanās laiku. Kad ierīce sasniedz iestatījuma punkta atdalīšanās temperatūru, displejā būs redzams arī taimeris ar atlikušo laiku.
- **Iejas statuss "On/off" "11234" / izejas statuss "On/off" "01234"** - Tas parādīs informāciju par aktivajām ieejām un izvadēm. "1 1 2 3 4" vai "1 2 3 4" parādīsies augšējā ekrānā. Ja izvade/ievade ir aktivizēta, rakstzīme tiek aizpildīta ar pilnu lodziņu apakšējā ekrānā, bet netiek aizpildīta (tukšs lodziņš), ja tā nav aktivizēta. Iejas/izejas ir uzskaitītas, kā norādīts tālāk redzamajā tabulā.

Priekšnodokļi	Iznākumi
1 Cilindra termostats	1 Kompresors / Ventilators
2 Spiediena slēdzis	2 Sūknis
3 Pārplūšana	3 Karstas gāzes elektrovārsts
4 Bezmaksas ievade	4 Ūdens ieplūdes elektrovārsts

- **Ciklu skaitītājs** – ekrānā parādās skaitītājs, kas rāda, ka ierīce ir beigusi kopējos ciklus. Katram pilna cikla laikam tiks pieskaitīts viens cikls. Nospiežot pogu "OK" uz 3 sekundēm, jūs varat atiestatīt uz 0, un ekrāns aicinās jūs atiestatīt cikla skaitli. Ja nospiedīsiet "OK", skaitītājs tiks atiestatīts uz nulles, un jūs atgriezīsieties skaitītāja ekrānā ar nulles cikliem. Ja nospiedīsiet taustiņu "MENU" [Izvēlnē], atiestatīšana tiks atcelta un ekrānā tiks parādīts kopējais cikla numurs, kas tam bija iepriekš. Vērtība tiks saglabāta arī tad, ja ierīce tiks atvienota no elektrotīkla.
- **Iziet** - iziet

III. KONFIGURĀCIJAS IZVĒLNE:

Pieklūve tiek nodrošināta, vienlaicīgi nospiežot abas bultīņas uz 3 sekundēm. Tai var piekļūt jebkurā laikā, kad ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Tas ļauj mainīt ierīces darba parametrus. Nospiežot "OK", varat saglabāt iestatīto parametru un pāriet uz nākamo. Vērtība tiks saglabāta arī tad, ja ierīce tiks atvienota no elektrotīkla.

- Temperatūras vērtības var iestatīt ar 1oC . Laika vērtības tiek mērītas minūtēs un sekundēs, un tās var iestatīt ar 1 sekundi ilgu izšķirtspēju (izņemot "max.appliance.t", kas tiek mērīta stundās un minūtēs un ko var iestatīt ar 1 minūtes izšķirtspēju)
- **Iestatiet ražošanas laiku "Sasaldēšanas laiks"**
 - **Iestatiet ražošanas temperatūru "Sasaldēšanas temp."** – šis parametrs ļauj mainīt ierīces iestatītā ražošanas temperatūru.
 - **Iestatiet nonemšanas laiku "Mazgāšanas laiks"**
 - **Iestatiet atdalīšanas temperatūru "Harvest Temp"** (Mazgāšanas temperatūra) – šis parametrs ļauj mainīt ierīces iestatījuma punkta atdalīšanas temperatūru.
 - **Ūdens ieplūdes laiks "ūdens laiks"** – iestatītājā atvienošanas laikā rodas ūdens ieplūdes laiks.
 - **Sūkņa laiks sākotnējās atvienošanas laikā ir "in.sūkņa harv.t."** - Sūkņa laiks sākotnējās atvienošanas laikā notiek katrā mainīgā atvienošanas laika sākumā.
 - **Sūkņa laiks pēdējā atvienošanas reizē "defin.sūkņa harv.t."**

- Sūkņa laiks galīgās atvienošanas laikā sākas pirms katrā iestatītā atvienošanas laika beigām.

- **Balansa laiks [karsta gāze] palaišanas laikā "līdzsvarošanas laiks"** – karstās gāzes elektrovārstam ir jāatveras 5 sekundžu laikā pirms kompresora darbības uzsākšanas. NEMAINIET.
- **Sākuma laiks "startēt t."** - Sākuma laiks atzīmē laiku, kad ierīce ieslēdzas. Savienojiet gan karstās gāzes, gan ūdens elektrovārstus.
- **Minimāla dīkstāve pilna krājuma "min. krājums t"** dēļ - pēc noklusējuma minimālā dīkstāve pilna krājuma dēļ būs 2 minūtes.
- **Minimāla dīkstāve drošības slēdža "min. safety t"** dēļ - pēc noklusējuma minimālā drošības slēdža dīkstāve būs 60 minūtes.
- **Maksimālais maināmais atvienošanas laiks "max. harvest t"** - maksimālais maināmais atvienošanas laiks noteiks maksimālo laiku, cik ilgi ierīcei jāgaida, lai ģenerētu trauksmi, nesasniedzot iestatījuma atdalīšanās temperatūru.
- **Maksimālais mainīgais ražošanas laiks "maks." Saldēts t"** - maksimālais mainīgais ražošanas laiks noteiks maksimālo laiku, cik ilgi ierīcei jāgaida, lai raidītu brīdinājumu, nesasniedzot iestatīto ražošanas temperatūru.
- **Minimālais mainīgais ražošanas laiks "min. Saldēts t."** - Minimālais mainīgais ražošanas laiks noteiks minimālo laiku, cik ilgi ierīcei jāgaida, lai sāktu ražošanu.
- **Maksimālais ierīces darbības laiks "maksimālais ierīces darbības laiks"** – maksimālais ierīces darbības laiks bez apstāšanās. Tas ļauj atkausēt ierīci pēc noteikta laika.

UZMANĪBU: Lai lietotu ierīci rūpniecībā, ieteicams mainīt maksimālo ierīces laiku uz 20 minūtēm ik pēc 2 dienām.

- **Atkausēšanas sūkņa laiks "Atkausēšanas sūknis t"** - Atkausēšanas sūkņa laiks sākas, kad ir beidzies maksimālais ierīces laiks.
- **Pēc noklusējuma "standarta vērtības"** - ar šo iespēju var atjaunot ierīces rūpniecības noklusējuma iestatījumus. Nospiežot pogu "OK", displejā tiks parādīts apstiprinājuma jautājums. Ja nospiedīsiet "OK", visām vērtībām būs noklusējuma iestatījumi, un jūs atgriezīsieties konfigurācijas izvēlnē. Ja nospiedīsiet taustiņu "MENU" [Izvēlnē], šo iespēju atstāsiet, neveicot nekādas izmaiņas, un atgriezīsieties konfigurācijas izvēlnē.
- **Iziet** - iziet

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atvienojiet ūdens ieplūdes atveri vai aizveriet krānu.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārbaude un tīrīšana jāveic vismaz reizi sešos mēnešos. Ļoti putekļainās vietās kondensatoru var būt nepieciešams tīrīt katru mēnesi, izmantojot gaisa kondensācijas ierīces.

Tīrīšana

- Notīriet ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīd-

rumos.

- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Ūdens kondensatoram: Sagatavojiet 50% fosforskābes šķīdumu un destilētu vai demineralizētu ūdeni (vai piemērotu produktu ūdens kondensatora kontūra tīrīšanai). Izvadiet šķīdumu caur kondensatoru. (Maisījums ir efektīvāks, kad tas ir karsts — no 35 oC līdz 40 oC)

PIEZĪME: Nelietojiet sālsskābi.

- Gaisa kondensatoram: Tīriet ar putekļu sūcēja, nemetāliskas sukas vai zema spiediena gaisa palīdzību.
- Pirmajās dienās, kad ierīce darbojas, ūdens iepļūdes filtri mēdz nosprostoties, it īpaši jaunu cauruļvadu iekārtās. Atbrīvojiet šļūteni un notīriet to zem ūdens krāna.
- Uzkrātājiem un sprauslām: Noņemiet aizkaru, notīriet ar fosforskābi un izskalojiet. Pēc tam izņemiet savācējus no asīm, viegli velkot uz augšu. Noņemiet no nokritušā ledus izpļūdes resti. (Tīrījiet to kā aizkaru). Izjauciet sprauslas un ūdens sūkņa galvenos filtrus - iztīriet tos. Uzstādiet atpakaļ visas daļas.

UZMANĪBU! Ir ļoti svarīgi, lai, atkārtoti uzstādot savācēju, sprauslas tiktu novietotas tajā pašā pozīcijā.

Mazgāšanas cikls (ūdens kondensatora sajaukšana)

- Turiet nospiestu taustiņu **Ⓜ** un ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **Ⓜ** 3 sekundes. Sūkņi recirkulē maisījumu caur iztvaikotājiem un tvertnēm. Kompresors un citas sastāvdaļas šī cikla laikā paliks atvienotas.
- Ļaujiet šķīdumam iedarboties 10 minūtes. Pēc 10 minūtēm apturiet mazgāšanas ciklu, nospiežot jaudas taustiņu, **Ⓜ** un ierīce pārtrauks darbību.
- Noņemiet tvertnēs uzstādītās pārplūdes, aizverot ierīci. Kad tvertnes ir iztukšotas, ievietojiet pārplūdes atpakaļ.
- Ja trauki un iztvaikotāji ir pilnīgi tīri, jums jāieslēdz divi mazgāšanas cikli tikai ar ūdeni, lai iztīrītu palikušās netīrumu atliekas iepriekšējā ciklā.

UZMANĪBU! Izmetiet pirmajā ciklā saražoto ledu.

- Iztīriet un samontējiet visas sastāvdaļas, pārbaudiet, vai reses ir tīras un vai trauki labi slīd. Pārbaudiet, vai aizkarā nav iesprūduši neviena uzdeva.
- Pārbaudiet un/vai nomainiet ūdens iepļūdes filtrus. Pārbaudiet, vai sprauslas ir savā vietā. Ja nepieciešams, izjauciet, iztīriet un novietojiet tos pareizā pozīcijā.

Apkope

- Kad atverat ierīci, pārbaudiet visus ūdens padeves savienojumus, paplākšņu un šļūteņu stāvokli, lai nepieļautu noplūdes un pīsumus.
- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniskajiem speciālistiem, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un ūdens padeves, vai arī ūdens krāns ir aizvērts.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām nevarat atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce ir atvienota no strāvas.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
	Elektriskais savienojums ir bojāts vai slīktā stāvoklī.	Pārbaudiet savienojumus.
	Augstas temperatūras brīdinājums.	Pārbaudiet ventilatora darbību un kondensatora tīrību. Pārbaudiet kondensāta spiediena slēdzi.
Ierīce darbojas. Kompresors neieslēdzas.	Nepareizi iestatījumi vai bojāts drošības termostats (pilna tvertne).	Pārbaudiet un pielāgojiet iestatījumus vai nomainiet tos.
	Jauda nav sasniegusi kompresoru.	Nomainiet elektronisko plāksnīti.
Ledus neražo iztvaikotājā.	Bojāts kompresors.	Nomainiet kompresoru.
	Sūkņa darbības traucējumi.	Nomainiet sūkni.
	Trūkst ūdens vai tas ir zems.	Pārbaudiet ūdens iepļūdes vārstu un, ja nepieciešams, nomainiet to. Pārbaudiet ūdens līmeņa cauruli.
Ledus gabaliņi tiek ražoti, bet tos nenovērt.	Neefektīva saldēšanas sistēma.	Nomainiet dehidratoru.
	Bojāts vai nepareizi pievienots karstas gāzes vārsts.	Pārbaudiet un nomainiet, ja nepieciešams.
	Zems ūdens spiediens.	Palieliniet spiedienu.
	Ventilatora darbības traucējumi vai kondensācijas spiediens ir pārāk zems.	Pielāgojiet iestatījumus vai nomainiet.
Ūdens spiediena slēdzis ir pārāk atvērts vai bojāts.		Pielāgojiet, saremontējiet vai nomainiet.

Ledus gabaliņi tiek ražoti, bet tos nenonējam.	Istabas vai ūdens temperatūra zem 7oC.	Palieliniet atvienošanas laiku.
	Nepietiekams atvienošanas laiks.	
	Ražošanas laiks ir pārāk ilgs. Tiem ārpus veidnes ir raupjas malas.	Mainiet ražošanas laiku.
	Netīras ūdens iepļūdes filtri.	Iztīriet filtrus.
Zems ledus daudzums.	Netīrs kondensators, nosprostota gaisa plūsma vai karsts gaiss no citas ierīces.	Iztīriet kondensatoru, noņemiet aizsprostojumu vai mainiet ierīces atrašanās vietu.
	Bojāts karstās gāzes vārsts.	Nomainiet karsto gāzes vārstu.
	Ventilatora vai kondensācijas ūdens iepļūdes vārsta iestatījumi ir par zemu vai spiediena slēdzis ir bojāts.	Pielāgojiet iestatījumus vai nomainiet.
	Ūdens iepļūdes vārsts nenoslēdzas (izsūknē).	Pārbaudiet un nomainiet, ja nepieciešams.
	Neefektīvs kompresors.	Nomainiet kompresoru.
Tukši un pārāk balti kubiciņi ar nevienmērīgām malām.	Ūdens trūkums. Sūknis nepārpludina tvertni.	Pārbaudiet sūkni.
	Aizsegta sprauslas.	Iztīriet sprauslas.
	Aizkaru spīventiņi neaizveras pareizi.	Pielāgojiet aizkara lentes vai iztīriet asi.
Ierīce neapstājas pat tad, ja ir pilna atkritumu tvertne.	Spraudņa termostats ir nepareizi noregulēts vai bojāts.	Noregulējiet rūpnīcas iestatījumus, kas apzīmēti ar sarkanu punktu virs termostata etiķetes. Nomainiet to, ja ir defektīvs.
Iztukošanas sūknis nedarbojas.	Ūdens izsūknēšanas sūknis nav pareizi pievienots.	Pārbaudiet izplūdes sūkņa savienojumu.
	Ūdens plūsma ir nosprostota.	Iztīriet sūkņa ievadu.
	Ventilācijas šļūtene ir aizvērta.	Atveriet ventilācijas šļūteni.
Ūdens izsūknēšanas sūknis darbojas, bet ūdens nav izsūknēts.	Nepietiek ūdens, lai aktivizētu sūkni.	Jābūt vismaz 710 ml ūdens.
	Nosprostojusies izlādes šļūtene	Iztīriet izplūdes šļūteni
Ūdens izsūknēšanas sūknis darbojas, bet ūdens nav izsūknēts.	Izplūdes šļūtene nav pareizi ievietota.	Pārbaudiet, vai šļūtenes maksimālais horizontālais garums nav pārsniegts par 6 m un maksimālais augstums ir 2 m.

Trauksmju identificēšana

Trauksme	Apraksts
Pilna tvertne	Kad atkritumu termostata sensors ir atvērts (pilns ledus daudzums), pēc ledus atdalīšanas pabeigšanas ierīce apstāties, norādīs "Pilna masa".
Cikla zonde	Norāda ekrānā cikla zondes temperatūru. Ja tas ir bojāts, ierīce apstāties un norādīs "Cikla zonde".
Gaisa temperatūras zonde	Ja kāda iemesla dēļ zonde ir bojāta, nevis norāda temperatūru, tā norādīs "_____". Šis trauksmes signāls neietekmēs ierīces darbību, jo šī funkcija ir paredzēta tikai informatīvos nolūkos.
Augsts spiediens	Šis trauksmes signāls parādās, kad spiediens ierīcē sasniedz 30 bārus. Pārslēgšana var būt manuāla vai automātiska, kā to nosaka elektroniskā plāksnīte. <ul style="list-style-type: none"> Ja 2. iegremdēšanas slēdzis atrodas IESLĒGTS pozīcijā, ieslēgšana notiek automātiski. Drošības apsvērumu dēļ minimālais dīkstāves laiks ir 60 minūtes, un displejā parādīsies trauksmes signāls "temporizing" (Paildzināšana). Ja 2. iegremdēšanas slēdzis atrodas pozīcijā IZ-SLĒGTS, pārslēgšana būs manuāla, un displejā parādīsies "Spiediens".
Ilga iepriekšēja sakarsēšana	Ja atvienošanas laiks ir ilgāks par iestatīto laiku, displejā parādīsies trauksme "long harv.time" (Pagarināts cietības laiks).
Ilga priekšdzesēšana	Ja ražošanas laiks ir ilgāks par iestatīto laiku, ierīce pārtrauks darboties, displejā parādot brīdinājumu "ilgs aukstās darbības laiks".
Īsa priekšdzesēšana	Ja ražošanas laiks ir īsāks par minimālo mainīgo ražošanas laiku, ierīce sāks atvienoties. Ja tas turpinās, kļūda tiks rādīta displejā "Short Freez. time" (Īslaicīgi).

LV

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Barmatic“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.


Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietę su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šis prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautimų ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!** Naudojamas šaltnešis R452A. Tai degus šaltnešis.
- **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nuveda, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nedėkite ilginio laidų su keliais lizdais arba bet kokio tipo išoriniu maitinimo šaltiniu prietaiso gale.
- Nauji su prietaisu tiekiami žarnos komplektai turi būti naudojami, o senų žarnų komplektų negalima naudoti pakartotinai.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerosolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Su prietaisu rekomenduojama naudoti vandens minkštiklį.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisas skirtas ledo kubeliams gaminti ir laikyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Veikimo principas

(1 pav., 3 psl.)

Simbolis	Aprašymas	Simbolis	Aprašymas
C	Kompresorius	SC	Ciklo zondas
V	Ventiliatorius	SA	Aplinkos temperatūros zondas
B	Siurblys	P	Aukšto slėgio jungiklis
EA	Vandens įleidimo vožtuvas	T	Bin termostato zondas
GC	Karštųjų dujų vožtuvas		

Valdymo skydelis

(2 pav., 3 psl.)

- IJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS:** Įjungimas: užsidega ekranas ir prasideda 0 taške. Powe off: Prietaisas bet kuriuo metu išjungiamas. Jis išjungia ekrano lemputę ir palieka laiką, kuris rodomas. Visos relės išjungtos.
- RODYKLĖS AUKŠTYN / ŽEMYN:** Perejimas tarp meniu parinkčių. Didinti arba mažinti vertes.
- Gerai:** Patvirtinkite meniu parinktį arba nustatytas vertes.
- MENIU:** Narsydami meniu į pagrindinį meniu arba atgal iš vieno nustatymo lygio.

Elektros grandinės schema

(3 pav., 3 psl.)

Simbolis	Aprašymas	Simbolis	Aprašymas
#1	mėlyna	#2	raudona
#3	ruda	#4	atgal
#5	oranžinė	#6	violetinė
#7	balta	#8	pilka
H	Aukšto slėgio jungiklis	L	Žemo slėgio jungiklis
SA	Oro temperatūros zondas	SC	Ciklo temperatūros zondas
T1	Dežutės termostatas	P	Vandens elektrovai
Q	Karštųjų dujų elektrovai	S	Kompresorius
B	Siurblys	R	Linksmybės
F	Ventiliatoriaus valdymas		

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą [žr. ==> Valymas ir priežiūra].
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui

atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.

- Jei teityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisais gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisais gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Montavimas

- Naudokite lanksčią jungtį (ilgis 1,3 m.) su dviem su prietaisais tiekiamais filtro jungtimis. Mes nerekomenduojame naudoti dvigubo vandens išleidimo angos su dviem kraneliais, nes jie gali per klaidą uždaryti galinį, palikdami prietaisą be vandens. Vandens slėgis turi būti nuo 1 iki 6 barų. Jei slėgis viršija šias vertes, sumontuokite reikiamus korekcinis komponentus.
- Svarbu, kad vandens linija nebūtų arti šilumos šaltinių ir kad lanksti žarna ar filtras iš prietaiso negautų karšto oro. Tai gali sumažinti gamybą.
- Išleidimas turi būti žemiau prietaiso, bent 150 mm.
- Norėdami išvengti blogų kvapų, įdiekite sifoną. Drenažo vamzdžio vidinis skersmuo turi būti 60 mm, o mažiausias nuolydis – 3 cm metru.
- Elektroninėje plokštėje yra laikmačio mygtuko baterija. Montuodami nuimkite apsaugą (plokštė viršutinėje pusėje, už ekrano – po viršutinio oro grotelėmis nuimkite du varžtus, kad pasiektumėte elektros dėžutę).

Paleidimas

Įrengus (vėdinimo tikrinimas, patalpų sąlygos, temperatūra, vandens kokybė ir kt.), atlikite šiuos veiksmus:

- Atidarykite vandens įleidimo angą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkių.
- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
- Paspauskite mygtuką ekrane.
- Patikrinkite, ar nėra dalies, kuri trina ar vibruoja.
- Patikrinkite, ar užuolaida gali laisvai judėti.
- Patikrinkite, ar inektoriai siunčia vandenį garintuvui teisinga kryptimi.
- Patikrinkite, ar kolektorai laisvai sukasi ant savo ašių.
- Praėjus 10 minučių, patikrinkite, ar vandens talpykloje nėra nuotėkių per maksimalaus lygio perpildymo kanalą.

Valdymo skydelis

- Laikas rodomas ekrane, kai prietaisais yra išjungtas (be apšvietimo). Kai prietaisais atjungiamas nuo maitinimo šaltinio, laikas dingsta. Kai vėl prijungtas laikas 00:00 mirksi, tai reiškia, kad laikas nenustatytas.
- Paleidimo metu ekrane bus rodoma „Paleidimas“.
- Atjungimo metu ekrane pasirodys „Harvest“. Ekrane apačioje bus rodoma ciklo zondo (SC) nurodyta temperatūra.
- Kai atskyrimas bus baigtas, ekrane bus rodoma eigos juosta, kurioje bus likęs laikas iki ciklo pabaigos. Ekrane taip pat bus rodomas šis tekstas: „Fabr.: -120C“, kai SC ciklo zondas nurodo temperatūrą.
- Kadangi gamybos laikas yra $\backslash\backslash\text{tf}=\text{tfv}+\text{tff}\backslash\backslash$ ir pradžioje nėra žinoma, kiek laiko $\backslash\backslash\text{tfv}\backslash\backslash$ truks, nes jis priklauso nuo $\backslash\backslash\text{Tfc}\backslash\backslash$, kaip nuorodą: paskutinio ciklo aušinimo laikas $\backslash\backslash\text{tfv}\backslash\backslash$ + nustatytas gamybos laikas $\backslash\backslash\text{tff}\backslash\backslash$.
- Jei paskutinio ciklo „tfv“ nėra žinoma, skaičiamuvi naudokite



25 minutes [bendras pagaminimo laikas „tf+tfv+tf”] (pvz., per pirmąjį prietaiso ciklą).

Meniu

Prietaiso parametrus, jei reikia, galima reguliuoti ekrano meniu. Prietaisas turi 3 meniu:

I. PAGRINDINIS MENIU: šis meniu pasiekiamas paspaudus mygtuką „Menu”, kai prietaisas yra išjungtas. Rodyklėmis pasirinkite nuostatą. Norėdami įvesti pasirinktą nuostatą, paspauskite „OK”.

Laiko nustatymas:

- Laikas bus rodomas kaip „hh:mm”. Valandas galima padidinti arba sutrumpinti 24 val. formatu rodyklių mygtukais.
- Norėdami išsaugoti valandos vertę, paspauskite „Gerai” ir pakeikite prie minučių nuostatas. Pakeičkite minutes rodyklėmis ir dar kartą paspauskite „Gerai”, kad išsaugotumėte vertę ir automatiškai grįžtumėte į pagrindinį meniu.

Programuotojas:

- Šia parinktimi naudotojas gali užprogramuoti prietaiso paleidimo ir sustabdymo laiką.
- Paspaudus rodyklę žemyn, bus rodoma parinktis „Aktyvinti”. Pasirinkus parinktį „Aktyvinti”, valandai nustatyti bus rodomas naujas ekranas „hh:mm” formatu (prietaiso paleidimo laikas – pagal numatytąsias nuostatas bus rodomas paskutinis užprogramuotas laikas).
- Įvedę minutes, automatiškai įvesite prietaiso pabaigos laiko nuostatą paspaudami mygtuką „Gerai”. Paspaudus mygtuką „Gerai” prietaiso pabaigos laiko minutes, grįšite į pagrindinį meniu. Jei pradžios laikas yra prieš faktinį laiką, programuotojas pradės kitą dieną. Kai programuotojas bus įjungtas, jis tęsis kiekvieną dieną.
- Grįžus į pagrindinį meniu, kad būtų rodomas įjungtas programuotojas, ekrane bus rodomas specialus simbolis, kurį galima pasirinkti. Šis specialus simbolis bus rodomas, kai programuotojas bus įjungtas, kai prietaisas bus išjungtas arba įjungtas (gamybos, atjungimo ir signalizacijos metu).
- Įjungimo metu prietaisas pradės veikti, o kai ateis pabaigos laikas, bus galimos dvi parinktys:
 1. Jei laikas atšoks, jis išsijungs.
 2. Jei tai gamybos procesas, ciklas baigsis, t. Y. Jis išsijungs pasibaigus atskyrimo laikui.
- Programuotojui išjungti pasirinkite parinktį „Išjungti”. Programuotoją galima bet kada išjungti, išjungti prietaisą ir įvesti meniu. Jei maitinimas prarandamas, programuotojas išsijungs, nes laikas bus nustatytas į nulį.
- Suaktyvinus programuotoją, galimos dvi parinktys:
 1. Jeigu įjungiate prietaisą ir pradėsite su juo dirbti, atliksite toliau nurodytus veiksmus. Jeigu jis paliktas įjungtas, programuotojas jį išjungs, kai tik ateis užprogramuota valanda. Jei prietaisas bus išjungtas prieš paleidimo laiką, programuotojas jį įjungs, kai ateis paleidimo laikas.
 2. Jeigu prietaisas jau įjungtas ir veikia, jį galima išjungti maitinimo mygtuku, todėl: Jeigu jis išjungtas prieš išsijungimo laiką, programuotojas nenaudos užprogramuoto išjungimo laiko. Jei prietaisas vėl paleidžiamas, programuotojas jį išjungs, kai ateis užprogramuotas laikas.

Kalba:

- Naudojant šią parinktį galima pakeisti visų ekrane rodomų tekstų kalbą. Pasirinkite norimą kalbą ir paspauskite „Gerai”, kad išsaugotumėte. Ši parinktis bus išsaugota, net jei prietaisas bus išjungtas.
- Galimos kalbos: Ispanų (numatytasis), anglų, prancūzų, italų

II. INFORMACIJOS MENIU: šį meniu galite pasiekti bet kurio metu, kai prietaisas veikia arba kai prietaisas išjungtas, 3 sekundes paspaudę mygtuką MENU: Šis meniu suteikia prieigą prie:

- **Aplinkos temperatūros zondas „Amb.T”** veikia tik kaip termometras, nedarant poveikio prietaiso darbo ciklui. Ekrane bus rodoma momentinė temperatūra. Jei zondas sugedęs, vietoje °C vertės bus nurodyta „klaida”. Kadangi jo diegimas yra neprivalomas, jei jis nėra įdiegtas, ekrane bus rodomi kai kurie brūkšneliai “\”-----\”
- **Ciklo temperatūros zondas „Cyc.T”** – ekrane bus rodoma momentinio ciklo zondo temperatūra. Jeigu zondas sugedęs, prietaisas sustos ir ekrane bus rodoma: „Dimensinis zondas”. Rodoma su “\”Amb.T\” tuo pačiu metu.
- **Paskutinio ciklo gamybos laikas „Freez.t”** – laikas ekrane bus rodomas „hh:mm:ss”
- **Paskutinio ciklo pabaigos laikas „Cyc.t”** – laikas ekrane bus rodomas „h:mm:ss”. Vienu metu rodoma su „Freez.t”.
- **Dabartinio ciklo „Cur.F.t”** momentinis gamybos laikas – ciklas yra lygus gamybos laikui ir atskyrimo laikui. Todėl yra dvi situacijos: gamyba ir atskyrimas. Kiekviename iš jų ekranas pasikeis ir bus rodoma atitinkama informacija tokiu būdu: Dabartinis ciklas: gamyba (intervalas 3-5). Dabartinio ciklo gamybos laikas / dabartinio ciklo „rem.H.t” likęs gamybos laikas. Ekrane laikmatis su dabartinio ciklo gamybos laiku bus rodomas kaip „hh:mm:ss”.
- **Likęs dabartinio ciklo „rem.F.t”** gamybos laikas – laikmatis ekrane bus rodomas kaip „hh:mm:ss”. Kai ciklas vyksta kintamu gamybos laiku arba aušinimo metu, likęs gamybos laikas nėra žinomas, nes nustatyta gamybos temperatūra dar nepasiekta.
- **Momentinis dabartinio ciklo „cur.H.t”** atskyrimo laikas – laikmatis ekrane taip pat bus rodomas kaip „hh:mm:ss”.
- **Likęs dabartinio ciklo „rem.F.t”** atskyrimo laikas – laikmatis ekrane bus rodomas kaip „hh:mm:ss”. Kai ciklas vyksta kintamo atjungimo arba kaitinimo metu, likęs atjungimo laikas nežinomas, nes nustatyta atskyrimo temperatūra dar nepasiekta. Tokiu atveju ekrane nebus rodomas laikmatis su likusiu atjungimo laiku. Kai prietaisas pasiekia nustatytą atjungimo temperatūrą, ekrane taip pat rodomas laikmatis su likusiu laiku.
- **Išvesčių būseną „Ijungta / išjungta” „11234” / Išvesčių būseną „Ijungta / išjungta” „01234”** – bus rodoma informacija apie aktyvias įvestis ir išvestis. Viršutiniame ekrane bus rodoma „1 1 2 3 4” arba „1 2 3 4”. Simbolis bus užpildytas su pilnu langeliu apatiniame ekrane, jei išvestis / įvestis yra suaktyvinta, o ne baigta (tuščias langelis), jei ji nėra suaktyvinta. Įvestys / išvestys išvardytos kaip toliau pateiktoje lentelėje:

Įvestis		Išvestis	
1	Dežutės termos-tatas	1	Kompresorius / ventiliatorius
2	Slėgio jungiklis	2	Siurblys

3	Potvyniai	3	Karštųjų dujų elektrinis vožtuvas
4	Nemokama įvestis	4	Vandens įleidimo elektrinis vožtuvas

- **Ciklų skaitiklis** – ekrane bus rodomas skaitiklis, rodantis visus prietaiso ciklus. Už kiekvieną visą ciklo laiką bus skaičiuojamas vienas ciklas. Paspaudus mygtuką „Gerai“ 3 sekundes, galite iš naujo nustatyti 0, o ekrane bus prašoma iš naujo nustatyti ciklo skaičių. Jei paspausite „OK“, skaitiklis bus atstatytas į nulį ir grįšite į skaitiklio ekraną su nuliniiais ciklais. Jei paspausite „MENU“, atstatymas bus atšauktas ir ekrane bus rodomas bendras ciklo numeris, kurį jis turėjo anksčiau. Vertė išliks išsaugota, net jei prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.
- **Išėjimas** – išėjimas

III. KONFIGŪRACIJOS MENIU:

Prieiga suteikiama vienu metu spaudžiant abi rodykles 3 sekundes. Prie jos galima prieiti bet kuriuo metu, kai prietaisas įjungtas arba išjungtas. Tai leidžia pakeisti prietaiso veikimo parametrus. Paspaudę „Gerai“, galite išsaugoti nustatytą parametras ir pereiti prie kito. Vertė išliks išsaugota, net jei prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.

Temperatūros vertes galima nustatyti 1 oC . Laiko vertės matuojamos minutėmis ir sekundėmis ir gali būti nustatomos 1 sek. skyra išskyrus „max.appliance.t“, kuri matuojama valandomis ir minutėmis ir kurią galima nustatyti 1 min. skiriamąja geba)

- **Nustatykite gamybos laiką „Užšaldymo laikas“**
- **Nustatykite gamybos temperatūrą „Užšaldymo temperatūra“** – šis parametras leidžia pakeisti nustatytą prietaiso gamybos temperatūrą.
- **Nustatykite atskyrimo laiką „Karščiausias laikas“**
- **Nustatykite atjungimo temperatūrą „Harvest Temp“** – šis parametras leidžia pakeisti nustatytą prietaiso atjungimo temperatūrą.
- **Vandens įleidimo laikas „vandens laikas“** – vandens įleidimo laikas įvyksta nustatytu atskyrimo laiku.
- **Siurblio laikas pradinio atjungimo metu „in.pump.harv.t“** - Siurblio laikas pirminio atjungimo metu įvyksta kiekvieno kintamo atjungimo laiko pradžioje.
- **Siurblio laikas galutinio atjungimo metu „fin.pump.harv.t“** - Siurblio laikas galutinio atjungimo metu prasideda prieš pasibaigiant kiekvieno rinkinio atjungimo laikui.
- **Balanso laikas (karštos dujos) paleidimo metu „balansavimo laikas“** – karštųjų dujų elektrinis vožtuvas turi atsідaryti likus 5 sekundėms iki kompresoriaus paleidimo. NESIKEIČIA.
- **Pradžios laikas „pradėti t.“** - Paleidimo laikas žymi laiką, kada prietaisas paleidžiamas. Prisijungia ir karštos dujų, ir vandens elektriniai vožtuvai.
- **Minimalios prastovos dėl pieno atsargų „min.atsargos t“** – pagal numatytąsias nuostatas minimalios prastovos dėl visų atsargų bus 2 minutės.
- **Minimalios prastovos dėl saugos jungiklio „min.security t“** – pagal numatytąsias nuostatas minimalios saugos jungiklio prastovos bus 60 minučių.
- **Maksimalus kintamo atjungimo laikas „maks.dertius t“** – maksimalus kintamo atjungimo laikas išmatuos maksimalų laiką, kurį prietaisas turi laukti, kad pateiktų įspėjimą nepa-

siekęs nustatytos atskyrimo temperatūros.

- **Maksimalus kintamasis gamybos laikas „max.„Freez. t“** – maksimalus kintamas gamybos laikas išmatuos maksimalų laiką, kurį prietaisas turi laukti, kol bus gautas įspėjimas, nepasiekus nustatytos gamybos temperatūros.
- **Minimalus kintamasis gamybos laikas „min. Laisvė. t.“** - Minimalus kintamas gamybos laikas išmatuos minimalų laiką, kurį prietaisas turi laukti, kol pradės gaminti.
- **Maksimali prietaiso veikimo trukmė „maks.prietaisas t“** – maksimalus prietaiso veikimo laikas matuojamas be sustojimo. Jis leidžia atšildyti prietaisą tam tikru laiku.

DĖMESIO: Norint naudoti prietaisą pramonėje, rekomenduojama keisti didžiausią prietaiso veikimo laiką į 20 minučių kas 2 dienas.

- **Atšildymo siurblio laikas „užšaldymo siurblys t“** – atšildymo siurblio laikas prasideda, kai baigiasi maksimalus prietaiso laikas.
- **Pagal numatytuosius nustatymus „standartinės vertės“** – naudodami šią parinktį galite atkurti numatytuosius gamyklinius prietaiso nustatymus. Paspaudus mygtuką „Gerai“, ekrane bus rodomas patvirtinimo klausimas. Jei paspausite „Gerai“, visos reikšmės turės numatytuosius nustatymus ir grįšite į konfigūracijos meniu. Jei paspausite „MENU“, paliksite šią parinktį nepakeitę ir grįšite į konfigūracijos meniu.
- **Išėjimas** – išėjimas

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atjunkite vandens įleidimo angą arba uždarykite čiaupą prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploataavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Tikrinimas ir valymas turėtų būti atliekamas bent kas šešis mėnesius. Labai dulktose vietose gali prireikti kas mėnesį valyti kondensatorių oru kondensuotuose prietaisuose.

Valymas

- Išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.
- Vandens kondensatoriui: Paruoškite 50 % fosforo rūgšties ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens tirpalą [arba tinkamą produktą vandens kondensatoriaus grūdinei valyti]. Praleiskite tirpalą per kondensatorių. (Mišinys yra efektyvesnis, kai karštas - nuo 35o iki 40oC)

PASTABA. Nenaudokite druskos rūgšties.




- Oro kondensatoriui: Valykite naudodami dulkių siurblių, nementalinį šepetį arba žemo slėgio orą.
- Įleidimo filtrai per pirmąsias kelias dienas, kai prietaisas veikia, dažniausiai užsikemša, ypač naujai slypinciose patalpose. Atleiskite žarną ir išvalykite ją po vandens čiaupo.



- Kolekcionieriams ir injeکتoriai: Nuimkite užuolaidą, išvalykite fosforo rūgštimi ir nuplaukite. Tada, švelniai patraukdami aukštyn, išimkite kolektočius iš jų ašių. Išimkite išstūmimo groteles, kad ledas nukristų. (Išvalykite jį kaip užuolaidą.) Išardykite purkštukus ir pagrindinius vandens siurblio filtrus - išvalykite juos. Vėl sumontuokite visas dalis.

ĮSPĖJIMAS: Labai svarbu, kai iš naujo įrengiate kolektočius, kad purkštukai būtų toje pačioje padėtyje.

Skalbimo ciklas (vandens kondensatoriaus mišinys)

-  3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką  ir maitinimo mygtuką. SiurbLIAI recirkuliuos mišinį per garintuvus ir konteinerius. Šio ciklo metu kompresorius ir kiti komponentai liks atjungti.
- Leiskite tirpalui veikti 10 minučių. Po 10 minučių sustabdykite skalbimo ciklą, paspausdami maitinimo mygtuką , ir prietaisas sustos.
- Prietaiso gale pašalinkite konteineriuose įrengtus perpildymus. Ištuštinkite indus, vėl įdėkite perpildymus.
- Jei konteineriai ir garintuvai yra visiškai švarūs, du skalbimo ciklus reikia atlikti tik su vandeniu, kad būtų pašalintos visos praėjusio ciklo likusios nešvarumų liekanos.

ĮSPĖJIMAS: Išmeskite ledą, pagaminant per šį pirmąjį ciklą.

- Išvalykite ir surinkite visus komponentus, patikrinkite, ar groteles švarios ir ar kubeliai gerai slysta. Patikrinkite, ar užuolaidoje neužstrigęs skersinis.
- Patikrinkite ir/arba pakeiskite vandens įleidimo filtrus. Patikrinkite, ar injeکتoriai yra savo vietoje. Jei reikia, išardykite, išvalykite ir padėkite juos tinkamoje padėtyje.

Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą atidarę prietaisą, patikrinkite visas vandens jungtis, plovimo ir žarnų būklę, kad išvengtumėte nuotėkio ir nesudūžimo bei užliėjimo.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir vandens jungties arba vandens čiaupas uždarytas.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.	Įjunkite prietaisą.
	Elektros jungtis yra sugedusi arba prastos būklės.	Patikrinkite jungtis.
	Aukštos temperatūros pavojaus signalas.	Patikrinkite ventiliatoriaus veikimą ir kondensatoriaus švarą. Patikrinkite kondensato slėgio jungiklį.
Prietaisas veikia. Kompresorius neįjungia.	Netinkamos nuostatos arba sugedęs saugos termostatas (pilna dėžė).	Patikrinkite ir sureguliuokite nuostatas arba pakeiskite jas.
	Galia nepasiekia kompresoriaus.	Pakeiskite elektroninę plokštelę.
Ledas nėra gaminamas garintuve.	Sugedęs kompresorius.	Pakeiskite kompresorių.
	Netinkamai veikiantis siurblys.	Pakeiskite siurblij.
Ledo kubeliai gaminami, bet neatskiriami.	Nepakankamas arba žemas vandens lygis.	Patikrinkite vandens įleidimo vožtuvą ir, jei reikia, pakeiskite. Patikrinkite vandens lygio vamzdelį.
	Neefektyvi šaldymo sistema.	Pakeiskite dehidratorijų.
	Sugedęs arba netinkamai prijungtas karšto dujų vožtuvas.	Jei reikia, patikrinkite ir pakeiskite.
Žemas vandens slėgis.	Žemas vandens slėgis.	Padidinkite spaudimą.
	Ventiliatoriaus gedimas arba per mažas kondensacijos slėgis.	Sureguliuokite nuostatas arba pakeiskite.
	Vandens slėgio jungiklio vožtuvas per atidarytas arba sugedęs.	Reguliuokite, taisykite arba pakeiskite.
	Kambario arba vandens temperatūra žemesnė nei 7 oC.	Padidinkite atskyrimo laiką.
	Nepakankamas atskyrimo laikas.	
Gamybos laikas yra per ilgas. Kubeliai turi neapdorotus kraštus už pelėsio.	Gamybos laikas yra per ilgas. Kubeliai turi neapdorotus kraštus už pelėsio.	Keisti gamybos laiką.
	Nešvarūs vandens įleidimo filtrai.	Išvalykite filtrus.

Žemas ledo kiekis.	Nešvarus kondensatorius, užblokuotas oro srautas arba karštas oras iš kito prietaiso.	Išvalykite kondensatorių, pašalinkite kliūtis arba pakeiskite prietaiso vietą.
	Sugedęs karšto dujų vožtuvas.	Pakeiskite karšto dujų vožtuvą.
	Ventiliatoriaus arba kondensacinio vandens įleidimo vožtuvo per mažos nuostatos arba slėgio jungiklis su defektais.	Sureguliuokite nuostatas arba pakeiskite.
	Vandens įleidimo vožtuvas neužsidarys (dripsai).	Jeį reikia, patikrinkite ir pakeiskite.
	Neefektyvus kompresorius.	Pakeiskite kompresorių.
Tuščii ir per balti kubeliai su nelygiais kraštais.	Vandens trūkumas. Siurblys neužlieja konteinerio.	Patikrinkite siurblij.
	Užblokuoti injektoriai.	Išvalykite purkštukus.
	Užuolaidos skersiniai netinkamai užsidaro.	Sureguliuokite užuolaidų skersinius arba išvalykite ašį.
Prietaisas nesustoja net su pilnu konteineriu.	Bin termostatas netinkamai sureguliuotas arba sugedęs.	Sureguliuokite pagal gamyklinę nuostatą, pažymėtą raudonu tašku virš termostato etiketės. Pakeiskite, jei yra defektų.
Neveikia išleidimo siurblys.	Netinkamai prijungtas išleidimo siurblys.	Patikrinkite vandens išleidimo siurblio jungtį.
	Vandens srautas yra užblokuotas.	Išvalykite išleidimo siurblio įleidimo angą.
	Vento žarna uždaryta.	Atidarykite ventiliacijos žarną.
	Vandens nepakanka vandens išleidimo siurbliui įjungti.	Turėtų būti mažiausiai 710 ml vandens.
Drenavimo siurblys veikia, bet vanduo neišpumpuojamas.	Užblokuota išleidimo žarna	Išvalykite išleidimo žarną
	Netinkamai įstatyta išleidimo žarna.	Patikrinkite, ar žarna neviršijo maksimalaus horizontalaus 6 m ilgio ir maksimalaus 2 m aukščio.

Signalų identifikavimas

Signalas	Aprašymas
Pilnas konteineris	Kai šiuoklių dėžės termostato jutiklis bus atidarytas (sandėlyje pilna ledo), patikrinus jį, kai ledo atskyrimas bus baigtas, prietaisas sustos, nurodymas „Pilnas atsargas“.

Ciklo zondas	Rodo ciklo zondo temperatūrą ekrane. Jeigu prietaisas sugedo, jis sustos ir nurodys „Skriekliu zondas“.
Oro temperatūros zondas	Jeį dėl kokios nors priežasties zondas yra sugedęs, užuot nurodęs temperatūrą, jis nurodys „_____“ . Šis pavojaus signalas neturės įtakos prietaiso veikimui, nes ši funkcija skirta tik informacijai.
Aukštas slėgis	Šis pavojaus signalas pasirodys, kai slėgis prietaise pasieks 30 barų. Perjungimas gali būti rankinis arba automatinis, kaip reglamentuojama elektronišoje plokštelėje. <ul style="list-style-type: none"> • Jei 2-asis dip-perjungiklis yra įjungimo padėtyje, perjungimas bus automatinis. Minimali saugos prastova yra 60 minučių, o ekrane bus rodomas „laikinas“ pavojaus signalas. • Jei 2-asis dip-perjungiklis yra padėtyje IŠJUNGTĄ, perjungimas bus rankinis ir ekrane bus rodoma „Slėgis“.
Ilgas išankstinis pašildymas	Jeį atjungimo laikas ilgesnis nei nustatytas laikas, ekrane bus rodomas pavojaus signalas „ilgas laikas“.
Ilgas išankstinis atšėsinimas	Jeigu gamybos laikas ilgesnis už nustatytą laiką, prietaisas nustos veikti, ekrane rodomas pavojaus signalą „ilgas laisvas laikas“.
Trumpas išankstinis atšėsinimas	Jeigu gamybos laikas yra trumpesnis nei minimalus kintamasis gamybos laikas, prietaisas pradės atsijungti. Jeį tai tęsis, klaida bus rodoma ekrane „trumpas laisvas laikas“.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiuojama arba juo nebuvo piktnaudžiuojama. Jūsų įstatymams teisems tai netaikoma. Jeį prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Barmatic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.


Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO!** O líquido de refrigeração utilizado é o R452A. É um líquido de refrigeração inflamável.

- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não coloque cabos de extensão com várias tomadas ou qualquer tipo de fonte de alimentação externa na parte de trás do aparelho.
- As novas mangueiras fornecidas com o aparelho devem ser utilizadas e as antigas mangueiras não devem ser reutilizadas.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Recomenda-se a utilização do descalcificador de água com o aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- O aparelho foi concebido para fazer e armazenar cubos de gelo. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Princípio operacional

(Fig. 1 na página 3)

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
C	Compressor	SC	Sonda de ciclo
V	Ventilador	SA	Sonda ambiente
B	Bomba	P	Interruptor de alta pressão
EA	Válvula de entrada de água	T	Sonda do termostato do depósito
GC	Válvula de gás quente		

Painel de controlo

(Fig. 2 na página 3)

- LIGAR/DESLIGAR:** Ligar: acende o ecrã e começa no ponto 0. Esvaziamento: Desliga o aparelho em qualquer altura. Apaga a luz do visor e deixa a hora a aparecer. Todos os relés desligados.
- SETAS PARA CIMA/PARA BAIXO:** Mover-se entre opções de menu. Aumentar ou diminuir os valores.
- OK:** Confirmação das opções do menu ou dos valores definidos.
- MENU:** Entrar no menu principal ou voltar a partir de um nível de definição ao navegar nos menus.

Diagrama de circuito eléctrico

(Fig. 3 na página 3)

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
#1	azul	#2	vermelho
#3	castanho	#4	atrás
#5	laranja	#6	violeta
#7	branco	#8	cinzento
H	Interruptor de alta pressão	L	Interruptor de baixa pressão
SA	Sonda de temperatura do ar	SC	Sonda de temperatura do ciclo
T1	Termóstato do recipiente	P	Eletroválvula de água
Q	Eletroválvula de gás quente	S	Compressor
B	Bomba	R	Diversão
F	Controlo do ventilador		

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Instalação

- Utilize a ligação flexível (1,3 m de comprimento) com as duas juntas do filtro fornecidas com o aparelho. Não aconselhamos a utilização de uma saída de água dupla com duas torneiras, uma vez que podem fechar a traseira por engano, deixando o aparelho sem água. A pressão da água deve estar entre 1 Bar e 6 Bar. Se a pressão exceder estes valores, instale os componentes correctivos necessários.
- É importante que a linha de água não passe perto de fontes de calor e que a mangueira flexível ou o filtro não recebam ar quente do aparelho. Pode causar diminuição da produção.
- O escoamento deve estar abaixo do aparelho, pelo menos 150 mm.
- Para evitar maus odores, instale um sifão. O tubo de drenagem deverá ter diâmetro interno de 60 mm e inclinação mínima de 3 cm por metro.
- A placa electrónica tem uma bateria de botões para o temporizador. Durante a instalação, remova a protecção (placa no lado superior, atrás do visor - remova dois parafusos sob a grelha de ar superior, para aceder à caixa eléctrica).

Arranque

Após a instalação (verificação da ventilação, condições das instalações, temperatura, qualidade da água, etc.), proceda da seguinte forma:

- Abra a entrada de água. Verifique se não existem fugas.
- Ligue o aparelho à corrente eléctrica.
- Prima o botão no visor.
- Verifique se não existe qualquer peça que esteja a esfregar ou a vibrar.
- Verifique se a cortina pode se mover livremente.
- Verifique se os injectores enviam a água para o evaporador na direcção correcta.
- Verifique se os colectores rodam livremente nos seus eixos.
- Depois de decorridos 10 minutos, verifique se o depósito de água não tem fugas através do canal de transbordo de nível máximo.

Painel de controlo

- A hora aparece no visor quando o aparelho está desligado

(sem luz de fundo). Quando o aparelho é desligado da fonte de alimentação, o tempo é perdido. Quando voltar a ligar a hora, 00:00 irá piscar para indicar que a hora não está definida.

- Durante o arranque, aparece no visor "Starting".
- Durante o tempo de separação, aparecerá no ecrã "Harvest". Na parte inferior do ecrã irá mostrar a temperatura indicada pela sonda de ciclo (SC).
- Quando a separação terminar, o ecrã apresentará uma barra de progresso com o tempo restante até ao fim do ciclo. Também irá mostrar o seguinte texto na parte inferior do ecrã: "Fabr.: -12oC", com a temperatura indicada pela sonda do ciclo SC.
- Como o tempo de produção é "tf+tfv+tf" e no início não se sabe quanto tempo o "tfv" durará, pois depende do "Tfc", tomar como referência: tempo de resfriamento "tfv" do último ciclo + definir tempo de produção "tff".
- Se o "tfv" do último ciclo não for conhecido, utilize um tempo de 25 minutos (tempo total de produção "tf+tfv+tff") para o cálculo (por exemplo, no primeiro ciclo do aparelho).

Menus

Os parâmetros do aparelho podem ser ajustados, conforme necessário, no menu do visor. O aparelho tem 3 menus:

I. MENU PRINCIPAL: este menu é acedido premindo o botão "Menu" enquanto o aparelho está desligado. Utilize as setas para seleccionar uma definição. Prima "OK" para introduzir a definição seleccionada.

Definição da hora:

- A hora será apresentada como "hh:mm". As horas podem ser aumentadas ou diminuídas utilizando os botões de seta no formato de 24 horas.
- Prima "OK" para guardar o valor da hora e aceda à definição dos minutos. Altere os minutos utilizando as setas e prima "OK" novamente para guardar o valor e regressar automaticamente ao menu principal.

Programador:

- Esta opção permite ao utilizador programar uma hora de início e de paragem para o aparelho.
- Ao premir a seta para baixo, é apresentada a opção "Ativar". Se seleccionar a opção "Activar", será apresentado um novo ecrã para definir a hora no formato "hh:mm" (hora de arranque do aparelho - a última vez programada será apresentada por predefinição).
- Depois de introduzir os minutos, irá introduzir automaticamente a hora de fim do aparelho premindo "OK". Quando seleccionar os minutos da hora de fim do aparelho premindo "OK", regressará ao menu principal. Se a hora de início for anterior à hora real, o programador começará no dia seguinte. Quando o programador estiver ligado, continuará todos os dias.
- Depois de regressar ao menu principal, para mostrar que o programador está ligado, o ecrã mostrará um carácter especial que pode ser escolhido. Este carácter especial estará presente sempre que o programador for activado, com o aparelho desligado ou ligado (durante a produção, separação e alarmes).
- Durante o tempo de activação, o aparelho começa a funcionar e, quando chegar a hora de fim, existem duas opções:
 1. Se estiver a desligar-se, desligar-se-á.

2. Se for o processo de produção, o ciclo irá terminar, ou seja, irá desligar-se após o tempo de separação ter terminado.
- Para desativar o programador, selecione a opção "Desativar". O programador pode ser desligado a qualquer momento, desligando o aparelho e entrando no menu. Se a alimentação for perdida, o programador desliga-se à medida que a hora é reposta a zero.
 - Com o programador ativado, estão disponíveis duas opções:
 1. Se ligar o aparelho e começar a trabalhar com ele, então: Se ficar ligado, o programador desliga-o assim que a hora programada chegar. Se o aparelho for desligado antes da hora de início, o programador liga-o quando a hora de início chegar.
 2. Se o aparelho já estiver ligado e a funcionar, pode ser desligado com o botão de alimentação, por isso: Se estiver desligado antes da hora de desactivação, o programador não utilizará a hora de desactivação programada. Se o aparelho for ligado novamente, o programador irá desactivá-lo quando a hora programada chegar.

Idioma:

- O idioma de todos os textos apresentados no visor pode ser alterado com esta opção. Selecione o idioma pretendido e prima "OK" para guardar. Esta opção será guardada mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Idiomas disponíveis: Espanhol (predefinição), inglês, francês, italiano

II. MENU DE INFORMAÇÕES:

pode aceder a este menu a qualquer momento enquanto o aparelho estiver a funcionar ou com o aparelho desligado premindo o botão "MENU" durante 3 segundos: Este menu fornece acesso a:

- **Sonda de temperatura ambiente "Amb.T"** - funciona apenas como termómetro, sem afetar o ciclo de trabalho do aparelho. Apresenta a temperatura instantânea no visor. Se a sonda estiver defeituosa, será indicado o seguinte: "erro" em vez do valor °C. Como a instalação é opcional, se não estiver instalada, o visor apresenta alguns traços " _ _ _ _ "
- **Sonda de temperatura do ciclo "Cyc.T"** - apresenta a temperatura instantânea da sonda do ciclo no visor. Se a sonda estiver defeituosa, o aparelho pára e o visor apresenta: "Sonda de ciclo". Apresentado com "Amb.T" ao mesmo tempo.
- **Tempo de produção do último ciclo "Freez.t"** - o tempo será mostrado no ecrã em "hh:mm:ss"
- **Hora de conclusão do último ciclo "Cyc.t"** - a hora será apresentada no ecrã em "h:mm:ss". Apresentado com "Freez.t" ao mesmo tempo.
- **Tempo de produção instantâneo do ciclo atual "Cur.F.t"** - o ciclo é igual ao tempo de produção mais o tempo de separação. Portanto, há duas situações: produção e separação. Em cada um deles, o visor muda e mostra as informações relevantes da seguinte forma: Ciclo atual: produção (intervalo 3-5). Tempo de produção instantâneo do ciclo atual / Tempo de produção restante do ciclo atual "rem.H.t". O ecrã mostrará um temporizador com o tempo de produção do ciclo atual como "hh:mm:ss".
- **Tempo de produção restante do ciclo atual "rem.F.t"** - o temporizador será mostrado no ecrã como "hh:mm:ss". Quando o ciclo ocorre durante o tempo de produção variável ou o tempo de arrefecimento, o tempo de produção restante não é

conhecido, uma vez que a temperatura de produção definida ainda não foi atingida.

- **Tempo de separação instantâneo do ciclo atual "cur.H.t"** - o temporizador também aparecerá no ecrã como "hh:mm:ss".
- **Tempo de separação restante do ciclo atual "rem.F.t"** - o temporizador aparecerá no ecrã como "hh:mm:ss". Quando o ciclo ocorre durante o tempo de separação variável ou o tempo de aquecimento, o tempo de separação restante não é conhecido, uma vez que a temperatura de separação do ponto de ajuste ainda não foi atingida. Neste caso, o ecrã não mostrará o temporizador com o tempo de separação restante. Quando o aparelho atingir a temperatura de separação do ponto de ajuste, também apresentará no ecrã o temporizador com o tempo restante.
- **Status das entradas "On/Off" "11234" / Status das saídas "On/Off" "01234"** - Exibirá informações sobre as entradas e saídas ativas. Aparecerá "1 1 2 3 4" ou "1 2 3 4" no ecrã superior. O carácter será preenchido com uma caixa completa no ecrã inferior se a saída/entrada estiver ativada e não for preenchido (caixa vazia) se não estiver ativado. As entradas/saídas são listadas da seguinte forma na tabela abaixo:

Entradas		Saídas	
1	Termóstato do recipiente	1	Compressor/Ventilador
2	Interruptor de pressão	2	Bomba
3	Inundação	3	Válvula eléctrica de gás quente
4	Entrada gratuita	4	Válvula eléctrica de entrada de água

- **Contador de ciclos** - Aparece um contador no ecrã que mostra o total de ciclos concluídos que o aparelho concluiu. Será contado um ciclo para cada tempo de ciclo completo. Ao premir o botão "OK" durante 3 segundos, pode repor para 0 e o ecrã irá pedir-lhe que reponha o número de ciclos. Se premir "OK", o contador repõe-se a zero e regressará ao ecrã do contador com ciclos zero. Se premir "MENU", a reposição é cancelada e o ecrã mostrará o número total do ciclo que tinha antes. O valor permanecerá guardado mesmo que o aparelho esteja desligado da corrente eléctrica.
- **Sair** - sair

III. MENU DE CONFIGURAÇÃO:

O acesso é fornecido premindo simultaneamente ambas as setas durante 3 segundos. Pode ser acedido a qualquer momento com o aparelho ligado ou desligado. Permite-lhe alterar os parâmetros de funcionamento do aparelho. Ao premir "OK", pode guardar o parâmetro definido e ir para o seguinte. O valor permanecerá guardado mesmo que o aparelho esteja desligado da corrente eléctrica.

Os valores da temperatura podem ser definidos em 1 oC. Os valores do tempo são medidos em minutos e segundos e podem ser definidos por uma resolução de 1 segundo (excluindo "max.appliance.t" que é medido em horas e minutos e pode ser definido por uma resolução de 1 minuto)

- **Definir o tempo de produção "Tempo de congelamento"**
- **Definir a temperatura de produção "Temp. Congelamento"** - Este parâmetro permite-lhe alterar a temperatura de produ-

ção definida do aparelho.

- **Definir o tempo de separação "Harvest time"**
- **Definir a temperatura de separação "Harvest Temp"** - Este parâmetro permite-lhe alterar a temperatura de separação do ponto de ajuste do aparelho.
- **Tempo de entrada de água "tempo de água"** - O tempo de entrada de água ocorre durante o tempo de separação definido.
- **Tempo da bomba durante a separação inicial "t.v. bomba pol."** - O tempo da bomba durante a separação inicial ocorre no início de cada tempo de separação variável.
- **Tempo da bomba durante a separação final "fin.pump harv.t."** - O tempo da bomba durante a separação final começa antes de cada tempo de separação definido terminar.
- **Tempo de equilíbrio (gás quente) durante o "tempo de equilíbrio" de arranque** - A válvula eléctrica de gás quente tem de abrir durante 5 segundos antes de o compressor arrancar. NÃO ALTERAR.
- **Hora de início "início t."** - A hora de início marca a hora em que o aparelho arranca. As válvulas eléctricas de gás quente e água são ligadas.
- **Tempo de inatividade mínimo devido a "t de stock mínimo" de stock** - O tempo de inatividade mínimo devido a stock total será de 2 minutos por defeito.
- **Tempo de parada mínimo devido à chave de segurança "t de segurança mínima"** - O tempo de parada mínimo da chave de segurança será de 60 minutos por padrão.
- **Tempo máximo de separação variável "colheita máx. t"** - O tempo máximo de separação variável irá medir o tempo máximo que o aparelho tem de esperar para produzir um alerta sem atingir a temperatura de separação definida.
- **Tempo máximo de produção variável "máx. Freez. t"** - O tempo de produção variável máximo mede o tempo máximo que o aparelho tem de esperar para produzir um alerta sem atingir a temperatura de produção definida.
- **Tempo mínimo de produção variável "min. Freez. t"** - O tempo mínimo de produção variável irá medir o tempo mínimo que o aparelho tem de esperar para iniciar a produção.
- **Tempo máximo do aparelho "max. appliance t"** - O tempo máximo do aparelho mede o tempo máximo de funcionamento contínuo do aparelho sem paragens. Permite descongelar o aparelho durante um determinado período de tempo.

ATENÇÃO: Para utilização industrial do aparelho, recomenda-se que altere o tempo máximo do aparelho para 20 minutos a cada 2 dias.

- **Tempo da bomba de descongelação "bomba de descongelação t"** - O tempo da bomba de descongelação começa quando o tempo máximo do aparelho terminar.
- **Por predefinição, "valores padrão"** - Com esta opção, pode restaurar as predefinições de fábrica do aparelho. Ao premir o botão "OK", o visor apresenta a pergunta de confirmação. Se premir "OK", todos os valores terão as predefinições e regressará ao menu de configuração. Se premir "MENU", sairá desta opção sem fazer qualquer alteração e regressará ao menu de configuração.
- **Sair** - sair

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e desligue a entrada de água ou feche a torneira antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para



limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.

- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- A verificação e limpeza devem ser realizadas pelo menos a cada seis meses. Em locais muito poeirentos, pode ser necessário limpar o condensador em aparelhos com condensação de ar todos os meses.

Limpeza




- Limpe a superfície exterior com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Para condensador de água: Prepare uma solução a 50% de ácido fosfórico e água destilada ou desmineralizada (ou um produto adequado para limpar o circuito do condensador de água). Passe a solução através do condensador. (A mistura é mais eficaz quando quente - entre 35o e 40oC)

NOTA: Não utilize ácido clorídrico.

- Para o condensador de ar: Limpe com a ajuda de um aspirador, escova não metálica ou ar de baixa pressão.
- Os filtros de entrada tendem a ficar obstruídos durante os primeiros dias em que o aparelho está a funcionar, particularmente em instalações recentemente canalizadas. Solte a mangueira e limpe-a sob a torneira da água.
- Para coletores e injectores: Retire a cortina, limpe com ácido fosfórico e enxágue. Em seguida, retire os coletores dos seus eixos puxando suavemente para cima. Retire a grelha de expulsão de gelo caído. (Limpe-o tal como a cortina.). Desmonte os injectores e os filtros principais da bomba de água - limpe-os. Reinstale todas as peças.

ATENÇÃO: É muito importante quando reinstalar o colector que os injectores sejam colocados novamente na mesma posição.

Ciclo de lavagem (mistura para condensador de água)

- Prima o botão  e o botão de alimentação  durante 3 segundos. As bombas irão recircular a mistura através dos evaporadores e recipientes. O compressor e outros componentes permanecerão desligados durante este ciclo.
- Deixe a solução atuar durante 10 minutos. Após 10 minutos, interrompa o ciclo de lavagem premindo o botão de alimentação  e o aparelho pára.
- Retire os transbordos instalados no interior dos recipientes pela parte de trás do aparelho. Assim que os contentores estiverem vazios, volte a colocar os transbordos.
- Se os recipientes e evaporadores estiverem completamente limpos, deve executar dois ciclos de lavagem com água apenas para eliminar quaisquer restos de sujidade deixados pelo ciclo anterior.

ATENÇÃO: Elimine o gelo produzido neste primeiro ciclo.

- Limpe e monte todos os componentes, verifique se a grelha está limpa e se os cubos deslizam bem. Verifique se nenhuma placa está encastrada na cortina.
- Verifique e/ou substitua os filtros de entrada de água. Verifi-

que se os injectores estão em posição. Quando necessário, desmonte, limpe e coloque-os na posição correta.

Manutenção

- Sempre que abrir o aparelho, verifique todas as ligações de água, o estado das anilhas e mangueiras para evitar fugas e para evitar quebras e inundações.
- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e da ligação à água ou que a torneira da água está fechada.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona.	O aparelho está desligado.	Ligue o aparelho à corrente.
	A ligação eléctrica está defeituosa ou em mau estado.	Verifique as ligações.
	Alarme de temperatura alta.	Verifique o funcionamento do ventilador e a limpeza do condensador. Verifique o interruptor de pressão de condensação.
O aparelho funciona. O compressor não arranca.	Definições erradas ou termostato de segurança defeituoso (recipiente cheio).	Verifique e ajuste as definições ou substitua-as.
	A alimentação não atinge o compressor.	Substitua a placa electrónica.
Não é produzido gelo no evaporador.	Compressor defeituoso.	Substitua o compressor.
	Bomba avariada.	Substitua a bomba.
	Falta ou baixo nível de água.	Verifique a válvula de entrada de água e substitua-a, se necessário. Verifique o tubo do nível de água.
	Sistema de refrigeração ineficaz.	Substitua o desidratador.

Os cubos de gelo são produzidos, mas não se desprendem.	Válvula de gás quente ligada defeituosa ou errada.	Verifique e substitua, se necessário.
	Baixa pressão de água.	Aumente a pressão.
	Avaria do ventilador ou pressão de condensação demasiado baixa.	Ajuste as definições ou substitua.
	Válvula do interruptor de pressão da água demasiado aberta ou com defeito.	Ajuste, repare ou substitua.
	Temperatura ambiente ou da água inferior a 7 °C.	Aumente o tempo de separação.
	Tempo de separação insuficiente.	
	O tempo de produção é demasiado longo. Os cubos têm extremidades rugosas fora do molde.	Alterar o tempo de produção.
	Filtros de entrada de água sujos.	Limpe os filtros.
Baixa produção de gelo.	Condensador sujo, fluxo de ar obstruído ou ar quente de outro aparelho.	Limpe o condensador, remova a obstrução ou altere a localização do aparelho.
	Válvula de gás quente com defeito.	Substitua a válvula de gás quente.
	Definições demasiado baixas ou interruptor de pressão defeituoso do ventilador ou da válvula de entrada de água de condensação.	Ajuste as definições ou substitua.
	A válvula de entrada de água não fecha (pinga).	Verifique e substitua, se necessário.
	Compressor ineficaz.	Substitua o compressor.
Cubos vazios e demasiado brancos com extremidades irregulares.	Falta de água. A bomba não inunda o recipiente.	Verifique a bomba.
	Injetores obstruídos.	Limpe os injetores.
	As ripas da cortina não fecham corretamente.	Ajuste as lamelas da cortina ou limpe o eixo.
O aparelho não pára mesmo com o depósito cheio.	Termóstato do recipiente ajustado incorretamente ou defeituoso.	Ajuste para a definição de fábrica marcada com um ponto vermelho sobre a etiqueta do termóstato. Substitua-o se estiver defeituoso.

A bomba de drenagem não funciona.	A bomba de drenagem não está corretamente ligada.	Verifique a ligação da bomba de drenagem.
	O fluxo de água está bloqueado.	Limpe a entrada da bomba de drenagem.
	A mangueira de ventilação está fechada.	Abra a mangueira de ventilação.
	Água insuficiente para ativar a bomba de drenagem.	Deve haver no mínimo 710 ml de água.
A bomba de drenagem funciona, mas a água não é bombeada para fora.	A mangueira de descarga está bloqueada.	Limpar a mangueira de descarga
	A mangueira de descarga não está devidamente instalada.	Verifique se a mangueira não excedeu o comprimento horizontal máximo de 6 m e a altura máxima de 2 m.

Identificação de alarmes

Alarme	Descrição
Recipiente cheio	Quando o sensor do termóstato do recipiente estiver aberto (stock cheio de gelo), depois de o verificar depois de terminar a separação do gelo, o aparelho pára enquanto indica "Estoque completo".
Sonda de ciclo	Indica a temperatura da sonda de ciclo no ecrã. Se estiver defeituoso, o aparelho irá parar e indicar "Sonda de ciclo".
Sonda de temperatura do ar	Se, por qualquer motivo, a sonda estiver defeituosa, em vez de indicar a temperatura, irá indicar "_____". Este alarme não afectará o funcionamento do aparelho, uma vez que esta função destina-se exclusivamente a fins informativos.
Alta pressão	Este alarme irá aparecer quando a pressão no aparelho atingir 30 Bar. A comutação pode ser manual ou automática, conforme regulado pela placa eletrónica. <ul style="list-style-type: none"> Se o interruptor DIP 2 estiver na posição ON, a comutação será automática. O tempo de inatividade mínimo para segurança é de 60 minutos e o alarme "temporizador" aparecerá no visor. Se o interruptor DIP 2 estiver na posição OFF, a comutação será manual e aparecerá "Pressão" no visor.
Pré-aquecimento longo	Se o tempo de separação for superior ao tempo definido, o alarme "tempo harv longo" aparecerá no visor.
Pré-refrigeração longa	Se o tempo de produção for superior ao tempo definido, o aparelho deixará de funcionar ao mesmo tempo que apresenta o alarme "tempo de congelação longa" no visor.
Pré-refrigeração curta	Se o tempo de produção for inferior ao tempo de produção variável mínimo, o aparelho começa a soltar-se. Se isto continuar, o erro será apresentado no ecrã "tempo de congelamento curto".



Garantía

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:


Gracias por comprar este electrodoméstico Barmatic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!
El refrigerante utilizado es R452A. Es un refrigerante inflamable.

- ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras de refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmediatamente.
- ¡ADVERTENCIA! No dañe el circuito de refrigerante.
- ¡ADVERTENCIA! No coloque cables de extensión con múltiples tomas de corriente ni ningún tipo de fuente de alimentación externa en la parte posterior del aparato.
- Los nuevos juegos de mangueras suministrados con el aparato deben utilizarse y los juegos de mangueras antiguos no deben reutilizarse.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Se recomienda utilizar descalcificador de agua con el aparato.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- El aparato está diseñado para hacer y almacenar cubitos de hielo. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Principio operativo

(Fig. 1 en la página 3)

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
C	Compresor	SC	Sonda de ciclo
V	Ventilador	SA	Sonda ambiental
B	Bomba	P	Interruptor de alta presión
EA	Válvula de entrada de agua	T	Sonda del termostato del depósito

GC	Válvula de gas caliente		
----	-------------------------	--	--

Panel de control.

(Fig. 2 de la página 3)

1. **ENCENDIDO/APAGADO:** Encendido: ilumina la pantalla y comienza en el punto 0. Powe apagado: Apaga el aparato en cualquier momento. Apaga la luz de la pantalla y deja la hora en la pantalla. Todos los relés apagados.
2. **FLECHAS ARRIBA/ABAJO:** Moverse entre opciones de menú. Aumento o disminución de los valores.
3. **OK:** Confirmación de las opciones de menú o de los valores establecidos.
4. **MENÚ:** Entrar al menú principal o volver desde un nivel de ajuste al navegar por los menús.

Diagrama de circuitos eléctricos

(Fig. 3 en la página 3)

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
#1	azul	#2	rojo
#3	marrón	#4	espalda
#5	naranja	#6	violeta
#7	blanco	#8	gris
H	Interruptor de alta presión	L	Interruptor de baja presión
SA	Sonda de temperatura del aire	SC	Sonda de temperatura de ciclo
T1	Termostato del depósito	P	Electroválvula de agua
Q	Electroválvula de gas caliente	S	Compresor
B	Bomba	R	Diversión
F	Control del ventilador		

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Instalación

- Utilice la conexión flexible (longitud 1,3 m) con las dos juntas de filtro suministradas con el aparato. No recomendamos el uso de una doble salida de agua con dos llaves de paso, ya que pueden cerrar la trasera por error, dejando el aparato sin agua. La presión del agua debe estar entre 1 Bar y 6 Bar. Si la presión supera estos valores, instale los componentes correctivos necesarios.
- Es importante que la línea de agua no pase cerca de fuentes de calor y que la manguera flexible o el filtro no reciban aire caliente del aparato. Podría provocar una disminución de la producción.
- El desagüe debe estar por debajo del aparato, al menos 150 mm.
- Para evitar malos olores, instale un sifón. El tubo de drenaje debe tener un diámetro interno de 60 mm y una pendiente mínima de 3 cm por metro.
- La placa electrónica tiene una batería de botón para el temporizador. Durante la instalación, retire la protección (placa en la parte superior, detrás de la pantalla; quite dos tornillos debajo de la rejilla de aire superior para acceder a la caja eléctrica).

Puesta en marcha

Después de la instalación (comprobación de ventilación, condiciones de las instalaciones, temperatura, calidad del agua, etc.), proceda del modo siguiente:

- Abra la entrada de agua. Compruebe que no haya fugas.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Pulse el botón en la pantalla.
- Compruebe que no haya ninguna pieza que esté rozando o vibrando.
- Compruebe que la cortina puede moverse libremente.
- Compruebe que los inyectores envían el agua al evaporador en la dirección correcta.
- Compruebe que los colectores giran libremente sobre sus ejes.
- Una vez transcurridos 10 minutos, compruebe que el depósito de agua no tenga fugas a través del canal de desbordamiento de nivel máximo.

Panel de control.

- El tiempo se muestra en la pantalla cuando el aparato está apagado (sin retroiluminación). Cuando el aparato se desconecta de la fuente de alimentación, se pierde el tiempo. Cuando se vuelve a conectar, la hora 00:00 parpadeará para indicar que la hora no está configurada.
- Durante el arranque, en la pantalla aparecerá "Inicio".
- Durante el tiempo de desacoplamiento, en la pantalla aparecerá "Recogida". En la parte inferior de la pantalla se mostrará la temperatura indicada por la sonda de ciclo (SC).
- Cuando el desacoplamiento haya terminado, la pantalla mostrará una barra de progreso con el tiempo restante hasta el final del ciclo. También mostrará el siguiente texto en la parte inferior de la pantalla: "Fabr.: -12 oC", con la temperatura indicada por la sonda de ciclo SC.
- Dado que el tiempo de producción es "tf+tfv+tff" y al inicio se desconoce cuánto durará el "tfv", ya que depende del "Tfc", se toma como referencia: tiempo de enfriamiento "tfv" del

último ciclo + tiempo de producción establecido "tff".

- Si no se conoce el „tfv” del último ciclo, utilice un tiempo de 25 minutos (tiempo de producción total „tf+tfv+tff”) para el cálculo (por ejemplo, en el primer ciclo del aparato).

Menús

Los parámetros del aparato se pueden ajustar, según sea necesario, en el menú de la pantalla. El aparato tiene 3 menús:

1. MENÚ PRINCIPAL: se accede a este menú pulsando la tecla "Menú" mientras el aparato está apagado. Utilice las flechas para seleccionar un ajuste. Pulse "OK" para introducir el ajuste seleccionado.

Ajuste de tiempo:

- La hora se mostrará como "hh:mm". Las horas se pueden aumentar o reducir con los botones de flecha en formato de 24 h.
- Pulse "OK" para guardar el valor de la hora y vaya a la configuración de minutos. Cambie los minutos utilizando las flechas y pulse "OK" de nuevo para guardar el valor y volver automáticamente al menú principal.

Programador:

- Esta opción permite al usuario programar una hora de inicio y parada para el aparato.
- Al pulsar la flecha hacia abajo, aparecerá la opción "Activar". Si se elige la opción "Activar", se mostrará una nueva pantalla para ajustar la hora en formato "hh:mm" (hora de inicio del aparato; la última vez programada aparecerá de forma predeterminada).
- Después de introducir los minutos, entrará automáticamente en el ajuste de la hora de finalización del aparato pulsando "OK". Cuando seleccione los minutos de la hora de finalización del aparato pulsando "OK", volverá al menú principal. Si la hora de inicio es anterior a la hora real, el programador comenzará al día siguiente. Una vez que el programador esté encendido, continuará todos los días.
- Después de volver al menú principal, para mostrar que el programador está encendido, la pantalla mostrará un carácter especial que se puede elegir. Este carácter especial estará presente siempre que se active el programador, con el aparato apagado o encendido (durante la producción, el desacoplamiento y las alarmas).
- Durante el tiempo de activación, el aparato arranca y, cuando llega la hora de finalización, hay dos opciones:
 1. Si se está desconectando el tiempo, se apagará.
 2. Si es el proceso de producción, el ciclo finalizará, es decir, se apagará después de que haya finalizado el tiempo de desacoplamiento.
- Para desactivar el programador, seleccione la opción "Desactivar". El programador se puede apagar en cualquier momento, apagando el aparato y entrando en el menú. Si se interrumpe la alimentación, el programador se apagará, ya que el tiempo se restablecerá a cero.
- Con el programador activado, hay dos opciones disponibles:
 1. Si enciende el aparato y empieza a trabajar con él, entonces: Si se deja encendido, el programador lo apagará cuando llegue la hora programada. Si el aparato se apaga antes de la hora de inicio, el programador lo encenderá cuando llegue la hora de inicio.
 2. Si el aparato ya está encendido y funcionando, puede apagarse con el botón de encendido, de modo que: Si

está apagado antes de la hora de apagado, el programador no utilizará la hora de apagado programada. Si el aparato vuelve a encenderse, el programador lo apagará cuando llegue la hora programada.

Idioma:

- El idioma de todos los textos mostrados en la pantalla se puede cambiar con esta opción. Seleccione el idioma que desee y pulse "Aceptar" para guardar. Esta opción se guardará incluso si el aparato está apagado.
- Idiomas disponibles: Español [predeterminado], inglés, francés, italiano

II. MENÚ DE INFORMACIÓN: puede acceder a este menú en cualquier momento mientras el aparato está funcionando o con el aparato apagado pulsando la tecla "MENU" durante 3 segundos: Este menú proporciona acceso a:

- **Sonda de temperatura ambiente "Amb.T":** solo funciona como termómetro, sin afectar al ciclo de trabajo del aparato. Muestra la temperatura instantánea en la pantalla. Si la sonda está defectuosa, se indicará lo siguiente: "error" en lugar del valor de °C. Como su instalación es opcional, si no está instalada, la pantalla mostrará algunos guiones " _ _ _ _ "
- **Sonda de temperatura de ciclo "Cyc.T":** mostrará la temperatura de la sonda de ciclo instantáneo en la pantalla. Si la sonda está defectuosa, el aparato se detendrá y la pantalla mostrará: "Sonda de ciclo". Se muestra con "Amb.T" al mismo tiempo.
- **Tiempo de producción del último ciclo "Freez.t":** el tiempo se mostrará en la pantalla en "hh:mm:ss"
- **Hora de finalización del último ciclo "Cyc.t":** la hora se mostrará en la pantalla en "h:mm:ss". Se muestra con "Freez.t" al mismo tiempo.
- **Tiempo de producción instantáneo del ciclo actual "Cur.F.t":** el ciclo es igual al tiempo de producción más el tiempo de desacoplamiento. Por lo tanto, hay dos situaciones: producción y desprendimiento. En cada uno de ellos, la pantalla cambiará y mostrará la información relevante de la siguiente manera: Ciclo actual: producción (intervalo 3-5). Tiempo de producción instantáneo del ciclo actual / Tiempo de producción restante del ciclo actual "rem.H.t". La pantalla mostrará un temporizador con el tiempo de producción del ciclo actual como "hh:mm:ss".
- **Tiempo de producción restante del ciclo actual "rem.F.t":** el temporizador se mostrará en la pantalla como "hh:mm:ss". Cuando el ciclo se produce durante el tiempo de producción variable o el tiempo de enfriamiento, se desconoce el tiempo de producción restante, ya que aún no se ha alcanzado la temperatura de producción del punto de ajuste.
- **Tiempo de desacoplamiento instantáneo del ciclo actual "cur.H.t":** el temporizador también aparecerá en la pantalla como "hh:mm:ss".
- **Tiempo de desacoplamiento restante del ciclo actual "rem.F.t":** - el temporizador aparecerá en la pantalla como "hh:mm:ss". Cuando el ciclo se realiza durante el tiempo de desacoplamiento variable o el tiempo de calentamiento, se desconoce el tiempo de desacoplamiento restante, ya que aún no se ha alcanzado la temperatura de desacoplamiento del punto de ajuste. En este caso, la pantalla no mostrará el temporizador con el tiempo de desacoplamiento restante. Cuando el aparato alcanza la temperatura de desacopla-

miento del punto de ajuste, también muestra en pantalla el temporizador con el tiempo restante.

- **Estado de las entradas "On/off" "I1234" / Estado de las salidas "On/off" "O1234" -** Muestra información sobre las entradas y salidas activas. En la pantalla superior aparecerá "I 1 2 3 4" o "I 2 3 4". El carácter se completará con un cuadro completo en la pantalla inferior si la salida/entrada está activada, y no se completará (cuadro vacío) si no está activada. Las entradas/salidas se enumeran como en la tabla siguiente:

Entradas		Salidas	
1	Termostato del depósito	1	Compresor/ventilador
2	Interruptor de presión	2	Bomba
3	Inundaciones	3	Electroválvula de gas caliente
4	Entrada libre	4	Electroválvula de entrada de agua

- **Contador de ciclos:** aparecerá un contador en la pantalla que muestra el total de ciclos completos que ha completado el aparato. Se contará un ciclo para cada tiempo de ciclo completo. Al pulsar el botón "OK" durante 3 segundos, puede restablecer a 0 y la pantalla le pedirá que restablezca el número de ciclos. Si pulsa "OK", el contador se restablece a cero y volverá a la pantalla del contador con cero ciclos. Si pulsa "MENU", el restablecimiento se cancela y la pantalla mostrará el número de ciclo total que tenía antes. El valor permanecerá almacenado incluso si el aparato está desconectado de la red eléctrica.
- **Salida - salida**

III. MENÚ DE CONFIGURACIÓN:

El acceso se proporciona pulsando simultáneamente ambas flechas durante 3 segundos. Se puede acceder a él en cualquier momento con el aparato encendido o apagado. Permite cambiar los parámetros de funcionamiento del aparato. Al pulsar "OK", puede guardar el parámetro establecido y pasar al siguiente. El valor permanecerá almacenado incluso si el aparato está desconectado de la red eléctrica.

Los valores de temperatura se pueden establecer en 1 oC . Los valores de tiempo se miden en minutos y segundos y se pueden establecer con una resolución de 1 segundo [excluyendo "max. appliance.t", que se mide en horas y minutos y se puede establecer con una resolución de 1 minuto]

- **Establecer tiempo de producción "Tiempo de congelación"**
- **Ajuste de la temperatura de producción "Temp. de congelación":** este parámetro le permite cambiar la temperatura de producción del punto de consigna del aparato.
- **Establecer tiempo de desacoplamiento "Tiempo de cosecha"**
- **Ajuste de la temperatura de desacoplamiento "Harvest Temp.":** este parámetro le permite cambiar la temperatura de desacoplamiento del punto de ajuste del aparato.
- **Tiempo de entrada de agua "tiempo de entrada de agua":** el tiempo de entrada de agua se produce durante el tiempo de desacoplamiento establecido.
- **Tiempo de bombeo durante el desprendimiento inicial "in_pump harvt.":** - El tiempo de bombeo durante el desacoplamiento inicial se produce al inicio de cada tiempo de desacopla-



plamiento variable.

- **Tiempo de bombeo durante el desacoplamiento final "fin. pump harv. t"** - El tiempo de bombeo durante el desacoplamiento final comienza antes de que finalice cada tiempo de desacoplamiento establecido.
- **Tiempo de equilibrado (gas caliente) durante el arranque "tiempo de equilibrado"**: la electroválvula de gas caliente debe abrirse durante 5 segundos antes de que arranque el compresor. NO CAMBIAR.
- **Hora de inicio "inicio t"** - La hora de inicio marca la hora a la que se pone en marcha el aparato. Las electroválvulas de gas caliente y agua se conectan.
- **Tiempo de inactividad mínimo debido a stock completo "min stock t"** - El tiempo de inactividad mínimo debido a stock completo será de 2 minutos por defecto.
- **Tiempo de inactividad mínimo debido al interruptor de seguridad "min.security t"** - El tiempo de inactividad mínimo del interruptor de seguridad será de 60 minutos de forma predeterminada.
- **Tiempo de desacoplamiento variable máximo "máx. cosecha t"** - El tiempo de desacoplamiento variable máximo medirá el tiempo máximo que el aparato tiene que esperar para producir una alerta sin alcanzar la temperatura de desacoplamiento del punto de ajuste.
- **Tiempo de producción variable máximo "máx. Freeze. t"** - El tiempo de producción variable máximo medirá el tiempo máximo que el aparato tiene que esperar para producir una alerta sin alcanzar la temperatura de producción del punto de ajuste.
- **Tiempo de producción variable mínimo "min. Congelación. t"** - El tiempo de producción mínimo variable medirá el tiempo mínimo que el aparato tiene que esperar para iniciar la producción.
- **Tiempo máximo del aparato "max. appliance t"** - El tiempo máximo del aparato mide el tiempo máximo de funcionamiento continuo del aparato sin paradas. Permite descongelar el aparato en un tiempo determinado.

ATENCIÓN: Para uso industrial del aparato, se recomienda cambiar el tiempo máximo del aparato a 20 minutos cada 2 días.

- **Tiempo de desescarche de la bomba "desescarche de la bomba t"**: el tiempo de desescarche de la bomba comienza cuando termina el tiempo máximo del aparato.
- **"Valores estándar"** predeterminados: con esta opción puede restaurar los ajustes predeterminados de fábrica del aparato. Al pulsar el botón "OK", la pantalla mostrará la pregunta de confirmación. Si pulsa "Aceptar", todos los valores tendrán la configuración predeterminada y volverá al menú de configuración. Si pulsa "MENU", dejará esta opción sin realizar ningún cambio y volverá al menú de configuración.
- **Salida** - salida

Limpieza y mantenimiento

- ¡**ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y desconecte la entrada de agua o cierre el grifo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una si-

tuación peligrosa.

- La comprobación y la limpieza deben realizarse al menos cada seis meses. En lugares muy polvorientos, puede ser necesario limpiar el condensador en aparatos con condensación de aire cada mes.

Limpieza




- Limpie la superficie exterior con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- Para el condensador de agua: Prepare una solución al 50 % de ácido fosfórico y agua destilada o desmineralizada (o un producto adecuado para limpiar el circuito del condensador de agua). Pase la solución a través del condensador. (La mezcla es más eficaz cuando está caliente, entre 35 oC y 40 oC)

NOTA: No utilice ácido clorhídrico.

- Para el condensador de aire: Limpie con la ayuda de una aspiradora, un cepillo no metálico o aire a baja presión.
- Los filtros de entrada tienden a obstruirse durante los primeros días de funcionamiento del aparato, especialmente en instalaciones recién instaladas. Suelte la manguera y límpiela bajo el grifo de agua.
- Para colectores e inyectores: Retire la cortina, límpiela con ácido fosfórico y enjuáguela. A continuación, retire los colectores de sus ejes tirando suavemente hacia arriba. Retire la rejilla de expulsión en caso de caída de hielo. (Límpiela como la cortina). Desmonte los inyectores y los filtros principales de la bomba de agua; límpielos. Vuelva a instalar todas las piezas.

PRECAUCIÓN: Cuando vuelva a instalar el colector, es muy importante que los inyectores vuelvan a colocarse en la misma posición.

Ciclo de lavado (mezcla para condensador de agua)

- Pulse el botón  y el botón de encendido  durante 3 segundos. Las bombas harán recircular la mezcla a través de los evaporadores y los contenedores. El compresor y otros componentes permanecerán desconectados durante este ciclo.
- Deje que la solución actúe durante 10 minutos. Después de 10 minutos, detenga el ciclo de lavado pulsando la tecla de encendido  y el aparato se detendrá.
- Retire los desbordamientos instalados en el interior de los recipientes por la parte posterior del aparato. Una vez vaciados los contenedores, vuelva a colocar los desbordamientos.
- Si los contenedores y evaporadores están completamente limpios, debe realizar dos ciclos de lavado con agua únicamente para eliminar cualquier resto de suciedad que quede en el ciclo anterior.

PRECAUCIÓN: Deseche el hielo producido en este primer ciclo.

- Limpie y monte todos los componentes, compruebe que la rejilla esté limpia y que los cubos se deslicen bien. Compruebe que no haya listones atascados en la cortina.
- Compruebe y/o cambie los filtros de entrada de agua. Com-

pruebe que los inyectores estén en su posición. Cuando sea necesario, desmóntelos, límpielos y colóquelos en la posición correcta.

Mantenimiento

- Siempre que abra el aparato, compruebe todas las conexiones de agua, el estado de las lavadoras y mangueras para evitar fugas y evitar roturas e inundaciones.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y de la conexión de agua o de que el grifo de agua está cerrado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona.	El aparato está desenchufado.	Enchufe el aparato.
	La conexión eléctrica está defectuosa o en mal estado.	Compruebe las conexiones.
	Alarma de temperatura alta.	Compruebe el funcionamiento del ventilador y la limpieza del condensador. Compruebe el presostato de condensado.
	Configuración incorrecta o termostato de seguridad defectuoso (contenedor lleno).	Compruebe y ajuste los ajustes o sustitúyalos.
El aparato funciona. El compresor no arranca.	La alimentación no llega al compresor.	Sustituya la placa electrónica.
	Compresor defectuoso.	Sustituya el compresor.

No se produce hielo en el evaporador.	Fallo de funcionamiento de la bomba.	Sustituya la bomba.
	Falta o nivel bajo de agua.	Compruebe la válvula de entrada de agua y sustitúyala si es necesario. Compruebe el tubo de nivel de agua.
	Sistema de refrigeración ineficaz.	Sustituya el deshidratador.
Se producen cubitos de hielo, pero no se desprenden.	Válvula de gas caliente mal conectada o defectuosa.	Compruebe y sustituya si es necesario.
	Baja presión de agua.	Aumente la presión.
	Fallo del ventilador o presión de condensación demasiado baja.	Ajuste los ajustes o sustitúyalos.
	Válvula del presostato de agua demasiado abierta o defectuosa.	Ajuste, repare o reemplace.
	Temperatura ambiente o del agua por debajo de 7 °C.	Aumente el tiempo de desacoplamiento.
	Tiempo de desprendimiento insuficiente.	
	El tiempo de producción es demasiado largo. Los cubos tienen bordes rugosos fuera del molde.	Cambiar el tiempo de producción.
	Filtros de entrada de agua sucia.	
Baja producción de hielo.	Condensador sucio, flujo de aire obstruido o aire caliente procedente de otro aparato.	Limpie el condensador, elimine la obstrucción o cambie la ubicación del aparato.
	Válvula de gas caliente defectuosa.	Sustituya la válvula de gas caliente.
	Ajustes demasiado bajos o interruptor de presión defectuoso del ventilador o de la válvula de entrada de agua de condensación.	Ajuste los ajustes o sustitúyalos.
	La válvula de entrada de agua no se cierra (gotas).	Compruebe y sustituya si es necesario.
	Compresor ineficaz.	Sustituya el compresor.



Cubos vacíos y demasiado blancos con bordes irregulares.	Falta de agua. La bomba no inunda el contenedor.	Compruebe la bomba.
	Inyectores obstruidos.	Limpie los inyectores.
	Las lamas de la cortina no se cierran correctamente.	Ajuste las lamas de la cortina o limpie el eje.
El aparato no se detiene ni siquiera con el depósito lleno.	Termostato del depósito ajustado incorrectamente o defectuoso.	Ajuste al ajuste de fábrica marcado con un punto rojo sobre la etiqueta del termostato. Sustitúyalo si está defectuoso.
La bomba de desagüe no funciona.	La bomba de desagüe no está conectada correctamente.	Compruebe la conexión de la bomba de desagüe.
	El flujo de agua está bloqueado.	Limpie la entrada de la bomba de desagüe.
	La manguera de ventilación está cerrada.	Abra la manguera de ventilación.
	No hay suficiente agua para activar la bomba de desagüe.	Debe haber un mínimo de 710 ml de agua.
La bomba de desagüe funciona, pero no se bombea agua.	La manguera de descarga está bloqueada	Limpie la manguera de descarga
	La manguera de descarga no está bien instalada.	Compruebe que la manguera no supere la longitud horizontal máxima de 6 m y la altura máxima de 2 m.

Alta presión	Esta alarma aparecerá cuando la presión del aparato alcance los 30 bares. La conmutación puede ser manual o automática según lo regulado por la placa electrónica. <ul style="list-style-type: none"> • Si el interruptor DIP 2 está en la posición ON, el interruptor será automático. El tiempo de inactividad mínimo por seguridad es de 60 minutos y la alarma de "temporización" aparecerá en la pantalla. • Si el interruptor DIP 2 está en la posición OFF, el interruptor será manual y aparecerá "Presión" en la pantalla.
Precalentamiento largo	Si el tiempo de desacoplamiento es superior al definido, aparecerá en la pantalla la alarma "largo tiempo de cosecha".
Preenfriamiento largo	Si el tiempo de producción es mayor que el definido, el aparato dejará de funcionar mientras se muestra la alarma de tiempo de congelación largo en la pantalla.
Preenfriamiento corto	Si el tiempo de producción es más corto que el tiempo de producción variable mínimo, el aparato comenzará a separarse. Si esto continúa, el error se mostrará en la pantalla "breve tiempo libre".

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Identificación de alarmas

Alarma	Descripción
Contenedor lleno	Quando el sensor del termostato del depósito está abierto (almacenamiento lleno de hielo), después de comprobarlo una vez finalizado el desprendimiento del hielo, el aparato se detendrá mientras indica "Almacenamiento completo".
Sonda de ciclo	Indica la temperatura de la sonda de ciclo en la pantalla. Si está defectuosa, el aparato se detendrá e indicará "Sonda de ciclo".
Sonda de temperatura del aire	Si, por cualquier motivo, la sonda está defectuosa, en lugar de indicar la temperatura, indicará "_____". Esta alarma no afectará al funcionamiento del aparato, ya que esta función se utiliza únicamente con fines informativos.

Descarte y medio ambiente




Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Barmatic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.


Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplodzornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiace médium je R452A. Je to horľavé chladiace médium.
 - UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍN!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálenín aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť
- VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte predlžovacie káble s viacerými zásuvkami ani iným typom externého napájania.
- Nové súpravy hadíc dodávané so spotrebičom sa musia používať a staré úpravy hadíc sa nesmú používať opakovane.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- So spotrebičom sa odporúča používať zmäččovač vody.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič je určený na výrobu a skladovanie koktailov ľadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.



Prevádzkový princíp

(obr. 1 na strane 3)

Symbol	Popis	Symbol	Popis
C	Kompresor	SC	Sonda cyklu
V	Ventilátor	SA	Sonda okolitá
B	Čerpadlo	P	Vysokotlakový spínač
EA	Prívodný ventil vody	T	Sonda termostatu zásobníka
GC	Horúci plynový ventil		

Ovládací panel

(obr. 2 na strane 3)

- ZAP/VYP:** Zapnutie: rozsvieti sa obrazovka a spustí sa v bode 0. Powe off: Spotrebič sa tým kedykoľvek vypne. Vypne svetlo na displeji a nechá zobrazený čas. Všetky relé sú vypnuté.
- ŠÍPKY NAHOR/NADOL:** Presun medzi možnosťami ponuky. Zvýšenie alebo zníženie hodnôt.
- OK:** Potvrdenie možnosti ponuky alebo nastavenie hodnôt.
- PONUKA:** Vstup do hlavnej ponuky alebo späť z jednej úrovne nastavenia pri navigácii v ponukách.

Schéma elektrického obvodu

(obr. 3 na strane 3)

Symbol	Popis	Symbol	Popis
#1	modrá	#2	červená
#3	hnedá	#4	zadná strana
#5	oranžová	#6	fialová
#7	biela	#8	sivá
H	Vysokotlakový spínač	L	Nízkotlakový spínač
SA	Teplotná sonda	SC	Cyklická teplotná sonda
T1	Termostat nádoby	P	Vodný elektroventil
Q	Elektroventil horúceho plynu	S	Kompresor
B	Čerpadlo	R	Zábavné
F	Ovládanie ventilátora		

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti

uskladniť.

- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Inštalácia

- Použite flexibilné pripojenie (dĺžka 1,3 m) s dvomi filtračnými spojmi dodanými so spotrebičom. Neodporúčame používať spojmi výpust vody s dvomi kohútikmi, pretože môžu omylom zatvoriť zadný kohútik a nechať spotrebič bez vody. Tlak vody musí byť medzi 1 barom a 6 barmi. Ak tlak tieto hodnoty prekročí, nainštalujte potrebné opravné komponenty.
- Je dôležité, aby vodovodné potrubie neprechádzalo blízko zdrojov tepla a aby ohybná hadica alebo filter neprišli zo spotrebiča horúci vzduch. Mohlo by to spôsobiť zníženie výroby.
- Odtok musí byť pod spotrebičom minimálne o 150 mm.
- Aby ste predišli nepríjemným zápachom, nainštalujte sifón. Odtokové potrubie by malo mať vnútorný priemer 60 mm a minimálny sklon 3 cm na meter.
- Elektronická doska má tlačidlovú batériu pre časovač. Počas montáže odstráňte ochranu (doska v hornej časti, za displejom – odstráňte dve skrutky pod hornou vzduchovou mriežkou, aby ste získali prístup k elektrickému boxu).

Spustenie

Po inštalácii (kontrola vetrania, podmienok priestorov, teploty, kvality vody atď.) postupujte nasledovne:

- Otvorte prívod vody. Skontrolujte, či nedochádza k únikom.
- Spotrebič zapojte do elektrickej siete.
- Stlačte tlačidlo na displeji.
- Skontrolujte, či sa v nej nenachádza žiadna časť, ktorá by sa otierala alebo vibrovala.
- Skontrolujte, či sa záclona môže voľne pohybovať.
- Skontrolujte, či vstrekačové posielajú vodu do výparníka správnym smerom.
- Skontrolujte, či sa zbierače voľne otáčajú na nápravách.
- Po uplynutí 10 minút skontrolujte, či z nádoby na vodu neuniká voda cez kanál pretečania maximálnej úrovne.

Ovládací panel

- Čas sa zobrazí na displeji, keď je spotrebič vypnutý (bez podsvietenia). Po odpojení spotrebiča od napájania sa čas stratí. Po opätovnom pripojení čas 00:00 bude blikať, čo znamená, že čas nie je nastavený.
- Počas spúšťania sa na displeji zobrazí „Spustenie“.
- Počas odpojenia sa na displeji zobrazí „Harvenie“. V spodnej časti obrazovky sa zobrazí teplota označená sondou cyklu (SC).
- Po dokončení odpojenia sa na obrazovke zobrazí indikátor priebehu so zostávajúcim časom do konca cyklu. V spodnej časti obrazovky sa zobrazí aj nasledujúci text: „Fabr.: -12 oC“ s teplotou indikovanou sondou cyklu SC.
- Keďže výrobný čas je „tf+tfv+tf“ a na začiatku nie je známe, ako dlho bude trvať „tfv“, pretože závisí od „Tfc“, berte to ako referenciu: čas chladenia „tfv“ posledného cyklu + nastavený výrobný čas „tf“.

- Ak nie je známy „tfv“ posledného cyklu, na výpočet použite čas 25 minút (celkový čas výroby „t_f=tfv+tf_f“) (napríklad v prvom cykle spotrebiča).

Ponuky

Parametre spotrebiča môžete podľa potreby upraviť v ponuke displeja. Spotrebič má 3 ponuky:

I. HLAVNÁ PONUKA: do tejto ponuky sa dostanete stlačením tlačidla „Ponuka“, keď je spotrebič vypnutý. Pomocou šípok vyberte nastavenie. Stlačením tlačidla „OK“ vstúpite do zvoleného nastavenia.

Nastavenie času:

- Čas sa zobrazí ako „hh:mm“. Hodiny možno zvýšiť alebo skrátiť pomocou tlačidiel so šípkami v 24-hodinovom formáte.
- Stlačením tlačidla „OK“ uložíte hodnotu hodín a prejdete na nastavenie minút. Zmeňte minúty pomocou šípok a opätovným stlačením tlačidla OK uložte hodnotu a automaticky sa vráťte do hlavnej ponuky.

Programátor:

- Táto voliteľná funkcia umožňuje používateľovi naprogramovať čas spustenia a zastavenia spotrebiča.
- Stlačením šípky nadol sa zobrazí možnosť „Aktivovať“. Ak zvolíte možnosť „Aktivovať“, zobrazí sa nová obrazovka na nastavenie hodiny vo formáte „hh:mm“ (predvolene sa zobrazí čas spustenia spotrebiča – naposledy naprogramovaný čas).
- Po zadaní minút automaticky zadáte nastavenie času ukončenia spotrebiča stlačením tlačidla „OK“. Keď zvolíte minúty času ukončenia spotrebiča stlačením tlačidla „OK“, vrátite sa do hlavnej ponuky. Ak je čas spustenia pred skutočným časom, programátor začne nasledujúci deň. Keď je programátor zapnutý, bude pokračovať každý deň.
- Po návrate do hlavnej ponuky sa na obrazovke zobrazí špeciálny znak, ktorý je možné zvoliť, aby sa zobrazilo zapnutie programátora. Tento špeciálny znak bude prítomný vždy, keď sa programátor aktivuje, pričom spotrebič bude buď vypnutý alebo zapnutý (počas výroby, odpojenia a alarmov).
- Počas doby zapnutia sa spotrebič spustí a po dosiahnutí času ukončenia sú k dispozícii dve možnosti:
 1. Ak sa čas odpája, vypne sa.
 2. Ak ide o výrobný proces, cyklus sa skončí, t. j. po skončení času odpojenia sa vypne.
- Ak chcete programátor vypnúť, zvolte voliteľnú funkciu „Deaktivovať“. Programátor môžete kedykoľvek vypnúť, vypnúť spotrebič a vstúpiť do ponuky. Ak dôjde k výpadku napájania, programátor sa vypne, pretože čas sa resetuje na nulu.
- Keď je programátor aktivovaný, sú k dispozícii dve voliteľné funkcie:
 1. Ak spotrebič zapnete a začnete s ním pracovať, postupujte takto: Ak ho necháte zapnutý, programátor ho vypne, keď dorazí naprogramovaná hodina. Ak je spotrebič vypnutý pred časom spustenia, programátor ho zapne, keď dorazí čas spustenia.
 2. Ak je spotrebič už zapnutý a funguje, môžete ho vypnúť tlačidlom napájania, takže: Ak je vypnutý pred časom vypnutia, programátor nepoužije naprogramovaný čas vypnutia. Ak sa spotrebič znovu zapne, programátor ho vypne po dosiahnutí naprogramovaného času.

Jazyk:

- Pomocou tejto možnosti je možné zmeniť jazyk všetkých tex-

toz zobrazených na displeji. Vyberte požadovaný jazyk a stlačením tlačidla „OK“ ho uložte. Táto voliteľná funkcia sa uloží, aj keď je spotrebič vypnutý.

- Dostupné jazyky: Španielčina (predvolená), angličtina, francúzština, taliančina

II. INFORMAČNÁ PONUKA: do tejto ponuky sa dostanete kedykoľvek, keď je spotrebič v prevádzke alebo keď je spotrebič vypnutý, stlačením tlačidla „MENU“ na 3 sekundy. Táto ponuka poskytuje prístup k:

- **Sonda teploty okolia „Amb.T“** – funguje len ako teplomer bez toho, aby to ovplyvnilo pracovný cyklus spotrebiča. Na displeji sa zobrazí okamžitá teplota. Ak je sonda chybná, zobrazí sa nasledovné: „chyba“ namiesto hodnoty °C. Keďže jeho inštalácia je voliteľná, ak nie je nainštalovaný, na displeji sa zobrazia niektoré pomlčky „ _ _ _ _ “
- **Cyklická teplotná sonda „Cyc.T“** – na displeji sa zobrazí teplota sondy okamžitého cyklu. Ak je sonda chybná, spotrebič sa zastaví a na displeji sa zobrazí: „Cyklická sonda“. Súčasne sa zobrazí s „Amb.T“.
- **Čas výroby posledného cyklu „Freez.t“** – čas sa zobrazí na obrazovke v „hh:mm:ss“
- **Čas dokončenia posledného cyklu „Cyc.t“** – čas sa zobrazí na obrazovke v „h:mm:ss“. Zobrazí sa s „Freez.t“ súčasne.
- **Okamžitý čas výroby aktuálneho cyklu „Cur.F.t“** – cyklus sa rovná času výroby a času odpojenia. Preto existujú dve situácie: výroba a odľudčenie. V každom z nich sa displej zmení a zobrazí príslušné informácie nasledujúcim spôsobom: Aktuálny cyklus: výroba (interval 3 – 5). Okamžitý čas výroby aktuálneho cyklu/zostávajúci čas výroby aktuálneho cyklu „rem.H.t“. Na obrazovke sa zobrazí časovač s aktuálnym časom výroby cyklu ako „hh:mm:ss“.
- **Zostávajúci čas výroby aktuálneho cyklu „rem.F.t“** – časovač sa zobrazí na obrazovke ako „hh:mm:ss“. Keď je cyklus počas variabilného výrobného času alebo času chladenia, zostávajúci výrobný čas nie je známy, pretože ešte nebola dosiahnutá nastavená produkčná teplota.
- **Čas okamžitého odpojenia aktuálneho cyklu „cur.H.t“** – na obrazovke sa zobrazí aj časovač ako „hh:mm:ss“.
- **Zostávajúci čas odpojenia aktuálneho cyklu „rem.F.t“** – časovač sa zobrazí na obrazovke ako „hh:mm:ss“. Keď cyklus prebieha počas variabilného času odpojenia alebo času zahrievania, zostávajúci čas odpojenia nie je známy, pretože ešte nebola dosiahnutá nastavená teplota odpojenia. V takom prípade sa na obrazovke nezobrazí časovač so zostávajúcim časom odpojenia. Keď spotrebič dosiahne nastavenú teplotu odpojenia, na obrazovke sa zobrazí aj časovač so zostávajúcim časom.
- **Stav vstupov „Zap/Vyp.“ „I1234“/Stav výstupov „Zap/Vyp.“ „O1234“** – Zobrazí informácie o aktívnych vstupoch a výstupoch. Na hornej obrazovke sa zobrazí „1 1 2 3 4“ alebo „1 2 3 4“. Tento znak sa vyplní celým rámečkom na spodnej obrazovke, ak je aktivovaný výstup/vstup, a nebude vyplnený (prázdny rámeček), ak nie je aktivovaný. Vstupy/výstupy sú uvedené ako v nasledujúcej tabuľke:

Vstupy		Výstupy	
1	Termostat nádoby	1	Kompresor/ventilátor
2	Tlakový spínač	2	Čerpadlo
3	Záplavy	3	Elektroventil horúceho plynu



4	Voľný vstup	4	Elektroventil prívodu vody
---	-------------	---	----------------------------

- **Počítadlo** cyklov – na obrazovke sa zobrazí počítadlo s celkovým počtom dokončených cyklov, ktoré spotrebič dokončil. Jeden cyklus sa spočíta pre každý čas dokončenia cyklu. Stlačením tlačidla „OK“ na 3 sekundy môžete resetovať na 0 a na obrazovke sa zobrazí výzva na resetovanie počtu cyklov. Ak stlačíte tlačidlo „OK“, počítadlo sa vynuluje a vrátite sa na obrazovku počítadla s nulovými cyklami. Ak stlačíte tlačidlo „MENU“, resetovanie sa zruší a na obrazovke sa zobrazí celkové číslo cyklu, ktorý mal predtým. Hodnota zostane uložená aj po odpojení spotrebiča od elektrickej siete.
- **Ukončenie** – ukončenie

III. PONUKA KONFIGURÁCIE:

Prístup získate súčasným stlačením oboch šípok na 3 sekundy. Prístup k nemu je možný kedykoľvek, keď je spotrebič zapnutý alebo keď je spotrebič vypnutý. Umožňuje zmeniť pracovné parametre spotrebiča. Stlačením tlačidla „OK“ môžete uložiť nastavený parameter a prejsť na ďalší parameter. Hodnota zostane uložená aj po odpojení spotrebiča od elektrickej siete. Hodnoty teploty je možné nastaviť o 1 °C. Časové hodnoty sa merajú v minútach a sekundách a možno ich nastaviť na 1 sekundu (okrem hodnoty „max.appliance.t“, ktorá sa meria v hodinách a minútach a dá sa nastaviť na 1 minútu)

- **Nastavte čas výroby „Čas zmrazovania“**
- **Nastavenie produkčnej teploty „Teplota mrazenia“** – tento parameter vám umožňuje zmeniť nastavenú produkčnú teplotu spotrebiča.
- **Nastavte čas odpojenia „najväčší čas“**
- **Nastavte teplotu odpojenia „Harvest Temp“** – tento parameter umožňuje zmeniť nastavenú teplotu odpojenia spotrebiča.
- **Čas prívodu vody „čas prívodu vody“** – Čas prívodu vody sa vyskytuje počas nastaveného času odpojenia.
- **Čas pumpy počas počiatočného odpojenia „in.pump harv.t“** – Čas pumpy počas počiatočného odpojenia sa nachádza na začiatku každého variabilného času odpojenia.
- **Čas pumpy počas konečného odpojenia „fin.pump harv.t“** – Čas pumpy počas konečného odpojenia sa začne pred uplynutím každého nastaveného času odpojenia.
- **Čas rovnováhy (horúci plyn) počas „vyváženia“** pri spustení – Elektroventil horúceho plynu sa musí otvoriť počas 5 sekúnd pred spustením kompresora. NEMENIA SA.
- **Čas začiatku „štart t“** – Čas spustenia označuje čas spustenia spotrebiča. Spájajú sa elektrické ventily na horúci plyn aj vodné ventily.
- **Minimálne prestoje z dôvodu úplného zásob „min. skladové zásoby t“** – Minimálne prestoje z dôvodu úplného zásobovania sú štandardne 2 minúty.
- **Minimálne prestoje z dôvodu bezpečnostného spínača „min. security t“** – minimálne prestoje bezpečnostného spínača budú predvolené 60 minút.
- **Maximálny variabilný čas odpojenia „max. zber t“** – Maximálny variabilný čas odpojenia meria maximálny čas, počas ktorého má spotrebič čakať, kým nevytvorí upozornenie bez dosiahnutia nastavenej teploty odpojenia.
- **Maximálny variabilný čas výroby „max. Zmrazenie. t“** – Maximálny variabilný produkčný čas meria maximálny čas, počas ktorého musí spotrebič čakať, kým nevytvorí upozornenie bez dosiahnutia nastavenej produkčnej teploty.
- **Minimálny variabilný čas výroby „min. Zmrazenie. t“** – Mini-

málny variabilný čas výroby bude merať minimálny čas, počas ktorého musí spotrebič čakať na spustenie výroby.

- **Maximálny čas spotrebiča „max. t“** – Maximálny čas spotrebiča meria maximálnu dobu nepretržitej prevádzky spotrebiča bez zastávok. Umožňuje rozmraziť spotrebič v stanovenom čase.

POZOR! Pri priemyselnom používaní spotrebiča sa odporúča meniť maximálny čas spotrebiča na 20 minút každé 2 dni.

- **Čas odmrazovacieho čerpadla „odmrazovacie čerpadlo t“** – Čas odmrazovacieho čerpadla sa spustí po uplynutí maximálneho času spotrebiča.
- **Predvolené „štandardné hodnoty“** – Pomocou tejto možnosti môžete obnoviť predvolené výrobné nastavenia spotrebiča. Stlačením tlačidla „OK“ sa na displeji zobrazia potvrdzovacia otázka. Ak stlačíte tlačidlo „OK“, všetky hodnoty budú mať predvolené nastavenia a vrátite sa do ponuky konfigurácie. Ak stlačíte tlačidlo „MENU“, opustíte túto možnosť bez vykonania akejkoľvek zmeny a vrátite sa do ponuky konfigurácie.
- **Ukončenie** – ukončenie

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a odpojte prívod vody alebo zatvorte kohútik.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Kontrola a čistenie by sa mali vykonávať aspoň každých šesť mesiacov. Na veľmi prašných miestach môže byť potrebné čistiť kondenzátor vo vzduchom kondenzovaných spotrebičoch každý mesiac.

Čistenie

- Vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpušťač!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Pre kondenzátor vody: Pripravte 50 % roztok kyseliny fosforečnej a destilovanej alebo demineralizovanej vody (alebo vhodný produkt na čistenie okruhu kondenzátora vody). Roztok pretiahnite cez kondenzátor. [Zmes je účinnejšia, keď je horúca – medzi 35o a 40oC]




POZNÁMKA: Nepoužívajte kyselinu chlorovodíkovú.

- Pre vzduchový kondenzátor: Vyčistite pomocou vysávača, nekovej kefy alebo nízkotlakového vzduchu.
- Vstupné filtre majú tendenciu byť počas prvých dní prevádzky spotrebiča upchaté, najmä v novoinštalovaných zariadeniach. Uvoľnite hadicu a vyčistite ju pod vodovodným kohútikom.
- Pre zberače a injektory: Vyberte záclonu, vyčistite ju kyselinou fosforečnou a opláchnite. Potom vyberte zberné nádoby z ich náprav jemným potiahnutím nahor. Odstráňte mriežku na vyhadzovanie spadnutého ľadu. (Čistite ho rovnako ako záclonu.) Demontujte dýzy a hlavné filtre vodného čerpadla

– vyčistite ich. Znova nainštalujte všetky diely.

UPOZORNENIE: Pri opätovnej inštalácii zberača je veľmi dôležité, aby boli injektory umiestnené späť do rovnej polohy.

Cyklus prania (zmes pre kondenzátor vody)

- Stlačte tlačidlo  a tlačidlo napájania  na 3 sekundy. Čerpadlá recirkulujú zmes cez výparníky a nádoby. Kompresor a ostatné komponenty zostanú počas tohto cyklu odpojené.
- Nechajte roztok pôsobiť 10 minút. Po 10 minútach zastavte prácu cyklus stlačením tlačidla napájania  a spotrebič sa zastaví.
- Odstráňte pretečenie nainštalované v nádobách na zadnej strane spotrebiča. Po vyprázdnení nádob vložte pretečenia späť.
- Ak sú nádoby a výparníky úplne čisté, mali by ste spustiť dva práce cykly s vodou iba na odstránenie zvyškov nečistôt, ktoré zostali po predchádzajúcom cykle.

UPOZORNENIE: Zlikvidujte ľad vyrobený v tomto prvom cykle.

- Vyčistite a zmontujte všetky komponenty, skontrolujte, či je mriežka čistá a či sa kocky dobre posúvajú. Skontrolujte, či nie je zaseknutá žiadna lamela v závese.
- Skontrolujte a/alebo vymeňte filtre prívodu vody. Skontrolujte, či sú dýzy na svojom mieste. V prípade potreby ich rozoberte, vyčistite a umiestnite do správnej polohy.

Údržba

- Pri každom otvorení spotrebiča skontrolujte všetky vodovodné prípojky, stav podložiek a hadíc, aby ste predišli únikom a rozbitiu a vytopeniu.
- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete a prípojky vody alebo že je vodovodný kohútik zatvorený.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho nosopodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje.	Spotrebič je odpojený.	Spotrebič zapojte do elektrickej siete.
	Elektrické pripojenie je chybné alebo v zlom stave.	Skontrolujte pripojenia.

Spotrebič nefunguje.	Alarm vysokej teploty.	Skontrolujte funkčnosť ventilátora a čistotu kondenzátora. Skontrolujte spínač tlaku kondenzátu.
	Nesprávne nastavenia alebo chybný bezpečnostný termostat (plný kôš).	Skontrolujte a upravte nastavenia alebo ich vymeňte.
Spotrebič funguje. Kompresor sa nezapne.	Napájanie nedosahuje kompresor.	Vymeňte elektronicú platňu.
	Chybný kompresor.	Vymeňte kompresor.
Ľad sa vo výparníku nevyrába.	Porucha čerpadla.	Vymeňte čerpadlo.
	Nedostatok alebo nízka hladina vody.	Skontrolujte prívodný ventil vody a v prípade potreby ho vymeňte. Skontrolujte hadicu hladiny vody.
	Neefektívny chladiaci systém.	Vymeňte dehydratátor.
Kocky ľadu sa vyrábajú, ale neoddeľujú sa.	Chybný alebo nesprávny pripojený ventil horúceho plynu.	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte.
	Nízky tlak vody.	Zvýšte tlak.
	Porucha ventilátora alebo príliš nízky tlak kondenzácie.	Upravte nastavenia alebo ich vymeňte.
	Ventil spínača tlaku vody je príliš otvorený alebo chybný.	Upravte, opravte alebo vymeňte.
	Teplota miestnosti alebo vody je nižšia ako 7 °C.	Zvýšte čas odpojenia.
	Nedostatočný čas odpojenia.	
	Výrobný čas je príliš dlhý. Kocky majú drsné okraje mimo formy.	Zmeňte čas výroby.
Vstupné filtre pre špinavú vodu.	Vyčistite filtre.	
Nízka produkcia ľadu.	Znečistený kondenzátor, zablokovaný prúd vzduchu alebo horúci vzduch z iného spotrebiča.	Vyčistite kondenzátor, odstráňte prekážku alebo zmeňte umiestnenie spotrebiča.
	Chybný ventil horúceho plynu.	Vymeňte ventil horúceho plynu.
	Príliš nízke nastavenia alebo chybný tlakový spínač ventilátora alebo vstupného ventilu kondenzovanej vody.	Upravte nastavenia alebo ich vymeňte.
	Prívodný ventil vody sa nezatvorí (nepotkne).	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte.
	Neefektívny kompresor.	Vymeňte kompresor.



Prázdne a príliš biele kocky s nerovným okrajom.	Nedostatok vody. Čerpadlo nezaplavuje nádobu.	Skontrolujte čerpadlo.
	Prekážané vstreko-vače.	Vyčistite dýzy.
	Záclonové lamely sa nezatvárajú správne.	Nastavte závesové lamely alebo vyčistite nápravu.
Spotrebič sa nezastaví ani pri plnom koši.	Termostat koša je nesprávne nastavený alebo chybný.	Upravte továrenské nastavenie označené červeným bodom na štítku termostatu. Ak je chybný, vymeňte ho.
Vypúšťacie čerpadlo nefunguje.	Vypúšťacie čerpadlo nie je správne pripojené.	Skontrolujte pripojenie odtokového čerpadla.
	Prietok vody je zablokovaný.	Vyčistite prívod vypúšťacieho čerpadla.
	Odvzdušňovacia hadica je zatvorená.	Otvorte vetráciu hadicu.
	Nedostatok vody na aktiváciu odtokového čerpadla.	Musí obsahovať minimálne 710 ml vody.
Vypúšťacie čerpadlo funguje, ale voda sa nevyčerpáva.	Vypúšťacia hadica je zablokovaná	Vyčistite vypúšťaciu hadicu
	Vypúšťacia hadica nie je správne vložená.	Skontrolujte, či hadica neprekročila maximálnu vodorovnú dĺžku 6 m a maximálnu výšku 2 m.

Dlhé predchladenie	Ak je čas výroby dlhší ako definovaný čas, spotrebič prestane fungovať a na displeji sa zobrazí alarm „dlhý čas mrazenia“.
Krátke predchladenie	Ak je čas výroby kratší ako minimálny variabilný čas výroby, spotrebič sa začne odpájať. Ak to bude pokračovať, chyba sa zobrazí na displeji „krátky čas „freeze.time““.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Barmatic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.

Identifikácia alarmov

Alarm	Popis
Plný koš	Po otvorení snímača termostatu (sklad naplnený ľadom) sa po skontrolovaní odpojenia ľadu spotrebič zastaví, pričom bude indikovať „Plné zásoby“.
Sonda cyklu	Indikuje teplotu sondy cyklu na obrazovke. Ak je chybný, spotrebič sa zastaví a zobrazí „Cyklická sonda“.
Teplotná sonda	Ak je z nejakého dôvodu sonda chybná, namiesto toho, aby bola uvedená teplota, bude označená ako „_____“. Tento alarm neovplyvní činnosť spotrebiča, pretože táto funkcia slúži výlučne na informačné účely.
Vysoký tlak	Tento alarm sa zobrazí, keď tlak v spotrebiči dosiahne 30 barov. Prepínanie môže byť manuálne alebo automatické podľa regulácie elektronickej platne. <ul style="list-style-type: none"> • Ak je DIP spínač 2 v polohe ZAP, prepnutie bude automatické. Minimálne prestojte kvôli bezpečnosti sú 60 minút a na displeji sa zobrazí alarm „temporizing“. • Ak je DIP spínač 2 v polohe VYP, prepnutie bude manuálne a na displeji sa zobrazí „Tlak“.
Dlhé predchladenie	Ak je čas odpojenia dlhší ako definovaný čas, na displeji sa zobrazí alarm „dlhý čas harv.time“.

- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påfør is og kontakt straks medicinsk behandling
- **ADVARSEL!** Kølekredsløbet må ikke beskadiges.
- **ADVARSEL!** Anbring ikke forlængereledninger med flere stikkontakter eller nogen form for ekstern strømforsyning på apparatets bagside.
- De nye slangesæt, der følger med apparatet, skal bruges, og gamle slangesæt må ikke genbruges.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Det anbefales at bruge blødgøringsanlægget sammen med apparatet.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet er beregnet til fremstilling og opbevaring af issterninger. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er styret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Driftsprincip

(Fig. 1 på side 3)

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
C	Kompressor	SC	Cyklussonde
V	Blæser	SA	Omgivende probe
B	Pumpe	P	Kontakt til højt tryk
EA	Vandindløbsventil	T	Beholdertermostatsonde
GC	Varm gasventil		

DK

Kontrolpanel

(Fig. 2 på side 3)

1. **TÆND/SLUK:** Tænd: Tænder skærmen og starter ved punkt 0. Powe fra: Den slukker for apparatet når som helst. Den slukker for displaylyset og lader tiden vise sig. Alle relæer er slukket.
2. **PIL OP/NED:** Skift mellem menuvalg. Stigende eller faldende værdier.
3. **OK:** Bekræft menuvalgene, eller indstil værdier.
4. **MENU:** Går ind i hovedmenuen eller tilbage fra et indstillingsniveau, når du navigerer i menuerne.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R452A. Det er et brandbart kølemiddel, .



Diagram over elektrisk kredsløb

(Fig. 3 på side 3)

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
#1	blå	#2	rød
#3	brun	#4	tilbage
#5	orange	#6	violet
#7	hvid	#8	grå
H	Kontakt til højt tryk	L	Kontakt til lavt tryk
SA	Lufttemperatursonde	SC	Cyklus temperaturprobe
T1	Bin-termostat	P	Vandelektroventil
Q	Elektroventil til varm gas	S	Kompressor
B	Pumpe	R	Sjov
F	Styring af blæser		

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Installation

- Brug den fleksible forbindelse (længde 1,3 m.) med de to filtersamlinger, der følger med apparatet. Vi anbefaler ikke brug af dobbelt vandudløb med to stophaner, da de ved en fejl kan lukke den bageste, så apparatet efterlades uden vand. Vandtrykket skal være mellem 1 bar og 6 bar. Hvis trykket overstiger disse værdier, skal de nødvendige korrigerende komponenter installeres.
- Det er vigtigt, at vandledningen ikke passerer tæt på varmekilder, og at den fleksible slange eller filteret ikke modtager varm luft fra apparatet. Det kan medføre en nedgang i produktionen.
- Afløbet skal være under apparatet med mindst 150 mm.
- For at forhindre dårlig lugt, installere en sifon. Afløbsrøret skal have en indvendig diameter på 60 mm og en hældning på mindst 3 cm pr. meter.
- Det elektroniske kort har et knapbatteri til timeren. Under installationen skal du fjerne beskyttelsen (brættet i oversiden, bag displayet - fjern to skruer under den øverste luftgrill for at få adgang til elboksen).

Opstart

Efter installation (kontrol af ventilation, forhold i lokalerne, temperatur, vandkvalitet osv.) skal du gøre følgende:

- Åbn vandindtaget. Kontrollér, at der ikke er lækager.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tryk på knappen på displayet.
- Kontrollér, at der ikke er nogen del, der gnider eller vibrerer.
- Kontrollér, at gardinet kan bevæge sig frit.
- Kontrollér, at injektorerne sender vandet til fordampere i den korrekte retning.
- Kontrollér, at samlerne drejer frit på deres aksler.
- Når der er gået 10 minutter, skal du kontrollere, at vandbeholderen ikke har lækager gennem den maksimale overløbskanal.

Kontrolpanel

- Tiden vises på displayet, når apparatet er slukket (intet baggrundslys). Når apparatet kobles fra strømforsyningen, går tiden tabt. Når den er tilsluttet igen, blinker klokken 00:00 for at angive, at tiden ikke er indstillet.
- Under opstarten vises displayet "Starter".
- Under adskillestiden vises "Høst" på displayet. Nederst på skærmen vises den temperatur, der er angivet af cyklussonden (SC).
- Når adskillelsen er færdig, viser skærmen en statuslinje med den resterende tid indtil slutningen af cyklusen. Den vil også vise følgende tekst nederst på skærmen: "Fabr.: -120C", med temperaturen angivet af SC-cyklussonden.
- Da produktionstiden er "tf=tfv+tff", og i starten vises det ikke, hvor længe "tfv" vil vare, da det afhænger af "Tfc", skal du tage som reference: køletid "tfv" i den sidste cyklus + indstillet produktionstid "tff".
- Hvis ".tfv" for den sidste cyklus ikke kendes, skal du bruge en tid på 25 minutter (samlet produktionstid ".tfv+tfv+tff") til beregningen (f.eks. i apparatets første cyklus).

Menuer

Apparatets parametre kan justeres efter behov i displaymenuen. Apparatet har 3 menuer:

I. HOVEDMENU: Denne menu åbnes ved at trykke på knappen "Menu", mens apparatet er slukket. Brug pilene til at vælge en indstilling. Tryk på "OK" for at indtaste den valgte indstilling.

Tidsindstilling:

- Tiden vises som "tt:mm". Timer kan øges eller reduceres ved hjælp af pileknapperne i 24-timers format.
- Tryk på "OK" for at gemme timeværdien og gå til minutindstillingen. Skift minutter ved hjælp af pilene, og tryk på "OK" igen for at gemme værdien og automatisk vende tilbage til hovedmenuen.

Programmer:

- Dette tilvalg giver brugeren mulighed for at programmere et start- og stopstidspunkt for apparatet.
- Ved at trykke på pil ned vises indstillingen "Aktiver". Hvis funktionen "Aktiver" vælges, vises et nyt skærbillede til indstilling af timetallet i formatet "tt:mm" (starttidspunkt for apparatet - den sidst programmerede tid vises som standard).
- Når du har indtastet minutterne, går du automatisk ind i apparatets sluttidsindstilling ved at trykke på "OK". Når du vælger minutterne for apparatets sluttid ved at trykke på "OK",

vender du tilbage til hovedmenuen. Hvis starttidspunktet er før det faktiske tidspunkt, begynder programmøren den næste dag. Når programmøren er tændt, fortsætter den hver dag.

- Når du vender tilbage til hovedmenuen for at vise, at programmøren er tændt, viser skærmen et specialtegn, der kan vælges. Dette specialtegn vil være til stede, når programmøren aktiveres, med apparatet enten slukket eller tændt (under produktion, adskillelse og alarmer).
- I løbet af aktiveringstiden starter apparatet, og når sluttidspunktet ankommer, er der to muligheder:
 - Hvis det frigør tid, slukkes det.
 - Hvis det er produktionsprocessen, vil cyklussen slutte, dvs. den vil slukke, når adskillelsetiden er afsluttet.
- For at deaktivere programmøren skal du vælge indstillingen "Deaktiver". Programmøren kan slukkes når som helst, slukke for apparatet og gå ind i menuen. Hvis strømmen afbrydes, slukkes programmøren, da tiden nulstilles.
- Når programmøren er aktiveret, er der to muligheder:
 - Hvis du tænder for apparatet og begynder at arbejde med det, så: Hvis den er tændt, slukker programmøren, når den programmerede time ankommer. Hvis apparatet slukkes før starttidspunktet, tænder programmøren, når starttidspunktet ankommer.
 - Hvis apparatet allerede er tændt og virker, kan det slukkes med tænd/sluk-knappen, så: Hvis den er slukket før slukningstidspunktet, bruger programmøren ikke den programmerede slukningstid. Hvis apparatet startes igen, slukker programmøren, når den programmerede tid ankommer.

Sprog:

- Sproget for alle de tekster, der vises på displayet, kan ændres med denne indstilling. Vælg det ønskede sprog, og tryk på "OK" for at gemme. Dette tilvalg gemmes, selvom apparatet er slukket.
- Tilgængelige sprog: Spansk (standard), engelsk, fransk, italiensk

II. INFORMATIONSMENU: Du kan til enhver tid få adgang til denne menu, mens apparatet er i gang, eller når apparatet er slukket, ved at trykke på knappen "MENU" i 3 sekunder: Denne menu giver adgang til:

- Umgivende temperatursonde "Amb.T"** - den fungerer kun som et termometer, uden at det påvirker apparatets arbejds-cyklus. Den viser den øjeblikkelige temperatur på displayet. Hvis proben er defekt, vises følgende: "fej!" i stedet for °C-værdien. Da installationen er valgfri, viser displayet nogle tankestregere " _ _ _ _ "
- Cyklustemperatursonden "Cyc.T"** - den viser den øjeblikkelige cyklussondetemperatur på displayet. Hvis sonden er defekt, stopper apparatet, og displayet viser: "Cyklusprobe". Viser med "Amb.T" på samme tid.
- Sidste cyklusproduktionstid "Freez.T"** -tid vises på skærmen i "tt:mm:ss"
- Sidste cyklostid for afslutning af "Cyc.t"** - tiden vises på skærmen i "t:mm:ss". Viser med "Freez.t" på samme tid.
- Øjeblikkelig produktionstid for den aktuelle cyklus "Cur.F.t"** - cyklus er lig med produktionstiden plus adskillelsetiden. Derfor er der to situationer: produktion og løsrivelse. I hver af dem vil displayet ændre sig og vise de relevante oplysninger

på følgende måde: Strømcyklus: produktion (interval 3-5). Øjeblikkelig produktionstid for aktuel cyklus/restproduktionstid for aktuel cyklus "rem.H.t". Skærmen viser en timer med den aktuelle cyklusproduktionstid som "tt:mm:ss".

- Resterende produktionstid for den aktuelle cyklus "rem.F.t"** - timeren vises på skærmen som "tt:mm:ss". Når cyklussen er under den variable produktionstid eller afkølingstid, kendes den resterende produktionstid ikke, da sætpunktproduktionstemperaturen endnu ikke er nået.
- Øjeblikkelig adskillelsetid for den aktuelle cyklus "cur.H.t"** - timeren vises også på skærmen som "tt:mm:ss".
- Resterende adskillelsetid for den aktuelle cyklus "rem.F.t"** - timeren vises på skærmen som "tt:mm:ss". Når cyklussen er under den variable adskillelsetid eller opvarmningstid, kendes den resterende adskillelsetid ikke, da indstillingspunktets adskillelsetemperatur endnu ikke er nået. I dette tilfælde viser skærmen ikke timeren med den resterende adskillelsetid. Når apparatet når den indstillede adskillelsetemperatur, vises timeren også med den resterende tid på skærmen.
- Status for indgange "Til/fra" "11234" / Status for udgange "Til/fra" "01234"** - Den vil vise oplysninger om aktive indgange og udgange. "1 1 2 3 4" eller "1 2 3 4" vises på den øverste skærm. Tegnet udfyldes med en fuld boks på den nederste skærm, hvis outputtet/inputtet er aktiveret, og ikke udfyldes (tom boks), hvis det ikke er aktiveret. Indgangene/udgangene er angivet som i nedenstående tabel:

Indgange		Udgange	
1	Bin-termostat	1	Kompressor/blæser
2	Trykkontakt	2	Pumpe
3	Oversvømmelser	3	Elektroventil til varm gas
4	Gratis input	4	Elektroventil til vandindløb

- Cyklustæller** - Der vises en tæller på skærmen, der viser det samlede antal fuldførte cyklusser, som apparatet har fuldført. En cyklus tælles for hver komplet cyklostid. Ved at trykke på knappen "OK" i 3 sekunder kan du nulstille til 0, og skærmen vil bede dig om at nulstille antallet af cyklusser. Hvis du trykker på "OK", nulstilles tælleren, og du vender tilbage til tællerskærmen med nul cyklusser. Hvis du trykker på "MENU", annulleres nulstillingen, og skærmen viser det samlede cyklusnummer, den havde før. Værdien vil forblive gemt, selvom apparatet er frakoblet lysnettet.
- Afslut** - afslut

III. MENUEN KONFIGURATION:

Adgang opnås ved samtidig at trykke på begge pile i 3 sekunder. Der er adgang til den når som helst med apparatet tændt eller slukket. Det giver dig mulighed for at ændre apparatets arbejdsparametre. Ved at trykke på "OK" kan du gemme den indstillede parameter og gå til den næste. Værdien vil forblive gemt, selvom apparatet er frakoblet lysnettet.

- Temperaturværdier kan indstilles med 1 oC . Tidsværdierne måles i minutter og sekunder og kan indstilles med en opløsning på 1 sekund (undtagen "max.appliance.t", som måles i timer og minutter og kan indstilles med en opløsning på 1 minut)
- Indstil produktionstiden "frysningstid"**
- Indstil produktionstemperaturen "Frysningstemperatur"** - Med denne parameter kan du ændre apparatets sætpunkt

DK



for produktionstemperaturen.

- **Indstil adskillesestid "Høstid"**
- **Indstil adskillesestemperaturen "Høsttemperatur"** - Med denne parameter kan du ændre apparatets indstillingspunkt adskillesestemperatur.
- **Vandindløbstid "vandtid"** - Vandindløbstiden forekommer under den indstillede adskillesestid.
- **Pumpetid under den indledende adskillelse "in.pump.harvt."** - Pumpetiden under den indledende adskillelse sker ved starten af hver variabel adskillesestid.
- **Pumpetid under endelige adskillelse "fin.pump.harvt."** - Pumpetiden under den endelige adskillelse starter, før hver indstillet adskillesestid slutter.
- **Balancetid (varm gas) under opstart "balanceringstid"** - Den varme gass elektroventil skal åbne i 5 sekunder, før kompressoren starter. IKKE ÆNDRES.
- **Starttidspunkt "start t"** - Starttiden angiver det tidspunkt, hvor apparatet starter. Både varmgas- og vand-elektroventiler tilsættes.
- **Mindste nedetid på grund af fuldt lager "min lager t"** - Den mindste nedetid på grund af fuldt lager vil som standard være 2 minutter.
- **Mindste nedetid på grund af sikkerhedsafbryder "min. sikkerhed t"** - Den mindste nedetid for sikkerhedsafbryder vil som standard være 60 minutter.
- **Maksimal variabel adskillesestid "maks. høst t"** - Den maksimale variable adskillesestid måler den maksimale tid, apparatet skal vente med at udsende en advarsel uden at nå indstillingspunktets adskillesestemperatur.
- **Maksimal variabel produktionstid "maks. Freez. t"** - Den maksimale variable produktionstid måler den maksimale tid, apparatet skal vente med at udsende en advarsel uden at nå produktionstemperaturen for indstillingspunkt.
- **Minimum variabel produktionstid "min. Freez. t"** - Den minimale variable produktionstid måler den minimale tid, apparatet skal vente på at starte produktionen.
- **Maksimal tid for apparatet "maks. apparat t"** - Den maksimale tid for apparatet måler den maksimale kontinuerlige driftstid for apparatet uden stop. Den gør det muligt at afrime apparatet på et givet tidspunkt.

BEMÆRKNING: Ved industriel brug af apparatet anbefales det at ændre apparatets maksimale tid til 20 minutter hver 2. dag.

- **Afrimningspumpe "afrimningspumpe t"** - Afrimningspumpens tid starter, når den maksimale apparattid er slut.
- **Som standard "standardværdier"** - Med dette tilvalg kan du gendanne apparatets fabriksindstillinger. Ved at trykke på knappen "OK" viser displayet bekræftelsessymboler. Hvis du trykker på "OK", vil alle værdierne have standardindstillingerne, og du vil gå tilbage til konfigurationsmenuen. Hvis du trykker på "MENU", forlader du denne indstilling uden at foretage ændringer og vender tilbage til konfigurationsmenuen.
- **Afslut - afslut**

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afbryd vandindtaget, eller luk for hanen før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.

- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Kontrol og rengøring skal udføres mindst hver sjette måned. På meget støvede steder kan det være nødvendigt at rengøre kondensatoren i luftkondenserede apparater hver måned.

Rengøring




- Rengør den udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Til vandkondensator: Klargør en 50 % opløsning af fosforsyre og destilleret eller demineraliseret vand (eller et egnet produkt til rengøring af vandkondensator kredsløbet). Før opløsning gennem kondensatoren. (Blandingen er mere effektiv, når den er varm - mellem 35o og 40oC)

BEMÆRK: Brug ikke saltsyre.

- Til luftkondensator: Rengør ved hjælp af en støvsuger, en ikke-metallisk børste eller lavtryksluft.
- Indløbsfiltre har en tendens til at blive blokeret i de første par dage, hvor apparatet er i drift, især i nyligt punkterede faciliteter. Slip slangen, og rengør den under vandhanen.
- For samlere og injektorer: Fjern gardinet, rengør med fosforsyre, og skyl. Fjern derefter samlerne fra deres aksler ved at trække forsigtigt opad. Fjern udvisningsgitteret for faldet is. (Rengør det ligesom gardinet.) Adskil injektorerne og vandpumpens hovedfiltre - rengør dem. Geninstaller alle dele.

FORSIGTIG: Det er meget vigtigt, når du geninstallerer opsamlere, at injektorerne sættes tilbage i samme position.

Vaskeprogram (blandning til vandkondensator)

- Tryk på knappen  og tænd/sluk-knappen  i 3 sekunder. Pumperne recirkulerer blandingen gennem fordampere og beholdere. Kompressoren og andre komponenter vil forblive frakoblet under denne cyklus.
- Lad opløsningen virke i 10 minutter. Efter 10 minutter skal du standse vaskeprogrammet ved at trykke på tænd/sluk-knappen , hvorefter apparatet stopper.
- Fjern de overløb, der er installeret i beholderne bag på apparatet. Når beholderne er tømt, sættes overløbene i igen.
- Hvis beholderne og fordampere er helt rene, bør du kun køre to vaskecyklusser med vand for at fjerne eventuelle rester af snavs fra det foregående program.

FORSIGTIG: Kassér den is, der produceres i denne første cyklus.

- Rengør og saml alle komponenterne, kontrollér, at grillen er ren, og at terningerne glider godt. Kontrollér, at ingen lameller sidder fast i gardinet.
- Kontrollér og/eller udskift vandindløbsfiltrene. Kontrollér, at injektorerne er på plads. Demonter, rengør og sæt dem i den korrekte position, når det er nødvendigt.

Vedligeholdelse

- Når du åbner apparatet, skal du kontrollere alle vandtilslut-

ninger, vaske- og slanger for at undgå lækager og for at forhindre brud og oversvømmelse.

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og vandforbindelsen, eller at vandhanen er lukket.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Apparatet er frakoblet.	Tilslut apparatet.
	Den elektriske forbindelse er defekt eller i dårlig stand.	Kontrollér tilslutningerne.
	Alarm for høj temperatur.	Kontrollér, at ventilatoren fungerer, og at kondensatoren er ren. Kontrollér kondensattrykkontakten.
	Forkerte indstillinger eller defekt sikkerhedstermostat (fuld beholder).	Kontrollér og juster indstillingerne, eller udskift dem.
Apparatet virker. Kompressoren starter ikke.	Strømmen når ikke kompressoren.	Udskift den elektroniske plade.
	Defekt kompressor.	Udskift kompressoren.
Der produceres ikke is i fordamperen.	Fejlbehæftet pumpe.	Udskift pumpen.
	Manglende eller lavt vandniveau.	Kontrollér vandindløbsventilen, og udskift den om nødvendigt. Kontrollér vandstandsslangen.
	Ineffektiv kølesystem.	Udskift dehydratoren.

Der produceres is terninger, men de løsnes ikke.	Defekt eller forkert tilsluttet varmgasventil.	Kontrollér og udskift om nødvendigt.
	Lavt vandtryk.	Øg trykket.
Der produceres is terninger, men de løsnes ikke.	Ventilatorfejlfunktion eller kondensstryk for lavt.	Juster indstillingerne, eller udskift dem.
	Rum- eller vandtemperatur under 7 oC.	Øg adskillesestiden.
	Utilstrækkelig adskillesestid.	
	Produktionstiden er for lang. Kubene har ru kanter uden for formen.	Skift produktionstid.
Lav isproduktion.	Snavsede vandindtagsfiltre.	Rengør filtre.
	Snavsede kondensator, blokeret luftstrøm eller varm luft fra et andet apparat.	Rengør kondensatoren, fjern blokeringen, eller skift apparatets placering.
Tomme og for hvide terninger med ujævne kanter.	Defekt varm gasventil.	Udskift varmgasventilen.
	For lave indstillinger eller defekt trykkontakt på ventilatoren eller på kondensvandets indløbsventil.	Juster indstillingerne, eller udskift dem.
	Vandindløbsventilen lukker ikke (drypper).	Kontrollér og udskift om nødvendigt.
	Ineffektiv kompressor.	Udskift kompressoren.
Apparatet stopper ikke selv med fuld beholder.	Mangel på vand. Pumpen oversvømmer ikke beholderen.	Kontrollér pumpen.
	Blokerede injektorer.	Rengør injektorerne.
	Gardinlammelene lukker ikke ordentligt.	Juster gardinlammellerne, eller rengør akslen.
Apparatet stopper ikke selv med fuld beholder.	Beholdertermostaten er forkert justeret eller defekt.	Juster til fabriksindstillingen markeret med et rødt punkt over termostatmærkaten. Udskift den, hvis den er defekt.

Drænpumpen virker ikke.	Drænpumpen er ikke tilsluttet korrekt.	Kontrollér afløbspumpens tilslutning.
	Vandgennemstrømningen er blokeret.	Rengør afløbspumpens indløb.
	Afluftningsslangen er lukket.	Åbn udluftningsslangen.
	Ikke nok vand til at aktivere afløbspumpen.	Der skal være mindst 710 ml vand.
Drænpumpen fungerer, men der pumpes ikke vand ud.	Afløbsslangen er blokeret	Rengør afløbsslangen
	Afløbsslangen er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at slangen ikke overskrider den maksimale vandrette længde på 6 m og den maksimale højde på 2 m.

Identifikation af alarmer

Alarm	Beskrivelse
Fuld beholder	Når beholderens termostatsensor er åben (lager fyldt med is), efter at have kontrolleret den, når isen er afmonteret, stopper apparatet, mens det angiver "Fuld lager".
Cyklussonde	Angiver temperaturen på cyklusproben på skærmen. Hvis den er defekt, stopper apparatet og angiver "Cyklusprobe".
Lufttemperatursonde	Hvis proben af en eller anden grund er defekt i stedet for at angive temperaturen, vil den angive "_____". Denne alarm påvirker ikke apparatets drift, da denne funktion udelukkende er til orientering.
Højt tryk	Denne alarm vises, når trykket i apparatet når 30 bar. Omskiftningen kan være manuel eller automatisk som reguleret af den elektroniske plade. <ul style="list-style-type: none"> Hvis dip-kontakt 2 er i positionen TIL, vil skiftet være automatisk. Den minimale nedetid for sikkerheden er 60 minutter, og alarmen "temporering" vises på displayet. Hvis dip-kontakt 2 er i positionen FRA, vil kontakten være manuel, og "Tryk" vises på displayet.
FI Lang forvarmning	Hvis adskillelsestiden er længere end den definerede tid, vises alarmen "lang harv.time" på displayet.
Lang forkøling	Hvis produktionstiden er længere end den definerede tid, holder apparatet op med at virke, mens alarmen "long freez.time" vises på displayet.
Kort forkøling	Hvis produktionstiden er kortere end den minimale variable produktionstid, begynder apparatet at løsne sig. Hvis dette fortsætter, vises fejlen på displayet "short freez.time".

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt

eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Barmatic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.


Turvallisuusohjeet

- Käytät laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta välitetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista

nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R452A. Se on syttyvä kylmäaine.

- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA!** Ihoon suihkutettu jäähdytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- **VAROITUS!** Älä aseta jatkojohtoja, joissa on useita pistorasioita tai mitään ulkoista virtalähdettä, laitteen takaosaan.
- Laitteen mukana toimitettuja uusia letkusarjoja tulee käyttää ja vanhoja letkusarjoja ei saa käyttää uudelleen.
- Älä laita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolitölkköjä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.

- Vedenpehennintä suositellaan käytettäväksi laitteen kanssa.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Laite on suunniteltu jääkuutioiden valmistukseen ja säilytykseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Toimintaperiaate

(Kuva 1 sivulla 3)

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
C	Kompressori	SC	Syklän anturi
V	Tuuletin	SA	Ympäriövä anturi
B	Pumppu	P	Korkeapainekeytkin
EA	Veden tuloventtiili	T	Säiliön termostaattianturi
GC	Kuuman kaasun venttiili		

Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 3)

1. **ON/OFF:** Virta päällä: syyttää näytön ja alkaa kohdasta 0. Powe pois: Se sammuttaa laitteen milloin tahansa. Se sammuttaa näytön valon ja jättää ajan näkyviin. Kaikki releet pois päältä.
2. **NUOJET YLÖS/ALAS:** Valikkovaihtoehtojen välillä siirtyminen. Arvojen suurentaminen tai pienentäminen.
3. **OK:** Vahvista valikon vaihtoehdot tai asetusarvot.
4. **VALIKKO:** Siirtyminen päävalikkoon tai takaisin yhdeltä asetustasolta valikoissa navigoitaessa.

Sähköpiirin kaavio

(Kuva 3 sivulla 3)

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
#1	sininen	#2	punainen
#3	ruskea	#4	takaosa
#5	oranssi	#6	violetti
#7	valkoinen	#8	harmaa
H	Korkeapainekeytkin	L	Matalan paineen kytkin

SA	Ilman lämpötila-anturi	SC	Syklin lämpötila-anturi
T1	Roska-astian termostaatti	P	Veden sähköventtiili
Q	Kuuman kaasun sähköventtiili	S	Kompressori
B	Pumppu	R	Hauskaa
F	Tuulettimen ohjaus		

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Asennus

- Käytä joustavaa liitäntää (pituus 1,3 m) laitteen mukana toimitettujen kahden suodatinliitoksen kanssa. Emme suosittele käyttämään kaksinkertaista vedenpoistoaukkoa, jossa on kaksi sulkuhanaa, sillä ne voivat sulkea takaosan vahingossa jättäen laitteen ilman vettä. Vedenpaineen on oltava 1–6 baa-ria. Jos paine ylittää nämä arvot, asenna tarvittavat korjaavat osat.
- On tärkeää, että vesijohto ei kulje lämmönlähteiden lähellä ja että joustava letku tai suodatin ei saa kuumaa ilmaa laitteesta. Se voi aiheuttaa tuotannon vähenemistä.
- Tyhjennysaukon on oltava laitteen alapuolella vähintään 150 mm.
- Pajojen hajujen välttämiseksi asenna lappo. Tyhjennysputken sisähalkaisijan on oltava 60 mm ja kaltevuuden on oltava vähintään 3 cm metriä kohden.
- Elektronisessa levyssä on painikeparisto ajastinta varten. Poista asennuksen aikana suoja (näytön takana ylhäällä oleva taulu - irrota kaksi ruuvia ylemmän ilmasäleikön alta päästäksesi käsiksi sähkökoteloon).

Käynnisty

Asennuksen jälkeen (ilmanvaihdon, tilojen olosuhteiden, lämpötilan, veden laadun jne. tarkastaminen) toimi seuraavasti:

- Avaa vedenottoaukko. Tarkista, ettei vuotoja ole.
- Kytkä laite verkkovirtaan.
- Paina näytön -painiketta.
- Tarkista, ettei mikään osa hankaa tai raiisee.
- Tarkista, että verho voi liikkua vapaasti.
- Tarkista, että suuttimet lähettävät veden höyrytimeen oi-

keaan suuntaan.

- Tarkista, että keräimet kääntyvät vapaasti akseleillaan.
- Kun 10 minuuttia on kulunut, tarkista, ettei vesisäiliössä ole vuotoja enimmäistason ylivuotokanavan kautta.

Ohjauspaneeli

- Aika näkyy näytössä, kun laite on pois päältä (ei taustavaloa). Aika menetetään, kun laite irrotetaan virtalähteestä. Kun yhteys on muodostettu uudelleen, kello 00:00 vilkkuu ilmaisten, että aikaa ei ole asetettu.
- Käynnistyksen aikana näytössä näkyy "Käynnistää".
- Irrotussajan aikana näytössä näkyy "Harvest". Näytön alaosassa näkyy lämpötila, jonka ohjelma-anturi (SC) osoittaa.
- Kun irrotus on valmis, näytössä näkyy edistymispalkki ja jäljellä oleva aika ohjelman päättymiseen. Näytön alareunassa näkyy myös seuraava teksti: "Vastuu: -12 oC", SC-syklianturin osoittama lämpötila.
- Koska tuotantoaika on "tf+tfv+tf" ja alussa ei tiedetä, kuinka kauan "tfv" kestää, koska se riippuu "Tfc"-stä, ota viiteenä: viimeisen syklin jäädytysaika "tfv" + tuotantoaika "tf".
- Jos viimeisen jakson "tfv" ei ole tiedossa, käytä 25 minuutin aikaa (kokonaistuotantoaika "tf+tfv+tf") laskentaan (esimerkiksi laitteen ensimmäisellä ohjelmalla).

Valikot

Laitteen parametreja voidaan säätää tarpeen mukaan näyttövalikossa. Laitteessa on kolme valikkoa:

I. PÄÄVALIKKO: tähän valikkoon päästään painamalla valikkopainiketta laitteen ollessa pois päältä. Valitse asetus nuolilla. Paina "OK" syöttääksesi valitun asetuksen.

Ajan asetukset:

- Kellonaika näkyy muodossa "hh:mm". Tunteja voidaan lisätä tai vähentää nuolipainikkeilla 24 tunnin muodossa.
- Tallenna tuntiarvo painamalla "OK" ja siirry minuuttiasetukseen. Muuta minuutteja nuolilla ja tallenna arvo painamalla uudelleen "OK" ja palaa automaattisesti päävalikkoon.

Ohjelmoija:

- Tällä lisätoiminnoilla käyttäjä voi ohjelmoida laitteen käynnistys- ja pysäytysajan.
- Kun painat nällyä, näkyviin tulee lisätoiminto "Aktivoi". Jos valitset "Aktivoi"-lisätoiminnon, tunnin asettava uusi näyttö tulee näkyviin muodossa "hh:mm" (laitteen käynnistysaika - viimeksi ohjelmoitu aika tulee näkyviin oletusarvoisesti).
- Kun olet syöttänyt minuutit, laitteen päättymisaika-asetus syötetään automaattisesti painamalla "OK". Kun valitset laitteen päättymisajan minuutit painamalla "OK", palaat päävalikkoon. Jos käynnistysaika on ennen todellista aikaa, ohjelmoija aloittaa seuraavana päivänä. Kun ohjelmoija on päällä, se jatkuu joka päivä.
- Kun olet palannut päävalikkoon ja ohjelmoija on päällä, näytössä näkyy erikoismerkki, joka voidaan valita. Tämä erikoismerkki näkyy aina, kun ohjelmoija aktivoidaan, laitteen ollessa pois päältä tai päällä (tuotannon, irrottamisen ja häilytysten aikana).
- Kytkentäajan aikana laite käynnistyy, ja kun päättymisaika on kulunut, käytettävissä on kaksi vaihtoehtoa:
 1. Jos aika irtoaa, se sammuu.
 2. Jos kyseessä on tuotantoprosessi, sykli päättyy eli se

sammuu, kun irrotusaika on päättynyt.

- Kytke ohjelmointilaite pois päältä valitsemalla lisätoiminto "Deaktiivoi". Ohjelmoija voidaan kytkeä pois päältä milloin tahansa, laite voidaan kytkeä pois päältä ja siirtyä valikkoon. Jos virta katkeaa, ohjelmoija sammuu, koska aika nollataan.
- Ohjelmoijan ollessa aktiivituna valittavissa on kaksi vaihtoehtoa:
 1. Jos käynnistetät laitteen ja aloitat sen käytön, toimi seuraavasti: Jos ohjelma jätetään päälle, se kytkeytyy pois päältä, kun ohjelmoitu tunti saapuu. Jos laite kytketään pois päältä ennen käynnistysaikaa, ohjelma kytkee sen päälle, kun käynnistysaika on kulunut.
 2. Jos laite on jo käynnissä, se voidaan kytkeä pois päältä virtapainikkeella, joten: Jos se on pois päältä ennen poiskytkemisaikaa, ohjelmointilaite ei käytä ohjelmoitua poiskytkemisaikaa. Jos laite käynnistetään uudelleen, ohjelmointilaite sammuttaa sen, kun ohjelmoitu aika on kulunut.

Kieli:

- Tällä valinnalla voidaan muuttaa kaikkien näytössä näkyvien tekstien kieltä. Valitse haluamasi kieli ja tallenna painamalla "OK". Tämä lisätoiminto tallentuu, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Käytettävissä olevat kielet: espanja (oletus), englanti, ranska, italia

II. TIEDOT-VALIKKO: Voit avata tämän valikon milloin tahansa laitteen ollessa käynnissä tai laitteen ollessa pois päältä painamalla valikkopainiketta 3 sekunnin ajan: Tästä valikosta pääsee seuraaviin toimintoihin:

- **Ympäristön lämpötila-anturi "Amb.T"** – toimii vain lämpömittarina ilman, että se vaikuttaa laitteen toimintaan. Näytössä näkyy välitön lämpötila. Jos anturi on viallinen, näytetään seuraava: "virhe" °C-arvon sijaan. Koska sen asennus on valinnainen, jos sitä ei ole asennettu, näytössä näkyy viivoja "-----".
- **Syklin lämpötila-anturi "Cyc.T"** – se näyttää pikasyklin lämpötila-anturin lämpötilan näytössä. Jos anturi on viallinen, laite pysähtyy ja näytössä näkyy: "Syklienturi". Näytetään samanaikaisesti Amb.T-toiminnolla.
- **Viimeisen syklin tuotantoaika "Freez.t"** – aika näkyy näytöllä muodossa "hh:mm:ss".
- **Viimeisen ohjelman päättymisaika "Cyc.t"** – aika näkyy näytöllä muodossa "h:mm:ss". Näytetään samanaikaisesti merkinnällä "Freez.t".
- **Nykyisen "Cur.F.t"-syklin välitön tuotantoaika** – sykli on sama kuin tuotantoaika ja irrotusaika. Siksi on olemassa kaksi tilannetta: tuotanto ja irrotus. Kussakin niistä näyttö muuttuu ja näyttää asiaankuuluvat tiedot seuraavalla tavalla: Nykyinen sykli: tuotanto (väli 3–5). Nykyisen jakson välitön tuotantoaika / nykyisen jakson "rem.H.t" jäljellä oleva tuotantoaika. Näytössä näkyy ajastin, jonka nykyinen syklin tuotantoaika on "hh:mm:ss".
- **Nykyisen jakson jäljellä oleva tuotantoaika "rem.F.t"** – ajastin näkyy näytöllä muodossa "hh:mm:ss". Kun jakso on vaihtelevan tuotantoajan tai jäähdysajan aikana, jäljellä olevaa tuotantoaikaa ei tunneta, koska asetuspisteen tuotantolämpötilaa ei ole vielä saavutettu.
- **Nykyisen jakson "cur.H.t" välitön irrotusaika** – ruudulla näkyy myös ajastin muodossa "hh:mm:ss".

- **Jäljellä oleva irrotusaika nykyisessä syklistä "rem.F.t"** – ajastin näkyy näytöllä muodossa "hh:mm:ss". Kun jakso on vaihtelevan irrotusajan tai lämmitysajan aikana, jäljellä olevaa irrotusaikaa ei tunneta, koska asetuspisteen irrotuslämpötilaa ei ole vielä saavutettu. Tässä tapauksessa näytössä ei näy ajastinta, jossa on jäljellä oleva irrotusaika. Kun laite saavuttaa asetusrajan irrotuslämpötilan, näytössä näkyy myös ajastin ja jäljellä oleva aika.
- **Tulojen tila "Päällä/pois" "11234" / Lähtöjen tila "Päällä/pois" "01234"** – Se näyttää tietoja aktiivisista tuloista ja lähdöistä. "1 1 2 3 4" tai "1 2 3 4" ilmestyy ylänäyttöön. Merkki täydennetään alanäytössä täydellä ruudulla, jos lähtö/syöttö on aktiivitoitu, eikä sitä täytetä [tyhjä ruutu], jos sitä ei ole aktiivitoitu. Tulot/lähdöt on luettelut alla olevan taulukon mukaisesti:

Tulot	Lähdöt
1 Roska-astian termostaatti	1 Kompressori/tuuletin
2 Painekeytkin	2 Pumppu
3 Tulva	3 Kuuman kaasun sähköventtiili
4 Vapaa tulo	4 Veden tulon sähköventtiili

- **Ohjelman laskuri** – Näyttöön tulee laskuri, joka näyttää laitteen suorittamien kokonaisuohjelmien määrän. Yksi sykli lasketaan jokaiselle kokonaisuohjelmalle. Kun painat OK-painiketta 3 sekunnin ajan, voit nollata asetuksen 0, jolloin näyttöön tulee viesti, jossa kysytään, haluatko nollata ohjelman määrän. Jos painat "OK", laskuri nollautuu ja palaat laskimen näyttöön nolllajaksolla. Jos painat valikkoo, nollaus peruutetaan ja näytössä näkyy sen aiempi jakson kokonaisuäärä. Arvo säilyy muistissa, vaikka laite olisi kytketty irti verkkovirrasta.
- **Poistu** – poistu

III. KONFIGUROINTI-VALIKKO:

- Pääsy tapahtuu painamalla samanaikaisesti molempia nuolia 3 sekunnin ajan. Sitä voidaan käyttää milloin tahansa laitteen ollessa päällä tai pois päältä. Sen avulla voi aiempi jakson toimintaparametreja. Painamalla OK voit tallentaa asetetun parametrin ja siirtyä seuraavaan parametriin. Arvo säilyy muistissa, vaikka laite olisi kytketty irti verkkovirrasta.
- Lämpötila-arvot voidaan asettaa 1 °C. Aika-arvot mitataan minuutteina ja sekunteina, ja ne voidaan asettaa 1 sekunnin tarkkuudella [paitsi "max.appliance.t", joka mitataan tunteina ja minuutteina ja voidaan asettaa 1 minuutin tarkkuudella]
- **Aseta tuotantoaika "Jäätymisaika"**
 - **Aseta tuotantolämpötila "Jäätymislämpötila"** – Tämän parametrin avulla voit muuttaa laitteen asetuspisteen tuotantolämpötilaa.
 - **Aseta irrotusaika "Keräämisaika"**
 - **Aseta irrotuslämpötila "Harvest Temp"** – Tämän parametrin avulla voit muuttaa laitteen asetuspisteen irrotuslämpötilaa.
 - **Veden tuloaika "vesiaika"** – Veden tuloaika tapahtuu asetetun irrotusajan aikana.
 - **Pumpun aika ensimmäisen irrotuksen aikana "in.pump harvest.t"** – Pumpun aika ensimmäisen irrotuksen aikana tapahtuu jokaisen vaihtelevan irrotuksen alussa.
 - **Pumpun aika lopullisen irrotuksen aikana "fin.pump harvt."** – Pumpun aika lopullisen irrotuksen aikana alkaa ennen kun-



kin irrotuksen päättymistä.

- Tasapainotusaika (kuuma kaasuu) käynnistyksen aikana "tasapainotusajan" - Kuumakaasun sähköventtiiliin on aukeatava 5 sekunnin ajan ennen kompressorin käynnistymistä. **ÄLÄ MUUTA.**
- Aloitusaika "aloita t" - Käynnistysaika merkitsee ajan, jolloin laite käynnistyy. Sekä kuuman kaasun että veden sähköventtiilit yhdistyvät.
- Vähimmäisseisonta-aika täyden varaston vuoksi - Vähimmäisseisonta-aika täyden varaston vuoksi on oletusarvoisesti 2 minuuttia.
- Turvakytkimen "min.security t" aiheuttaman seisonta-ajan vähimmäismäärä - Turvakytkimen seisonta-ajan vähimmäismäärä on oletusarvoisesti 60 minuuttia.
- Vaihtelevan irtoamisen enimmäisaika "max.harvest t" - Vaihtelevan irtoamisen enimmäisaika mittaa maksimian, jonka laitteeseen on odotettava hälytyksen tuottamista ilman, että se saavuttaa asetusarvon irtoamisen lämpötilaa.
- Suurin vaihteleva tuotantoaika "max. Freez. t" - Suurin vaihteleva tuotantoaika mittaa maksimian, jonka laitteen on odotettava hälytyksen tuottamista ilman, että se saavuttaa asetuspisteen tuotantolämpötilaa.
- Pienen vaihteleva tuotantoaika "min. Freez. t" - Minimisaätöinen tuotantoaika mittaa minimian, joka laitteen on odotettava tuotannon aloittamiseksi.
- Laitteen enimmäisaika t - Laitteen enimmäisaika mittaa laitteen jatkuvan toiminnan enimmäisajan ilman keskeytystä. Se mahdollistaa laitteen sulattamisen tietyllä ajalla.

HUOMIO: Laitteen teollisessa käytössä enimmäisaika on suositeltavaa muuttaa 20 minuuttiin 2 päivän välein.

- Sulatuspumpun aika "sulatuspumpu t" - Sulatuspumpun aika alkaa, kun laitteen enimmäisaika on kulunut.
- Oletusarvoisesti "vakioarvo" - Tällä lisätoiminnolla voit palauttaa laitteen tehdasasetukset. Painamalla "OK"-painiketta näyttöön tulee vahvistuskysymys. Jos painat "OK", kaikissa arvoissa on oletusasetukset ja palaat konfigurointivalikkoon. Jos painat valikkopainiketta, poistut tästä vaihtoehdosta tekemättä muutoksia ja palaat määritysvalikkoon.
- Poistu - poistu

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja irrota vedenottoaukko tai sulje hana ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Tarkastus ja puhdistus on tehtävä vähintään kuuden kuukauden välein. Erittäin pölyisissä paikoissa voi olla tarpeen puhdistaa lauhdutin ilmatiivistetyissä laitteissa joka kuukausi.

Puhdistus

- Puhdista ulkopinta mietoon saippuuliukoksen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistus-

miseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!




- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Veden lauhdutin: Valmistele 50-prosenttinen fosforihappo- ja tislattu tai demineralisoitu vesiliuos (tai sopiva tuote veden lauhduttimen piiriin puhdistamiseen). Vie liuos lauhduttimen läpi. (Seos on tehokkaampi kuumana - 35-40 oC)

HUOMAUTUS: Älä käytä suolahappoa.

- Ilmalauhduin: Puhdista polyimurilla, ei-metallisella harjalla tai matalapaineisella ilmalla.
- Sisääntulosuodattimet tukeutuvat yleensä laitteen ensimmäisten käyttöpäivien aikana, erityisesti vasta putkistossa. Vapauta letku ja puhdista se vesihanalla.
- Keräilijät ja suuttimet: Poista verho, puhdista se fosforihapolla ja huuhtele. Irrota sitten keräimet akseleistaan vetämällä varovasti ylöspäin. Poista pudonneen jään poistoritilä. (Puhdista se aivan kuten verho.) Pura suuttimet ja vesipumpun pääsuodattimet - puhdista ne. Asenna kaikki osat takaisin.

HUOMIO: On erittäin tärkeää, että kun asennat keräijän uudelleen, suuttimet asetetaan takaisin samaan asentoon.

Pesuhjelma (vesilauhduin seos)

- Paina painiketta  ja virtapainiketta 3 sekunnin  ajan. Pumput kierrättävät seoksen haihduttimien ja säiliöiden kautta. Kompressorin ja muut osat pysyvät irrotettuina tämän jakson ajan.
- Anna liuoksen vaikuttaa 10 minuuttia. Pysäytä pesuhjelma 10 minuutin kuluttua painamalla virtapainiketta , jolloin laite pysähtyy.
- Poista säiliöiden sisään asennetut ylivuodot laitteen takaosasta. Kun säiliöt on tyhjennetty, laita ylivuodot takaisin sisään.
- Jos säiliöt ja höyrystimet ovat täysin puhtaita, sinun tulee suorittaa kaksi pesuhjelmaa vedellä ainoastaan edellisen ohjelman jäljelle jääneen lian poistamiseksi.

HUOMIO: Hävitä tämän ensimmäisen jakson aikana muodostunut jää.

- Puhdista ja kokoa kaikki osat, tarkista, että ritilä on puhdas ja että kuutiot liukuvat hyvin. Tarkista, että verhoon ei ole jäänyt säleitä.
- Tarkista ja/tai vaihda tulovesisihdit. Tarkista, että suuttimet ovat paikoillaan. Pura, puhdista ja aseta ne tarvittaessa oikeaan asentoon.

Kunnossapito

- Aina kun vaavat laitteen, tarkista kaikki vesiliitännät ja aluslevyjen ja letkujen kunto vuotojen ja rikkoutumisten ja tulvien välttämiseksi.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen varastointia, että laite on irrotettu virtalähteestä ja vesiliitännästä tai että vesihana on suljettu.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne

voivat vahingoittaa laitetta.

- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähdeestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi.	Laite on kytketty irti verkkovirrasta.	Kytke laite verkkovirtaan.
	Sähköliitäntä on viallinen tai huonokuntoinen.	Tarkista liitännät.
	Korkean lämpötilan häilytys.	Tarkista tuulettimen toiminta ja lauhduttimen puhtaus. Tarkista lauhdepainneen kytkin.
	Väärät asetukset tai viallinen turvatermostaatti (täysi säiliö).	Tarkista ja säädä asetukset tai vaihda ne.
Laite toimii. Kompressor ei käynnisty.	Teho ei saavuta kompressorin.	Vaihda elektroninen levy.
	Viallinen kompressor.	Vaihda kompressor.
Höyrystimessä ei muodostu jäätä.	Pumpun toimintahäiriö.	Vaihda pumppu.
	Veden puute tai alhainen määrä.	Tarkista veden tuloventtiili ja vaihda se tarvittaessa. Tarkista veden tasoputki.
	Tehoton jäähdytysjärjestelmä.	Vaihda nestenpoistolaitte.
Jääpaloja muodostuu, mutta ne eivät irtoa.	Viallinen tai väärin kytketty kuuma-kaasuventtiili.	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
	Alhainen vedenpaine.	Lisää painetta.
	Tuulettimen toimintahäiriö tai kondenssiveden paine liian alhainen.	Säädä asetuksia tai vaihda.
	Vedenpainekyttimeen venttiili on liian auki tai viallinen.	Säädä, korjaa tai vaihda.
	Huoneen tai veden lämpötila on alle 7 °C.	Lisää irrotusaikaa.
	Riittämätön irrotusaika.	
	Valmistusaika on liian pitkä. Kuutioissa on karkeat reunat muotin ulkopuolella.	Muuta tuotantoaikaa.
Likaisen veden tulosuodattimet.	Puhdista suodattimet.	

Alhainen jääntuotanto.	Likainen lauhdutin, estynyt ilmavirtaus tai kuuma ilma toisesta laitteesta.	Puhdista lauhdutin, poista este tai muuta laitteen sijaintia.
	Viallinen kuuma-kaasuventtiili.	Vaihda kuuman kaasun venttiili.
	Tuulettimen tai kondenssiveden tuloventtiilin liian matalat asetukset tai viallinen painekytkin.	Säädä asetuksia tai vaihda.
	Veden tuloventtiili ei sulkeudu (poraa).	Tarkista ja vaihda tarvittaessa.
Tyhjäät liian valkoiset kuutiot, joissa on epätasaiset reunat.	Tehoton kompressor.	Vaihda kompressor.
	Veden puute. Pumppu ei tulvi säiliötä.	Tarkista pumppu.
	Tukkeutuneet suuttimet.	Puhdista suuttimet.
Laite ei pysähdy, vaikka astia olisi täysi.	Verhosäleät eivät sulkeudu kunnolla.	Säädä verhon lamellit tai puhdista akseli.
	Säiliön termostaatti on säädetty väärin tai viallinen.	Säädä tehdasasetukseen, joka on merkitty punaisella pisteellä termostaatin tarran päälle. Vaihda se, jos se on viallinen.
Tyhjennyspumppu ei toimi.	Tyhjennyspumppua ei ole liitetty oikein.	Tarkista tyhjennyspumppun liitäntä.
	Veden virtaus on tukossa.	Puhdista tyhjennyspumppun tuloaukko.
	Tuuletusletku on kiinni.	Avaa tuuletusletku.
Tyhjennyspumppu toimii, mutta vettä ei pumpata ulos.	Ei tarpeeksi vettä tyhjennyspumppun aktivoimiseksi.	Vettä tulee olla vähintään 710 ml.
	Poistoletku on tukossa.	Puhdista poistoletku.
Tyhjennyspumppu toimii, mutta vettä ei pumpata ulos.	Poistoletkua ei ole asennettu oikein.	Tarkista, että letku ei ole ylitetty 6 m:n enimmäispituutta vaakasunnassa ja 2 m:n enimmäiskorkeutta.

Hälytysten tunnistus

Hälytys	Kuvas
Täysi säiliö	Kun astian termostaattianturi on auki (varasto täynnä jäätä), laite pysähtyy jään irrottamisen jälkeen, kun näytössä näkyy "Täysi varasto".
Syklin anturi	Osoittaa jaksoanturin lämpötilan näytöllä. Jos laite on viallinen, se pysähtyy ja näytössä näkyy "Syklian anturi".
Ilman lämpötila-anturi	Jos anturi on jostain syystä viallinen lämpötilan osoittamisen sijaan, siinä näkyy "_____". Tämä hälytys ei vaikuta laitteen toimintaan, koska tämä toiminto tarkoitettu ainoastaan tiedoksi.



Korkea paine	Tämä hälytys tulee näkyviin, kun laitteen paine saavuttaa 30 baarin arvon. Kytkenä voi olla manuaalista tai automaattista elektronisen levyä säädöllä. <ul style="list-style-type: none"> Jos dippikytkin 2 on ON-asennossa, kytkentä on automaattinen. Turvallisuuden vähimmäis-seisokkiaika on 60 minuuttia, ja "tilapäinen" hälytys tulee näytöön. Jos dippikytkin 2 on OFF-asennossa, kytkin on manuaalinen ja näyttöön tulee teksti "Paine".
Pitkä esi-lämmitys	Jos irrotusaika on määritetty aikaa pitempi, näyttöön tulee pitkän tähtäimen hälytys.
Pitkä esi-jäähdytys	Jos tuotantoaika on määritetty aikaa pidempi, laite lakkaa toimimasta ja näytössä näkyy "long freeze.time" -hälytys.
Lyhyt esi-jäähdytys	Jos tuotantoaika on lyhyempi kuin vähimmäis-tuotantoaika, laite alkaa irrota. Jos tämä jatkuu, virhe näkyy "short freeze.time" -näytöllä.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Barmatic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømnett slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstrahenheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for

ventilasjon under bruk.

- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! FARE FOR BRANN! Kjøle-middelet som brukes er R452A. Det er et brennbart kjølemiddel.

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER!** Kjølevæske spray- et på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke plasser skjøteledninger med flere uttak eller noen form for ekstern strømforsyning på baksiden av produktet.
- De nye slangesettene som følger med produktet skal brukes, og de gamle slangesettene skal ikke gjenbrukes.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolboksere med brannfarlig drivgass, brennbare eller ek-splorative stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.
- Det anbefales å bruke vannmykner med apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profes-jonell bruk.
- Produktet er utformet for å lage og lagre isbiter. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordings-støpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilko-blingene må være riktig installert og jodet.

Driftsprinsipp

(Fig. 1 på side 3)

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
C	Kompressor	SC	Syklusprobe
V	Vifte	SA	Omgivelsesprobe
B	Pumpe	P	Høytrykksbryter
EA	Vanninntaks-ventil	T	Termostatprobe for beholder
GC	Varmgassventil		

Kontrollpanel

(Fig. 2 på side 3)

1. **PÅ/AV:** Strøm på: lyser opp skjermen og starter ved punkt 0.

Powe av: Den slår av produktet når som helst. Den slår av displaylyset og lar tiden vises. Alle reléer er av.

2. **OPP/NED-PILER:** Flytte mellom menyalternativer. Økende eller synkende verdier.
3. **OK:** Bekreft menyalternativene eller angi verdier.
4. **MENU:** Gå inn i hovedmenyen eller tilbake fra ett innstil-tingsnivå når du navigerer i menyene.

Elektrisk koblingskjema

(Fig.3 på side 3)

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
#1	blå	#2	rød
#3	brun	#4	tilbake
#5	oransje	#6	fiolett
#7	hvit	#8	grå
H	Høytrykksbryter	L	Bryter for lavt trykk
SA	Lufttemperatur-probe	SC	Syklustemperatur-probe
T1	Bin termostat	P	Vannelektroventil
Q	Elektroventil for varm gass	S	Kompressor
B	Pumpe	R	Moro
F	Viftekontroll		

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produk-tet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MER! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilt.

Bruksanvisning

Installasjon

- Bruk den fleksible tilkoblingen (lengde 1,3 m) med de til-terkoblingene som følger med produktet. Vi anbefaler ikke bruk av dobbelt vannuttak med to stoppekraner, da de kan lukke den bakre ved en feiltakelse, slik at apparatet ikke har vann. Vanntrykket må være mellom 1 bar og 6 bar. Hvis tryk- ket overskrider disse verdiene, installer de nødvendige korri-gerende komponentene.
- Det er viktig at vannledningen ikke passerer nær varmekilder, og at den fleksible slangen eller filteret ikke mottar varm luft fra produktet. Det kan føre til redusert produksjon.



- Avløpet må være under produktet, minst 150 mm.
- For å forhindre dårlig lukt, installer en vannlås. Drenasjerøret skal ha en innvendig diameter på 60 mm og en minste helning på 3 cm per meter.
- Det elektroniske kortet har et knappebatteri for timer. Under installasjonen må du fjerne beskyttelsen (brett på oversiden, bak displayet – fjern to skruer under det øvre luftgitteret, for å få tilgang til den elektriske boksen).

Start opp

Etter installasjon (kontroll av ventilasjon, lokaler, temperatur, vannkvalitet osv.), gjør du følgende:

- Åpne vanninntaket. Kontroller at det ikke er lekkasjer.
- Koble produktet til strømmettet.
- Trykk på knappen på displayet.
- Kontroller at det ikke er noen del som gnir eller vibrerer.
- Kontroller at gardinen kan bevege seg fritt.
- Kontroller at injektorene sender vannet til fordampere i riktig retning.
- Kontroller at samlerne roterer fritt på akslene.
- Når det har gått 10 minutter, må du kontrollere at vannbeholderen ikke har noen lekkasjer gjennom overløpskanalen for maksimalt nivå.

Kontrollpanel

- Tiden vises på displayet når produktet er av (ingen bakgrunnsbelysning). Når produktet er koblet fra strømforsyningen, går tiden tapt. Når tiden kobles til igjen, blinker kl. 00.00 for å indikere at tiden ikke er innstilt.
- Under oppstarten vil displayet vise «Starter».
- I løpet av løsgjøringstiden vil displayet vise «Harvest». Nedest på skjermen vil den vise temperaturen indikert av syklusproben (SC).
- Når løsgjøringen er ferdig, viser skjermen en fremdriftslinje med gjenværende tid til slutten av syklusen. Den vil også vise følgende tekst nederst på skjermen: «Fabr.: -12 oC», med temperaturen indikert av SC-syklusproben.
- Siden produksjonstiden er "tfv+tfv" og i starten er det ikke kjent hvor lenge "tfv" vil vare, siden det avhenger av "Tfc", ta som referanse: avkjølingstid "tfv" av den siste syklusen + sett produksjonstid "tff".
- Hvis „tfv“ i den siste syklusen ikke er kjent, bruk en tid på 25 minutter (total produksjonstid „tff+tfv+tff“) for beregningen (for eksempel i den første syklusen av produktet).

Menyer

Parameterne til produktet kan justeres etter behov på displaymenyen. Produktet har 3 menyer:

I. HOVEDMENY: Du får tilgang til denne menyen ved å trykke på Meny-knappen mens produktet er av. Bruk pilene til å velge en innstilling. Trykk på OK for å angi den valgte innstillingen.

Tidsinnstilling:

- Tiden vises som "tt:mm". Timer kan økes eller reduseres ved hjelp av pilknappene i 24-timers format.
- Trykk på OK for å lagre timeverdien og gå til minuttinnstillingen. Endre minuttene med pilene og trykk på OK igjen for å lagre verdien og automatisk gå tilbake til hovedmenyen.

Programmerer:

- Med dette tilvalget kan brukeren programmere en start- og stopptid for produktet.
- Ved å trykke på pil ned vises alternativet "Aktiver". Hvis alternativet "Aktiver" er valgt, vises et nytt skjermbilde for å stille inn timen i "tt:mm"-format (tid for start av produktet – siste gang som er programmert vises som standard).
- Etter at du har tastet inn minuttene, vil du automatisk gå inn i apparatets tidsinnstilling ved å trykke på «OK». Når du velger minuttene for produktets sluttid ved å trykke på «OK», går du tilbake til hovedmenyen. Hvis starttiden er før den faktiske tiden, starter programmereren neste dag. Når programmereren er på, vil den fortsette hver dag.
- Etter at du har gått tilbake til hovedmenyen, for å vise programmereren som er på, vil skjermen vise et spesialtegn som kan velges. Dette spesialtegnet vil være til stede når programmereren er aktivert, med produktet enten av eller på (under produksjon, frakobling og alarmer).
- Under aktiveringstiden vil produktet starte, og når sluttiden kommer, er det to alternativer:
 1. Hvis det er løsrivelsestid, vil det slå seg av.
 2. Hvis det er produksjonsprosessen, vil syklusen avsluttes, dvs. den vil slå seg av etter at løsgjøringstiden er avsluttet.
- For å deaktivere programmereren velger du alternativet "Deaktiver". Programmereren kan slås av når som helst, slå av produktet og gå inn i menyen. Hvis strømmen går tapt, vil programmereren slå seg av da tiden vil bli tilbakestilt til null.
- Når programmereren er aktivert, er to alternativer tilgjengelige:
 1. Hvis du slår på produktet og begynner å jobbe med det, så: Hvis den står på, vil programmereren slå den av når den programmerte timen ankommer. Hvis produktet slås av før starttidspunktet, vil programmereren slå den på når starttiden ankommer.
 2. Hvis produktet allerede er på og fungerer, kan det slås av med strømknappen, så: Hvis den er av før utkoblingstiden, vil programmereren ikke bruke den programmerte utkoblingstiden. Hvis produktet startes igjen, vil programmereren slå den av når den programmerte tiden ankommer.

Språk:

- Språket til alle tekstene som vises på skjermen, kan endres med dette alternativet. Velg ønsket språk og trykk på OK for å lagre. Dette tilvalget lagres selv om produktet er slått av.
- Tilgjengelige språk: Spansk (standard), engelsk, fransk, italiensk

II. INFORMASJONSMENY: Du kan få tilgang til denne menyen når som helst mens produktet er i gang eller med produktet av ved å trykke på «MENU»-knappen i 3 sekunder: Denne menyen gir tilgang til:

- **Umgivelsestemperaturprobe "Amb.T"** – fungerer bare som et termometer, uten å påvirke produktets arbeidssyklus. Den vil vises den umiddelbare temperaturen på displayet. Hvis proben er defekt, vil følgende indikeres: «feil» i stedet for °C-verdien. Siden installasjonen er valgfri, vil displayet vise noen bindestreker " _ _ _ _ " hvis den ikke er installert
- **Syklusstemperaturprobe "Cyc.T"** – den vil vise øyeblikkelig syklusprobetemperatur på skjermen. Hvis proben er defekt,

stopper produktet og displayet viser: «Sykkelprobe». Viser med «Amb.T» samtidig.

- **Produksjonstid for siste sykklus «Freez.t»** - tid vises på skjermen i «tt:mm:ss»
- **Siste sykklus fullført-tid «Cyc.t»** - tid vises på skjermen i «t:mm:ss». Viser med «Freez.t» samtidig.
- **Øyeblikkelig produksjonstid for gjeldende sykklus «Cur.F.t»** - syklusen er lik produksjonstiden pluss frakoblingstiden. Derfor er det to situasjoner: produksjon og løsrivelse. I hver av dem vil skjermen endres og vise relevant informasjon på følgende måte: Gjeldende sykklus: produksjon (intervall 3-5). Øyeblikkelig produksjonstid for gjeldende sykklus / gjenværende produksjonstid for gjeldende sykklus «rem.H.t». Skjermen vil vise en timer med gjeldende sykklusproduksjonstid som «t:mm:ss».
- **Gjenværende produksjonstid for gjeldende sykklus «rem.F.t»** - tidsur vises på skjermen som «tt:mm:ss». Når syklusen er i løpet av den variable produksjonstiden eller avkjølingstiden, er den gjenværende produksjonstiden ikke kjent, siden den nominelle produksjonstemperaturen ennå ikke er nådd.
- **Øyeblikkelig utløsningstid for gjeldende sykklus «cur.H.t»** - tidtaker vil også vises på skjermen som «hh:mm:ss».
- **Gjenværende frakoblingstid for gjeldende sykklus «rem.F.t»** - tidsur vises på skjermen som «tt:mm:ss». Når syklusen er i løpet av den variable frakoblingstiden eller oppvarmingstiden, er den gjenværende frakoblingstiden ikke kjent, siden settpunktfrakoblingstemperaturen ennå ikke er nådd. I dette tilfellet vil skjermen ikke vise tidsuret med gjenværende frakoblingstid. Når produktet når den nominelle frakoblingstemperaturen, vil det også vise timeren på skjermen med gjenværende tid.
- **Status for inngangene "På/av" "11234" / Status for utgangene "På/av" "01234"** - Den vil vise informasjon om aktive innganger og utganger. "1 1 2 3 4" eller "1 2 3 4" vises på den øverste skjermen. Tegnet fylles ut med en full boks på den nedre skjermen hvis utgangen/inngangen er aktivert, og ikke fullføres (tom boks) hvis den ikke er aktivert. Inn-/utgangene er oppført som beskrevet i tabellen nedenfor:

Innganger	Utganger
1 Bin termostat	1 Kompressor/vifte
2 Trykkbryter	2 Pumpe
3 Oversvømmelse	3 Elektroventil for varm gass
4 Gratis inngang	4 Elektroventil for vanninntak

- **Syklusteller** - En teller vises på skjermen og viser de totale fullførte syklusene produktet har fullført. Én sykklus vil telles for hver fullstendige syklustid. Ved å trykke på OK-knappen i 3 sekunder kan du tilbakestille til 0, og skjermen vil be deg om å tilbakestille antall syklusler. Hvis du trykker på OK, tilbakestilles telleren til null, og du går tilbake til tellerskjermen med null syklusler. Hvis du trykker på «MENU», avbrytes tilbakestillingen, og skjermen viser det totale sykklusnummeret den hadde før. Verdien vil forbli lagret selv om produktet er koblet fra strømmettet.
- **Avslutt** - avslutt

III. KONFIGURASJON-MENYEN:

Du får tilgang ved å trykke samtidig på begge pilene i 3 sekunder. Du kan få tilgang til den når som helst med produktet

på eller med produktet av. Den lar deg endre produktets arbeidsparametere. Ved å trykke på «OK», kan du lagre innstilt parameter og gå til neste. Verdien vil forbli lagret selv om produktet er koblet fra strømmettet.

Temperaturverdier kan stilles inn med 1 oC. Tidsverdier måles i minutter og sekunder og kan stilles inn med 1 sekunds oppløsning (lunnatt "max.appliance.t", som måles i timer og minutter og kan stilles inn med 1 minutt oppløsning)

- **Angi produksjonstid «Frysetid»**
- **Still inn produksjonstemperaturen «Frysetemp»** - Med denne parameteren kan du endre produktets settpunktproduksjonstemperatur.
- **Still inn frakoblingstid «Høsttid»**
- **Still inn frakoblingstemperaturen «Høstetemperatur»** - Med denne parameteren kan du endre produktets settpunkt frakoblingstemperatur.
- **Vanninntakstid "vanntid"** - Vanninntakstiden oppstår i løpet av den angitte frakoblingstiden.
- **Pumpetid under første frakobling "in.pump.harv.t."** - Pumpetiden under første frakobling skjer ved starten av hver variable frakoblingstid.
- **Pumpetid under endelig frakobling "fin.pump.harv.t."** - Pumpetiden under endelig frakobling starter før hver fastsatte frakoblingstid avsluttes.
- **Balansetid (varm gass) under oppstart "balanseringstid"** - Elektroventilen for varm gass må åpnes i 5 sekunder før kompressoren starter. IKKE ENDRE.
- **Starttid «start t»** - Starttiden markerer tiden når produktet starter opp. Både varmgass- og vannelektroventilene kobles til.
- **Minimum nedetid på grunn av full lager "min lager t"** - Minimum nedetid på grunn av full lager vil være 2 minutter som standard.
- **Minimum nedetid på grunn av sikkerhetsbryteren "min.sikkerhet t"** - Minimum nedetid for sikkerhetsbryteren vil være 60 minutter som standard.
- **Maksimal variabel løsgjøringstid "maks. høsting t"** - Den maksimale variable løsgjøringstiden vil måle den maksimale tiden produktet må vente med å produsere et varsel uten å nå settpunktets løsgjøringstemperatur.
- **Maksimal variabel produksjonstid «maks. Frys. t»** - Den maksimale variable produksjonstiden vil måle den maksimale tiden produktet må vente med å produsere et varsel uten å nå innstilt produksjonstemperatur.
- **Minimum variabel produksjonstid "min. Frys. t"** - Minimum variabel produksjonstid vil måle minimumstiden produktet må vente på å starte produksjonen.
- **Maksimal produkttid "maks. apparat t"** - Maksimal apparattid måler maksimal kontinuerlig driftstid for produktet uten stopp. Den gjør det mulig å tine produktet med en gitt tid.

OPPMERKSOMHET: For industriell bruk av produktet anbefales det å endre maksimal apparattid til 20 minutter annenhver dag.

- **Tining av pumpetid "tinepumpe t"** - Tining av pumpetid starter når maksimal apparattid er ferdig.
- **Som standard "standardverdier"** - Med dette tilvalget kan du gjenopprette standard fabrikkinnstillinger for produktet. Ved å trykke på «OK»-knappen, vil displayet visebekreftelsesspørsmål. Hvis du trykker på OK, vil alle verdiene ha standardinnstillingene, og du vil tilbake til konfigurasjonsmenyen. Hvis du trykker på «MENU», forlater du dette alternativet



uten å gjøre noen endringer og går tilbake til konfigurasjonsmenyen.

- **Avslutt** – avslutt

Rengjøring og vedlikehold

- **OB!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og koble fra vanninntaket eller lukk kranen før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Kontroll og rengjøring skal utføres minst hver sjettede måned. På svært støvete steder kan det være nødvendig å rengjøre kondensatoren i luftkondenserte apparater hver måned.

Rengjøring




- Rengjør den utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøpøsning.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- For vannkondensator: Klargjør en 50 % løsning av fosforsyre og destillert eller demineralisert vann (eller et egnet produkt for å rengjøre vannkondensatorkretsen). Før løsningen gjennom kondensatoren. (Blandingen er mer effektiv når den er varm – mellom 35o og 40oC)

MERK: Ikke bruk saltsyre.

- For luftkondensator: Rengjør ved hjelp av en støvsuger, ikke-metallisk børste eller lavtrykksluft.
- Inntakfiltre har en tendens til å bli hindret i løpet av de første dagene apparatet er i bruk, spesielt i nylig plumbed anlegg. Slipp slangen og rengjør den under vannkranen.
- For samlere og injektorer: Fjern gardinen, rengjør med fosforsyre og skyll. Fjern deretter samlerne fra akslene ved å trekke forsiktig oppover. Fjern utvinningsgitteret for falt is. (Rengjør den akkurat som gardinen.) Demonter injektorene og hovedfiltrene til vannpumpen – rengjør dem. Installer alle deler på nytt.

FORSIKTIG: Det er svært viktig når du installerer oppsamleren på nytt at injektorene settes tilbake i samme posisjon.

Vaskesyklus (blanding for vannkondensator)

- Trykk på knappen  og strømknappen  i 3 sekunder. Pumpene resirkulerer blandingen gjennom fordampere og beholderne. Kompressoren og andre komponenter vil forbli frakoblet under denne syklusen.
- La løsningen virke i 10 minutter. Etter 10 minutter stopper du vaskesyklusen ved å trykke på av/på-knappen,  så stopper produktet.
- Fjern overstrømmingene som er installert inne i beholderne bak på produktet. Når beholderne er tømte, setter du overstrømmingene inn igjen.
- Hvis beholderne og fordampene er helt rene, bør du kjøre to vaskesykluser med vann bare for å eliminere eventuelle rester av smuss som er igjen av forrige syklus.

FORSIKTIG: Kast isen som produseres i denne første syklusen.

- Rengjør og monter alle komponentene, kontroller at grillen er ren og at kubene glir godt. Kontroller at ingen lamell sitter fast i gardinen.
- Kontroller og/eller skift vanninntakfiltrene. Kontroller at injektorene er på plass. Når det er nødvendig, demonter, rengjør og sett dem i riktig posisjon.

Vedlikehold

- Når du åpner produktet, må du kontrollere alle vanntilkoplingene, tilstanden til skivene og slangene for å unngå lekkasjer og for å forhindre brudd og oversvømmelser.
- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og vanntilkoblingen, eller at vannkranen er lukket.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er frakoblet.	Koble til produktet.
	Den elektriske tilkoblingen er defekt eller i dårlig stand.	Kontroller tilkoblingene.
	Alarm ved høy temperatur.	Kontroller at viften fungerer og at kondensatoren er ren. Kontroller kondensatortrykkbryteren.
Produktet fungerer ikke.	Feil innstillinger eller defekt sikkerhetstermostat (full beholder).	Kontroller og juster innstillingene eller bytt dem ut.
Produktet fungerer. Kompressoren starter ikke.	Strømmen når ikke kompressoren.	Skift ut den elektroniske platen.
	Defekt kompressor.	Skift ut kompressoren.

Is produseres ikke i for-damperen.	Feil på pumpen.	Skift ut pumpen.
	Mangel på eller lavt vannnivå.	Sjekk vanninntaksventilen og skift den ut om nødvendig. Kontroller vannivået.
	Inneffektivt kjøle-anlegg.	Skift ut dehydratoren.
Isbiter er produsert, men ikke løse.	Defekt eller feil tilkoblet varmgass-ventil.	Kontroller og skift ut om nødvendig.
	Lavt vanntrykk.	Øk trykket.
	Viftefeil eller kondenseringstrykk for lavt.	Juster innstillingene eller bytt ut.
	Vanntrykkbryter-ventilen er for åpen eller defekt.	Juster, reparer eller skift ut.
	Rom- eller vann-temperatur under 7 °C.	Øk løsgjøringstiden.
	Utilstrekkelig løsgjøringstid.	
	Produksjonstiden er for lang. Kubene har grove kanter utenfor formen.	Endre produksjonstid.
	Inntakfiltre for skittent vann.	Rengjør filterne.
Lav ispro-duksjon.	Skitten kondensator, blokkert luftstrøm eller varm luft fra et annet apparat.	Rengjør kondensatoren, fjern hindringer eller endre produktets plassering.
	Defekt varmgass-ventil.	Skift ut ventilen for varm gass.
	For lave innstillinger eller defekt trykkbryter på viften eller innløpsventilen for kondensvann.	Juster innstillingene eller bytt ut.
	Vanninntaksventilen vil ikke lukkes (dråper).	Kontroller og skift ut om nødvendig.
Tomme og for hvite terninger med ujevne kanter.	Inneffektiv kompressor.	Skift ut kompressoren.
	Mangel på vann. Pumpen oversvømmer ikke beholderen.	Sjekk pumpen.
	Hindrede injektorer.	Rengjør injektorene.
Produktet stopper ikke selv med full beholder.	Gardinene lukkes ikke ordentlig.	Juster gardinlammellen eller rengjør akselen.
	Bin-termostaten er feiljustert eller defekt.	Juster til fabrikkinnstillingen merket med et rødt punkt over termostattiketten. Skift den ut hvis den er defekt.

Drenerings-pumpen fungerer ikke.	Dreneringspumpen er ikke riktig tilkoblet.	Kontroller avløpspumpens tilkobling.
	Vannstrømmen er blokkert.	Rengjør avløpspumpens inntak.
	Ventilslangen er lukket.	Åpne ventilasjons-slangen.
	Ikke nok vann til å aktivere avløps-pumpen.	Det bør være minst 710 ml vann.
Drenerings-pumpen fungerer, men vannet pumpes ikke ut.	Utløpsslangen er blokkert	Rengjør utløpsslangen
	Utløpsslangen er ikke riktig innsatt.	Kontroller at slangen ikke overskrider maksimal horisontal lengde på 6 m og maksimal høyde på 2 m.

Identifisering av alarmer

Alarm	Beskrivelse
Full beholder	Når bin-termostatsensoren er åpen (lager fullt av is), vil produktet stoppe når du har sjekket det når isen er ferdig, mens du indikerer «Full beholdning».
Syklusprobe	Indikerer temperaturen til syklusproben på skjermen. Hvis det er defekt, vil produktet stoppe og indikere «Sykkelprobe».
Lufttemperaturprobe	Hvis proben av en eller annen grunn er defekt, vil den indikere «_____» i stedet for å indikere temperaturen. Denne alarmen vil ikke påvirke bruken av produktet, da denne funksjonen kun er for informasjonsformål.
Høyt trykk	Denne alarmen vises når trykket i produktet når 30 bar. Byttingen kan være manuell eller automatisk som regulert av den elektroniske platen. <ul style="list-style-type: none"> Hvis dip-bryter 2 er i PÅ-posisjon, vil svitsingen være automatisk. Minste nedetid for sikkerhet er 60 minutter, og «temporizing»-alarmen vises på skjermen. Hvis dip-bryter 2 er i AV-posisjon, vil svitsjen være manuell og «Trykk» vil vises på displayet.
Lang forvarming	Hvis løsgjøringstiden er lengre enn den definerte tiden, vises alarmen «lang var.tid» på displayet.
Lang forhåndskjøling	Hvis produksjonstiden er lengre enn den angitte tiden, vil produktet slutte å fungere mens alarmen «lang friz.tid» vises på displayet.
Kort forhåndskjøling	Hvis produksjonstiden er kortere enn minimum variabel produksjonstid, vil produktet begynne å løse. Hvis dette fortsetter, vises feilen på «kort freez.time»-skjermen.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluderer kjøpsbevis (f.eks. kvittering).



I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spøstovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Barmatic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljajte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogeljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodotrajni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



POZOR! NEVARNOST POŽARA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R452A. To je vnetljivo hladilno sredstvo.

- **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opeklene. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opeklene hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravniško pomoč
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- **OPOZORILO!** Na hrbtini strani naprave ne nameščajte podaljškov z več vtičnicami ali katerim koli zunanjim napajalnikom.
- Uporabljajte nove kompletne cevi, ki so priloženi napravi, in stare kompletne cevi ne smete ponovno uporabiti.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Priporočamo uporabo sistema za mehčanje vode z napravo.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno in profesionalno uporabo.
- Naprava je zasnovana za izdelavo in shranjevanje ledenih kock. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestititev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Načelo delovanja

(Slika 1 na strani 3)

Simbol	Opis	Simbol	Opis
C	Kompresor	SC	Sonda cikla
V	Ventilator	SA	Sonda za okolje
B	Črpalka	P	Visokotlačno stikalo
EA	Ventil za dovod vode	T	Sonda za bin termostat
GC	Ventil za vroči plin		

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 3)

1. **VKLOP/IZKLOP:** Vkllop: zasveti zaslon in se začne na točki 0. Powe off: Napravo kadar koli izklopi. Ugasne luč prikazovalnika in pusti čas, ki se prikazuje. Vsi releji so izklopljeni.
2. **PUŠČICE GOR/DOL:** Premikanje med menijskimi možnostmi. Povečanje ali zmanjšanje vrednosti.
3. **OK:** Potrdite možnosti menija ali nastavite vrednosti.
4. **MENU:** Vstop v glavni meni ali nazaj z ene nastavitvene ravni med navigacijo po menijih.

Diagram električnega tokokroga

(Slika 3 na strani 3)

Simbol	Opis	Simbol	Opis
# 1	modra	#2	rdeča
#3	rjava	#4	nazaj
# 5	oranžna	#6	vijolična
#7	bela	#8	siva
H	Visokotlačno stikalo	L	Stikalo za nizek tlak
SA	Sonda za temperaturo zraka	SC	Sonda za temperaturo cikla
T1	Bin termostat	P	Vodni elektrovalv

Q	Elektrovalv vročega plina	S	Kompresor
B	Črpalka	R	Zabava
F	Nadzor ventilatorja		

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Namestitiv

- Fleksibilno povezavo (dolžina 1,3 m) uporabite z dvema filtrirnima spojem, ki sta priložena napravi. Ne svetujemo uporabe dvojnega odvoda vode z dvema zapiralnima ventiloma, saj lahko po pomoti zapreta zadnji del, tako da naprava ostane brez vode. Tlak vode mora biti med 1 in 6 bari. Če tlak presega te vrednosti, namestite potrebne korektivne komponente.
- Pomembno je, da vod ne prehaja blizu virov toplote in da prožna cev ali filter ne prejema vročega zraka iz naprave. To lahko povzroči zmanjšanje proizvodnje.
- Odtok mora biti pod napravo vsaj 150 mm.
- Da bi preprečili neprijetne vonjave, namestite sifon. Drenažna cev mora imeti notranji premer 60 mm in najmanjši naklon 3 cm na meter.
- Elektronska plošča ima baterijo gumba za časovnik. Med namestitvijo odstranite zaščito (ploščica na zgornji strani, za zaslonom - odstranite dva vijaka pod zgornjo zračno rešetko, da dostopate do električne škatle).

Zagon

Po namestitvi (preverjanje prezračevanja, pogojev prostorov, temperature, kakovosti vode itd.) nadaljujte na naslednji način:

- Odprite dovod vode. Preverite, ali ni puščanja.
- Napravo priključite na električno omrežje.
- Pritisnite tipko na prikazovalniku.
- Preverite, ali ni nobenega dela, ki bi drgnil ali vibriral.
- Preverite, ali se zavesa lahko prosto premika.
- Preverite, ali injektorji pošiljajo vodo v izparilnik v pravilni smeri.
- Preverite, ali se zbiralniki prosto vrtijo na svojih oseh.
- Ko mine 10 minut, preverite, ali posoda za vodo ne pušča skozi kanal prelivanja najvišje ravni.



Nadzorna plošča

- Čas se prikaže na prikazovalniku, ko je naprava izklopljena (brez osvetlitve ozadja). Ko napravo izklopite iz napajanja, se čas izgubi. Ob ponovni priključitvi čas 00:00 utripa, kar pomeni, da čas ni nastavljen.
- Med zagonom se na prikazovalniku prikaže »Vklp.«.
- Med časom odklopa se na prikazovalniku prikaže »Žarvest«. Na dnu zaslona se prikaže temperatura, ki jo označuje sonda cikla [SC].
- Ko se odklop konča, se na zaslonu prikaže vrstica napredka s preostlim časom do konca cikla. Na dnu zaslona bo prikazano tudi naslednje besedilo: »Fabr.: -12 oC«, s temperaturo, ki jo označuje sonda cikla SC.
- Ker je čas proizvodnje »tf=tfv+tfff« in na začetku ni znano, kako dolgo bo »tfv« trajal, saj je odvisen od »Tfc«, vzemite kot referenco: čas hlajenja »tfv« zadnjega cikla + nastavljen čas proizvodnje »tfff«.
- Če »tfv« zadnjega cikla ni znan, za izračun (na primer v prvem ciklu naprave) uporabite čas 25 minut (skupni čas proizvodnje »tf=tfv+tfff«).

Meniji

Parametre naprave lahko po potrebi prilagodite v prikaznem meniju. Naprava ima 3 menije:

I. GLAVNI MENI: do tega menija dostopate s pritiskom na tipko »Meni«, ko je naprava izklopljena. S puščicami izberite nastavitve. Pritisnite »V redu«, da vnesete izbrano nastavitve.

Nastavitev časa:

- Čas bo prikazan kot »hh:mm«. Ure lahko povečate ali zmanjšate s puščičnimi gumbi v 24-urni obliki.
- Pritisnite »V redu« za shranjevanje vrednosti ure in pojdite na nastavitve minut. S puščicami spremenite minute in znova pritisnite »V redu«, da shranite vrednost in se samodejno vrnete v glavni meni.

Programer:

- Ta funkcija uporabniku omogoča programiranje časa vklopa in zaustavitve naprave.
- S pritiskom na puščico dol se prikaže možnost »Aktiviraj«. Če je izbrana možnost »Aktiviraj«, se bo na novem zaslonu za nastavitve ure prikazala oblika »h:mm« (čas zagona naprave - privzeto se bo prikazal zadnji programirani čas).
- Po vnosu minut boste samodejno vnesli nastavitve časa zaključka naprave s pritiskom na »V redu«. Ko s pritiskom na »V REDU« izberete čas konca naprave, se vrnete v glavni meni. Če je začetni čas pred dejanskim časom, se programer zažene naslednji dan. Ko je programer vklopljen, se bo nadaljeval vsak dan.
- Po vrnitvi v glavni meni, da se programer prikaže, se na zaslonu prikaže poseben znak, ki ga lahko izberete. Ta poseben znak bo prisoten ob vsakem vklopu programerja, pri čemer bo naprava izklopljena ali vklopljena (med proizvodnjo, odklopom in alarmi).
- Med vklopom se bo naprava zagnala in ko bo prišel končni čas, sta na voljo dve možnosti:
 1. Če je čas neodvisen, se bo izklopil.
 2. Če gre za proizvodni proces, se bo cikel končal, tj. izklopil se bo, ko se bo čas ločitve končal.
- Za izklop programerja izberite funkcijo »Izklop«. Programer lahko kadar koli izklopite, izklopite napravo in vstopite v meni.

Če izgubite napajanje, se programer izklopi, saj se čas ponastavi na nič.

- Ko je programer vklopljen, sta na voljo dve funkciji:
 1. Če vklopite napravo in začnete delati z njo, tako: Če programator ostane vklopljen, ga izklopi, ko pride programirana ura. Če je naprava izklopljena pred začetkom, jo programer vklopi, ko pride čas vklopa.
 2. Če je naprava že vklopljena in deluje, jo lahko izklopite z gumbom za vklop, tako da: Če je pred časom izklopa izklopljen, programer ne bo uporabil programiranega časa izklopa. Če napravo ponovno zaženete, jo programer izklopi, ko pride programirani čas.

Jezik:

- S to možnostjo lahko spremenite jezik vseh besedil, prikazanih na prikazovalniku. Izberite želeni jezik in pritisnite »V redu«, da ga shranite. Ta funkcija se shrani tudi, če je naprava izklopljena.
- Dostopni jeziki: Španščina (privzeto), angleščina, francoščina, italijanščina

II. MENI Z INFORMACIJAMI: do tega menija lahko dostopate kadar koli, ko naprava deluje ali ko je naprava izklopljena, tako da za 3 sekunde pritisnete tipko »MENU«: Ta meni omogoča dostop do:

- **Sonda za temperaturo okolice »Amb.T«** – deluje samo kot termometer, ne da bi to vplivalo na delovni cikel naprave. Na prikazovalniku se prikaže trenutna temperatura. Če je sonda okvarjena, bo namesto vrednosti °C prikazano naslednje: »napaka«. Ker je njegova namestitve izbirna, če ni nameščena, se na prikazovalniku prikažejo nekatere črtice »_ _ _ _ _«
- **Sonda za temperaturo cikla »Cyc.T«** – na prikazovalniku prikaže temperaturo sonde za takojšnji cikel. Če je sonda okvarjena, se naprava ustavi in na prikazovalniku se prikaže: »Sonda kolesa«. Prikazal se je z »Amb.T« ob istem času.
- **Čas proizvodnje zadnjega cikla »Freez.t«** – čas bo prikazan na zaslonu v »hh:mm:ss«
- **Zadnji čas zaključka cikla »Cyc.t«** – čas bo prikazan na zaslonu v »h:mm:ss«. Prikazal se je z »Freez.t« hkrati.
- **Takojšnji proizvodni čas trenutnega cikla »Cur.F.t«** – cikel je enak proizvodnemu času in času odklopa. Zato obstajata dve situaciji: proizvodnja in ločitev. V vsakem od njih se bo zaslon spremenil in prikazal ustrezne informacije na naslednji način: Trenutni cikel: proizvodnja (interval 3-5). Takojšnji proizvodni čas trenutnega cikla / preostali proizvodni čas trenutnega cikla »rem.H.t«. Na zaslonu se prikaže časovnik s trenutnim časom proizvodnje cikla kot »h:mm:ss«.
- **Preostali čas proizvodnje trenutnega cikla »rem.F.t«** – časovnik bo na zaslonu prikazan kot »h:mm:ss«. Ko je cikel med spremenljivim časom proizvodnje ali časom hlajenja, preostali čas proizvodnje ni znan, saj nastavljena temperatura proizvodnje še ni bila dosežena.
- **Takojšnji odklopni čas trenutnega cikla »cur.H.t«** – časovnik se bo na zaslonu pojavil tudi kot »hh:mm:ss«.
- **Preostali odklopni čas trenutnega cikla »rem.F.t«** – časovnik se bo na zaslonu prikazal kot »hh:mm:ss«. Ko je cikel med variabilnim odklopnim časom ali časom segrevanja, preostali odklopni čas ni znan, saj nastavljena temperatura odklopa še ni dosežena. V tem primeru zaslon ne bo prikazal časovnika s preostlim časom odklopa. Ko naprava doseže nastavljeno temperaturo izklopa, se na zaslonu prikaže tudi

časovnik s preostalim časom.

- **Stanje vhodov »On/off« »1234« / Stanje izhodov »On/off« »01234«** - Prikazalo se bo informacije o aktivnih vhodih in izhodih. Na zgornjem zaslonu se bo prikazalo »1 2 3 4« ali »1 2 3 4«. Znak bo dopolnjen s polnim poljem na spodnjem zaslonu, če je aktiviran izhod/vhod, in ne bo dokončan (prazno polje), če ni aktiviran. Vhodi/izhodi so navedeni kot v spodnji tabeli:

Vnosi		Izhodi	
1	Bin termostat	1	Kompresor/ Ventilator
2	Tlačno stikalo	2	Črpalka
3	Poplave	3	Elektro ventil za vroči plin
4	Brezplačni vnos	4	Elektro ventil za dovod vode

- **Števec** ciklov – na zaslonu se bo prikazal števec, ki prikazuje celotne cikle, ki jih je naprava zaključila. Za vsak celoten čas cikla se šteje en cikel. S pritiskom na gumb »OK« za 3 sekunde lahko ponastavite na 0, na zaslonu pa vas bo vprašal, ali želite ponastaviti število ciklov. Če pritisnete »V redu«, se števec ponastavi na nič in se boste vrnili na zaslon merilnika za ničelnimi cikli. Če pritisnete »MENU«, je ponastavitev preklicana in na zaslonu se prikaže skupna številka cikla, ki jo je imela prej. Vrednost ostane shranjena tudi, če je naprava izključena iz električnega omrežja.
- **Izhod** – izhod

III. MENI ZA KONFIGURACIJO:

Dostop je omogočen s sočasnim pritiskom obeh pušic za 3 sekunde. Do nje lahko dostopate kadar koli, ko je naprava vklopljena ali izklopljena. Omogoča spreminjanje delovnih parametrov naprave. S pritiskom na »V redu« lahko shranite nastavljen parameter in pojdite na naslednjega. Vrednost ostane shranjena na tudi, če je naprava izključena iz električnega omrežja.

Vrednosti temperature lahko nastavite za 1 oC . Časovne vrednosti se merijo v minutah in sekundah in se lahko nastavijo z 1 sekundo ločljivostjo (brez »\`max.appliance.t\`«, ki se meri ureh in minutah in se lahko nastavi z 1 minuto ločljivostjo)

- **Nastavite čas proizvodnje »Čas zamrzovanja«**
- **Nastavite temperaturo proizvodnje »temperatura zamrzovanja«** – ta parameter vam omogoča, da spremenite nastavljen temperaturo proizvodnje naprave.
- **Nastavite čas odklopa »Čas žetve«**
- **Nastavite odklopno temperaturo »Harvest Temp«** - Ta parameter vam omogoča, da spremenite nastavljen temperaturo odklopa naprave.
- **Čas dovoda vode »Čas dovoda vode«** – Čas dovoda vode se pojavi med nastavljenim časom odklopa.
- **Čas črpalke med začetnim odklopom »in.pump.harv.t.«** - Čas črpalke med začetnim odklopom se pojavi na začetku vsakega variabilnega časa odklopa.
- **Čas črpalke med končnim odklopom »fin.pump.harv.t.«** - Čas črpalke med končnim odklopom se začne pred koncem vsakega nastavljenega časa odklopa.
- **Čas uravnoteženja [vroči plin] med zagonom »čas uravnoteženja«** - elektro ventil za vroči plin se mora odpreti 5 sekund pred zagonom kompresorja. NE SPREMINJAJTE.
- **Začetni čas »Začni t.«** - Čas vklopa označuje čas, ko se naprava zažene. Tako vroče plin in voda elektro ventili povezujejo.

- **Minimalni čas izpadov zaradi polne zaloge »\`min.zaloga.t\`«** - Minimalni čas izpadov zaradi polne zaloge bo privzeto 2 minuti.
- **Najmanjši čas izpadov zaradi varnostnega stikala »min.security.t.«** – minimalni čas izpadov varnostnega stikala je privzeto 60 minut.
- **Najdaljši variabilni odklopni čas »največja žetve t.«** - Najdaljši variabilni čas odklopa bo izmeril najdaljši čas, ko mora naprava počakati, da sproži opozorilo, ne da bi dosegla nastavljeno temperaturo odklopa.
- **Najdaljši variabilni čas proizvodnje »max.Freez.t\`«** - Najdaljši spremenljiv čas proizvodnje bo meril najdaljši čas, ko mora naprava počakati, da sproži opozorilo, ne da bi dosegla nastavljeno temperaturo proizvodnje.
- **Minimalni variabilni čas proizvodnje »min.»Zvočnica, t.«** - Najmanjši variabilni čas proizvodnje bo izmeril minimalni čas, ko mora naprava počakati, da začne s proizvodnjo.
- **Najdaljši čas delovanja naprave »največ t.«** - Najdaljši čas delovanja naprave meri najdaljši čas neprekinjenega delovanja brez ustavljanja. Omogoča odmrzovanje naprave v določenem času.

POZOR: Za industrijsko uporabo naprave je priporočljivo, da čas naprave spremenite na največ 20 minut vsake 2 dni.

- **Čas odtaljevanja črpalke »Odmrzni črpalko t.«** - Čas odtaljevanja črpalke se začne, ko je najdaljši čas naprave končan.
- **Privzete »standardne vrednosti«** - S to funkcijo lahko obnovite privzete tovarniške nastavitve naprave. S pritiskom na tipko »V redu« se na prikazovalniku prikaže vprašanje za potrditev. Če pritisnete »V redu«, bodo vse vrednosti imele privzete nastavitve in vrnili se boste v konfiguracijski meni. Če pritisnete »MENU«, boste to možnost zapustili, ne da bi spremenili in se vrnili v konfiguracijski meni.
- **Izhod** – izhod

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in odklopite dovod vode ali zaprite pipo.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Preverjanje in čiščenje je treba opraviti vsaj vsakih šest mesecev. Na zelo prašnih mestih bo morda treba kondenzator vsak mesec očistiti v značno kondenziranih napravah.

Čiščenje

- Zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Za kondenzator vode: Pripravite 50-odstotno raztopino fosforne kisline in destilirane ali demineralizirane vode (ali primerne izdelka za čiščenje vodnega kondenzatorja). Rešitev napeljite skozi kondenzator. (Zmes je bolj učinkovita pri se-






grevanju - med 35o in 40oC)

OPOMBA: Ne uporabljajte klorovodikove kisline.

- Za kondenzator zraka: Očistite s sesalnikom, nekovinsko krtačo ali nizkotlačnim zrakom.
- Dovodni filtri se v prvih nekaj dneh delovanja naprave pogosto ovirajo, zlasti in novonastalah. Spustite cev in jo očistite pod pipo.
- Za zbiralce in injektorje: Odstranite zaveso, očistite s fosforno kislino in sperite. Nato odstranite zbiralnice z njihovih osi tako, da nežno povlečete navzgor. Odstranite izgonno rešetko za padli led. (Očistite ga tako kot zavese.) Razstavite šobe in glavne filtre vodne črpalke - očistite jih. Ponovno namestite vse dele.

POZOR: Ko ponovno namestite zbiralnik, je zelo pomembno, da se injektorji vrnejo v isti položaj.

Cikel pranja (mešanica za kondenzator vode)

- Tri sekunde pritisnite tipko  in gumb  za vklop/izklop. Črpalke bodo ponovno krožile mešanico skozi uparjalnike in posode. Kompresor in drugi sestavni deli bodo med tem ciklom ostali odklopljeni.
- Rešite naj deluje 10 minut. Po 10 minutah zaustavite program pomivanja s pritiskom na tipko za vklop/izklop  in naprava se bo ustavila.
- Odstranite prelive, ki so nameščeni v posodah za zadnjo stran naprave. Ko so posode izpraznjene, ponovno vstavite prelive.
- Če so posode in uparjalniki popolnoma čisti, morate izvesti dva cikla pranja z vodo, da odstranite ostanke umazanije, ki jih je pustil prejšnji cikel.

POZOR: Zavrzite led, ki je nastal v tem prvem ciklu.

- Očistite in sestavite vse sestavne dele, preverite, ali je rešetka čista in ali kocke dobro zdrsnejo. Preverite, ali ni noben lamela zagozden v zavesi.
- Preverite in/ali zamenjajte filtre za dovod vode. Preverite, ali so injektorji na mestu. Po potrebi jih razstavite, očistite in postavite v pravi položaj.

Vzdrževanje

- Kadarkoli odprete napravo, preverite vse priključke za vodo, stanje podložk in cevi, da preprečite puščanje ter preprečite zlome in poplave.
- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno pripravite, da je bila naprava odklopljena od napajanja in priključka za vodo ali da je vodovodna pipa zaprta.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava je izključena.	Priključite napravo.
	Električni priključek je okvarjen ali v slabem stanju.	Preverite povezave.
	Alarm za visoko temperaturo.	Preverite delovanje ventilatorja in čistočo kondenzatorja. Preverite stikalo za tlak kondenzata.
Naprava deluje. Kompresor se ne zažene.	Napačne nastavitve ali okvarjeni varnostni termosnat (poln koš).	Preverite in prilagodite nastavitve ali jih zamenjajte.
	Napajanje ne doseže kompresorja.	Zamenjajte elektronsko ploščo.
Okvarjen kompresor.		Zamenjajte kompresor.
	Led se ne proizvaja v uparjalniku.	Okvarjena črpalčka.
	Pomanjkanje ali nizka raven vode.	Preverite dovodni ventil za vodo in ga po potrebi zamenjajte. Preverite cev za nivo vode.
	Neučinkovit hladilni sistem.	Zamenjajte dehidrator.
Ledene kocke se proizvajajo, vendar se ne ločijo.	Okvarjen ali napačno priključen ventil za vroči plin.	Preverite in po potrebi zamenjajte.
	Nizek tlak vode.	Povečajte pritisk.
	Okvara ventilatorja ali prenizek kondenzacijski tlak.	Prilagodite nastavitve ali zamenjajte.
	Ventil stikala za tlak vode je preveč odprt ali okvarjen.	Prilagodite, popravite ali zamenjajte.
	Temperatura prostora ali vode pod 7 °C.	Povečajte čas odcepite.
	Nezadosten čas odcepite.	
Proizvodni čas je predolg. Kocke imajo grobe robove zunaj plesni.	Spremenite čas proizvodnje.	
Umazani filtri za dovod vode.	Očistite filtre.	

Nizka proizvodnja ledu.	Umazan kondenzator, oviran pretok zraka ali vroč zrak iz druge naprave.	Očistite kondenzator, odstranite oviro ali spremenite mesto naprave.
	Okvarjen ventil za vroči plin.	Zamenjajte ventil za vroči plin.
	Prenizke nastavitve ali okvarjeno tlačno stikalo ventilatorja ali dovodnega ventila kondenzacijske vode.	Prilagodite nastavitve ali zamenjajte.
	Vhodni ventil za vodo se ne zapre [drsil].	Preverite in po potrebi zamenjajte.
	Neučinkovit kompresor.	Zamenjajte kompresor.
Prazne in preveč bele kocke z neenakomernimi robovi.	Pomanjkanje vode. Črpalka ne poplavlja posode.	Preverite črpalke.
	Zaviralni injektorji.	Očistite injektorje.
	Zavesa se ne zapirajo pravilno.	Prilagodite lamele zavesa ali očistite os.
Naprava se ne ustavi niti s polnim košem.	Bin termostat je nepravilno nastavljen ali okvarjen.	Prilagodite tovarniško nastavitvev, označeno z rdečo točko nad oznako termostata. Zamenjajte ga, če je okvarjen.
Odočna črpalka ne deluje.	Odočna črpalka ni pravilno priključena.	Preverite povezavo odočne črpalke.
	Pretok vode je blokiran.	Očistite dovod odočne črpalke.
	Cev je zaprta.	Odprite prezračevalno cev.
	Ni dovolj vode za vklop odočne črpalke.	Mora biti vsaj 710 ml vode.
Iztočna črpalka deluje, vendar voda ni izčrpana.	Odvodna cev je blokirana	Očistite izpušno cev
	Izpušna cev ni pravilno nameščena.	Preverite, da cev ne presega največje vodoravne dolžine 6 m in največje višine 2 m.

Sonda za temperaturo zraka	Če je sonda iz kakršnega koli razloga okvarjena, namesto da bi kazala temperaturo, bo to pomenilo »_____«. Ta alarm ne bo vplival na delovanje naprave, saj je ta funkcija izključno informativne narave.
Visok tlak	Ta alarm se prikaže, ko tlak v napravi doseže 30 barov. Stikalo je lahko ročno ali samodejno, kot ga ureja elektronska plošča. <ul style="list-style-type: none"> Če je dip-stikalo 2 v položaju VKLOP, bo preklapljanje samodejno. Najmanjši čas izpada za varnost je 60 minut, na prikazovalniku pa se prikaže alarm »začasno«. Če je dip-stikalo 2 v položaju IZKLOP, bo stikalo ročno in na prikazovalniku se bo prikazalo »Tlačenje«.
Dolgo predgrevanje	Če je čas odklopa daljši od določenega časa, se na prikazovalniku prikaže alarm »long harv.time«.
Dolgo predhodno hlajenje	Če je čas proizvodnje daljši od določenega časa, bo naprava prenehala delovati, medtem ko bo na prikazovalniku prikazovala alarm »long freez.time«.
Kratko predhodno hlajenje	Če je čas proizvodnje krajši od najkrajšega spremenljivega časa proizvodnje, se naprava začne odstranjevati. Če se to nadaljuje, se napaka prikaže na prikazovalniku »kratek freez.time«.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.




Identifikacija alarmov

Alarm	Opis
Polni koš	Ko je senzor termostata posode odprt (zaloga je polna ledu), se po preverjanju, ko je led odstranjen, naprava zaustavi, pri čemer označuje »polno zalogo«.
Sonda cikla	Označuje temperaturo sonde za cikel na zaslonu. Če je naprava okvarjena, se bo zaustavila in označila »Sondo kolesa«.

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Barmatic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R452A. Det är ett brandfarligt köldmedium.
- FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Håll ögon och hud skyddade. Skölj omedelbart med kallt vatten om köldmediet bränns. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- WARNING!** Placera inte förlängningsladdar med flera uttag eller någon typ av extern strömförsörjning på produktens baksida.
- De nya slangseten som medföljer produkten ska användas och gamla slangset får inte återanvändas.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- Vi rekommenderar att du använder vattenavhårdare med apparaten.

Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Produkten är avsedd för framställning och förvaring av isbitar. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att jordhandhållna utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Princip för drift

(Fig. 1 på sidan 3)

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
C	Kompressor	SC	Cykla sond
V	Fläkt	SA	Omgivningsprob
B	Pump	P	Högtrycksbrytare
EA	Inloppsventil för vatten	T	Termostatsond för behållare
GC	Ventil för varm gas		

Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 3)

- PÅ/AV:** Påslagning: lyser upp skärmen och börjar vid punkt 0. Powe av: Den stänger av produkten när som helst. Den stänger av displaylampan och lämnar tiden som visas. Alla reläer är avstängda.
- PILAR UPP/NED:** Flytta mellan menyalternativ. Ökande eller minskande värden.
- OK:** Bekräfta menyalternativen eller ställ in värden.
- MENY:** Gå till huvudmenyn eller tillbaka från en inställningsnivå när du navigerar i menyerna.

Elektriskt kretsschema

(Fig. 3 på sidan 3)

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
#1	blå	#2	röd
#3	brun	#4	baksida
#5	orange	#6	violett
#7	vit	#8	grå
H	Högtrycksbrytare	L	Brytare för lågt tryck
SA	Lufttemperaturprob	SC	Temperaturprob för cykel
T1	Termostat för behållare	P	Vattenelektroventil
Q	Elektroventil för varmgas	S	Kompressor
B	Pump	R	Roligt
F	Styrning av fläkt		

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.

- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Installation

- Använd den flexibla anslutningen (längd 1,3 m) med de två filterfogarna som medföljer produkten. Vi rekommenderar inte användning av dubbla vattenutlopp med två kranar eftersom de kan stänga den bakre av misstag och lämna apparaten utan vatten. Vattentrycket måste vara mellan 1 och 6 bar. Om trycket överskrider dessa värden, installera nödvändiga korrigerande komponenter.
- Det är viktigt att vattenledningen inte passerar nära värmekällor och att den flexibla slangen eller filtret inte får varm luft från produkten. Det kan leda till minskad produktion.
- Avloppet måste vara under produkten, med minst 150 mm.
- För att förhindra dålig lukt, installera en sifon. Dräneringsröret ska ha en innerdiameter på 60 mm och en lutning på minst 3 cm per meter.
- Elektronikkortet har ett knappbatteri för timer. Ta bort skyddet under installationen (kortet på ovasidan, bakom displayen – ta bort två skruvar under det övre luftgallret för att komma åt elboxen).

Starta

Efter installation (kontroll av ventilation, lokalens förhållanden, temperatur, vattenkvalitet etc.), gör så här:

- Öppna vatteninloppet. Kontrollera att det inte finns några läckor.
- Anslut produkten till elnätet.
- Tryck på knappen på displayen.
- Kontrollera att det inte finns någon del som gnuggar eller vibrerar.
- Kontrollera att gardinen kan röra sig fritt.
- Kontrollera att injektorerna skickar vattnet till förångaren i rätt riktning.
- Kontrollera att samlarna roterar fritt på axlarna.
- När 10 minuter har gått, kontrollera att vattenbehållaren inte har några läckor genom den maximala bräddningskanalen.

Kontrollpanel

- Tiden visas på displayen när produkten är avstängd (ingen bakgrundsbelysning). När produkten kopplas bort från strömförsörjningen går tiden förlopad. Vid återanslutning blinkar 00:00 för att indikera att tiden inte är inställd.
- Under starten visas "Starter" på displayen.
- Under lösgöringstiden visas "Skörd" på displayen. Längst ned på skärmen visas den temperatur som anges av cykelsonden (SC).
- När frikopplingen är klar visar skärmen en förlöppsindikator med återstående tid fram till cykelns slut. Den visar även följande text längst ned på skärmen: "Fabr.: -120C", med den temperatur som indikeras av SC-cykelproben.
- Eftersom produktionstiden är "tf+tfv+tf" och i början är det inte känt hur länge "tfv" kommer att pågå, eftersom det beror på "Tfc", ta som referens: kylningstid "tfv" av den senaste cykeln + inställd produktionstid "tf".
- Om "tfv" för det senaste programmet inte är känt, använd en



tid på 25 minuter (total produktionstid "tf=tfv+tf") för beräkningen (t.ex. under produktens första program).

Menyer

Produktens parametrar kan vid behov justeras på displaymenyn. Produkten har tre menyer:

I. HUVUDMENY: Denna meny öppnas genom att trycka på knappen "Meny" medan produkten är avstängd. Använd pilarna för att välja en inställning. Tryck på "OK" för att ange den valda inställningen.

Inställning av tid:

- Tiden visas som "hh:mm". Timmar kan ökas eller minskas med pilknapparna i 24-timmarsformat.
- Tryck på "OK" för att spara timvärdet och gå till minutinställningen. Ändra minuterna med hjälp av pilarna och tryck på "OK" igen för att spara värdet och automatiskt återgå till huvudmenyn.

Programmerare:

- Med den här funktionen kan användaren programmera en start- och stopptid för produkten.
- Genom att trycka på nedåtpilen visas alternativet "Aktivera". Om alternativet "Aktivera" väljs visas en ny skärm för att ställa in timmen i formatet "hh:mm" (tidpunkt för start av produkten – den senast programmerade tiden visas som standard).
- När du har angett minuterna kommer du automatiskt att ange inställningen för produktens sluttid genom att trycka på "OK". När du väljer minuter för produktens sluttid genom att trycka på "OK" återgår du till huvudmenyn. Om starttiden är före den faktiska tiden börjar programmeraren nästa dag. När programmeraren är på fortsätter den varje dag.
- När du har återgått till huvudmenyn visar skärmen ett specialtecken som kan väljas för att visa att programmeraren är på. Detta specialtecken visas när programmeraren aktiveras, med produkten antingen avstängd eller på (under produktion, frånkoppling och larm).
- Under aktiveringstiden startar produkten och när sluttiden kommer finns det två alternativ:
 1. Om det är lösgöringstid stängs den av.
 2. Om det är produktionsprocessen avslutas cykeln, dvs. den stängs av efter att lossningstiden har avslutats.
- För att avaktivera programmeraren väljer du alternativet "Inaktivera". Programmeraren kan stängas av när som helst, stänga av produkten och gå in i menyn. Om strömmen bryts stängs programmeraren av när tiden nollställs.
- När programmeraren är aktiverad finns det två funktioner:
 1. Om du slår på produkten och börjar arbeta med den, så: Om den lämnas påslagen kommer programmeraren att stänga av den när den programmerade timmen anländer. Om produkten stängs av före starttiden kommer programmeraren att slå på den när starttiden anländer.
 2. Om produkten redan är på och fungerar kan den stängas av med strömbrytaren, så: Om den är avstängd före avstängningstiden kommer programmeraren inte att använda den programmerade avstängningstiden. Om produkten startas igen kommer programmeraren att stänga av den när den programmerade tiden kommer.

Språk:

- Språket för alla texter som visas på displayen kan ändras med det här alternativet. Välj önskat språk och tryck på "OK" för att spara. Den här funktionen sparas även om produkten är avstängd.
- Tillgängliga språk: Spanska (standard), engelska, franska, italienska

II. INFORMATIONSMENY: du kan komma åt den här meny när som helst medan produkten är i drift eller när produkten är avstängd genom att trycka på "MENY"-knappen i 3 sekunder. Denna meny ger tillgång till:

- **Omgivningstemperaturprob "Amb.T"** – fungerar endast som en termometer utan att påverka produktens arbetscykel. Den visar den omedelbara temperaturen på displayen. Om sonden är defekt indikeras följande: "fel" i stället för °C-värdet. Eftersom installationen är tillval, om den inte är installerad, visar displayen några bindestreck " _ _ _ _ "
- **Cykeltemperaturprob "Cyc.T"** – den visar temperaturen för snabbcykelproben på displayen. Om sonden är defekt stannar produkten och displayen visar: "Cykelsond". Visas med "Amb.T" på samma gång.
- **Senaste cykelproduktionstid "Freez.t"** -tid visas på skärmen i "hh:mm:ss"
- **Senaste cykelsluttid "Cyc.t"** – tiden visas på skärmen i "h:m:ss". Visas med "Freez.t" på samma gång.
- **Omedelbar produktionstid för aktuell cykel "Cur.F.t"** – cykeln är lika med produktionstiden plus avskiljningstiden. Därför finns det två situationer: produktion och avskiljning. I var och en av dem ändras displayen och visar relevant information på följande sätt: Aktuell cykel: produktion (intervall 3-5). Omedelbar produktionstid för aktuell cykel/Återstående produktionstid för aktuell cykel "rem.H.t". Skärmen visar en timer med den aktuella cykelproduktionstiden som "hh:mm:ss".
- **Återstående produktionstid för aktuell cykel "rem.F.t"** – timern visas på skärmen som "hh:mm:ss". När cykeln är under den variabla produktionstiden eller kylningstiden är den återstående produktionstiden inte känd, eftersom börvärdesproduktionstemperaturen ännu inte har uppnåtts.
- **Tid för omedelbar frånkoppling av aktuell cykel "cur.H.t"** – timern visas också på skärmen som "hh:mm:ss".
- **Återstående frånkopplingstid för aktuell cykel "rem.F.t"** – timern visas på skärmen som "hh:mm:ss". När cykeln pågår under den variabla lossningstiden eller uppvärmningstiden är den återstående lossningstiden inte känd, eftersom börvärdesfrånkopplingstemperaturen ännu inte har uppnåtts. I det här fallet visar inte skärmen timern med den återstående avkopplingstiden. När produkten när börvärdesplaceringstemperaturen visas även timern på skärmen med återstående tid.
- **Status för ingångar "På/Av" "I1234" / Status för utgångar "På/Av" "O1234"** - Den visar information om aktiva ingångar och utgångar. "1 1 2 3 4" eller "1 2 3 4" visas på den övre skärmen. Tecknet fylls i med en hel ruta på den nedre skärmen om utgången/ingången är aktiverad och inte fylls i (tom ruta) om den inte är aktiverad. In-/utgångarna anges som i tabellen nedan:

Ingångar		Utgångar	
1	Termostat för behållare	1	Kompressor/fläkt

2	Tryckbrytare	2	Pump
3	Översvämning	3	Elektroventil för varmgas
4	Fri ingång	4	Elektroventil för vattenlopp

- **Cykelräknare** – En räknare visas på skärmen som visar det totala antalet slutförda program som produkten har slutfört. En cykel räknas för varje slutförd cykeltid. Genom att trycka på "OK"-knappen i 3 sekunder kan du återställa till 0, och skärmen kommer att be dig att du vill återställa antalet cykler. Om du trycker på "OK" återställs räknaren till noll och du återgår till räknarens skärm med noll cykler. Om du trycker på "MENY" avbryts återställningen och skärmen visar det totala cykelnumret den hade tidigare. Värdet sparas även om produkten kopplas bort från elnätet.
- **Avsluta** – avsluta

III. MENYN KONFIGURATION:

Du får åtkomst genom att samtidigt trycka på båda pilarna i 3 sekunder. Den kan nås när som helst med produkten på eller med produkten avstängd. Den låter dig ändra produktens arbetsparametrar. Genom att trycka på "OK" kan du spara den inställda parametern och gå till nästa. Värdet sparas även om produkten kopplas bort från elnätet.

Temperaturvärden kan ställas in med 1°C. Tidsvärden mäts i minuter och sekunder och kan ställas in med 1 sekunds upplösning (exklusive "max.appliance.t" som mäts i timmar och minuter och kan ställas in med 1 minuts upplösning)

- **Ställ in produktionstid "Frysningstid"**
- **Ställ in produkttemperaturen "Frystemperatur"** – Med den här parametern kan du ändra produktens börvärde för produkttemperaturen.
- **Ställ in avskiljningstid "Skördetid"**
- **Ställ in lösgöringstemperaturen "Skördetemperatur"** – Med den här parametern kan du ändra börvärdet för lösgöringstemperaturen för produkten.
- **Vatteninloppstid "vattentid"** – Vatteninloppstiden inträffar under den inställda lösgöringstiden.
- **Pumptid under initial frigöring "in.pump.harv.t."** – Pumptiden under initial frigöring sker vid början av varje variabel frigöringstid.
- **Pumptid under slutlig frigöring "fin.pump.harv.t."** – Pumptiden under den slutliga lossningen startar innan varje inställd lossningstid slutar.
- **Balanstid (varm gas) under uppstart "balanseringstid"** – Varmgaselektroventilen måste öppnas under 5 sekunder innan kompressorn startar. ÄNDRA INTE.
- **Starttid "start t."** – Starttiden markerar tiden då produkten startar. Både varmgas- och vattenelektroventilerna ansluts.
- **Minsta driftstopp på grund av full lager "min lager t"** – Minsta driftstopp på grund av full lager kommer som standard att vara 2 minuter.
- **Minsta stilleståndstid på grund av säkerhetsbrytare "min.säkerhet t"** – Minsta stilleståndstid för säkerhetsbrytare är som standard 60 minuter.
- **Maximal variabel lossningstid "max.skörd t"** – Den maximala variabla lossningstiden mäter den maximala tid som produkten måste vänta med att avge en varning utan att uppnå börvärdet för lossningstemperaturen.
- **Maximal variabel produktionstid "max.Freez.t"** – Den maxi-

mala variabla produktionstiden mäter den maximala tid som produkten måste vänta med att avge en varning utan att uppnå börvärdet för produktstemperaturen.

- **Minsta variabel produktionstid "min.Freez.t."** – Den minsta variabla produktionstiden mäter den minsta tid som produkten måste vänta med att starta produktionen.
- **Maximal tid för produkten "max.tid för produkten t"** – Den maximala tiden för produkten mäter maximal kontinuerlig drifttid för produkten utan stopp. Det gör det möjligt att tina produkten med en viss tid.

OBSERVERA: För industriell användning av produkten rekommenderas att den maximala tiden ändras till 20 minuter varannan dag.

- **Upptining av pumptid "upptining av pump t"** – Upptiningstiden startar när den maximala tiden för produkten är klar.
- **Standardvärden** – Med den här funktionen kan du återställa produktens fabriksinställningar. Genom att trycka på knappen "OK" visas bekräftelsefrågan på displayen. Om du trycker på "OK" kommer alla värden att ha standardinställningarna och du kommer att gå tillbaka till konfigurationsmenyn. Om du trycker på "MENY" kommer du att lämna det här alternativet utan att göra några ändringar och återgå till konfigurationsmenyn.
- **Avsluta** – avsluta

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och koppla bort vatteninloppet eller stäng kranen före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Kontroll och rengöring ska utföras minst var sjätte månad. På mycket dammiga ställen kan det vara nödvändigt att rengöra kondensorn i luftkondenserade apparater varje månad.

Rengöring

- Rengör utsidan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- För vattenkondensator: Bered en 50 % lösning av fosforsyra och destillerat eller demineraliserat vatten (eller en lämplig produkt för att rengöra vattenkondensorns krets). För lösningen genom kondensorn. (Blandningen är effektivare när den är varm - mellan 35°C och 40°C)

OBS! Använd inte saltsyra.




- För luftkondensator: Rengör med hjälp av en dammsugare, icke-metallisk borste eller lågtrycksluft.
- Inloppsfiltar tenderar att blockeras under de första dagarna som produkten är i drift, särskilt i tygliga VVS-anläggningar. Lossa slangen och rengör dem under vattenkranen.
- För samlare och injektorer: Ta bort gardinen, rengör med



fosforsyra och skölj. Ta sedan bort samlarna från axlarna genom att dra försiktigt uppåt. Ta bort utvinningsgallret för fallen is. [Rengör den precis som gardinen.] Demontera injektorerna och vattenpumpens huvudfilter – rengör dem. Sätt tillbaka alla delar.

FÖRSIKTIGHET: Det är mycket viktigt att injektorerna sätts tillbaka i samma position när du sätter tillbaka kollektorn.

Tvättcykel (blandning för vattenkondensor)

- Tryck på knappen  och strömknappen i  3 sekunder. Pumparna återcirkulerar blandningen genom förångarna och behållarna. Kompressorn och andra komponenter förblir frånkopplade under denna cykel.
- Låt lösningen verka i 10 minuter. Efter 10 minuter, stoppa diskprogrammet genom att trycka på strömbrytaren  så stannar produkten.
- Ta bort bräddningarna som finns inuti behållarna på produktens baksida. När behållarna har tömts sätter du tillbaka bräddningarna.
- Om behållarna och förångarna är helt rena bör du köra två tvättprogram med vatten endast för att eliminera eventuella smutsrester som lämnats kvar av föregående program.

FÖRSIKTIGHET: Kassera isen som producerats i denna första cykel.

- Rengör och montera alla komponenter, kontrollera att gallret är rent och att kuberna glider väl. Kontrollera att ingen lamell har fastnat i gardinen.
- Kontrollera och/eller byt vatteninloppsfilten. Kontrollera att injektorerna är på plats. Ta vid behov isär, rengör och placera dem i rätt läge.

Underhåll

- När du öppnar produkten ska du kontrollera alla vattenanslutningar, tvättmaskinernas och slangarnas skick för att undvika läckage och för att förhindra skador och översvämningar.
- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och vattenanslutningen eller att vattenkranen är stängd före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten fungerar inte.	Produkten är urkopplad.	Anslut produkten.
	Den elektriska anslutningen är defekt eller i dåligt skick.	Kontrollera anslutningarna.
	Larm för hög temperatur.	Kontrollera att fläkten fungerar och att kondensorn är ren. Kontrollera kondensattryckbrytaren.
Apparaten fungerar. Kompressorn startar inte.	Fel inställningar eller defekt säkerhetsrelä (full behållare).	Kontrollera och justera inställningarna eller byt ut dem.
	Strömmen når inte kompressorn.	Byt ut den elektroniska plattan.
Is produceras inte i förångaren.	Defekt kompressor.	Byt ut kompressorn.
	Fel på pumpen.	Byt ut pumpen.
	Brist på eller låg vattennivå.	Kontrollera vatteninloppsventilen och byt ut vid behov. Kontrollera vattennivåröret.
Isbitar produceras men lossnar inte.	Ineffektivt kylsystem.	Byt ut dehydratorn.
	Defekt eller fel ansluten varmgasventil.	Kontrollera och byt ut vid behov.
Låg isproduktion.	Lågt vattentryck.	Öka trycket.
	Fläkten fungerar inte eller kondenstrycket är för lågt.	Justera inställningar eller byt ut.
	Vattentryckvaktens ventil är för öppen eller defekt.	Justera, reparera eller byt ut.
	Rums- eller vattentemperatur under 7 °C.	Öka lösgöringstiden.
	Otillräcklig lösgöringstid.	
Låg isproduktion.	Produktionstiden är för lång. Kuberna har grova kanter utanför formen.	Ändra produktions-tiden.
	Smutsiga inloppsfilter för vatten.	Rengör filtren.
	Defekt varmgasventil.	Byt ut varmgasventilen.
Låg isproduktion.	Smutsig kondensor, blockerat luftflöde eller varmluft från en annan apparat.	Rengör kondensorn, ta bort hindret eller ändra produktens placering.
	För låga inställningar eller defekt tryckbrytare för fläkten eller för inloppsventilen för kondensvatten.	Justera inställningar eller byt ut.
	Vatteninloppsventilen stängs inte (droppar).	Kontrollera och byt ut vid behov.
	Ineffektiv kompressor.	Byt ut kompressorn.

Tomma och för vita kuber med ojämna kanter.	Brist på vatten. Pumpen översvämmar inte behållaren.	Kontrollera pumpen.
	Blockerade injektorer.	Rengör injektorerna.
	Gardinerna stänger inte ordentligt.	Justera ridåns lameller eller rengör axeln.
Produkten stannar inte ens med full behållare.	Behållarens termostat är felaktigt justerad eller defekt.	Justera till fabriksinställningen markerad med en röd punkt över termostatketten. Byt ut den om den är defekt.
Tömningspumpen fungerar inte.	Tömningspumpen är inte korrekt ansluten.	Kontrollera dräneringspumpens anslutning.
	Vattenflödet är blockerat.	Rengör dräneringspumpens inlopp.
	Ventilationsslangen är stängd.	Öppna ventilationsslangen.
	Inte tillräckligt med vatten för att aktivera dräneringspumpen.	Det ska finnas minst 710 ml vatten.
Tömningspumpen fungerar, men vatten pumpas inte ut.	Utloppsslangen är blockerad.	Rengör utloppsslangen
	Utloppsslangen är inte ordentligt instängd.	Kontrollera att slang- en inte har överskridit den maximala horisontella längden på 6 m och den maximala höjden på 2 m.

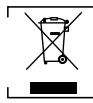
Kort förkylning	Om produktionstiden är kortare än den minsta variabla produktionstiden börjar produkten lossna. Om detta förslår visas felet på displayen "short freez.time".
-----------------	---

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsett uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Identifiering av larm


Larm	Beskrivning
Full behållare	När behållarens termostatsensor är öppen (fyllning full med is), efter att ha kontrollerat det när islossningen är klar, stannar produkten medan den indikerar "Fullt lager".
Cykla sond	Anger temperaturen på cykelsonden på skärmen. Om den är defekt stannar produkten och indikerar "Cykelsond".
Lufttemperaturprob	Om sonden av någon anledning är defekt, istället för att indikera temperaturen, kommer den att indikera "_____". Det här larmet påverkar inte produktens funktion, eftersom den här funktionen endast används i informationssyfte.
Högt tryck	Detta larm visas när trycket i produkten når 30 bar. Brytaren kan vara manuell eller automatisk enligt den elektroniska plattan. <ul style="list-style-type: none"> Om dip-switch 2 är i läget PÅ, kommer omkopplaren att vara automatisk. Minsta driftstopp för säkerheten är 60 minuter och larmet "tempore-rande" visas på displayen. Om dip-switch 2 är i läget AV, kommer växlingen att vara manuell och "Tryck" visas på displayen.
Lång förvärmning	Om frånkopplingstiden är längre än den definierade tiden visas larmet "long harv.time" på displayen.
Lång förkylning	Om produktionstiden är längre än den definierade tiden slutar produkten att fungera medan larmet "lång freez.time" visas på displayen.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Barmatic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната по-

SE



върхност или опасност от препъване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R452A. Той е запалим хладилен агент.



- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте удължителни кабели с множество контакти или какъвто и да е вид външно захранване на гърба на уреда.
- Новите комплекти маркучи, доставени с уреда, трябва да се използват и старите комплекти маркучи не трябва да се използват повторно.
- Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалимо гориво, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- Препоръчително е да използвате омокотител за вода с уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Уредът е предназначен за приготвяне и съхранение на кубчета лед. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Принцип на работа

(Фиг. 1 на страница 3)

Символ	Описание	Символ	Описание
C	Компресор	SC	Сонда за цикъл
V	Вентилатор	SA	Сонда за околна среда
B	Помпа	P	Превключвател за високо налягане
EA	Входен клапан за вода	T	Сонда на термостата на тънкостите
GC	Клапан за горещ газ		

Контролен панел

(Фиг. 2 на страница 3)

1. **ВКЛ/ИЗКЛ.:** Включване: светва на екрана и започва в точка 0. Изключване на Powe: Изключва уреда по всяко време. Той изключва светлината на дисплея и оставя времето да се показва. Всички релета са изключени.
2. **СТРЕЛКИ НАГОРЕ/НАДОЛУ:** Преместване между опциите на менюто. Увеличаване или намаляване на стойностите.
3. **OK:** Потвърдете опциите на менюто или зададените стойности.

4. **МЕНЮ:** Влизане в главното меню или обратно от едно ниво на настройка при навигация в менюта.

Електрическа схема

(Фиг. 3 на страница 3)

Символ	Описание	Символ	Описание
#1	син	#2	червено
#3	кафяво	#4	обратно
#5	оранжево	#6	виолетово
#7	бял	#8	сив
H	Превключвател за високо налягане	L	Превключвател за ниско налягане
SA	Сонда за температура на въздуха	SC	Сонда за температура на цикъла
T1	Термостат на кошчето	P	Воден електроклапан
Q	Електроклапан за горещ газ	S	Компресор
B	Помпа	R	Забавление
F	Управление на вентилатора		

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Инсталиране

- Използвайте гъвкавата връзка (дължина 1,3 m.) с двете филтърни съединения, доставени с уреда. Не препоръчваме използването на двоен изход за вода с две спирателни кранчета, тъй като те могат да затворят задната по грешка, оставяйки уреда без вода. Налягането на водата трябва да бъде между 1 bar и 6 bar. Ако налягането надвишава тези стойности, инсталирайте необходимите коригиращи компоненти.
- Важно е водната линия да не преминава близо до източници на топлина и гъвкавият маруч или филтърът да не получават горещ въздух от уреда. Това може да доведе до намаляване на производството.
- Източването трябва да е под уреда, с най-малко 150 mm.
- За да предотвратите лоши миризми, инсталирайте сифон. Дре-

нажната тръба трябва да има вътрешен диаметър от 60 mm и минимален наклон от 3 cm на метър.

- Електронното табло има батерия с бутон за таймера. По време на монтажа, моля, свалете защитата (дъската в горната част, зад дисплея - свалете два винта под горната решетка за въздух, за да получите достъп до електрическата кутия).

Стартиране

След монтажа (проверка на вентилацията, условията на помещението, температурата, качеството на водата и т.н.) процедирайте както следва:

- Отворете входа за вода. Проверете дали няма течове.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Натиснете бутона на дисплея.
- Проверете дали няма част, която се търка или вибрира.
- Проверете дали завесата може да се движи свободно.
- Проверете дали дозисте изпращат водата към изпарителя в правилната посока.
- Проверете дали колекционерите се въртат свободно на мостовете си.
- След като изминат 10 минути, проверете дали контейнерът за вода няма течове през канала за максимално ниво на преливане.

Контролен панел

- Времето се показва на дисплея, когато уредът е изключен (без подсветка). Когато уредът е изключен от електрозахранването, времето се губи. Когато времето за повторно свързване 00:00 ще мига, за да покаже, че времето не е зададено.
- По време на стартирането на дисплея ще се появи „Стартиране“.
- По време на времето за освобождаване на дисплея ще се появи „Жътва“. В долната част на екрана ще се покаже температурата, посочена от сондата за цикъл (SC).
- Когато отделянето приключи, екранът ще покаже лента за напредъка с оставащото време до края на цикъла. В долната част на екрана ще се покаже и следният текст: "Fabr.: -120C", с температурата, посочена от сондата за SC цикъл.
- Тъй като производственото време е „tf+tfv+tfif“ и в началото не е известно колко дълго ще продължи „tfv“, тъй като зависи от „Tc“, се приема за референция: време за охлаждане „tfv“ от последния цикъл + зададено време за производство „tfif“.
- Ако „tfv“ на последния цикъл не е известен, използвайте време от 25 минути (общо време на производство „tf+tfv+tfif“) за изчислението (например при първия цикъл на уреда).

Менюта

Параметрите на уреда могат да бъдат регулирани, както е необходимо, в менюта на дисплея. Уредът има 3 менюта:

I. ГЛАВНО МЕНЮ: това меню е достъпно чрез натискане на бутона „Меню“, докато уредът е изключен. Използвайте стрелките, за да изберете настройка. Натиснете „OK“, за да въведете избраната настройка.

Настройка на времето.

- Времето ще бъде показано като „hh:mm“. Часовете могат да бъдат увеличени или намалени с помощта на бутоните със стрелки в 24-часов формат.
- Натиснете „OK“ за запазване на стойността на часа и отидете на настройка за минути. Променете минутите с помощта на стрелките и натиснете отново „OK“, за да запазите стойността и автоматично да се върнете в главното меню.

BG



Програμισът:

- Тази опция позволява на потребителя да програмира време за стартиране и спиране на уреда.
- Чрез натискане на стрелката надолу ще се появи опцията „Активиране“. Ако е избрана опцията „Активиране“, ще се покаже нов екран за задаване на часа във формат „.hh:mm“ (време на стартиране на уреда - последният програмиран път ще се появи по подразбиране).
- След като въведете минутите, автоматично ще въведете настройката за край на уреда, като натиснете „OK“. Когато изберете минутите на крайния час на уреда, като натиснете „OK“, ще се върнете в главното меню. Ако началният час е преди действителния час, програмистът ще започне на следващия ден. След като програмистът е включен, той ще продължи всеки ден.
- След като се върнете в главното меню, за да покажете, че програмистът е включен, екранът ще покаже специален знак, който може да бъде избран. Този специален знак ще присъства винаги, когато програмистът е активиран, с изключен или включен уред (по време на производство, отделяне и аларми).
- По време на активирането уредът ще се стартира и когато крайният час пристигне, има две опции:
 1. Ако времето за отделяне е то ще се изключи.
 2. Ако това е производственият процес, цикълът ще приключи, т.е. ще се изключи след приключване на времето за отделяне.
- За да деактивирате програмиста, изберете опцията „Деактивиране“. Програмистът може да бъде изключен по всяко време, като изключи уреда и влезе в менюто. Ако захранването бъде загубено, програмистът ще се изключи, тъй като времето ще бъде нулирано.
- При активиран програмист са налични две опции:
 1. Ако включите уреда и започнете работа с него, така че: Ако е оставен да свети, програмистът ще го изключи, когато пристигне програмираният час. Ако уредът е изключен преди стартовото време, програмистът ще го включи, когато настъпи стартовото време.
 2. Ако уредът вече е включен и работи, той може да бъде изключен с бутон за захранване, така че: Ако е изключен преди времето за изключване, програмистът няма да използва програмираното време за изключване. Ако уредът се стартира отново, програмистът ще го изключи, когато програмираното време пристигне.

Език:

- Езикът на всички текстове, показани на дисплея, може да бъде променен с тази опция. Изберете желания от Вас език и натиснете „OK“, за да го запазите. Тази опция ще бъде запазена, дори ако уредът е изключен.
- Достъпни езици: Испански (по подразбиране), английски, френски, италиански

II. ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ: можете да получите достъп до това меню по всяко време, докато уредът работи или с изключен уред, като натиснете бутон „MENU“ за 3 секунди: Това меню предоставя достъп до:

- **Сонда за околна температура „Amb.T“** - работи само като термометър, без да засяга работния цикъл на уреда. Той ще покаже моменталната температура на дисплея. Ако сондата е дефектна, ще бъде посочено следното: „грешка“ вместо стойността на °C. Тъй като инсталацията е по избор, ако не е инсталирана,

на дисплея ще се покажат някои тирета „_ _ _ _ _“

- **Сонда за температура на цикъла „Cust.T“** - тя ще покаже температурата на сондата за мигновен цикъл на дисплея. Ако сондата е дефектна, уредът ще спре и на дисплея ще се покаже: „Цикълна сонда“. Показва се с „Amb.T“ едновременно.
- **Час на производство на последния цикъл „Freez.t“** - времето ще бъде показано на екрана в „.hh:mm:ss“
- **Час на завършване на последния цикъл „Cust.t“** - времето ще бъде показано на екрана в „.h:mm:ss“. Показва се с „Freez.t“ едновременно.
- **Моментално време за производство на текущия цикъл „Cur.F.t“** - цикълът е равен на времето за производство плюс времето за отделяне. Следователно, има две ситуации: производство и отделяне. Във всеки от тях дисплеят ще се промени и ще покаже съответната информация по следния начин: Текущ цикъл: производство (интервал 3-5). Моментално време за производство на текущия цикъл / Оставащо време за производство на текущия цикъл „gem.H.t“. Екранът ще покаже таймер с текущото време за производство на цикъла като „.hh:mm:ss“.
- **Оставащото производствено време на текущия цикъл „gem.F.t“** - таймерът ще бъде показан на екрана като „.hh:mm:ss“. Когато цикълът е по време на променливото производствено време или времето за охлаждане, оставащото време за производство не е известно, тъй като зададената производствена температура все още не е достигната.
- **Незабавното време за откачване на текущия цикъл „cur.H.t“** - таймерът ще се появи и на екрана като „.hh:mm:ss“.
- **Оставащото време за освобождаване от текущия цикъл „gem.F.t“** - таймерът ще се появи на екрана като „.hh:mm:ss“. Когато цикълът е по време на променливото време на отделяне или времето на нагряване, оставащото време на отделяне не е известно, тъй като температурата на отделяне на зададената точка все още не е достигната. В този случай екранът няма да покаже таймера с оставащото време за откачване. Когато уредът достигне температурата на отлепване на зададената точка, той също ще покаже на екрана таймера с оставащото време.
- **Състояние на входовете „Вкл/изкл.“ „1234“ / Състояние на изходите „Вкл/изкл.“ „01234“** - Ще покаже информация за активните входове и изходи. „1 2 3 4“ или „1 2 3 4“ ще се появи на горния екран. Знакът ще бъде попълнен с пълно поле на долния екран, ако изходът/входът е активиран, и няма да бъде попълнен (празно поле), ако не е активиран. Входовете/изходите са изброени както е посочено в таблицата по-долу:

Входове		Изходи	
1	Термостат на кошчето	1	Компресор / вентилатор
2	Превключвател за налягане	2	Помпа
3	Наводнения	3	Електроклапан за горещ газ
4	Свободен вход	4	Електроклапан за подаване на вода

- **Брояч на цикли** - На екрана ще се появи брояч, показващ общите пълни цикли, които уредът е завършил. Един цикъл ще бъде преброян за всяко пълно време на цикъла. Като натиснете бутон „OK“ за 3 секунди, можете да нулирате до 0 и екранът ще Ви помоли да нулирате броя на цикъла. Ако натиснете „OK“, броячът се нулира и ще се върнете към броячния екран с нулеви цикли. Ако натиснете „MENU“, нулирането се отменя и ек-

ранът ще покаже общия номер на цикъла, който е имал преди. Стойността ще остане съхранена, дори ако уредът е изключен от електрическата мрежа.

- **Изход** - изход

III. МЕНЮ ЗА КОНФИГУРИРАНЕ:

Достъпът се предоставя чрез едновременно натискане на двете стрелки за 3 секунди. Достъп до него може да се осъществи по всяко време с включен или изключен уред. Това Ви позволява да промените работните параметри на уреда. Като натиснете „OK“, можете да запазите зададения параметър и да преминете към следващия. Стойността ще остане съхранена, дори ако уредът е изключен от електрическата мрежа.

Температурните стойности могат да бъдат зададени на 1oC. Стойностите на времето се измерват в минути и секунди и могат да бъдат зададени с 1 секунда резолюция (с изключение на „max. appliance.t“, която се измерва в часове и минути и може да бъде зададена с 1 минута резолюция)

- **Задайте време за производство „Време за замразяване“**
- **Задайте производствена температура „Температура на замразяване“** - Този параметър ви позволява да промените зададената производствена температура на уреда.
- **Задайте време за отлепване „Време на прибориране на реколтата“**
- **Задайте температура на отлепване „Температура на прибориране на реколтата“** - Този параметър ви позволява да промените температурата на отлепване на зададената точка на уреда.
- **Време за подаване на вода „време за подаване на вода“** - Времето за подаване на вода се получава по време на зададеното време за откачване.
- **Време на помпата по време на първоначалното откачване „в помпа harv.t.“** - Времето на помпата по време на първоначалното отделяне се появява в началото на всяко променливо време на отделяне.
- **Време на помпата по време на окончателното отлепване „fin. pump harv.t.“** - Времето на помпата по време на окончателното освобождаване започва преди края на всяко зададено време на отделяне.
- **Време за баланс (горещ газ) по време на стартиране „време за балансиране“** - Електроклапата за горещ газ трябва да се отвори в продължение на 5 секунди преди стартиране на компресора. НЕ СЕ ПРОМЕНЯЙТЕ.
- **Начало на времето „Старт t.“** - Времето за стартиране бележи времето, когато уредът се стартира. И двата електроклапа за горещ газ и вода се свързват.
- **Минимален престой поради пълен запас „min stock t.“** - Минималният престой поради пълен запас ще бъде 2 минути по подразбиране.
- **Минимално време на престой поради защитен преключвател „min.security t.“** - Минималното време на престой на предпазен преключвател ще бъде 60 минути по подразбиране.
- **Максимално променливо време за освобождаване „макс. прибориране на реколтата t.“** - Максималното променливо време за освобождаване ще измери максималното време, през което уредът трябва да изчака, за да подаде сигнал, без да достигне зададената температура за освобождаване.
- **Максимално променливо производствено време „макс. Fgee.t.“** - Максималното променливо време за производство ще измерва максималното време, през което уредът трябва да изчака, за да подаде сигнал, без да достигне зададената производствена температура.

- **Минимално променливо производствено време „мин. Фриц. t.“** - Минималното променливо време за производство ще измерва минималното време, през което уредът трябва да изчака, за да започне производството.
- **Максимално време на работа на уреда „макс. t.“** - Максималното време на работа на уреда измерва максималното време на непрекъсната работа на уреда без спиране. Позволява размразяване на уреда за определено време.
- **ВНИМАНИЕ:** За промишлена употреба на уреда се препоръчва да сменят максималното време на уреда на 20 минути на всеки 2 дни.
- **Време на размразяване на помпата „измразяваща помпа t.“** - Времето на размразяване на помпата започва, когато максималното време на уреда приключи.
- **По подразбиране „стандартни стойности“** - С тази опция можете да възстановите фабричните настройки по подразбиране на уреда. С натискането на бутона „OK“ на дисплея ще се покаже въпрос за потвърждение. Ако натиснете „OK“, всички стойности ще имат настройките по подразбиране и ще се върнете в менюто за конфигуриране. Ако натиснете „MENU“, ще напуснете тази опция, без да правите никаква промяна, и ще се върнете в менюто за конфигуриране.
- **Изход** - изход

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и изключвайте входа за вода или затваряйте крана преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Проверката и почистването трябва да се извършват най-малко на всеки шест месеца. На много прашни места може да се наложи да почиствате кондензатора във въздушни уреди всеки месец.

Почистване

- Почистете външната повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- За водния кондензатор: Пригответе 50% разтвор на фосфорна киселина и дестилирана или деминерализирана вода (или подходящ продукт за почистване на веригата на водния кондензатор). Прекарайте разтвора през кондензатора. (Сместа е по-ефективна, когато е гореща - между 35o и 40oC)

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не използвайте солна киселина.
- За въздушен кондензатор: Почистете с помощта на прахосмукачка, неметална четка или въздух под ниско налягане.
- Входните филтри обикновено се запушват през първите няколко дни, когато уредът работи, особено в новопоточни съоръжения. Освободете маркуха и го почиствайте под крана за вода.



- За колектори и инжектори: Отстранете завесата, почистете с фосфорна киселина и изплакнете. След това извадете колекционерите от техните оси, като издърпате внимателно нагоре. Отстранете решетката за изхвърляне за паднал лед. (Почистете го точно като завесата.) Разглобете дюзите и основните филтри на водната помпа - почистете ги. Монтирайте отново всички части.

ВНИМАНИЕ: Много е важно, когато монтирате отново колектора, дюзите да се поставят обратно в същото положение.

Цикъл на пране (смес за воден кондензатор)

- Натиснете бутона **OK** и бутона за захранване **I** за 3 секунди. Помпите ще рециркулират сместа през изпарителите и контейнерите. Компресорът и другите компоненти ще останат изключени по време на този цикъл.
- Оставете разтвора да действа в продължение на 10 минути. След 10 минути спрете цикъла на пране, като натиснете бутона за захранване **I** и уредът ще спре.

- Отстранете преливниците, инсталирани в контейнерите, от задната страна на уреда. След като контейнерите бъдат изпразнени, поставете обратно преливниците.

- Ако контейнерите и изпарителите са напълно чисти, трябва да изпълните два цикъла на измиване с вода, само за да отстраните остатъците от мръсотия, останали от предишния цикъл.

ВНИМАНИЕ: Изхвърлете леда, произведен в този първи цикъл.

- Почистете и сглобете всички компоненти, проверете дали решетката е чиста и дали кубчетата се плъзгат добре. Проверете дали в завесата не е заседнал клин.
- Проверете и/или сменете филтрите за подаване на вода. Проверете дали дюзите са на място. Когато е необходимо, разглобете, почистете и ги поставете в правилното положение.

Поддръжка

- Винаги, когато отваряте уреда, проверявайте всички водни връзки, състоянието на шайбите и маркучите, за да избегнете течове и да предотвратите счупвания и наводнения.
- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и авторизирани техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и връзката за вода или че кранът за вода е затворен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не метете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи.	Уредът е изключен от контакта.	Включете уреда.
	Електрическата връзка е дефектна или в лошо състояние.	Проверете връзките.
	Аларма за висока температура.	Проверете дали вентилаторът работи и дали кондензаторът е чист. Проверете превключвателя за налягане на кондензата.
Уредът работи. Компресорът не се стартира.	Грешни настройки или дефектен предпазен термостат (пълнен контейнер).	Проверете и регулирайте настройките или ги сменете.
	Захранването не достига до компресора.	Сменете електронната плоча.
Ледът не се произвежда в изпарителя.	Дефектен компресор.	Сменете компресора.
	Неизправност на помпата.	Сменете помпата.
	Липса или ниско ниво на вода.	Проверете входния клапан за вода и го сменете, ако е необходимо. Проверете тръбата за нивото на водата.
Произвеждат се кубчета лед, но не се отделят.	Неефективна хладилна система.	Сменете дехидрататора.
	Дефектен или грешен свързан вентил за горещ газ.	Проверете и сменете, ако е необходимо.
	Ниско налягане на водата.	Повишете налягането.
	Неизправност на вентилатора или твърде ниско налягане на кондензацията.	Регулирайте настройките или сменете.
Стая или температура на водата под 7°C.	Клапанът за превключване на налягането на водата е твърде отворен или дефектен.	Регулирайте, ремонтирайте или сменете.
	Недостатъчно време за отлепване.	Увеличете времето за отлепване.
	Времето за производство е твърде дълго. Кубчетата имат груби ръбове извън отливката.	
	Мръсни филтри за подаване на вода.	Почистете филтрите.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Ниско производство на лед.	Мръсен кондензатор, запушен въздушен поток или горещ въздух от друг уред.	Почистете кондензатора, отстранете запушването или променете местоположението на уреда.
	Дефектен клапан за горещ газ.	Сменете вентила за горещ газ.
	Твърде ниски настройки или дефектен превключвател за налягане на вентилатора или на входния клапан за кондензационна вода.	Регулирайте настройките или сменете.
	Клапанът за подаване на вода няма да се затвори (пропуска).	Проверете и сменете, ако е необходимо.
	Неефективен компресор.	Сменете компресора.
Празни и твърде бели кубчета с неравни ръбове.	Твърде ниски настройки или дефектен превключвател за налягане на вентилатора или на входния клапан за кондензационна вода.	Регулирайте настройките или сменете.
	Клапанът за подаване на вода няма да се затвори (пропуска).	Проверете и сменете, ако е необходимо.
	Неефективен компресор.	Сменете компресора.
Уредът не спира дори с пълен контейнер.	Липса на вода. Помпата не наводнява контейнера.	Проверете помпата.
	Затруднени дюзи.	Почистете дюзите.
Уредът не спира дори с пълен контейнер.	Завесите не се затварят правилно.	Регулирайте завесите или почистете оста.
	Грешно регулиран или дефектен термостат.	Регулирайте до фабричните настройки, маркирани с червена точка върху етикета на термостата. Сменете го, ако е дефектен.
Помпата за източване не работи.	Помпата за източване не е правилно свързана.	Проверете връзката на помпата за източване.
	Водният поток е блокиран.	Почистете входа на помпата за източване.
	Маркучът за вентилация е затворен.	Отворете вентилационния маркуч.
	Няма достатъчно вода за активиране на помпата за източване.	Трябва да има минимум 710 мл вода.
Помпата за източване работи, но водата не се изпомпва.	Маркучът за изхвърляне е блокиран	Почистете изпускателния маркуч
	Маркучът за изхвърляне не е правилно закрепен.	Проверете дали маркучът не е надвишил максималната хоризонтална дължина от 6 м и максималната височина от 2 м.

Идентификация на алармите

Аларма	Описание
Пълен контейнер	Когато сензорът на термостата на кошчето е отворен (запасът е пълен с лед), след като го проверите, след като отлепането на леда приключи, уредът ще спре, докато показва „Пълно количество“.
Сонда за цикъл	Показва температурата на сондата на цикъла на екрана. Ако е дефектен, уредът ще спре и ще покаже „Сонда за велосипед“.
Сонда за температура на въздуха	Ако по някаква причина сондата е дефектна, вместо да показва температурата, тя ще покаже „_____“. Тази аларма няма да повлияе на работата на уреда, тъй като тази функция е само за информационни цели.
Високо налягане	Тази аларма ще се появи, когато налягането в уреда достигне 30 bar. Превключването може да бъде ръчно или автоматично, както и регулирано от електронната плоча. <ul style="list-style-type: none"> Ако двупозиционният превключвател 2 е в положение ВКЛ, превключването ще бъде автоматично. Минималното време на престой за безопасност е 60 минути и на дисплея ще се появи алармата за „времетраеност“. Ако дип-превключвателят 2 е в положение ИЗКЛ., превключването ще бъде ръчно и на дисплея ще се появи „Налягане“.
Дълго предварително загряване	Ако времето за откачване е по-дълго от определеното време, на дисплея ще се появи алармата за „дълго време за hav.time“.
Дълго предварително охлаждане	Ако производственото време е по-дълго от определеното време, уредът ще спре да работи, докато показва алармата „long freez.time“ на дисплея.
Кратко предварително охлаждане	Ако производственото време е по-кратко от минималното променливо производствено време, уредът ще започне да се отделя. Ако това продължи, грешката ще се покаже на дисплея „short freez.time“.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с при-

ложимые распорядки за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Varmatic**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.


Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнуры на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне

ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водную жижу.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ВОЗГОРАНИЯ!** Хладагент R452A. Это горючий хладагент.
- ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Нанесение на кожу хладагента может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещайте удлинительные шнуры с несколькими розетками или любым типом внешнего источника питания на задней панели прибора.
- Следует использовать новые комплекты шлангов, поставляемые вместе с прибором, и не использовать старые комплекты шлангов повторно.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, горючими или взрывоопасными веществами и т. д.
- Рекомендуется использовать с прибором смягчитель воды.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Прибор предназначен для изготовления и хранения кубиков льда. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.



Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Принцип работы

(Рис. 1 на стр. 3)

Символ	Описание	Символ	Описание
C	Компрессор	SC	Датчик цикла
V	Вентилятор	SA	Датчик окружающей среды
B	Насос	P	Реле высокого давления
EA	Впускной клапан для воды	T	Датчик термостата бункера
GC	Клапан горячего газа		

Панель управления

(Рис. 2 на стр. 3)

- ВКЛ/ВЫКЛ:** Включение: загорается экран и начинается в точке 0. Пове индикатор. Он выключает прибор в любое время. Он выключает световой индикатор и оставляет время на экране. Все реле выключены.
- СТРЕЛКИ ВВЕРХ/ВНИЗ:** Перемещение между пунктами меню. Увеличение или уменьшение значений.
- OK:** Подтверждение параметров меню или установки значений.
- MENU:** Вход в главное меню или возврат с одного уровня настройки при навигации по меню.

Электрическая схема

(Рис. 3 на стр. 3)

Символ	Описание	Символ	Описание
#1	синий	#2	красный
#3	коричневый	#4	спинка
#5	оранжевый	#6	фиолетовый
#7	белый	#8	серый
H	Реле высокого давления	L	Реле низкого давления
SA	Датчик температуры воздуха	SC	Датчик температуры цикла
T1	Термостат бункера	P	Электроклапан для воды
Q	Электроклапан горячего газа	S	Компрессор
B	Насос	R	Веселый
F	Управление вентилятором		

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми при-

надлежащими. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.

- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Установка

- Используйте гибкое соединение (длина 1,3 м) с двумя соединениями фильтра, поставляемыми вместе с прибором. Мы не рекомендуем использовать двойной выход воды с двумя запорными кранами, поскольку они могут по ошибке закрыть заднюю часть, оставив прибор без воды. Давление воды должно составлять от 1 до 6 бар. Если давление превышает эти значения, установите необходимые корректирующие компоненты.
- Важно, чтобы водяная линия не проходила вблизи источников тепла, а гибкий шланг или фильтр не получали горячего воздуха от прибора. Это может привести к снижению производства.
- Слив должен находиться под прибором не менее чем на 150 мм.
- Для предотвращения неприятных запахов установите сифон. Дренажная труба должна иметь внутренний диаметр 60 мм и минимальный уклон 3 см на метр.
- Электронная плата оснащена кнопочной батареей для таймера. Во время установки снимите защиту [плату в верхней части, за дисплеем - выкрутите два винта под верхней воздушной решеткой, чтобы получить доступ к электрическому блоку].

Запуск

После установки (проверка вентиляции, условий помещения, температуры, качества воды и т. д.) выполните следующие действия:

- Откройте впускное отверстие для воды. Убедитесь в отсутствии утечек.
- Подключите прибор к сети электропитания.
- Нажмите кнопку на дисплее.
- Убедитесь в отсутствии трения или вибрации.
- Убедитесь, что завеса может свободно двигаться.
- Убедитесь, что инжекторы подают воду в испаритель в правильном направлении.
- Убедитесь, что коллекторы свободно вращаются на своих осях.
- По истечении 10 минут убедитесь, что в контейнере для воды нет утечек через канал максимального уровня перелива.

Панель управления

- Время отображается на дисплее при выключенном приборе (подсветка отсутствует). При отключении прибора от сети электропитания время теряется. При повторном подключении время 00:00 будет мигать, указывая на то, что время не установлено.
- Во время запуска на дисплее появится сообщение «Starting».
- Во время отсоединения на дисплее появится надпись «Сбор». В нижней части экрана отображается температура, указанная датчиком цикла (SC).
- После завершения отсоединения на экране отобразится индикатор выключения, а время, оставшееся до конца цикла, будет отображаться. В нижней части экрана также появится следующий текст: «Производитель: -120С», с температурой, указанной датчиком цикла SC.



- Поскольку время производства « $t_f + t_{ff}$ », и в начале не известно, как долго будет длиться « t_f », поскольку это зависит от « $T_{ис}$ », в качестве ориентира используйте: время охлаждения « t_f » последнего цикла + установленное время производства « t_{ff} ».
- Если значение « t_f » последнего цикла неизвестно, для расчета (например, в первом цикле прибора) используйте время 25 минут (общее время работы « $t_f + t_{ff} + t_{ff}$ »).

Меню

При необходимости параметры прибора можно настроить в меню дисплея. Прибор имеет 3 меню:

I. ГЛАВНОЕ МЕНЮ: доступ к этому меню осуществляется нажатием кнопки «Меню» при выключенном приборе. Используйте стрелки для выбора настройки. Нажмите «OK», чтобы ввести выбранную настройку.

Настройка времени:

- Время будет отображаться как «ч:мм». Часы можно увеличить или уменьшить с помощью кнопок со стрелками в 24-часовом формате.
- Нажмите «OK» для сохранения значения часов и перейдите к настройке минут. Измените минуты с помощью стрелок и снова нажмите «OK», чтобы сохранить значение и автоматически вернуться в главное меню.

Программист:

- Данная опция позволяет пользователю запрограммировать время пуска и остановки прибора.
- При нажатии на стрелку вниз появится опция «Активировать». Если выбран параметр «Активировать», будет отображаться новый экран для установки часа в формате «ч:мм» (время запуска прибора — по умолчанию отображается последнее запрограммированное время).
- После ввода минут вы автоматически введете время окончания работы прибора, нажав «OK». После выбора минут времени окончания работы прибора нажатием кнопки «OK» вы вернетесь в главное меню. Если время начала предшествует фактическому времени, программист начнет работу на следующий день. После включения программиста он будет продолжать работать каждый день.
- После возврата в главное меню, чтобы показать включенный программист, на экране появится специальный символ, который можно выбрать. Этот специальный символ будет присутствовать при каждом включении программиста при выключенном или включенном приборе (во время производства, отсоединения и сигнализации).
- Во время активации прибор запустится, и по истечении времени окончания будет доступно два варианта:
 1. Если время отсоединения будет отключено.
 2. Если это производственный процесс, цикл завершится, т. е. он выключится по истечении времени отсоединения.
- Для выключения программиста выберите опцию «Деактивировать». Программист можно выключить в любое время, выключив прибор и войдя в меню. В случае отключения питания программист выключится, так как время будет обнулено.
- При включенном программисте доступны две опции:
 1. Если включить прибор и начать работу с ним, то: Если он остается включенным, программист выключит его по достижении запрограммированного часа работы. Если прибор выключен до начала работы, программист включит его по истечении времени начала работы.
 2. Если прибор уже включен и работает, его можно выключить с помощью кнопки питания, чтобы: Если он выключен до истечения времени выключения, программист не будет использовать запрограммированное время выключения. Если прибор запускается снова, программист выключит его по истечении запрограммированного времени.

- С помощью этой опции можно изменить язык всех отображаемых на дисплее текстов. Выберите нужный язык и нажмите «OK» для сохранения. Эта опция будет сохранена, даже если прибор выключен.
- Доступные языки: Испанский (по умолчанию), английский, французский, итальянский

II. ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ: вы можете получить доступ к этому меню в любое время во время работы прибора или при выключенном приборе, нажав кнопку «МЕНЮ» на 3 секунды: Это меню предоставляет доступ к:

- **Датчик температуры окружающей среды «Amb.T»** — работает только как термометр, не влияя на рабочий цикл прибора. На дисплее отобразится мгновенная температура. Если датчик неисправен, будет отображаться следующее: «ошибка» вместо значения °C. Поскольку установка не является обязательной, если она не установлена, на дисплее отобразится тире «_____».
- **Датчик температуры цикла «Cyc.T»** — он покажет на дисплее температуру датчика цикла. Если датчик неисправен, прибор остановится и на дисплее отобразится: «Циклический зонд». Одновременно отображается «Amb.T».
- **Время производства последнего цикла «Freez.T»** — время отображается на экране в формате "ч:мм:сс"
- **Время завершения последнего цикла «Cicl.T»** — время будет отображаться на экране в формате «ч:мм:сс». Одновременно отображается «Freez.T».
- **Мгновенное время производства текущего цикла «Cic.F.T»** — цикл равен времени производства плюс времени отсоединения. Таким образом, существует две ситуации: производство и отделение. В каждом из них дисплей изменится и будет отображать соответствующую информацию следующим образом: Текущий цикл: производство (интервал 3-5). Мгновенное время производства текущего цикла / Оставшееся время производства текущего цикла «rem.H.T». На экране отобразится таймер с текущим временем цикла производства как «ч:мм:сс».
- **Оставшееся время производства текущего цикла «rem.F.T»** — таймер будет отображаться на экране как «ч:мм:сс». Когда цикл выполняется в течение переменного времени производства или времени охлаждения, оставшееся время производства неизвестно, поскольку заданное значение температуры производства еще не достигнуто.
- **Время мгновенной отсоединения текущего цикла «cur.H.T»** — таймер также будет отображаться на экране как «ч:мм:сс».
- **Оставшееся время отсоединения текущего цикла «rem.F.T»** — таймер будет отображаться на экране как «ч:мм:сс». Когда цикл выполняется во время регулируемого времени отсоединения или времени нагрева, оставшееся время отсоединения неизвестно, поскольку заданная температура отсоединения еще не достигнута. В этом случае на экране не будет отображаться таймер с оставшимся временем отсоединения. Когда прибор достигнет заданной температуры отсоединения, он также покажет на экране таймер с оставшимся временем.
- **Состояние выходов «Вкл/Выкл.» «I1234» / Состояние выходов «Вкл/Выкл.» «O1234»** - Отображает информацию об активных входах и выходах. На верхнем экране появится надпись «I 1 2 3 4» или «I 1 2 3 4». Символ будет заполнен полным полем на нижнем экране, если выход/вход активирован, и не будет заполнен (пустой поле), если он не активирован. Входы/выходы перечислены в таблице ниже:

Входы		Выходы	
1	Термостат бункера	1	Компрессор/вентилятор
2	Реле давления	2	Насос
3	Наводнение	3	Электроклапан горячего газа
4	Свободный вход	4	Электроклапан впуска воды

Язык:



- **Счетчик циклов** — на экране появится счетчик, показывающий общее количество завершенных циклов, которые завершил прибор. Один цикл будет подсчитан для каждого времени полного цикла. Нажимая кнопку «OK» в течение 3 секунд, вы можете сбросить значение до 0, и на экране появится запрос на сброс количества циклов. Если нажать «OK», счетчик будет обнулен, и вы вернетесь на экран счетчика с нулевым числом циклов. Если нажать кнопку «МЕНЮ», сброс будет отменен, и на экране отобразится общий номер цикла, который был у него ранее. Значение сохраняется даже в том случае, если прибор отключен от сети.

- **Выход** - выход

III. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ:

Доступ предоставляется одновременным нажатием обеих стрелок в течение 3 секунд. Доступ к нему можно получить в любое время при включенном или выключенном приборе. Он позволяет изменять рабочие параметры прибора. Нажав «OK», можно сохранить заданный параметр и перейти к следующему. Значение сохраняется даже в том случае, если прибор отключен от сети.

Значения температуры могут быть установлены на 10С . Значения времени измеряются в минутах и секундах и могут быть установлены с разрешением 1 секунда (за исключением параметра «max.appliance.t», который измеряется в часах и минутах и может быть установлен с разрешением 1 минута)

- **Задать время производства «Время замораживания»**
- **Установка рабочей температуры «Температура замораживания»** — этот параметр позволяет изменять заданную рабочую температуру прибора.
- **Установить время отсоединения «Время сбора»**
- **Задать температуру отсоединения «Температура сбора»** — этот параметр позволяет изменить заданное значение температуры отсоединения прибора.
- **Время выпуска воды «время воды»** — время выпуска воды происходит в течение установленного времени отсоединения.
- **Время работы насоса во время первоначального отсоединения «in.pump.hary.t»** - Время насоса во время первоначального отсоединения происходит в начале каждого переменного времени отсоединения.
- **Время работы насоса во время окончательного отсоединения «in.pump.hary.t»** - Время насоса во время окончательного отсоединения начинается до окончания каждого установленного времени отсоединения.
- **Время балансировки [горячий газ] во время «время балансировки»** при запуске — электроклапан горячего газа должен открыться в течение 5 секунд до запуска компрессора. НЕ МЕНЯЮТСЯ.
- **Время начала «начало t»** - Время запуска обозначает время запуска прибора. Подключаются электроклапаны горячего газа и воды.
- **Минимальное время простоя из-за полного запаса «мин. запаса t»** — минимальное время простоя из-за полного запаса по умолчанию составит 2 минуты.
- **Минимальное время простоя из-за предохранительного выключателя «мин.безопасность t»** — по умолчанию минимальное время простоя предохранительного выключателя составит 60 минут.
- **Максимальное переменное время отсоединения «макс. сбор t»** — максимальное переменное время отсоединения будет измерять максимальное время, в течение которого прибор должен дожидаться подачи сигнала тревоги, не достигая заданной температуры отсоединения.
- **Максимальное переменное время производства «макс. «Замораживание, t»** — максимальное переменное время производства будет измерять максимальное время, в течение которого прибор должен дожидаться сигнала тревоги, не достигая заданной температуры производства.
- **Минимальное переменное время производства «мин. Замораживание t»** - Минимальное переменное время производства измеряет минимальное время, в течение которого прибор должен дожидаться начала производства.
- **Максимальное время работы прибора «макс. время работы прибора t»** - Максимальное время работы прибора измеряет максимальное время не-

прерывной работы прибора без остановок. Она позволяет размораживать прибор в течение заданного времени.

ВНИМАНИЕ: Для промышленного использования прибора рекомендуется менять максимальное время работы прибора на 20 минут каждые 2 дня.

- **Время насоса размораживания «Насос размораживания t»** — время размораживания насоса начинается по истечении максимального времени работы прибора.
- **По умолчанию «стандартные значения»** — с помощью этой опции можно восстановить заводские настройки прибора по умолчанию. При нажатии кнопки «OK» на дисплее отобразится подтверждающий вопрос. Если нажать «OK», все значения будут иметь настройки по умолчанию, и вы вернетесь в меню конфигурации. При нажатии кнопки «МЕНЮ» эта опция не будет изменена, и вы вернетесь в меню конфигурации.
- **Выход** - выход

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и отключайте воду или закрывайте кран.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Проверку и очистку следует проводить не реже одного раза в шесть месяцев. В очень пыльных местах может потребоваться ежемесячно чистить конденсатор в приборах с воздушным конденсатом.

Очистка



- Очистите внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную щетку, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Для конденсатора воды: Готовят 50% раствор фосфорной кислоты и дистиллированной или деминерализованной воды (или подходящий продукт для очистки контура водяного конденсатора). Пропускают раствор через конденсатор. (Смесь более эффективна при нагревании — от 35о до 40оС)

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте соляную кислоту.

- Для воздушного конденсатора: Очистите пылесосом, неметаллической щеткой или воздухом низкого давления.
- Впускные фильтры, как правило, засоряются в течение первых нескольких дней работы прибора, особенно в новых водопроводных сооружениях. Отпустите шланг и очистите его под водопроводным краном.
- Для коллекторов и инжекторов: Возьмите заново, очистите фосфорной кислотой и промойте. Затем снимите коллекторы с их осей, осторожно потянув вверх. Снимите решетку для удаления упавшего льда. [Очищайте его так же, как и штору]. Разберите инжекторы и основные фильтры водяного насоса — очистите их. Установите на место все детали.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При повторной установке коллектора очень важно, чтобы форсунки были установлены обратно в то же положение.

Цикл мойки (смесь для конденсатора воды)

- Нажмите и  удерживайте кнопку питания в  течение 3 секунд. Насосы будут рециркулировать смесь через испарители и контейнеры. Компрессор и другие компоненты останутся отключенными во время этого цикла.



- Дайте раствору действовать в течение 10 минут. Через 10 минут остановите цикл стирки, нажав кнопку питания, **1** и прибор остановится.
- Удалите переливы, установленные внутри контейнеров за задней частью прибора. После опорожнения контейнеров поместите переливы обратно в контейнер.
- Если контейнеры и испарители полностью чистые, следует выполнить два цикла мойки водой только для удаления остатков грязи, оставшихся после предыдущего цикла.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Утилизируйте лед, полученный в этом первом цикле.

- Очистите и соберите все компоненты, убедитесь, что решетка чистая и кубики хорошо скользят. Убедитесь, что в занавеске не застряла ни одна пластина.
- Проверьте и/или замените фильтры впуска воды. Убедитесь, что форсунки находятся в нужном положении. При необходимости разберите, очистите и установите их в правильное положение.

Техническое обслуживание

- При каждом открытии прибора проверяйте все соединения с водой, состоящие из шайб и шлангов, чтобы избежать утечек, а также поломок и затопления.
- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, что прибор отключен от источника питания и водопровода, или водопроводный кран закрыт.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его внизу.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор работает неправильно, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	Прибор отключен от сети.	Подключите прибор к розетке.
	Электрическое соединение неисправно или находится в плохом состоянии.	Проверьте соединения.
	Аварийный сигнал высокой температуры.	Проверьте работу вентилятора и чистоту конденсатора. Проверьте реле давления конденсата.
	Неправильные настройки или неисправный предохранительный термостат (полный лоток).	Проверьте и отрегулируйте настройки или замените их.

Прибор работает. Компрессор не запускается.	Мощность не достигает компрессора.	Замените электронную пластину.
	Неисправен компрессор.	Замените компрессор.
В испарителе не образуется лед.	Неисправность насоса.	Замените насос.
	Недостаток или низкий уровень воды.	Проверьте впускной клапан для воды и при необходимости замените его. Проверьте трубку уровня воды.
	Неэффективная система охлаждения.	Замените дегидратор.
Кубики льда производятся, но не отсоединяются.	Неисправен или неправильно подключен клапан горячего газа.	Проверьте и при необходимости замените.
	Низкое давление воды.	Увеличьте давление.
	Неисправность вентилятора или слишком низкое давление конденсации.	Отрегулируйте настройки или замените.
	Клапан датчика давления воды слишком открыт или неисправен.	Отрегулируйте, отремонтируйте или замените.
	Температура в помещении или в воде ниже 7оС.	Увеличьте время отсоединения.
	Недостаточное время отсоединения.	
Время производства слишком велико. Кубики имеют шероховатые края снаружи пресс-формы.	Время производства слишком велико. Кубики имеют шероховатые края снаружи пресс-формы.	Измените время производства.
	Впускные фильтры загрязненной воды.	Очистите фильтры.
Низкая выработка льда.	Грязный конденсатор, засоренный поток воздуха или горячий воздух от другого прибора.	Очистите конденсатор, уберите препятствия или измените положение прибора.
	Неисправен клапан горячего газа.	Замените клапан горячего газа.
	Слишком низкие настройки или неисправный переключатель давления вентилятора или впускного клапана конденсата.	Отрегулируйте настройки или замените.
Низкая выработка льда.	Впускной клапан воды не закрывается (капли).	Проверьте и при необходимости замените.
	Неэффективный компрессор.	Замените компрессор.



Пустые и слишком белые кубики с неровными краями.	Недостаток воды. Насос не заполняет контейнер.	Проверьте насос.
	Закупоренные инжекторы.	Очистите форсунки.
	Занавесные планки не закрываются должным образом.	Отрегулируйте планки штор или очистите ось.
Прибор не останавливается даже при полном контейнере.	Неправильно отрегулирован или неисправен термостат бункера.	Установите заводскую настройку, отмеченную красной точкой над этикеткой термостата. Замените его, если он неисправен.
Сливной насос не работает.	Сливной насос не подключен должным образом.	Проверьте соединение сливного насоса.
	Поток воды заблокирован.	Очистите впускное отверстие сливного насоса.
	Вентиляционный шланг закрыт.	Откройте вентиляционный шланг.
	Недостаточно воды для активации сливного насоса.	Не менее 710 мл воды.
Сливной насос работает, но вода не выкачивается.	Напорный шланг заблокирован	Очистите выпускной шланг
	Напорный шланг не установлен должным образом.	Убедитесь, что длина шланга не превышает максимальную горизонтальную длину 6 м и максимальную высоту 2 м.

Длительное предварительное охлаждение	Если время производства превышает заданное время, прибор перестанет работать, пока на дисплее не появится сигнал тревоги «Длительное время замерзания».
Короткое предварительное охлаждение	Если время производства короче минимального переменного времени производства, прибор начнет отсоединяться. Если это не исчезнет, на дисплее появится сообщение об ошибке "короткая заморозка времени".

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Идентификация сигналов тревоги

Сигнал тревоги	Описание
Полный контейнер	Когда датчик термостата бункера открыт (заполнен льдом), после проверки отсоединения льда прибор остановится, указывая на «Заполнение запасов».
Датчик цикла	Указывает температуру датчика цикла на экране. Если прибор неисправен, он остановится и высветит сообщение «Цикловый датчик».
Датчик температуры воздуха	Если по какой-либо причине датчик неисправен, вместо указания температуры он будет показывать «___». Этот аварийный сигнал не повлияет на работу прибора, поскольку эта функция предназначена исключительно для информационных целей.
Высокое давление	Этот аварийный сигнал появляется, когда давление в приборе достигает 30 бар. Переключение может быть ручным или автоматическим, как регулируется электронной пластиной. <ul style="list-style-type: none"> Если двухпозиционный переключатель 2 находится в положении ВКЛ, переключение будет автоматическим. Минимальное время простоя для обеспечения безопасности составляет 60 минут, и на дисплее появится сигнал тревоги «время». Если DIP-переключатель 2 находится в положении ВЫКЛ., переключение будет выполнено вручную, и на дисплее появится сообщение «Давление».
Длительный предварительный нагрев	Если время отсоединения превышает заданное время, на дисплее появится сигнал тревоги «Длинное время отсоединения».



Fine Dine Europe Sp. z o.o.

Al. Jerozolimskie 200/2/0

02-486 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 120 20000

Email: info@finedine.pl

Find Fine Dine on internet:

www.finedine.pl

[www.https://www.facebook.com/FineDinePoland](https://www.facebook.com/FineDinePoland)

<https://pl.linkedin.com/company/finedine>

<https://www.youtube.com/@finedinepoland>

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.